

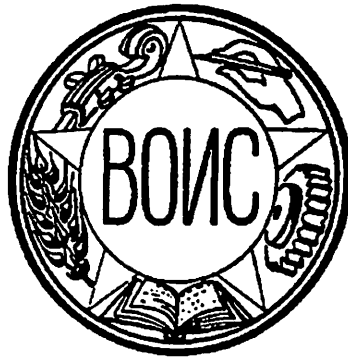
272/100  
A/32/2

WO/BS/18/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 9 февраля 1998 г.

# **ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**



## **Проект программы и бюджета на 1998-1999 гг.**

представлен Генеральным директором

9 февраля 1998 г.

# ВОИС



A/32/2

WO/BS/18/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 9 февраля 1998 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА**

## **БЮДЖЕТНЫЙ КОМИТЕТ**

**Восемнадцатая сессия  
Женева, 23 и 24 марта 1998 г.**

**АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС**

**Тридцать вторая серия заседаний  
Женева, 25-27 марта 1998 г.**

**ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА  
НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1998-99 гг.**

*Представлен Генеральным директором*

1. В настоящем документе содержится проект программы и бюджета ВОИС на двухлетний период 1998-99 гг. для рассмотрения Бюджетным комитетом и Ассамблеями государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС.
2. Любые мнения, выраженные Бюджетным комитетом, будут переданы Генеральным директором Ассамблеям государств-членов для замечаний.

### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШАГИ И РЕШЕНИЕ**

3. Бюджетному комитету предлагается высказать свое мнение по содержанию настоящего документа.
4. Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, в той степени, в которой это касается каждого из них, предлагается определить программу и принять бюджет на двухлетний период 1998-99 гг., включая сокращение взносов государств-членов на 10%, начиная с 1 января 1999 г., в дополнение к одобренному сокращению размера пошлин в рамках РСТ на 15%, начиная с 1 января 1998 г.

## ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1998-99 ГГ.: ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ

### ИНВЕСТИЦИИ НА БУДУЩЕЕ

Предлагаемый проект программы и бюджета ВОИС представляет собой важный вклад в способность ВОИС решать текущие и будущие проблемы, перестраивать и модернизировать управление и удовлетворять все более сложные и насущные потребности государств-членов и пользователей услуг в области интеллектуальной собственности.

*Инвестиции в новые виды программной деятельности:* включая расширяющееся сотрудничество в целях развития; создание Всемирной Академии ВОИС; развитие людских ресурсов; прогрессивное развитие международного законодательства в области интеллектуальной собственности; и совершенствование глобальных систем охраны и услуг.

*Инвестиции в продуктивное и рентабельное управление* в целях эффективного использования ресурсов и их применения на основании четких целей и видов деятельности, ориентированных на получение конечного результата; обеспечение прозрачности, отчетности и достижения консенсуса, создание стратегических рамок для разработки политики и установления глобальных связей; прямые консультации с государствами-членами и учета интересов рыночного сектора и международных учреждений; и создание двух независимых консультативных комитетов в целях углубления и расширения объема консультативной помощи Генеральному директору по вопросам политики.

*Инвестиции в новую структуру для целей программного планирования и составления бюджета,* которая четко определит основные программы и подпрограммы с указанием целей, видов деятельности и ожидаемых результатов с выделением соответствующих людских и финансовых ресурсов и обеспечит внутренний надзор, контроль за финансами и управлением, оценку использования ресурсов и роста производительности труда, а также предоставление ясной и комплексной информации государствам-членам для принятия решений.

Это будет достигнуто путем дальнейшего инвестирования в использование информационных технологий, повышение квалификации персонала, увеличение компетентности и введения современных структур управления.

### СДЕРЖИВАНИЕ РАСХОДОВ, РОСТ ДОХОДОВ И СОЗДАНИЕ АКТИВНОГО САЛЬДО

Указанные инвестиции будут компенсироваться широкомасштабной программой сокращения затрат, которая уже начала осуществляться Секретариатом, за счет перераспределения и более эффективного использования персонала в управленческих структурах и рационализации деятельности. В результате рост бюджетных расходов составит 25% по сравнению с 33% в программе и бюджете на 1996-97 гг.

Общий доход Организации в двухлетнем периоде 1998-99 гг. должен возрасти на 31% по сравнению с 28% в программе и бюджете на 1996-1997 гг.

В двухлетнем периоде 1998-99 гг. ожидается превышение доходов над расходами в размере 16,5 млн. франков по сравнению с дефицитом в 0,5 млн. франков, запланированным на двухлетний период 1996-97 гг.

| Бюджет      | Рост доходов | Рост расходов | Бюджетные излишки           |
|-------------|--------------|---------------|-----------------------------|
| 1996-97 гг. | 28%          | 33%           | - 0,5 млн. (дефицит)        |
| 1998-99 гг. | 31%          | 25%           | 16,5 млн. (активное сальдо) |

## **СОКРАЩЕНИЕ ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ПОШЛИН ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**

Ожидаемый рост доходов и их существенное превышение над расходами в двухлетнем периоде 1998-99 гг. будут достигнуты несмотря на предлагаемое с 1999 г. сокращение взносов государств-членов на 10 % и одобренное сокращение размера пошлин в рамках РСТ на 15%, вступающее в силу с 1 января 1998 г.

## ВВЕДЕНИЕ

### Часть 1: Политика

Требования к международной системе интеллектуальной собственности, необходимость ее расширения и развития, диапазон ее участников и заинтересованных групп, а также ее потенциал в плане удовлетворения экономических и социальных потребностей подтверждают беспрецедентный уровень ее роста и динамики. Политическая среда в области интеллектуальной собственности и влияние технического прогресса на охрану прав интеллектуальной собственности (ПИС) претерпевают постоянные изменения. Интеллектуальная собственность стала одним из основных факторов планирования национальной экономики и развития.

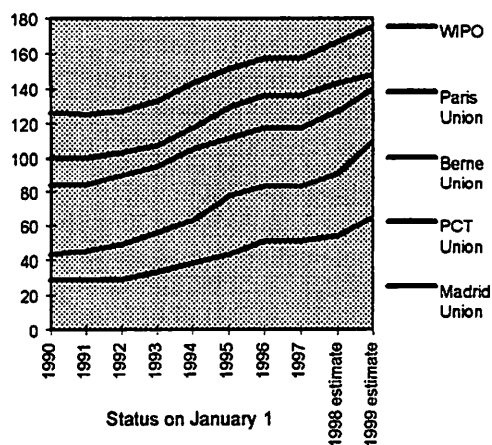
В результате этого операционная среда ВОИС также находится в состоянии повышенной динамики. Один характерный пример: поразительный технический и коммерческий рост Интернета через несколько лет окажет значительное влияние практически на каждый вид деятельности ВОИС: охрану, управление и применение ПИС, характер споров в области интеллектуальной собственности и средств их разрешения, гармонизацию и обмен информацией в области интеллектуальной собственности, развитие людских ресурсов и услуг в области общественной информации, а также на отношения ВОИС с государствами-членами, рыночным сектором и другими участниками. Далее, это вызывает необходимость разработки новых норм и стандартов, ставит новые проблемы, связанные с комплексом вопросов национальной юрисдикции и территориальности, и открывает благоприятные возможности для системы интеллектуальной собственности по вовлечению более широкого спектра заинтересованных групп во всем мире. В то же время возникает озабоченность по поводу того, чтобы преимуществами такого количественного технологического скачка пользовались все страны на любом уровне развития, и для достижения этой цели будет необходим поиск конкретных решений. Все это является только одним аспектом комплексных изменений

в области интеллектуальной собственности, с которыми ВОИС столкнется в грядущем двухлетнем периоде. Расширение объема компетенции ВОИС подтверждается быстрым ростом членов Организации со 125 - в 1990 г., до 167 в настоящее время (увеличение на одну треть); и в основных Союзах интеллектуальной собственности, административные функции которых выполняет ВОИС, с 1990 г. количество Договаривающихся государств в соответствии с Договором о патентной кооперации (РСТ) более чем удвоилось (см. Приложение 22).

Настоящий проект программы и бюджета представляет собой новую попытку более эффективно использовать ресурсы ВОИС для решения всех задач, которые встанут перед ней, прежде всего путем

Членство в ВОИС  
и основных Союзах

Membership of WIPO  
and its key Unions



предоставления ВОИС средств, необходимых для их решения и, по возможности, для предвосхищения тенденций в области интеллектуальной собственности и связанных с ней экономических и социальных явлений, а также для удовлетворения комплексных и разнообразных потребностей всех государств-членов. ВОИС должна располагать большим потенциалом реализации политики в свете четкой стратегической перспективы, на максимально

широкой основе специальных знаний и консультаций. Повышение веса ВОИС в международном сообществе и в глазах общественности необходимо для того, чтобы растущая потребность в изменении политики и еще более эффективная охрана ПИС сопровождались большим пониманием значения таких прав для экономического и социального благосостояния и широким распространением практических знаний об использовании преимуществ, предоставляемых системой интеллектуальной собственности.

### *Стратегическое планирование и разработка политики*

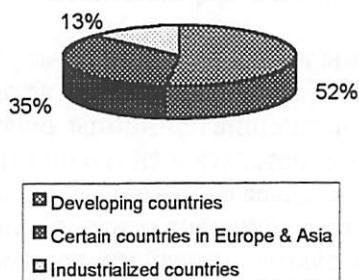
Последние годы характеризовались повышением внимания к соображениям интеллектуальной собственности в процессе разработки политики, как на международном, так и на национальном уровнях, в связи с широким спектром юридических, технологических, экономических и социальных вопросов. Одновременно эволюция в этих областях оказывает все большее воздействие на международное сотрудничество по вопросам интеллектуальной собственности, которую отныне нельзя рассматривать в качестве отдельной или ограниченной сферы. Интеллектуальная собственность стала одним из аспектов многосторонних торговых отношений и начала оказывать растущее влияние на экономическую, техническую и социальную сферы. Таким образом, ВОИС, с одной стороны, должна систематически отслеживать и оценивать развитие в указанных областях, а, с другой стороны, планировать и координировать свои действия в связи с растущей важностью интеллектуальной собственности для многих аспектов международных отношений, выходящих за рамки традиционной сферы сотрудничества в области интеллектуальной собственности. Многие политические деятели и специалисты по вопросам стратегического планирования в правительствах и международных организациях все больше нуждаются в более комплексном понимании системы интеллектуальной собственности и ее перспективных тенденций, а также в правильном понимании деятельности ВОИС и ориентаций ее политики.

Национальные ведомства интеллектуальной собственности начинают заниматься определением стратегической перспективы, при этом многие из них играют важную роль в экономическом планировании и разработке политики. Консультации и сотрудничество между ведомствами промышленной собственности могут иметь значительное влияние на расширение международного сотрудничества. Таким образом, для ВОИС жизненно важно расширять свое участие в процессах разработки национальной политики и в политических консультациях между национальными ведомствами. Регионально-ориентированные формы экономического сотрудничества также включают в себя подробные программы в области интеллектуальной собственности; ВОИС должна следовать таким тенденциям, тщательно формулируя свою собственную политическую перспективу. Соответственно, она должна более тесно взаимодействовать на оперативном уровне и уровне стратегического планирования с постоянно увеличивающимся количеством международных и правительственных учреждений и региональных объединений.

Эффективное решение таких задач должно основываться на более структурном и широкомасштабном подходе к разработке политики в свете стратегической перспективы, на основе информации и с полным учетом событий в других организациях и общих тенденций в международной жизни. Переход к структуре управления, основанной на отдельных основных программах ВОИС, подчеркивает такую необходимость, поскольку разработка политики и инициатив в рамках отдельных основных программ потребует глобальной координации политики. Процесс разработки политики ВОИС и среднесрочное планирование будут также более эффективными в том случае, если они будут подкрепляться четким стратегическим планом. Более скоординированный и комплексный подход к разработке политики также необходим для сближения трех основных видов деятельности ВОИС: прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности, глобальных систем охраны

**Договоры ВОИС: новые присоединения**

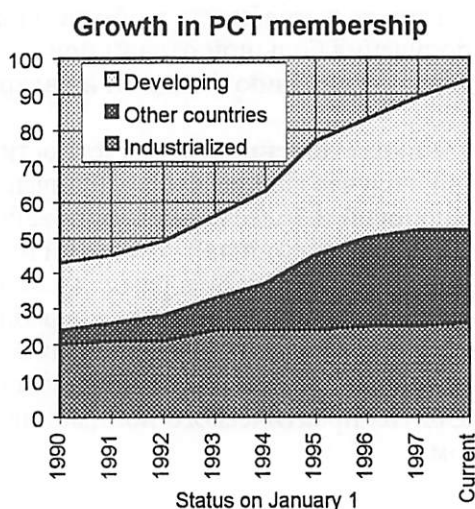
**WIPO treaties: new adherences**  
 (October 1996-September 1997)



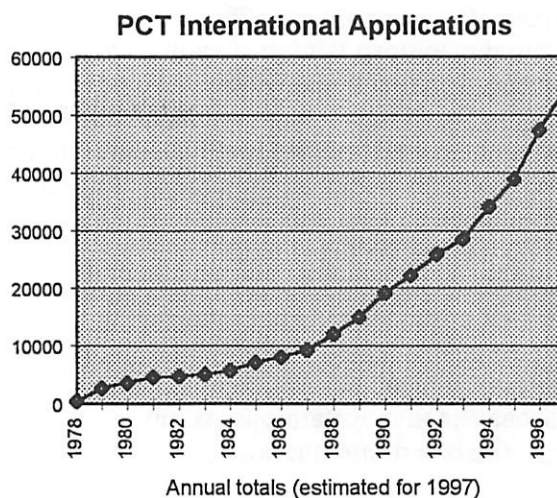
и услуг и сотрудничества в целях развития. Такая растущая взаимосвязь подтверждается тем фактом, что большинство новых присоединений к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, осуществляется за счет присоединения развивающихся стран и некоторых стран Европы и Азии (см. таблицу в левой части), отражая тем самым их растущую роль в международном сотрудничестве в области интеллектуальной собственности и, в частности, лучшее понимание потенциальных преимуществ для таких стран систем глобальной охраны и услуг ВОИС.

Расширение участия в таких услугах и системах подтверждается увеличивающимся разнообразием членов РСТ (что показано в следующем графике):

**Рост членства в РСТ**



**Международные заявки, поданные по процедуре РСТ**



Являясь международной организацией, отвечающей прежде всего перед своими государствами-членами, ВОИС также предоставляет услуги рыночному сектору через свои системы глобальной охраны и арбитража. Рост количества международных заявок, поданных по процедуре РСТ, четко демонстрирует растущую важность таких услуг (см. выше график в правой части). Долгосрочная действенность ВОИС и эффективность ее операций должны подкрепляться управлением и планированием, отвечающими потребностям этих двух ее главных компонентов. Таким образом, настоящий документ предлагает более высокий уровень отношений, характеризующихся большей комплексностью и интерактивностью между ВОИС и ее государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, такими ключевыми партнерами, как Всемирная торговая организация (ВТО), неправительственными организациями и широкой общественностью. Предлагается ряд улучшенных консультативных механизмов, включая создание двух консультативных комитетов, направленных на расширение возможностей Генерального директора отслеживать и с должной компетентностью и эффективностью своевременно реагировать на политические проблемы, а также на международные и региональные события в области с интеллектуальной

собственности, развитие информационных технологий и в других смежных областях, а также предвосхищать запросы рыночного сектора и пользователей системы интеллектуальной собственности.

### ***Управление на основе отчетности, прозрачности и эффективности***

Учитывая масштабы и значение настоящей программы и бюджета, основные участники ВОИС, ее государства-члены, естественно ожидают большей прозрачности и отчетности во всех видах деятельности ВОИС; таким образом, эти основополагающие принципы являются основой предлагаемых новых подходов к управлению и соответствующей новой структуры программы и бюджета. Одновременно, рост и увеличивающаяся сложность деятельности ВОИС и ее ресурсов явно требуют децентрализации процесса принятия решений, увеличения финансовой и управленческой ответственности на уровне руководителей программ, а также перестройки механизмов внутреннего контроля и надзора. Указанные требования легли в основу предложения о современной системе управления, характеризующейся наличием ответственных и подотчетных руководителей программ и использованием современных методов управления. Такая структура будет подкрепляться усилением внутренней ревизии, контролем за финансами и управлением и процедурами контроля и отчетности за счет установления четких границ ответственности руководителей программ и прозрачности при планировании программ и их реализации. Руководящая роль отводится процессу постоянной оценки действенного и эффективного использования ресурсов для выполнения программных целей, а также структурному анализу и применению мер по повышению производительности труда с целью модернизации процедур и регулирования будущих потребностей в увеличении персонала. Рост доходов и финансовых резервов ВОИС, а также потребность в обеспечении более продуктивного использования этих ресурсов, для получения большой отдачи при соблюдении гарантий требуют также пересмотра подходов к управлению фондами и авуарами.

Выполнение растущих требований и повышение уровня ответственности и отчетности со стороны руководителей программ будут возможны только в случае дальнейшего увеличения эффективности за счет применения информационных технологий и более концентрированных усилий по развитию персонала. Растущее использование информационных технологий и автоматизация процедур, включая перспективу безбумажной подачи заявок в рамках системы РСТ, таким образом являются ключевыми элементами многих программ. Развитие персонала должно осуществляться в направлении подготовки более компетентных управленческих кадров, развития профессиональных и технических навыков, более осознанного и производительного использования информационных технологий, а также развития практического понимания операционных и политических реальностей ВОИС в целом.

### ***Сотрудничество в целях развития: модернизация национальных систем интеллектуальной собственности***

Грядущее двухлетие завершится значительной вехой: 1 января 2000 г. многие развивающиеся и другие страны, в качестве членов ВТО должны привести свои национальные законодательные и административные структуры в соответствие с Соглашением о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (ТРИПС). Это явится важным шагом на пути к международной гармонизации сферы, стандартов и обеспечения защиты ПИС, а также потребует со стороны ВОИС беспрецедентных усилий по предоставлению необходимой интенсивной и четко направленной технической помощи заинтересованным странам. Предпринимая такие усилия, ВОИС должна будет более систематично проводить уже ведущуюся работу по применению ТРИПС, такую как пересмотр Советом ТРИПС законов промышленно развитых стран-членов ВТО. Реализация Соглашения ТРИПС также привлекла внимание международной общественности к практическим аспектам обеспечения защиты ПИС



и в этой связи в тех случаях, когда это совпадает с конкретными национальными приоритетами, предлагается ряд согласованных видов деятельности по развитию знаний и сотрудничества в этой области.

Однако, администрация и обеспечение защиты ПИС, как правило, не рассматриваются в качестве конечной цели, а являются элементами национальной инфраструктуры, призванной служить более важным целям развития. Таким образом, важной задачей национальных администраций станет использование возможностей, предоставляемых ТРИПС, для обеспечения такого положения, при котором модернизированная система интеллектуальной собственности содействовала бы оптимальному использованию людских и прочих ресурсов и тем самым вносила бы более эффективный вклад в национальное благосостояние. Для получения таких преимуществ необходимы расширение и углубление специальных знаний в государственном и частном секторах, выходящие за рамки технического совершенствования основ правовой и административной инфраструктуры. Следовательно, ВОИС должна стремиться развивать людской потенциал развивающихся стран, с тем чтобы все заинтересованные круги - руководители, правительственные чиновники, предприятия, ученые, юристы и прежде всего те слои общества и социальные группы, которые пока еще не имели эффективного доступа к системе интеллектуальной собственности, - могли воспользоваться ее преимуществами. Реализация Соглашения ТРИПС и связанная с ним модернизация становится более производительным процессом, чем просто выполнение международных стандартов, поскольку оно стимулирует развивающиеся страны выявить свои скрытые ресурсы в области интеллектуальной собственности и предоставить им более эффективную охрану, обеспечив им тем самым большую конкурентоспособность на международном рынке. Необходимость капитализации таких возможностей привела к тому, что настоящая программа содержит более комплексный и сориентированный на потребности подход к сотрудничеству в целях развития, основанный на разработке сфокусированных национальных планов действий, которые позволят такому сотрудничеству служить удовлетворению реальных национальных потребностей. Поскольку интерес правительственных кругов в основном направлен на увеличение влияния охраны интеллектуальной собственности с точки зрения экономики и развития, ВОИС должна стремиться к созданию более комплексного потенциала аналитической поддержки и обеспечению технических консультаций в этой сложной области.

Понимание того, что человеческий потенциал является ключом к использованию преимуществ системы интеллектуальной собственности, стоит за предложением о создании Всемирной Академии ВОИС, которая будет координировать деятельность по обучению, разрабатывать новые подходы и методы для расширения масштабов влияния и доступности программ ВОИС, а также создавать более эффективные учебные материалы, ориентированные на различные группы пользователей. ВОИС и в дальнейшем будет расширять свои программы содействия развитию и поощрения изобретательства и творчества, особенно в развивающихся странах, поскольку это является истинным смыслом существования системы интеллектуальной собственности.

### *Интеллектуальная собственность как глобальная проблема*

Вопросы и задачи в области интеллектуальной собственности все больше соприкасаются с другими глобальными проблемами: международное сотрудничество в этой области более не может осуществляться в изоляции от широкого политического контекста. Соглашение ТРИПС подтвердило становление прав интеллектуальной собственности в качестве одного из аспектов многосторонних торговых переговоров. Одновременно, вопросы интеллектуальной собственности стали подниматься при обсуждении проблем охраны и использования ресурсов биологического разнообразия, развития и передачи экологических технологий и технологий в области охраны окружающей среды, охраны фольклора, исконной культуры и других аспектов экономического и социального развития. Интеллектуальная собственность, которая в течение многих лет рассматривалась международным сообществом в качестве специфического и трудного для понимания вопроса, получила новое измерение. Это связано с острым

вниманием к научным моделям экономического развития, большим пониманием роли интеллектуальной собственности в продвижении технического прогресса и в облегчении передачи технологии и насущной необходимостью нахождения технических решений общих проблем, с которыми сталкивается человечество. Однако, это лишь ограниченное понимание практических реальностей системы интеллектуальной собственности и, в частности, возможности ее более эффективного использования в качестве ключевого элемента скоординированных решений основных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество.

В качестве специализированного учреждения ООН, в задачу которого входит развитие международного сотрудничества в области интеллектуальной собственности, ВОИС играет жизненно важную роль в решении таких глобальных вопросов. В ответ на растущую роль интеллектуальной собственности в других международных сферах, настоящий проект программы предлагает ряд инициатив по таким вопросам как ПИС коренных народов, биологическое разнообразие, охрана культурного наследия и будущее территориальности. Развитие системы интеллектуальной собственности, - которая служит интересам государств-членов и обеспечивает доверие и уверенность со стороны общественности, - потребует от Организации большего общественного присутствия, а также готовности вступать в диалог. Отныне программа предусматривает более активный процесс глобальных связей, народной дипломатии, отношений со средствами массовой информации и организованных консультаций и координации политики и планирования с другими международными и региональными организациями, неправительственными организациями, лидерами сообществ, политическими аналитиками и представителями частного сектора и групп интересов.

***Новые подходы к прогрессивному развитию международного права в области интеллектуальной собственности***

Темпы изменений в области интеллектуальной собственности требуют рассмотрения новых возможностей ускорения развития общих международных согласованных принципов и правил в области интеллектуальной собственности, с тем чтобы система была более гибкой применительно к постоянно меняющимся требованиям, предъявляемым к ней. Подход, выбранный в настоящей программе, состоит в изучении всех возможных вариантов прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности для того, чтобы своевременно, гибко и эффективно служить интересам государств-членов. Договорная система является основой международной системы интеллектуальной собственности, и ожидается, что международные договоры будут продолжать играть свою фундаментальную роль в будущем развитии права в этой области. Однако, для нахождения практических ответов в связи с конкретными и неотложными потребностями, государства в ряде случаев могут выбрать иной подход. Стандартный длительный процесс состоял в том, что эксперты обсуждали проект международного соглашения, которое в последующем заключалась и принималась на одной или нескольких дипломатических конференциях, с вступлением в силу только после того, как значительное количество государств ратифицировали его или присоединились к нему. Увеличение количества присоединений, необходимых для вступления договора в силу, скорее всего, может лишь замедлить этот процесс. Договор трудно пересмотреть или заменить, поскольку полный процесс - дипломатическая конференция, ратификация и присоединение - должен быть повторен, в результате чего различные стороны становятся связанными различными вариантами договора. Тем не менее, обязательный характер договора дает сторонам наиболее прочные гарантии его применения.

Вместо этого страны, которые договорились о конкретных принципах или правилах, могут решить выразить свою договоренность путем подписания меморандума о договоренностях или другого схожего документа. Такой документ не требует длительного процесса ратификации и присоединения, его легче изменить или заменить, и он может подписываться ведомством промышленной собственности или другим правительственным органом, если его предмет не требует одобрения парламента (например, если он касается не самого закона, а инструкции по

его применению). Ассамблея ВОИС (или другая Ассамблея) может также принять резолюцию, рекомендующую государствам-членам и заинтересованным межправительственным организациям применять некоторые принципы и правила: это не создает юридических обязательств для какой-либо страны, однако выполнение такой рекомендации обеспечит получение практической выгоды. Другая возможность состоит в опубликовании под ответственность Секретарата типовых или примерных принципов и правил, которые будут доступны любому законодателю или другому органу в качестве руководства для решения конкретных проблем, как это имело место с Типовыми положениями по защите от недобросовестной конкуренции, опубликованными в 1996 г.

Такие различные подходы не всегда являются взаимоисключающими: процесс может, например, начаться с принятия резолюции Генеральной Ассамблеи ВОИС и далее развиваться в сторону рассмотрения вопроса о заключении договора. Такой постепенный подход может использоваться в тех случаях, когда заключение договора представляется наиболее желаемой целью, однако ее достижение затрудняется отсутствием согласия по вопросам, не связанным с материальными нормами права (например, разногласия в отношении процедурных вопросов).

Прогрессивному развитию международного права в области интеллектуальной собственности и международной гармонизации будут способствовать рационализация деятельности и слияние многих существующих комитетов экспертов в Постоянные комитеты государств-членов для рассмотрения вопросов материальных норм права или гармонизации в основных областях деятельности ВОИС. Поскольку Постоянные комитеты будут работать над группой взаимосвязанных вопросов, а не над отдельными изолированными друг от друга проблемами, они смогут также предоставить государствам-членам более эффективный механизм для определения приоритетов и выделения ресурсов, а также обеспечить координацию и преемственность по взаимосвязанным текущим вопросам. Как и в существующей системе комитетов, комплексность специальных знаний и масштаб представительства государств-членов позволит Постоянным комитетам вести обсуждение по сути вопроса до того момента, когда станут понятны основные характеристики возможного решения, а затем подготовить рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей (или другой Ассамблеей) в отношении необходимой формы и процедурных шагов в отношении того решения, которое будет приниматься и выполняться, будь то официальный договор или иные инструменты. Каждый Постоянный комитет будет создан соответствующей Ассамблеей путем принятия настоящей программы и бюджета и его повестка дня будет разработана в ходе их первых заседаний, на основе соответствующих программных целей, и будет рассматриваться на его последующих заседаниях. Для обеспечения широкого представительства, участие некоторых государств-членов будет финансироваться ВОИС.

### *Применение информационных технологий*

Информационные технологии являются важным инструментом для развития связей ВОИС с государствами-членами, поскольку последние разработки в цифровых технологиях и средствах связи дают ВОИС замечательную возможность более эффективно служить потребностям всех государств-членов, а через них - широкому спектру потенциальных пользователей системы интеллектуальной собственности. Настоящая программа и бюджет направлены на комплексное применение информационных технологий в деятельности ВОИС, в частности, за счет предложения о глобальной информационной сети в целях эффективного обслуживания интересов всех государств-членов. Для достижения этого потребуются углубление технических знаний, тщательные и подробные консультации между государствами-членами и согласованная программа технической поддержки, ориентации и профессиональной подготовки для развивающихся стран с тем, чтобы глобальная сеть стала полезным инструментом для стран, находящихся на любых стадиях экономического и структурного развития.

Быстрое и постоянно ускоряющееся распространение технологии Интернет среди правительств, академических, научных кругов и частных предприятий во всем мире создало необходимый инструмент для такой международной организации как ВОИС. В сентябре 1996 г. ВОИС открыла свой узел связи Web в Интернет первоначально весьма незначительный по объему; настоящая программа и бюджет содержит ряд предложений для значительного увеличения масштаба и влияния присутствия ВОИС в Интернете и для ускорения его превращения из первоначально пассивного источника общей информации в активный механизм осуществления многих ключевых функций ВОИС. Поэтому Интернет должен использоваться для распространения информации для общественности, более направленного обучения, урегулирования споров в области интеллектуальной собственности в режиме реального времени и для распространения информации по промышленной собственности, а также документации по стандартам. Цифровые технологии будут также применяться для того, чтобы глобальные системы охраны и услуги ВОИС (РСТ, Мадрид и Гаага) становились проще для пользователей и дешевле в управлении, а также для продвижения более эффективного использования указанных систем в качестве источников технической и коммерческой информации, включая доступ и поиск такой информации через Интернет.

### *Влияние цифровых технологий на право в области интеллектуальной собственности*

Как указывалось выше, рост использования цифровых сетей также ставит проблему охраны и применения ПИС. Настоящая программа предлагает ряд инициатив по рассмотрению последствий современных цифровых технологий и технологий связи для авторского права и права в области промышленной собственности, а также электронных обменов, выходящих за рамки национальных юрисдикций. Проведение динамичной политики планирования и процесса стратегического управления, а также расширение консультативной основы для разработки политики позволит Организации лучше реагировать на будущее воздействие технических изменений и предвосхищать задачи, которые они будут ставить перед системой интеллектуальной собственности.

Несмотря на устойчивую тенденцию в направлении международной гармонизации и сближения основных норм и стандартов, практическая реальность состоит в том, что традиционные методы обеспечения защиты ПИС могут стать дорогостоящими и обременительными. Все это стимулирует интерес к возможностям альтернативного решения споров, что послужило основой для создания в 1994 г. Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству. Настоящая программа предлагает дальнейший прогресс в этой области, включая услуги по урегулированию споров в режиме реального времени с использованием технологии Интернет и готовность предоставить ожидаемое решение проблем урегулирования споров в отношении названий доменов в Интернет и товарных знаков.

### **Часть 2: СТРУКТУРА НОВОЙ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА**

Являясь основным инструментом реализации рассмотренных выше политических соображений, новый проект программы и бюджета основывается на двух главных принципах: отчетность Секретариата и каждого руководителя программы за рентабельность использования выделенных ресурсов и эффективное выполнение каждой программы; и прозрачность всех аспектов разработки политики, определения целей, планирования программы, составления бюджета, осуществления и оценки деятельности Организации, выделения ресурсов и повышения производительности труда. Объявляя указанные принципы в качестве основополагающих для работы Секретариата, настоящий документ знаменует конкретное изменение подхода к управлению, его стиля, а также структуры и формы.

Политика и основные виды деятельности Организации впервые устанавливаются и отражаются в бюджете через основные программы и подпрограммы, соответствующие направлениям разграничения управленческих полномочий в структуре Секретариата. Основные цели, ситуация на сегодняшний день, стратегия на перспективу, основные виды

деятельности и ожидаемые результаты подробно указываются по каждой программе и подпрограмме. Прогнозируемые расходы по каждой основной программе и подпрограмме, потребности в персонале по каждой основной программе указываются четко и с кратким обоснованием. Программная деятельность и расходы на персонал по каждой основной программе сравниваются с соответствующими позициями в программе на двухлетний период 1996-97 гг. с указанием, где это возможно, изменений в программе и бюджетных расходах. Такой подход делает более прозрачными связи между программной деятельностью и бюджетными расходами, а также весь процесс планирования и реализации программы и бюджета.

Отчетность будет обеспечиваться через четкое разграничение ответственности по управлению программами в соответствии с организационной структурой Секретариата и четким распределением обязанностей. Каждому руководителю программы, который отвечает за выполнение основной программы или подпрограммы, будет выделен бюджет на программные виды деятельности и соответствующий персонал, при этом он будет нести полную ответственность перед Генеральным директором за достижение ожидаемых результатов в соответствии с объявленными программными целями, а также за рентабельность использования выделенных ресурсов.

#### Описание каждой основной программы:

- представляет основные программные цели, как правило, в порядке приоритетов;
- резюмирует текущую ситуацию и немедленные потребности;
- определяет стратегию на будущее, акцентируя внимание на двухлетнем периоде 1998-99 гг.;
- резюмирует предлагаемые новые виды программной деятельности и текущую деятельность;
- указывает результаты, ожидаемые в двухлетнем периоде 1998-99 гг.;
- содержит описание целей, истории вопроса, видов деятельности и ожидаемых результатов по каждой подпрограмме;
- указывает прогнозируемые затраты по каждой подпрограмме с разбивкой по статьям расходов;
- указывает количество персонала по категориям в пересмотренном бюджете 1996-97 гг. и предлагаемом бюджете на 1998-1999 гг. с обоснованием предлагаемых дополнительных постов;
- указывает расходы на персонал в пересмотренном бюджете 1996-97 гг. и предлагаемом бюджете на 1998-99 гг. с разбивкой зарплат для постоянного персонала и временных сотрудников, социальными выплатами и прочими расходами в связи с персоналом;
- содержит программно-бюджетное резюме с разбивкой для каждой основной программы по подпрограммам и прогнозируемым затратам по статьям расходов;
- содержит сравнение программы и бюджета по видам программной деятельности и расходам на персонал с указанием изменений в программе и расходах между бюджетами на 1996-97 гг. и 1998-99 гг.

Новая структура, формат и содержание настоящего документа задуманы как важный инструмент связи между Организацией и ее государствами-членами, а также между Генеральным директором и руководителями программ внутри Секретариата. Такая структура, имеющая в качестве базиса основные программы, устанавливает четкие цели, облегчает согласованное планирование и эффективное выполнение программной деятельности, позволяет установить приоритеты и обеспечивает ответственность руководителей, создавая механизмы гласного финансового управления и бюджетной дисциплины. Она также направлена на повышение рентабельности и эффективности, ориентацию на результаты выполнения программ и соответствие целям и приоритетам, установленным государствами-членами. Станут более очевидными те области, где требуется координация планирования и разработки политики; в результате четкого разграничения сферы ответственности каждого руководителя программы исчезнут дробление и дублирование деятельности. Будут установлены общие расходы на программу и персонал для каждой основной программы и запланированные расходы по подпрограммам, таким образом, общие ресурсы, выделенные на каждую область деятельности, могут быть легко разбиты по статьям расходов, облегчая тем самым принятие решений государствами-членами и выполнение программ их руководителями.

В то же время, такая новая структура программы и бюджета является главным инструментом отчетности на двух уровнях управления. Как было указано, руководители программ отвечают и отчитываются перед Генеральным директором за выполнение программ, находящихся в их компетенции, в соответствии с программными целями, основными видами деятельности, ожидаемыми результатами и выделенными из бюджета средствами. Финансовые счета ВОИС уже адаптированы к новой структуре программы и бюджета и каждый руководитель программы может получить доступ в режиме реального времени к информации о текущем финансовом положении по каждой основной программе и подпрограмме с указанием последних сводок в отношении расходов и баланса в сравнении с бюджетом. Такая отчетность на уровне программ дополняется и укрепляется за счет строгой центральной системы внутреннего надзора, включающей в себя контроль за финансами и управлением, внутреннюю ревизию счетов, планирование программы и бюджета, оценку и повышение производительности труда.

Финансовая гибкость в отношении изменяющихся приоритетов будет сохранена с учетом правила 4.1 Финансового регламента ВОИС, во-первых, путем разрешения руководителям программ передавать ресурсы по основным статьям расходов (расходы на персонал, официальные поездки и стипендии, услуги по контрактам, оперативные и прочие расходы, оборудование и поставки) в размере до 5% от ассигнованных в бюджете сумм по каждой основной программе на двухлетний период с разрешения контролера и, во-вторых, путем разрешения Генеральному директору перераспределять ресурсы между основными программами в размере до 5% от общего размера фондов, выделенных на данный финансовый период. В отношении глобальных систем охраны и услуг (РСТ, Мадрид и Гаага) и рыночных услуг Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству в случае, если уровень прогнозируемой деятельности на практике будет меньше или больше, чем предусмотрено в настоящей программе и бюджете, доходы и расходы, включая количество постов, будут соответственно сокращаться или увеличиваться в соответствии с бюджетной практикой, одобренной государствами-членами.

Предлагаемая новая структура программы и бюджета и соответствующий бюджет и финансовая система также предоставят Генеральному директору всю необходимую информацию для подготовки отчета перед государствами-членами о деятельности Организации, в частности, в отношении достигнутых результатов по сравнению с объявленными целями и использования выделенных ресурсов. Это облегчит оценку эффективности ВОИС по достижению ожидаемых результатов по сравнению с ресурсами, выделенными в программе и бюджете, что в свою очередь позволит государствам-членам оценить влияние деятельности ВОИС и ее вклад в дело охраны и использования

интеллектуальной собственности во всем мире. Бюджетное приложение предоставляет дополнительную подробную информацию о прогнозируемых доходах и расходах, изменениях в программе и расходах, сравнение расходов по программе и расходов на персонал, а также количества постов между двухлетними периодами 1996-97 гг. и 1998-99 гг., пошлинами в рамках глобальных систем охраны и услуг (РСТ, Мадрид, Гаага), взносами государств-членов и о скорректированном бюджете на двухлетний период 1996-97 гг.

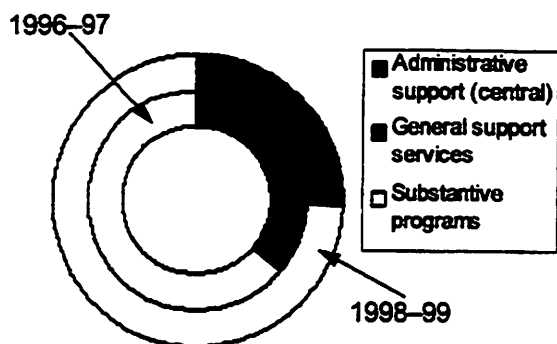
### Часть 3: УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ

ВОИС сталкивается с серьезным ростом запросов в отношении многих из ее основных программ, включая сотрудничество в целях развития, прогрессивное развитие международного права в области интеллектуальной собственности, глобальные системы охраны и услуги, в частности, система РСТ. Отвечая на немедленные потребности государств-членов, она приступает к таким новым видам деятельности как: Всемирная Академия ВОИС, глобальные вопросы интеллектуальной собственности и глобальная информационная сеть. Рост доходов от ее услуг в рыночном секторе характеризовался резким ростом (около 40% по сравнению с бюджетом на 1996-97 гг.). Государства-члены ожидают высоких стандартов управления на основе принципов ответственности, прозрачности и отчетности. Для выполнения этих требований нет другого пути, кроме глубокого изменения и модернизации подхода ВОИС к управлению и реализации программ. Эти новые задачи в свою очередь потребуют значительного вклада в людские и финансовые ресурсы.

Поскольку настоящий проект программы предусматривает обширные предложения по модернизации организационной структуры, развитию людских ресурсов и внедрению нового опыта, автоматизации систем и модернизации процедур, которые необходимы для достижения программных целей в двухлетнем периоде 1998-99 гг. Для этого необходимы начальные инвестиции в целях создания или перестройки ключевых элементов структур управления, включая недавно созданные Бюро стратегического планирования и разработки политики, Бюро по юридическим и организационным вопросам, Бюро внутреннего надзора и производительности труда и Бюро глобальных связей и народной дипломатии, новую программу управления людскими ресурсами, а также усиление и модернизацию служб административной поддержки.

Доля расходов на централизованную общую поддержку в сводном бюджете.

Proportion to overall budget of centralised general support costs



Такое структурное укрепление также направлено на создание подхода к управлению в масштабах Организации, растущего уровня ее доходов и объемов деятельности и постоянного увеличения сложности целей и требований. Для фокусирования внимания руководства на ключевых целях, основные функции (включая деятельность в области управления и политики и услуги в области информационных технологий) вместе с ассоциируемыми программными и людскими ресурсами переводятся из ведения центральной администрации в компетенцию руководителей программ.

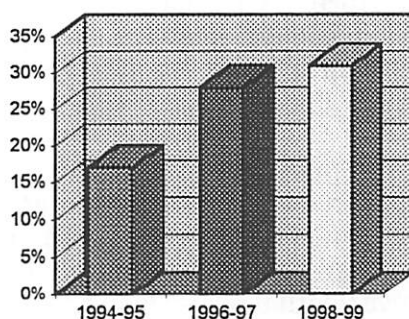
Ресурсы будут переданы от центральной администрации руководителям программ, на что указывает сравнительная доля служб общей поддержки (включая поддержку центральной администрации) в общем бюджете, которая снижается с 36% в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг. до 26% в предлагаемом бюджете на 1998-99 гг. (см. соответствующий график). В то же время доля расходов на службы общей поддержки в сводном бюджете уменьшилась, высвобождая ресурсы на цели программной деятельности.

Предлагаемый подход к программному управлению и бюджету явится основой для долгосрочной производительности, финансового контроля и бюджетной дисциплины, а также для оценки результативности программ, открывая таким образом путь для более эффективного использования ресурсов и создания долговременной структуры для сдерживания будущих потребностей в росте персонала и расходов в результате увеличения внешнего спроса. Секретариат также предпринимает немедленные меры для сокращения роста количества персонала за счет его перераспределения, повышения профессиональной квалификации, масштабного внедрения информационных технологий и модернизации рабочей практики и процедур. Основные новые функции будут осуществляться большей частью путем стратегического перераспределения существующего персонала, а не широкомасштабного набора новых сотрудников.

Дополнительные расходы будут ограничены необходимыми инвестициями, при этом параллельная экономия средств будет достигаться через строгий финансовый контроль и управление, автоматизацию процессов работы и модернизацию процедур, широкомасштабную программу повышения производительности труда и обеспечения максимально экономичной и рентабельной реализации программ высшим эшелонном управления. Бюро внутреннего надзора и производительности труда (включая задачи по внутренней ревизии, оценке и производительности труда), модернизация служб административной поддержки и структура программы и бюджета, основанные на прозрачности и отчетности руководителей программ, представляют собой комплексную инициативу по созданию культуры ответственности и продуктивного управления программами, достижения экономии и ограничения расходов при одновременном повышении производительности труда и улучшении качества услуг.

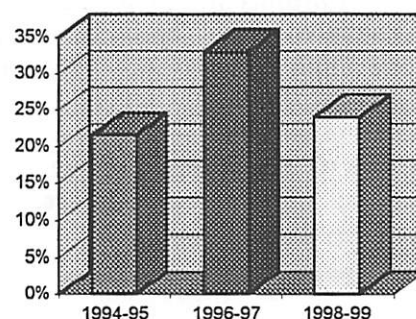
**Бюджетный рост доходов**

**Income growth**



**Бюджетный рост расходов**

**Expenditure growth**



#### **Часть 4: РЕНТАБЕЛЬНОЕ ПРОГРАММНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И СОСТАВЛЕНИЕ БЮДЖЕТА**

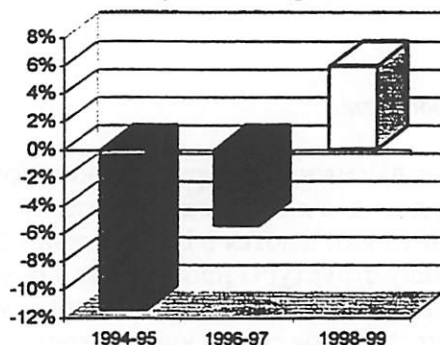
Предлагаемый проект программы и бюджета содержит согласованную комплексную инициативу по обеспечению полной эффективности использования ресурсов. Самое главное, что он предусматривает существенные инвестиции и способность ВОИС решать текущие и будущие задачи, перестроить и модернизировать управление и удовлетворять постоянно усложняющиеся и срочные потребности государств-членов в области интеллектуальной собственности. Такие инвестиции компенсируются программой сокращения затрат, которая уже начала осуществляться в Секретариате путем перераспределения и более эффективного



результате рост бюджетных расходов на 1998-99 гг. ограничен 25% по сравнению с 33%, одобренными Руководящими органами на двухлетний период 1996-97 гг.

**Сравнительные тенденции  
роста доходов над расходами**

**Comparative trends:  
excess of income growth  
over expenditure growth**



Такая действенность проявляется в прогнозируемом увеличении бюджетных доходов более чем на 31%, то есть почти на 6% выше увеличения бюджетных расходов, а также в ожидаемом положительном сальдо бюджета. Резкое увеличение доходов достигается даже при одобренном снижении размера пошлин в рамках РСТ на 15%, которое вступает в силу с 1 января 1998 г., и предложенном снижении взносов государств-членов на 10% в 1999 г. Учитывая сдерживание расходов, и несмотря на указанное существенное снижение доходов на двухлетний период 1998-99 гг., ожидается превышение доходов над расходами в размере 16,5 млн. франков.

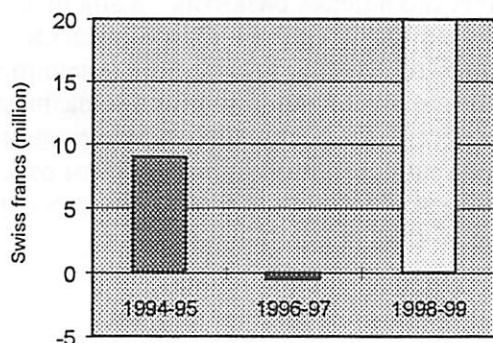
Такая бюджетная ситуация является основой для предложения о незначительном снижении взносов государств-членов в бюджеты Союзов,

финансируемых за счет взносов (Парижский, Бернский, Ниццкий, Локарнский, Венский союзы, а также Союз МПК): здоровая бюджетная практика приведет к тому, что доходы будут четко соответствовать прогнозируемым расходам указанных Союзов, вместо сохранения необязательных высоких доходов и излишков в таких Союзах (и перевода возрастающей доли этих взносов непосредственно в резервные фонды); предложенное сокращение взносов на 10%, таким образом, приведет к снижению прогнозируемых излишков в бюджетах указанных Союзов с 3,3 млн. до 1 млн. франков; одновременно финансовое бремя государств-членов, особенно развивающихся стран, будет облегчено, уменьшая тем самым растущую задолженность по уплате взносов значительного количества государств-членов (59 государств на конец 1997 года), составляющую в настоящее время 74% от расчетной суммы ежегодных взносов.

Это предложение сократит долю доходов, получаемых за счет взносов государств-членов, только на 0,5%, т.е. с 10,8% до 10,3% (см. Приложение 2).

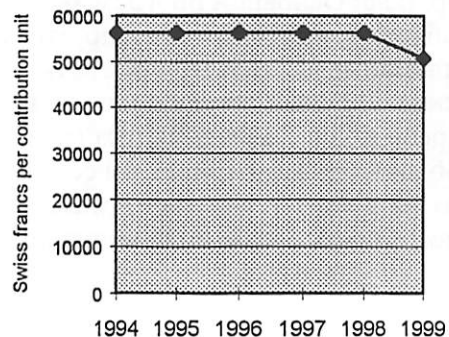
**Баланс бюджета**

**Budget balance**



**Взносы государств-членов**

**Member States' Contributions**



Предлагается, чтобы бюджетные излишки Союзов, финансируемых за счет взносов, были переданы в Резервный фонд указанных Союзов; а любые излишки Союзов РСТ, Мадрида и Гааги, как и в предыдущие двухлетние периоды были переданы в Специальный резервный фонд для целей дополнительных служебных помещений и компьютеризации для покрытия части стоимости будущих служебных помещений в связи с размещением увеличивающегося персонала, вызванного ростом объема деятельности в рамках систем РСТ, Мадрида и Гааги, а также покрытия расходов на компьютеризацию указанных систем. Указанные резервные фонды будут также поддерживать процесс создания глобальной информационной сети и модернизацию и автоматизацию тех национальных ведомств интеллектуальной собственности, которым потребуется такая помощь.

### *Сравнение программы и бюджета*

Спектр источников доходов в основном остается без изменений по сравнению с бюджетом на 1996-97 гг., таким образом детальное сравнение роста доходов является относительно простым; полные сравнительные характеристики с пояснениями даются в Приложении 2. С точки зрения расходов, учитывая необходимую перестройку структуры программы и бюджета, а также глубину и масштаб одновременных организационных, управленческих и программных изменений, представляется трудным сделать точное и авторитетное сравнение конкретного ассигнования ресурсов на конкретные цели и виды деятельности по сравнению с программой и бюджетом на двухлетний период 1996-97 гг.

Объединение дублирующих или взаимодополняющих видов деятельности и изменение структуры в целях повышения эффективности, наряду с введением ряда новых управленческих функций, организационных подразделений и программных видов деятельности, также усложняют прямое сравнение между конкретными элементами и делают его отчасти неопределенным. Некоторые данные в настоящем проекте программы и бюджета, в частности, полное распределение ресурсов (включая персонал и общие службы), ассигнованных на специальные программы и подпрограммы, не имеют аналогов в предыдущей бюджетной ситуации, таким образом, делая исчерпывающее сравнение невозможным.

Несмотря на эти ограничения, и с учетом того, что постатейная разбивка не может быть окончательной, в Приложении 1 дается сравнительная информация по скорректированному бюджету на 1996-97 гг. и, более того, по каждой программе. Это показывает изменение расходов по приблизительно соответствующим программным видам деятельности в двухлетнем периоде 1996-97 гг. и текущем двухлетии.

Следует также отметить, что в связи с интегрированным и взаимоподдерживающим характером многих видов программной деятельности, ресурсы, применяемые в одной области деятельности, как правило, поддерживают деятельность в ряде других областей. Таким образом, ни одна из целей или областей интересов не может рассматриваться изолированно. Например, цели Основной программы 06 - Сотрудничество в целях развития - в значительной степени обслуживаются многими другими видами деятельности, среди прочего, такими как: Консультативные комитеты, разработка политики и стратегическое управление, внешние связи и отношения с другими учреждениями, глобальные связи и народная дипломатия, развитие людских ресурсов и Всемирная Академия ВОИС, прогрессивное развитие международного права в области интеллектуальной собственности и деятельность глобальных систем охраны: в каждой из этих областей делается значительный вклад для обеспечения экономического и социального благосостояния развивающихся государств-членов ВОИС.

## **Часть 5: ПОЯСНЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФОРМЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА**

**Основные цели:** определение общих руководящих целей, которые лежат в основе деятельности в рамках основной программы и которые должны применяться для оценки использования ресурсов и полезности программ для государств-членов. Как правило, устанавливаются задачи на двухлетний период 1998-99 гг., а также могут указываться ожидаемые долгосрочные направления деятельности, выходящие за рамки указанного двухлетия.

**Ситуация на сегодняшний день:** описание нынешнего состояния соответствующих видов деятельности и организационных элементов ВОИС с конкретным указанием тех аспектов, где могут понадобиться конкретные нововведения, улучшение или перераспределение ресурсов или, где были установлены новые потребности, в качестве основы для разработки будущей стратегии и новых видов программной деятельности.

**Стратегия на будущее:** предлагаемый подход для удовлетворения ранее определенных потребностей и стратегические рамки планирования и осуществления программной деятельности; в этом случае также возможен более долгосрочный подход, чем двухлетняя перспектива, однако главное внимание уделяется стратегической логике программной деятельности, в частности, предлагаемым новым видам деятельности.

**Новые виды программной деятельности:** указание новых предлагаемых видов деятельности, направленных на удовлетворение потребностей, указанных в вводной части. Полный список всех видов деятельности в рамках основной программы, как правило, не указывается, с тем чтобы сконцентрировать внимание на таких областях, где предусматриваются значительные изменения в ориентации или выделение новых ресурсов.

**Ожидаемые результаты:** предоставление четкой картины некоторых ключевых конкретных результатов, которые будут достигнуты в результате реализации программной деятельности, особенно к концу программного двухлетнего периода. Уделяя первоочередное внимание важным и новым результатам, не указываются все ожидаемые последствия, и для достижения ясности опускаются различные внешние факторы и обстоятельства, которые в течение двухлетнего периода могут привести к иным возможным результатам.

**Каждая Основная программа** вводится общим описанием программы, с указанием новых элементов программы и общей операционной среды; далее, она подразделяется на подпрограммы, содержащие большую детализацию конкретных видов деятельности, которые должны будут осуществляться, включая новые и уже существующие виды деятельности, а также четкое указание целей и ожидаемых результатов.

**Программно-бюджетное резюме:** указывает общие расходы по каждой Основной программе и в виде таблицы представляет распределение ресурсов по каждой подпрограмме и статьи расходов по основной программе.

**Потребности в персонале и расходы:** указывает количество существующих постов в двухлетнем периоде 1996-97 гг. и предлагаемые посты на двухлетний период 1998-99 гг. с указанием изменений и связанных с персоналом расходов на постоянных и временных сотрудников, социальных выплат и других расходов в связи с персоналом с обоснованием по каждому дополнительному посту.

Сравнительное бюджетное резюме: отражает увеличение бюджета на программные виды деятельности и расходы на персонал с указанием изменений в программе, приводящих к повышению или снижению расходов по программе, и изменение ее стоимости в соответствии с предусмотренным в бюджете увеличением расходов (инфляция) и с учетом уровня инфляции в Женеве.

Список сокращений, используемых в настоящем документе, приводится в Приложении 20.



Камил Идрис  
Генеральный директор

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЧАСТЬ I ПОЛИТИКА, РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ

|      |  |           |
|------|--|-----------|
| 01   | <b>ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И БЮРО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА .....</b>                           | <b>1</b>  |
| 01.1 | <b>Органы государств-членов .....</b>  | <b>3</b>  |
|      | ♦ Ассамблеи и конференции государств-членов  |           |
|      | ♦ Бюджетный комитет  |           |
|      | ♦ Комитет по служебным помещениям  |           |
| 01.2 | <b>Исполнительное бюро Генерального директора .....</b>  | <b>5</b>  |
|      | ♦ Руководство и координация политики   |           |
|      | ♦ Управление   |           |
| 01.3 | <b>Консультативные комитеты .....</b>  | <b>7</b>  |
|      | ♦ Консультативный комитет по вопросам политики   |           |
|      | ♦ Консультативный комитет по вопросам промышленности   |           |
| 02   | <b>БЮРО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНИРОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ ПОЛИТИКИ .....</b>   | <b>10</b> |
| 02.1 | <b>Разработка стратегии и политики.....</b>  | <b>13</b> |
| 02.2 | <b>Внешние связи .....</b>   | <b>15</b> |
| 02.3 | <b>Сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО) .....</b>   | <b>17</b> |
| 02.4 | <b>Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций-и отношения с ее специализированными учреждениями.....</b> | <b>19</b> |
|      | ♦ Административный комитет по координации (АКК)  |           |
|      | ♦ Координационное бюро ВОИС, Нью-Йорк  |           |
| 02.5 | <b>Сотрудничество с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ).....</b>                       | <b>21</b> |
| 02.6 | <b>Экономическое прогнозирование и исследовательская работа .....</b>  | <b>23</b> |
| 03   | <b>БЮРО ПО ЮРИДИЧЕСКИМ И ОРГАНИЗАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ.....</b>   | <b>26</b> |
| 03.1 | <b>ЮРИДИЧЕСКИЕ И КОНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ .....</b>  | <b>28</b> |
|      | ♦ Функции депозитария  |           |
|      | ♦ Иммунитеты и отношения с принимающей страной   |           |
|      | ♦ Урегулирование споров между государствами  |           |

|   |    |
|---|----|
| ◆ Рассмотрение жалоб персонала  |    |
| 03.2 Орган по контролю за выполнением контрактов .....  | 31 |
| 03.3 Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству .....   | 32 |
| ◆ Общие услуги по арбитражу и посредничеству  |    |
| ◆ Название доменов в Интернет и другие возможности урегулирования споров в режиме реального времени (он-лайн) |    |
| ◆ Услуги в области информации и обучения  |    |
| 04 БЮРО ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ТРУДА .....  | 37 |
| 04.1 Финансовый контроль и ревизия.....   | 39 |
| 04.2 Программное планирование и бюджет.....   | 41 |
| 04.3 Оценка и производительность труда .....  | 43 |
| 05 БЮРО ГЛОБАЛЬНОЙ СВЯЗИ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ДИПЛОМАТИИ .....  | 46 |
| 05.1 Связь через Интернет и Интранет.....   | 48 |
| 05.2 Отношения со средствами массовой информации и связи с общественностью.....                               | 50 |
| 05.3 Информационные продукты для публики.....   | 52 |
| 05.4 Исследовательские услуги, Библиотека и архивы ВОИС .....   | 54 |

## **ЧАСТЬ II СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ И ВСЕМИРНАЯ АКАДЕМИЯ ВОИС**

|  |    |
|--|----|
| 06 СОТРУДНИЧЕСТВО С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ.....   | 58 |
| 06.1 Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС .....             | 63 |
| ◆ Модернизация национального законодательства и инфраструктуры   |    |
| ◆ Национально-ориентированные планы в целях создания учреждений  |    |
| ◆ Развитие и укрепление механизмов обеспечения охраны прав   |    |
| 06.2 Развитие и содействие промышленному и социальному использованию интеллектуальной собственности..... | 66 |
| ◆ Использование информации в области промышленной собственности  |    |
| ◆ Охрана творчества и изобретательства коренного населения   |    |
| ◆ Создание организаций пользователей   |    |
| ◆ Содействие информированности публики в области интеллектуальной собственности                          |    |

|      |   |           |
|------|---|-----------|
| 06.3 | Укрепление сотрудничества между государствами-членами, а также с другими организациями .....        | 68        |
|      | ◆ Содействие сотрудничеству между развивающимися странами   |           |
|      | ◆ Упрощение управления интеллектуальной собственностью  |           |
|      | ◆ Содействие развитию глобальных систем охраны интеллектуальной собственности                       |           |
| 07   | <b>СОТРУДНИЧЕСТВО С НЕКОТОРЫМИ СТРАНАМИ ЕВРОПЫ И АЗИИ .....</b>                                     | <b>73</b> |
| 07.1 | Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС .....             | 75        |
|      | ◆ Содействие реализации Соглашения ТРИПС  |           |
|      | ◆ Создание учреждений системы интеллектуальной собственности и обеспечение охраны прав              |           |
|      | ◆ Развитие и повышение значимости прав интеллектуальной собственности                               |           |
| 07.2 | Совершенствование и пропаганда использования интеллектуальной собственности .....                   | 78        |
|      | ◆ Участие более широких целевых групп пользователей и секторов общества                             |           |
|      | ◆ Содействие международному признанию творений интеллектуальной собственности                       |           |
| 08   | <b>РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ И ВСЕМИРНАЯ АКАДЕМИЯ ВОИС .....</b>                                    | <b>81</b> |
| 08.1 | Учебная подготовка, преподавание и консультативные услуги на основе информационных технологий ..... | 85        |
|      | ◆ Создание учебной сети и дистанционное обучение  |           |
|      | ◆ Обучение и разработка учебных программ  |           |
|      | ◆ Консультативные услуги в области обучения   |           |
| 08.2 | Межрегиональные учебные курсы, стипендии и стажировки .....   | 87        |
|      | ◆ Вводные курсы и курсы повышения квалификации по интеллектуальной собственности                    |           |
|      | ◆ Стипендии и стажировки  |           |
| 08.3 | Совещания для консультантов по вопросам политики в области интеллектуальной собственности .....     | 90        |
|      | ◆ Общие сессии Академии   |           |
|      | ◆ Специальные сессии Академии по конкретным проблемам   |           |

|      |   |    |
|------|---|----|
| 08.4 | Конференции по вопросам общей ориентации и получения знаний ..... | 91 |
|------|---|----|

### **ЧАСТЬ III ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ МЕЖДУ-НАРОДНОГО ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ПОСТОЯННЫЕ КОМИТЕТЫ**

|      |  |     |
|------|--|-----|
| 09   | РАЗВИТИЕ ПРАВА ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ.....   | 95  |
| 09.1 | Патентное право.....   | 97  |
|      | ♦ Гармонизация формальных требований к патентам  |     |
|      | ♦ Централизованная регистрация изменений в патентах и патентных заявках                        |     |
|      | ♦ Раскрытие технической информации в Интернет  |     |
|      | ♦ Изобретения в области биотехнологии  |     |
| 09.2 | Законы о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях .....               | 99  |
|      | ♦ Общеизвестные знаки  |     |
|      | ♦ Лицензирование товарных знаков   |     |
|      | ♦ Географические указания  |     |
| 09.3 | Охрана прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле.....                  | 100 |
| 10   | РАЗВИТИЕ АВТОРСКОГО ПРАВА И СМЕЖНЫХ ПРАВ .....   | 103 |
| 10.1 | Реализация Договора ВОИС по авторскому праву и Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам..... | 105 |
| 10.2 | Охрана аудиовизуальных исполнений.....   | 107 |
| 10.3 | Охрана баз данных .....  | 108 |
| 10.4 | Охрана прав организаций эфирного вещания .....   | 109 |
| 10.5 | Авторское право, смежные права и цифровая технология .....                                     | 111 |
| 11   | ГЛОБАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.....   | 115 |
| 11.1 | Права интеллектуальной собственности для новых бенефициаров .....                              | 117 |
| 11.2 | Биологическое разнообразие и биотехнология.....  | 120 |



|      |   |     |
|------|---|-----|
| 11.3 | Охрана выражений фольклора.....   | 121 |
| 11.4 | Транстерриториальный характер прав интеллектуальной собственности ..... | 122 |

## **ЧАСТЬ IV ГЛОБАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕТЬ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

|      |  |     |
|------|--|-----|
| 12   | ГЛОБАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕТЬ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ..... | 125 |
| 12.1 | Создание и функционирование глобальной информационной сети .....                                     | 128 |
| 12.2 | Предоставление информационных услуг в области интеллектуальной собственности.....                    | 129 |
| 12.3 | Создание Постоянного комитета по информационным технологиям.....                                     | 131 |
| 12.4 | Служба внутренней сети.....  | 132 |
|      | ◆ Обеспечение работы персональных компьютеров, процессоров и внутренней сети                         |     |
|      | ◆ Обучение пользователей систем и стандартных программных продуктов                                  |     |
| 12.5 | Внутренние информационные системы.....   | 134 |
|      | ◆ Модернизация финансовых информационных систем  |     |
|      | ◆ Развитие и поддержка других систем деятельности ВОИС   |     |

## **ЧАСТЬ V ГЛОБАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ОХРАНЫ И УСЛУГИ**

|      |  |     |
|------|--|-----|
| 13   | СИСТЕМА ДОГОВОРА О ПАТЕНТНОЙ КООПЕРАЦИИ (РСТ).....                               | 137 |
| 13.1 | Управление и деятельность в рамках Системы РСТ.....                              | 139 |
| 13.2 | Автоматизация Системы РСТ .....  | 142 |
|      | ◆ Внедрение глобальной системы управления информацией и документами в рамках РСТ |     |
|      | ◆ Развитие компьютерных систем обработки и публикации в рамках РСТ               |     |
|      | ◆ Система электронной подачи заявок, публикации и уведомлений                    |     |
| 13.3 | Правовая информация и развитие Системы РСТ; обучение и рекламные услуги .....    | 144 |
|      | ◆ Развитие правовой структуры  |     |

|   |            |
|---|------------|
| ◆ Информация, пропаганда и услуги по обучению   |            |
| ◆ Публикация и распространение документов РСТ   |            |
| <b>14 МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ</b> .....                   | <b>149</b> |
| 14.1 Управление и деятельность в рамках Мадридской системы .....                          | 150        |
| 14.2 Автоматизация Мадридской системы .....   | 151        |
| ◆ Укрепление компьютерной системы регистрации и публикации в рамках Мадридской системы    |            |
| ◆ Публикация Мадридского реестра на CD-ROM-дисках   |            |
| 14.3 Правовая информация и развитие Мадридской системы; обучение и рекламные услуги ..... | 153        |
| ◆ Изменение Общей инструкции  |            |
| ◆ Деятельность по информации, обучению и пропаганде                                       |            |
| <b>15 ГААГСКАЯ СИСТЕМА ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕПОНИРОВАНИЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ</b> .....   | <b>157</b> |
| 15.1 Управление и деятельность в рамках Гаагской системы .....                            | 158        |
| 15.2 Автоматизация Гаагской системы .....   | 159        |
| ◆ Укрепление компьютерной системы регистрации и публикации                                |            |
| ◆ Производство CD-ROM-дисков по промышленным образцам                                     |            |
| 15.3 Правовая информация и развитие Гаагской системы; обучение и рекламные услуги .....   | 161        |
| ◆ Заключение нового акта к Гаагскому соглашению   |            |
| ◆ Деятельность по информации, обучению и пропаганде                                       |            |
| <br><b>ЧАСТЬ VI ОБЩИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ</b>  |            |
| <b>16 УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ</b> .....   | <b>164</b> |
| 16.1 Набор персонала.....   | 166        |
| 16.2 Развитие людских ресурсов .....  | 167        |
| ◆ Деятельность по повышению квалификации персонала  |            |
| ◆ Оценка показателей и продвижение по службе  |            |
| ◆ Укрепление управленческих навыков   |            |

|      |  |            |
|------|--|------------|
| 16.3 | Административные и социальные услуги для персонала .....   | 169        |
|      | ♦ Регулирование пособий для персонала                      |            |
|      | ♦ Социальные услуги  |            |
|      | ♦ Медицинские услуги                                       |            |
| 17   | <b>АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ.....</b>        | <b>173</b> |
| 17.1 | Финансовая деятельность .....                              | 175        |
|      | ♦ Доходы, расходы и бухгалтерские операции                 |            |
|      | ♦ Подготовка финансовой отчетности                         |            |
| 17.2 | Инвестиционные услуги и управление фондами.....            | 177        |
| 17.3 | Лингвистические службы .....                               | 179        |
| 17.4 | Оперативные службы и службы обслуживания конференций ..... | 181        |
|      | ♦ Служба обслуживания конференций                          |            |
|      | ♦ Служба закупок и услуг по контрактам                     |            |
|      | ♦ Служба публикаций  |            |
|      | ♦ Службы связи и организации ведения записей               |            |
| 18   | <b>СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ .....</b>                           | <b>186</b> |
| 18.1 | Обеспечение служебными помещениями.....                    | 188        |
| 18.2 | Обслуживание и модернизация служебных помещений .....      | 192        |
| 19   | <b>ПРОЧИЕ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....</b>     | <b>195</b> |

## **БЮДЖЕТНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ**

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 01

# Представительные органы государств-членов и бюро Генерального директора

### 01.1 Органы государств-членов

### 01.2 Исполнительное бюро Генерального директора

### 01.3 Консультативные комитеты

#### Основные цели:

- ◆ Обеспечивать Организации значительно большую способность предвосхищать и эффективно реагировать на технические, экономические, социальные и культурные изменения через более эффективное сотрудничество и отношения взаимопонимания между государствами-членами, представителями рыночного сектора и Секретариатом.
- ◆ Содействовать более тесным консультациям между государствами-членами и Генеральным директором по вопросам программного планирования, определения деятельности и политики Организации и составления ее бюджета.
- ◆ Определять политические вопросы, которые Организация должна структурированно и комплексно представлять и разрабатывать стратегические подходы к управлению и разработке политики при содействии консультативного комитета по вопросам политики и Консультативного комитета по вопросам промышленности.
- ◆ Осуществлять руководство стратегической политикой, направлять руководителей программ и координировать политику Организации для достижения намеченных в программе целей.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

В настоящее время ВОИС насчитывает 167 государств-членов по сравнению с 125 в 1990 г. Общее количество членов во всех Союзах, административные функции которых выполняет ВОИС, также значительно выросло за последние годы (см. Приложение 22). Наиболее значительным является продолжающийся рост членства в Союзе РСТ, Мадридском и Гаагском союзах и расширяющееся и увеличивающееся по объему использование указанных глобальных систем охраны. Наряду с расширением спектра текущих вопросов в области интеллектуальной собственности, это неизбежно приведет к увеличению масштабов и сложности деятельности ВОИС, количества запросов на получение ее услуг и ее взаимодействия с государствами-членами.

Результатом этого явится потребность в более тесном сотрудничестве по широкому ряду вопросов между государствами-членами и Секретариатом, что подразумевает большую эффективность консультаций и процесса принятия решений, включая более частые заседания представительных органов государств-членов и совещаний с их представителями. Становление интеллектуальной собственности в качестве центрального вопроса в международных отношениях и в процессе разработки национальной и региональной политики, новые запросы со стороны государств-членов и представителей рыночного сектора в эпоху ускоренного технического прогресса, а также потребность в деятельности, основанной на большей прозрачности и отчетности, потребует новых структур и подходов к управлению Секретариатом.

Стратегия  
на  
перспективу

Исполнительное бюро Генерального директора установит постоянный диалог и отношения двусторонней связи между Секретариатом и государствами-членами в целях облегчения политического руководства и принятия стратегических решений государствами-членами. Консультативный комитет по вопросам политики, состоящий из выдающихся деятелей, и Консультативный комитет по вопросам промышленности, состоящий из выдающихся представителей промышленности, создаются для дачи рекомендаций Генеральному директору, обеспечивая таким образом объективный информационный вклад в общий процесс разработки политики. Исполнительное бюро получит помощь от Бюро стратегического планирования и разработки политики, Бюро по юридическим и организационным вопросам, Бюро внутреннего надзора и производительности труда и Бюро глобальных связей и общественной дипломатии по эффективному управлению, координации и действенной реализации программных видов деятельности Организации и по связям с государствами-членами, общественностью и средствами массовой информации.

Новые виды  
программной  
деятельности

- ◆ **Эффективный процесс консультаций с государствами-членами** путем проведения регулярных сессий представительных органов государств-членов и частных совещаний с их представителями, в частности, по вопросам политики, программы и бюджета Организации.
- ◆ **Тесное сотрудничество и координация с государствами-членами, международными, региональными и неправительственными организациями и другими институтами, а также предоставление современной информации о программной деятельности ВОИС и направлениях ее политики.**
- ◆ **Создание Генеральным директором Консультативного комитета по вопросам политики и Консультативного комитета по вопросам промышленности для получения консультаций в целях выявления и рассмотрения актуальных проблем.**
- ◆ **Создание Генеральным директором новой структуры управления, основанной на фундаментальных принципах прозрачности программы, бюджета, деятельности и разработки политики, а также отчетности руководителей программ и руководящего состава за счет четкого разграничения сфер ответственности и объективной оценки выполнения программ.**
- ◆ **Изучение и модернизация системы управления и рабочих процедур в соответствии с новыми методами управления и стандартами высокой производительности.**

- Ожидаемые результаты**
- ◆ Расширение возможностей государств-членов давать рекомендации Генеральному директору по вопросам политики, программы и бюджета Организации, благодаря регулярным контактам и процессу принятия решений на основе диалога.
  - ◆ Способность широкомасштабного и информированного решения политических вопросов и внесения предложений государствам-членам о новых видах программной деятельности.
  - ◆ Полное применение современных методов и средств управления, основанных на фундаментальных принципах прозрачности и отчетности.
  - ◆ Достижение объявленных программных целей путем четкого политического руководства, эффективного управления и координации программной деятельности Организации Исполнительным бюро Генерального директора.

## Подпрограмма 01.1

### Органы государств-членов

#### Цели:

- ◆ Развивать охрану интеллектуальной собственности путем сотрудничества между государствами и обеспечить сотрудничество между Союзам интеллектуальной собственности, в частности, через стратегическое ориентирование Генерального директора государствами-членами.
- ◆ Облегчать принятие политики, программы и бюджета Организации и выработку программных целей и приоритетов Ассамблеями и Конференциями ВОИС.
- ◆ Развивать международное сотрудничество между государствами в области интеллектуальной собственности, работая над заключением новых международных договоров, согласованных стандартов и директив, поддерживая модернизацию национального законодательства и администрации, предоставляя техническую помощь развивающимся и другим странам, развивая людские ресурсы и предоставляя глобальные системы охраны и услуги.

#### **История вопроса**

Конвенция учреждающая ВОИС, предусматривает создание трех Руководящих органов, а именно: Генеральной Ассамблеи (состоящей из всех государств-членов ВОИС, которые также являются членами Парижского или Бернского союза), Конференции (состоящей из всех государств-членов ВОИС) и Координационного комитета (члены которого избираются из числа членов ВОИС и Парижского и Бернского союзов). Другие действующие в настоящее время договоры, административные функции которых выполняет ВОИС, учреждают следующие отдельные Ассамблеи и Союзы:

- Ассамблея Парижского союза и Исполнительный комитет Парижского союза
- Ассамблея Бернского союза и Исполнительный комитет Бернского союза
- Ассамблея Мадридского союза
- Ассамблея Гаагского союза

- Ассамблея Ниццкого союза
- Ассамблея Лиссабонского союза
- Ассамблея Локарнского союза
- Ассамблея Союза МПК (Международная патентная классификация)
- Ассамблея Союза РСТ (Договор о патентной кооперации)
- Ассамблея Будапештского союза
- Ассамблея Венского союза

Кроме того, после вступления в силу Договора ВОИС об авторском праве и Договора ВОИС об исполнениях и фонограммах будут созданы Ассамблеи соответствующих Договаривающихся сторон. Межправительственный комитет, созданный в рамках Римской конвенции по охране интересов исполнителей, производителей фонограмм и организаций эфирного вещания (административные функции которого совместно выполняют ВОИС, МОТ и ЮНЕСКО), в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. предусматривает проведение одной сессии.

Ассамблеи и Конференции государств-членов проводят очередные сессии один раз в два года, и внеочередные сессии - раз в год. Ассамблеи Союза РСТ и Мадридского союза согласились финансировать проезд и выплачивать суточное пособие одному официальному представителю от каждого государства-члена, участвующему в их ежегодных заседаниях в ходе очередных или внеочередных сессий. Координационный комитет и Исполнительные комитеты Парижского и Бернского союзов проводят одну очередную сессию в год. Ожидается, что в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. Бюджетный комитет проведет три сессии: для рассмотрения проектов программы и бюджета ВОИС на 1998-99 гг. и на 2000-2001 гг., среднесрочного плана на период 1999-2003 гг., финансовых вопросов, вопросов реализации программы и бюджета и таких специальных проектов, как информационные технологии. Комитет по служебным помещениям в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. должен провести две сессии для рассмотрения потребностей ВОИС в дополнительных служебных помещениях, включая рассмотрение планов в отношении здания Всемирной метеорологической организации.

#### СПИСОК ЗАСЕДАНИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ НА 1998-99 ГГ. С БЮДЖЕТНЫМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ

| Название  | Количество<br>совещаний | Дни | Языки |
|---|-------------------------|-----|-------|
| Сессии Ассамблей государств-членов: март 98*                      | 1                       | 5   | 6     |
| Сессии Ассамблей государств-членов: сент. 98*                     | 1                       | 10  | 6     |
| Сессии Ассамблей государств-членов: сент.- окт. 99*               | 1                       | 10  | 6     |
| Отдельные сессии Ассамблеи РСТ: 1998 и 1999                       | 2                       | 5   | 2     |
| Заседания Бюджетного комитета (1998 и 1999)                       | 3                       | 3   | 4     |
| Заседания Комитет по служебным помещениям (1998 и 1999)           | 2                       | 3   | 4     |
| Заседания Межправительственного комитета Римской конвенции (1999) | 1                       | 3   | 3     |

\* Включая заседания Ассамблей Союза РСТ и Мадридского союза.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Сессии Ассамблей государств-членов в марте 1998 г. (внеочередные) и в сентябре 1998 г. (одновременно очередные и внеочередные), а также в сентябре-октябре 1999 г. (очередные сессии) с переводом на шесть языков и предоставлением услуг по обслуживанию конференций.
- ◆ Сессии Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям в марте 1998 г. и марте 1999 г. с переводом на четыре языка и предоставлением услуг по обслуживанию конференций.
- ◆ Любые другие внеочередные сессии, если таковые потребуются, Ассамблей государств-членов, Ассамблей Союзов, Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям, включая необходимые услуги (в бюджете предусмотрены только внеочередные сессии Ассамблей государств-членов в марте и сентябре 1998 г.).
- ◆ Финансирование участия одного официального представителя от каждого государства-члена на каждом заседании Ассамблей Союза РСТ и Мадридского союза.

| Organs of the Member States (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 01.1   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 4,221                           | -                    | 3,448       | -                    | 773         | -          | -     | -                 | -             | -                      | -                     |

## Подпрограмма 01.2

### Исполнительное бюро Генерального директора

**Цели:**

- ◆ Оказывать поддержку Генеральному директору в выполнении его задач в соответствии с Конвенцией, учреждающей ВОИС.
- ◆ Поддерживать Генерального директора в обеспечении эффективной и действенной работы Секретариата через четкие управленческие указания руководителям программ, координацию программ и строгие системы контроля.
- ◆ Обеспечивать необходимую административную поддержку Генеральному директору в его контактах и консультациях с органами государств-членов и их представителями и в управлении Секретариатом.
- ◆ Содействовать новаторству, модернизации и укреплению управления и планирования в Организации в тесном сотрудничестве и координации с Бюро стратегического планирования и разработки политики, Бюро по юридическим и организационным вопросам, Бюро внутреннего надзора и производительности труда и Бюро глобальных связей и народной дипломатии, а также руководителями Основных программ.



**История  
вопроса**

Исполнительное бюро Генерального директора является основным центром постоянных связей между Генеральным директором и ключевыми органами управления Организации. Исполнительное бюро облегчает координацию политики, проведение реформы управления, решение административных и других вопросов между Генеральным директором и руководящим составом, а также обеспечивает эффективную передачу административных указаний и политических решений руководящему составу и персоналу в целом и их применение. Бюро является местом непосредственных контактов высокопоставленных представителей государств-членов и других важных деятелей с Генеральным директором, следит за программой Генерального директора и планирует его визиты. Соответственно, каждый из основных видов деятельности осуществляется при постоянной и прямой координации с соответствующими подразделениями, занятыми вопросами политического руководства и управления и основными подразделениями Секретариата.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Обеспечение тесного консультативного процесса и эффективного сотрудничества между государствами-членами и Секретариатом.
- ◆ Управленческие связи с руководителями программ, в частности по укреплению управления в Секретариате в целом путем введения современных методов управления, модернизации процедур и внедрения современной техники.
- ◆ Укрепление контрольных функций и введение системы оценки для достижения объявленных программных целей Организации.
- ◆ Введение управления на базе критериев результативности в отношении реализации программ и использования ресурсов.
- ◆ Обеспечение основополагающих принципов прозрачности, отчетности и эффективности по всем аспектам планирования, выработки и реализации политики и деятельности Организации.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Повышение эффективности работы Исполнительного бюро в качестве центра продуктивного сотрудничества и двустороннего диалога между государствами-членами и Секретариатом.
- ◆ Повышение потенциала Генерального директора при осуществлении его управленческих функций.
- ◆ Повышение эффективности и продуктивности Секретариата путем содействия модернизации управления и деятельности.
- ◆ Совершенствование связей внутри Секретариата и между Организацией и ее государствами-членами путем содействия прозрачности политики Организации, планирования ее программы и бюджета.
- ◆ Повышение отчетности руководителей программ путем четкого разграничения обязанностей, повышения эффективности и продуктивности Секретариата и обеспечения внутреннего контроля и отчетности перед государствами-членами.

| Executive Office of the Director General (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |  |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 01.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |  |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |  |
| Total   | 329                             | 143                  | -           | -                    | 20          | 50         | 5     | 11                | 25            | -                      | 75                    |  |

## Подпрограмма 01.3

### Консультативные комитеты

#### Цели:

- ◆ Учредить, оказывать поддержку и обслуживать Консультативный комитет по вопросам политики и Консультативный комитет по вопросам промышленности при осуществлении ими роли независимого консультанта в отношении проводимой Генеральным директором политики и среднесрочного планирования.

#### История вопроса

Процесс разработки политики и среднесрочного планирования ВОИС, ее способность реагировать на международные тенденции и технологические изменения, а также ее возможность предвосхищать и удовлетворять потребности рыночного сектора и пользователей глобальных систем охраны существенно выиграют от получения компетентных и объективных рекомендаций выдающихся международных экспертов, представляющих широкий диапазон областей, имеющих значение для сотрудничества в области интеллектуальной собственности и деятельности ВОИС.

В этой связи предлагается создать Консультативный комитет по вопросам политики КК(Полит) и Консультативный комитет по вопросам промышленности КК(Пром). Состоящий из экспертов в личном качестве, представляющих широкий спектр политических взглядов, КК(Полит) будет выявлять и комплексно рассматривать проблемы, которые могут встать перед ВОИС, или оказать влияние на ее деятельность, а также формулировать рекомендации по вопросам разработки политики и развития деятельности ВОИС. КК(Пром) будет играть дополняющую роль, с учетом конкретных перспектив промышленности и рыночного сектора, включая пользователей системы интеллектуальной собственности, а также будет являться средством установления новых возможностей для усиления поддержки деятельности ВОИС со стороны промышленного сектора, особенно в области сотрудничества в целях развития и развития людских ресурсов. Комитет будет выполнять чисто консультативную роль, с тем чтобы Генеральный директор имел своевременную и компетентную информацию для подготовки политических предложений и укрепления деятельности ВОИС. Такая консультационная поддержка является исключительно вспомогательной, и она никоим образом не может заменить или уменьшить роль государств-членов в выработке программных инициатив Организации и контроле за ними.

Поддержка услугами Секретариата и координация повестки дня целей, а также проведение соответствующих исследований и ведение документации для КК(Полит) будут осуществляться в рамках Основной программы 02 - Бюро стратегического планирования и разработки политики, а для КК(Пром) в рамках Основной программы 03 - Бюро по юридическим и организационным вопросам. Эта Основная программа предусматривает создание Комитетов и их административную поддержку.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Проведение консультаций и создание КК(Полит) и КК(Пром), включая определение круга их полномочий и организационного устройства.
- ◆ Проведение консультаций и разработка аннотированных повесток дня и необходимых предварительных исследований совместно с Бюро стратегического планирования и разработки политики и Бюро по юридическим и организационным вопросам.
- ◆ Финансирование и административная поддержка проведения до двух ежегодных сессий каждого Комитета (до 20 членов в каждом органе, расходы по проезду и суточные пособия).
- ◆ Координация рассмотрения Генеральным директором докладов Комитетов и подготовки его комментариев к ним для передачи государствам-членам ВОИС.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ КК(Полит) должен повысить способность Секретариата отслеживать и своевременно, компетентно и эффективно реагировать на международные и региональные события в области интеллектуальной собственности, информационных технологий, а также в других областях, влияющих на деятельность ВОИС и ее политику.
- ◆ КК(Пром) должен повысить способность Секретариата отслеживать и своевременно, компетентно и эффективно реагировать на запросы рыночного сектора и пользователей систем интеллектуальной собственности, а также на технические, промышленные и коммерческие события, влияющие на международное сотрудничество в области интеллектуальной собственности.

| <b>Advisory Commissions</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |    |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 01.3   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |    |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>   | 764                                    | -                    | 600         | -                           | 78          | 40         | -     | -                     | -             | -                             | 20                    | 26 |

## Программно-бюджетное резюме

| Constituent Organs of the Member States and Office of the Director General (in thousands of Swiss francs) |              |                                 |                       |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |
|---|--------------|---------------------------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|   |              | Official Travel and Fellowships |                       |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   |              | Staff Missions                  | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 01.1  | 4,221        | -                               | 3,448                 | -           | 773                  | -           | -          | -        | -                 | -             | -                      | -                     |
| Sub-program 01.2  | 329          | 143                             | -                     | -           | -                    | 20          | 50         | 5        | 11                | 25            | -                      | 75                    |
| Sub-program 01.3  | 764          | -                               | 600                   | -           | 78                   | 40          | -          | -        | -                 | -             | 20                     | 26                    |
| <b>Total</b>  | <b>5,314</b> | <b>143</b>                      | <b>4,048</b>          | <b>-</b>    | <b>851</b>           | <b>60</b>   | <b>50</b>  | <b>5</b> | <b>11</b>         | <b>25</b>     | <b>20</b>              | <b>101</b>            |

## Потребности в персонале и расходы

Количество персонала в Бюро Генерального директора останется без изменений.

| Посты                      | 1996-97  | 1998-99  | Изменение |
|----------------------------|----------|----------|-----------|
| Директорские и выше        | 1        | 1        | 0         |
| Профессиональной категории | 0        | 0        | 0         |
| Общей категории            | 3        | 3        | 0         |
| <b>Итого</b>               | <b>4</b> | <b>4</b> | <b>0</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (тыс. швейцарских франков)      | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение   |
|--|----------------|----------------|-------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 1 246          | 1 238          |             |
| Зарплата временных сотрудников                               | 44             | 60             |             |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 409            | 406            |             |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>1 699</b>   | <b>1 704</b>   | <b>0,3%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 01:<br>Constituent Organs of the Member States<br>and Office of the Director General | (In thousands of Swiss francs) |                |              |              |            |             |
|---|--------------------------------|----------------|--------------|--------------|------------|-------------|
|   | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation    |              |            |             |
|   |                                |                | Program      |              | Cost       |             |
|   |                                | Amount         | %            | Amount       | %          |             |
| Program Activities  | 3,463                          | 5,314          | 1,714        | 49.5%        | 137        | 4.0%        |
| Staff Costs   | 1,699                          | 1,704          | 3            | 0.2%         | 2          | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>5,162</b>                   | <b>7,018</b>   | <b>1,717</b> | <b>33.3%</b> | <b>139</b> | <b>2.7%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 02

# Бюро стратегического планирования и разработки политики

- 
- 02.1 Разработка стратегии и политики
  - 02.2 Внешние связи
  - 02.3 Сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО)
  - 02.4 Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и отношения с ее специализированными учреждениями
  - 02.5 Сотрудничество с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ)
  - 02.6 Экономическое прогнозирование и исследовательская работа
- 

### Основные цели:

- ◆ Создать гибкую информационную базу для стратегического планирования и разработки политики ВОИС путем постоянного отслеживания и оценки событий, подготовки стратегического плана деятельности ВОИС и тесного координированного планирования и разработки политики с учреждениями, деятельность которых оказывает влияние или дополняет деятельность ВОИС.
- ◆ Предоставлять информацию для большей осведомленности и практического понимания системы интеллектуальной собственности, а также функций и возможностей ВОИС при принятии решений и стратегическом планировании правительствами, международными и региональными организациями.
- ◆ Развивать новые и укреплять существующие связи с УПОВ, ВТО и элементами системы Организации Объединенных Наций для расширения сферы, интеграции деятельности и усиления практического значения их сотрудничества с ВОИС.
- ◆ Обеспечить осведомленность персонала ВОИС о деятельности и работе сотрудничающих учреждений и регулярно информировать сотрудников о внешних событиях, имеющих отношение к деятельности ВОИС.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Диапазон текущих задач, встающих перед ВОИС в области координации разработки политики и определения стратегических рамок планирования программы и ее выполнения, рассматривались выше (Введение, стр. ii). Кроме того, растущая сложность взаимодействия ВОИС с другими действующими лицами на международной арене, - главным образом международными организациями и

другими элементами системы Организации Объединенных Наций, правительствами, региональными и субрегиональными организациями - требует более структурно оформленной и координированной работы с указанными органами. Более того, для обеспечения эффективного партнерства, персонал ВОИС нуждается в регулярном потоке информации о деятельности и стратегической перспективе указанных организаций, чья деятельность дополняет или соприкасается с деятельностью ВОИС.

Деятельность ВТО - в частности, техническое сотрудничество, реализация и пересмотр Соглашения ТРИПС, урегулирование споров по вопросам интеллектуальной собственности и рассмотрение вопросов материальных норм права в области интеллектуальной собственности - имеют основополагающую важность для мандата ВОИС. Возложенное на ВОИС обязательство предоставлять техническое сотрудничество по вопросам реализации Соглашения ТРИПС распространяется также и на особую компетенцию УПОВ в области охраны прав на сорта растений, а также в других областях, включая сферу прав интеллектуальной собственности (ПИС) в области биотехнологии.

В ВОИС не существовало конкретного подразделения, которое занималось стратегическим управлением, разработкой политики и координацией деятельности с другими организациями и правительствами. Отношения с международными организациями не строились на основе глобального стратегического подхода, комплексно охватывающего все виды деятельности Секретариата. Не было широкого структурно оформленного процесса оказания помощи персоналу в практическом понимании деятельности других организаций и влияния основных международных тенденций на деятельность ВОИС.

Стратегия  
на  
перспективу

Многие виды деятельности ВОИС в двухлетнем периоде 1998-99 гг. приведут к увеличению масштаба и интенсивности контактов и сотрудничества с другими международными и региональными организациями, особенно с ВТО и организациями системы ООН, а также с национальными правительствами в выполнении конкретных программных целей. При выполнении настоящей Основной программы Бюро стратегического планирования и разработки политики ("Бюро") не будет дублировать или контролировать такие виды деятельности, а вместо этого будет выполнять дополнительную функцию координации и стратегического управления, с тем чтобы в контексте общего взаимодействия с другими организациями и правительствами максимально использовались потенциальные преимущества для деятельности ВОИС, полностью реализовывались все возможности для партнерства и прежде всего достигалось более тесное интегрированное планирование и разработка политики.

Бюро будет облегчать выработку и доработку новых предложений в отношении политики, обеспечит широкую консультативную основу для разработки политики, будет координировать ответы по политическим вопросам и информацию для совещательных органов в рамках ВОИС и разрабатывать стратегическую перспективу. Оно будет выявлять и проводить оценку новых вопросов, имеющих влияние на систему интеллектуальной собственности и деятельность ВОИС, следить и регулярно докладывать о тенденциях в области управления, охраны и использования ПИС. Координация политики приведет к тесной интеграции трех основных видов деятельности ВОИС - прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности, глобальных систем охраны и услуг и сотрудничества в целях развития - в рамках четкого стратегического плана Организации.

Эта Основная программа будет способствовать проведению более широкого, комплексного и более прозрачного процесса разработки политики и конкретного планирования координации с ВТО, УПОВ и другими международными и региональными организациями. Будут проводиться структурные консультации по вопросам политики с представителями правительств, рыночного сектора, включая ведущие отрасли промышленности, использующие услуги ВОИС, и другими заинтересованными органами в виде брифингов по конкретным вопросам и предоставления консультаций и информации по вопросам политики. Развитие персонала будет осуществляться путем облегчения доступа к информации о международных вопросах, отношениях между организациями и деятельности других учреждений.

Существующие тесные рабочие взаимоотношения с ВТО должны развиваться и расширяться для обеспечения такого положения, когда обе Организации будут действовать гармонично и эффективно использовать ресурсы, выделенные на международное сотрудничество в области интеллектуальной собственности. Тесная административная связь ВОИС с УПОВ должна и далее укрепляться на политическом и операционном уровнях.

**Новые виды  
программной  
деятельности**

- ◆ Подготовка периодических отчетов о текущей ситуации и оценка новых вопросов с указанием потенциальных возможностей международного сотрудничества в области интеллектуальной собственности и периодические обзоры международных событий в области интеллектуальной собственности, фокусируя внимание на их влиянии на текущую и возможные будущие виды деятельности ВОИС.
- ◆ Внутренняя координация и разработка новых политических предложений, новых партнерских видов деятельности с другими учреждениями и организациями, а также разработка стратегического плана.
- ◆ Координация взаимодействия между ВОИС и ВТО, включая совместную деятельность по оказанию технической помощи, согласование прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности и другие виды деятельности по гармонизации, а также создание регулярного механизма для распространения информации о реализации и пересмотре Соглашения ТРИПС, а также об урегулировании споров по вопросам, связанным с ТРИПС, для руководителей и ведомств развивающихся стран.
- ◆ Сотрудничество с УПОВ по конкретным вопросам охраны интеллектуальной собственности, связанным с изобретениями в области растений.
- ◆ Обслуживание и основная поддержка Консультативного комитета по вопросам политики.
- ◆ Консультации по вопросам политического планирования и разработки стратегических целей с другими элементами системы ООН, наблюдение за событиями в других учреждениях и представление на других форумах информации о перспективах ВОИС.
- ◆ Организация тематических брифингов и предоставление политической информации для политических деятелей, брифингов о политических последствиях некоторых новых проблем для дипломатического корпуса, включая представителей развивающихся стран, не представленных в Женеве.
- ◆ Координация отношений с представительствами, аккредитованными при ВОИС, и связанные с этим протокольные функции, касающиеся Генерального директора.

- ◆ Программа обмена персоналом с другими учреждениями или другие формы взаимного найма, а также совместные мероприятия по обучению персонала по отдельным вопросам в сотрудничестве с программой развития людских ресурсов; регулярные брифинги персонала по международным вопросам, а также вопросам отношений между организациями и деятельностью других организаций.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Более компетентная и сбалансированная оценка вопросов интеллектуальной собственности в рамках других форумов и более эффективное применение системы интеллектуальной собственности в программной деятельности других международных организаций.
- ◆ Большая адаптация к техническому прогрессу и событиям на международном и региональном уровнях при осуществлении программной деятельности ВОИС и выработки предложений о новых видах деятельности.
- ◆ Большая согласованность стратегических целей и деятельности в различных функциональных областях ВОИС, а также между ВОИС и другими международными организациями.
- ◆ Большее практическое понимание у сотрудников ВОИС влияния их работы на международные, юридические, технические и экономические события, а также других новых проблем.

## Подпрограмма 02.1

### Разработка стратегии и политики

**Цели:**

- ◆ Следить за юридическими, экономическими и техническими событиями на международном и региональном уровнях, включая развитие событий в других международных и региональных организациях, и производить оценку их влияния на международное сотрудничество в области интеллектуальной собственности.
- ◆ Предоставлять разработки и широкую консультативную помощь по вопросам стратегических планов ВОИС и предложений по новым политическим инициативам, включая новые виды программной деятельности и новые направления, применения, способы реализации, клиентов и бенефициаров для существующих видов программной деятельности ВОИС.
- ◆ Обеспечивать преемственность и предоставлять информацию, осуществляя политическую координацию при разработке повесток дня и политических предложений для разных совещательных органов, включая Постоянные комитеты ВОИС.

**История  
вопроса**

В соответствии с этой подпрограммой Бюро будет осуществлять структурно оформленный и широкомасштабный процесс координации и разработки политики, включая подготовку для Организации стратегического плана. Благодаря этому,



программные виды деятельности будут вписываться в комплексные политические рамки, усиливать друг друга и обеспечат наиболее эффективное использование ресурсов в самом Секретариате и вне его. Более широкий политический подход к вопросам интеллектуальной собственности потребует более внимательного изучения соответствующих экономических, торговых и социальных проблем.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Проведение консультаций по вопросам политики в рамках Секретариата и с государствами-членами ВОИС, другими основными участниками и клиентами, а также с международными и региональными учреждениями, включая консультации в отношении элементов и формулирования стратегического плана, совместно с подготовкой - в соответствии с подпрограммой 04.2 - среднесрочного плана на период 2000-2003 гг..
- ◆ Систематическое слежение за юридическими, экономическими и техническими событиями, а также за событиями непосредственно в области интеллектуальной собственности; подготовка или координация периодических отчетов и оценок влияния указанных событий на политику; участие в семинарах и международных встречах по вопросам политики.
- ◆ Осуществление, координация или заказ на проведение *целевых* исследований о влиянии на политику конкретных явлений, вызывающих особую озабоченность или интерес, с особым ударением на экономические, торговые и социальные аспекты ПИС.
- ◆ Координация консультативной деятельности по вопросам политики и подготовки информации для выработки повесток дня, политических предложений и исследований, направляемых в совещательные органы в рамках ВОИС, в частности в Консультативный комитет по вопросам политики и различные Постоянные комитеты.
- ◆ Организация и координация регулярной системы брифингов и ознакомительных сессий для персонала ВОИС по новым международным и региональным проблемам в области интеллектуальной собственности и связанных с ней областях, имеющих потенциальное влияние на текущую и перспективную деятельность ВОИС.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Подготовка элементов стратегического плана и структурного процесса разработки политики ВОИС.
- ◆ Более масштабная и более гибкая реакция на новые проблемы, влияющие на сотрудничество в области интеллектуальной собственности, и расширение потенциала для удовлетворения потребностей государств-членов в исследованиях и консультациях по вопросам политики.

| Development of Strategy and Policies (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |             |                      |            |       |                   |                |                      |                        |  |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|-------------|----------------------|------------|-------|-------------------|----------------|----------------------|------------------------|--|
| Sub-program 02.1  | Official Travel and Fellowships |                      |             |             | Contractual Services |            |       |                   | Operating Exp. |                      | Equipment and Supplies |  |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants          | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other  | Supplies & Materials | Furniture & Equipment  |  |
| <b>Total</b>  | <b>321</b>                      | 75                   | -           | -           | 200                  | 1          | 5     | 12                | -              | -                    | 28                     |  |

## Подпрограмма 02.2

### Внешние связи

#### Цели:

- ◆ Координировать и развивать оперативные связи ВОИС, а также связи в области консультаций и планирования с правительствами государств-членов, международными и региональными органами, промышленностью и профессиональными организациями и прочими заинтересованными неправительственными объединениями.
- ◆ Развивать новые подходы для достижения большего осознания и практического понимания системы интеллектуальной собственности, функций и возможностей ВОИС в рамках процесса разработки политики правительствами и промышленностью.
- ◆ Развивать и облегчать взаимодействие ВОИС с дипломатическими представителями.
- ◆ Развивать Координационное бюро ВОИС в Нью-Йорке в качестве активного источника информации и целевых брифингов для системы ООН, правительственных представителей, неправительственных организаций и промышленности, а также широкой общественности в регионе.

#### История вопроса

Объем, сложность и интенсивность внешних связей ВОИС продолжают расти. Правительства взаимодействуют с ВОИС в области политики, по оперативным и административным вопросам как через дипломатических представителей, так и через других официальных лиц, имеющих различные политические и административные обязанности. Они также стремятся к большей прозрачности в деятельности ВОИС и более тесному участию в процессе реализации политики и подготовки повесток дня, что требует более координированных связей с правительствами. Правительства, которые не представлены в Женеве, сталкиваются с особыми трудностями при поддержании тесных рабочих отношений с ВОИС и при обновлении информации по вопросам интеллектуальной собственности и ее взаимосвязей с другими глобальными вопросами. Связи ВОИС с сообществом интеллектуальной собственности в целом принимают более сложный и интерактивный характер: таким образом её деятельность в области внешней связи нуждается в расширении и координации консультаций с широким рядом заинтересованных сторон, обеспечивая эффективную двустороннюю связь и понимание их точек зрения и перспектив. Координационное бюро ВОИС в Нью-Йорке является полезным приоритетным центром укрепления присутствия ВОИС в международном сообществе, среди предприятий и широкой публики.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Реализация и координация программы брифингов по влиянию на политику некоторых новых проблем для представителей дипломатического корпуса и других правительственных представителей, включая программу информационных визитов в Женеву для разработчиков политики в правительствах развивающихся стран, которые не представлены в Женеве.
- ◆ Координация отношений с дипломатическими миссиями и представителями и осуществление различных протокольных функций для Исполнительного бюро Генерального директора через Подразделение протокола, путешествий и

поддержки командировок, которое также занимается разработкой и координацией командировок персонала.

- ◆ Программа целевых брифингов и распространение информации по политическим вопросам на форумах, среди международных и региональных организаций, промышленных групп, неправительственных организаций и других участников сообщества интеллектуальной собственности.
- ◆ Проведение комплексных целевых брифингов и предоставление информации для дипломатических представительств, правительственных чиновников, неправительственных организаций и широкой публики в сотрудничестве с другими подразделениями Секретариата, а также поддержание политических связей и отношений с промышленностью и другими пользователями системы интеллектуальной собственности через Координационное бюро ВОИС в Нью-Йорке.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Больше признание и понимание возможностей ВОИС в процессе реализации политики правительств, в дипломатическом сообществе Женевы и других международных центрах.
- ◆ Большая прозрачность во взаимодействии ВОИС с правительствами, включая заблаговременные и более комплексные брифинги по политическим предложениям и новым ориентациям ВОИС.
- ◆ Более широкий вклад в процесс разработки политики ВОИС и более компетентный и комплексный диалог со всеми заинтересованными сторонами в международном сообществе.

| <b>External Relations</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.2   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 237                                    | 83                   | 63          | -                           | 62          | 1          | -     | -                     | -             | -                             | 28                    |

## Подпрограмма 02.3

### Сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО)

#### Цели:

- ◆ Расширить масштабы и усилить влияние сотрудничества с ВТО, включая более тесную координацию при оказании технической помощи развивающимся странам в целях получения максимальных результатов и эффективного использования ресурсов.
- ◆ Содействовать пониманию среди правительств и других заинтересованных кругов процессов реализации и пересмотра Соглашения ТРИПС, а также связанных с ВТО деятельности по урегулированию споров.
- ◆ Осуществлять консультации с ВТО по вопросам развития событий, правовым и техническим аспектам прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности.

#### История вопроса

Становление политики в области интеллектуальной собственности в качестве важного фактора в двусторонних и международных переговорах по вопросам торговли, завершившееся заключением Соглашения ТРИПС в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, вызвало острую необходимость в тесном сотрудничестве между ВОИС и ВТО. Это привело к заключению в декабре 1995 г. Соглашения о сотрудничестве между двумя Организациями. Сотрудничество включает содействие и представление документов в связи с уведомлениями о законах и правилах в соответствии с Соглашением ТРИПС; сообщение эмблем государств и международных межправительственных организаций; и предоставление юридико-технической помощи и технического сотрудничества развивающимся странам по вопросам реализации Соглашения ТРИПС.

Деятельность ВОИС будет все больше пересекаться с некоторыми видами деятельности ВТО, особенно в связи с пересмотром и реализацией Соглашения ТРИПС. В двухлетнем периоде 1998-99 гг. ВТО может приступить к рассмотрению таких существенных вопросов интеллектуальной собственности, как географические указания и патентоспособность растений и животных. Поскольку в обеих организациях продолжают обсуждаться нормы и другие вопросы гармонизации стандартов в области интеллектуальной собственности, необходимо осуществлять координацию для обеспечения такого положения, при котором любые новые соглашения или политические ориентации являлись совместимыми, взаимодополняющими и взаимоподдерживающими.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Консультации с ВТО с целью рассмотрения вопросов реализации Соглашения о сотрудничестве, изучения текущих событий в области интеллектуальной собственности, координации технических аспектов прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности, рассмотрения функционирования системы уведомлений в соответствии с Соглашением ТРИПС и продолжения координации или интеграции деятельности по юридико-технической помощи.

- ◆ В сотрудничестве с ВТО сбор и регулярное распространение краткой информации о реализации и пересмотре Соглашением ТРИПС и о связанной с ним деятельности по урегулированию споров, в частности, для политических деятелей и руководителей развивающихся стран.
- ◆ Заказы на проведение технических исследований в сотрудничестве с ВТО по различным аспектам применения Соглашения ТРИПС или вопросам интеллектуальной собственности, представляющим взаимный интерес.
- ◆ Участие в качестве наблюдателя в заседаниях Совета ТРИПС и других заседаниях ВТО, связанных с деятельностью ВОИС или ее мандатом, а также комплексная программа брифингов и обучение персонала в рамках ВОИС по вопросам деятельности ВТО и новым проблемам, рассматриваемым этой Организацией.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Тесное оперативное сотрудничество с ВТО, характеризующееся более тесной координацией и интеграцией деятельности по технико-юридической помощи, совместные исследования по политическим аспектам развития или разработки стандартов в области интеллектуальной собственности.
- ◆ Бóльшее практическое понимание среди политиков и руководителей развивающихся стран процесса пересмотра и реализации Соглашения ТРИПС и связанной с ним деятельности по урегулированию споров.

| <b>Cooperation with the World Trade Organization (WTO) (in thousands of Swiss francs)</b> |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.3  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | <b>148</b>                             | 55                   | -           | -                           | 62          | 3          | -     | -                     | -             | -                             | 28                    |

## Подпрограмма 02.4

### Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и отношения с ее специализированными учреждениями

**Цели:**

- ◆ Расширить масштабы и повысить влияние сотрудничества с другими организациями системы ООН и другими международными и региональными организациями и учреждениями, с тем чтобы указанные органы имели большее практическое понимание возможного вклада системы интеллектуальной собственности в реализацию их целей и шире использовали особую компетенцию ВОИС в том числе путем активизации деятельности Координационного бюро ВОИС в Нью-Йорке.
- ◆ Разрабатывать практические предложения о партнерской деятельности с другими учреждениями ООН, включая растущее сотрудничество при стратегическом планировании и разработке политики по вопросам, представляющим общий интерес.
- ◆ Поддерживать процесс развития персонала ВОИС через систематическую информацию, брифинги о текущей деятельности и вопросах, рассматриваемых в системе ООН, и среднесрочной долгосрочной перспективе ее основных учреждений.

**История  
вопроса**

В качестве специализированного учреждения ООН, ВОИС уже осуществляет тесное взаимодействие со многими организациями системы ООН. Это сотрудничество основывается на официальных отношениях, установленных на основании Соглашения 1974 г. между Объединенными Нациями и ВОИС, которое требует от ВОИС, помимо прочего, координировать и сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями. Для облегчения выполнения этой задачи ВОИС участвует в заседаниях Административного комитета по координации (АКК) под Председательством Генерального секретаря ООН и в другой деятельности по координации политики. На оперативном уровне, ВОИС имеет давние связи с рядом специализированных учреждений ООН, а по целому ряду глобальных вопросов, связанных с интеллектуальной собственностью, развивает новые партнерские связи, при этом фактор интеллектуальной собственности приобретает все большее значение в деятельности ключевых органов, занимающихся вопросами торговли, инвестиций и развития, особенно в деятельности ЮНКТАД. При разработке своей политики ВОИС должна также учитывать резолюции Генеральной Ассамблеи ООН, а также решения других конференций ООН высокого уровня и встреч на высшем уровне.

В рамках этой подпрограммы Бюро будет координировать консультации по вопросам политики и планирования с организациями системы ООН и разрабатывать предложения в отношении новых форм партнерства или сотрудничества и координации. Будет организована программа брифингов и обучение для персонала ВОИС в целях обеспечения такого положения, при котором персонал полностью понимал вопросы, над которыми работают партнеры ВОИС из системы ООН; будут также проводиться информационные совещания для представителей ООН в сотрудничающих учреждениях по текущим вопросам интеллектуальной собственности и текущей деятельности ВОИС и ее перспективным направлениям. Повышение уровня активности Координационного

бюро ВОИС в Нью-Йорке расширит возможности контактов с системой ООН и ее специализированными учреждениями и позволит получать более обширную информацию о соответствующих событиях.

- Основные виды деятельности**
- ◆ Консультации и участие в работе заседаний по вопросам разработки и координации политики с особым ударением на вопросы торговли, инвестиций и развития, которые рассматриваются такими органами ООН, как ЮНКТАД, включая поездки персонала в штаб-квартиру ООН в Нью-Йорке и в другие центры ООН, а также участие в заседаниях АКК и других политических консультациях, в том числе за счет активизации деятельности и подготовки комплексной программы такой деятельности Координационным бюро ВОИС в Нью-Йорке.
  - ◆ Программы обмена с учреждениями ООН и другие формы взаимного найма персонала среднего профессионального звена в качестве элемента укрепления сотрудничества и координации на оперативном и плановом уровнях; регулярные брифинги для персонала о событиях в системе ООН и других международных учреждениях.
  - ◆ Два информационных совещания по вопросам интеллектуальной собственности и деятельности ВОИС для представителей ООН среднего руководящего звена - одно в Нью-Йорке и одно в Женеве.
- Ожидаемые результаты**
- ◆ Больше понимание в специализированных учреждениях ООН и других органах системы ООН возможного практического применения системы интеллектуальной собственности и улучшение их доступа к опыту ВОИС.
  - ◆ Больше количество партнеров и более тесная координация политики и действий с заинтересованными организациями системы ООН и другими специализированными учреждениями.
  - ◆ Усиление присутствия ВОИС в Нью-Йорке и расширение представительства и признания ВОИС в других многосторонних центрах.
  - ◆ Более систематизированный подход к обеспечению полной осведомленности персонала ВОИС в вопросах, рассматриваемых в рамках системы ООН, и деятельности указанной системы.

| Cooperation with the United Nations and Interagency Affairs (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |    |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 02.4   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |    |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>   | <b>844</b>                      | 119                  | 20          | -                    | -           | 8          | 45    | -                 | -             | 625                    | -                     | 27 |

## Подпрограмма 02.5

### Сотрудничество с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ)

#### Цели:

- ◆ Развивать более широкое понимание роли и воздействия охраны интеллектуальной собственности в отношении растений.
- ◆ Координировать деятельность ВОИС и УПОВ по вопросам обучения, стажировки, оказания консультативной помощи правительственным чиновникам в целях оказания помощи развивающимся странам по выполнению их обязательств по Соглашению ТРИПС в отношении охраны сортов растений.

#### История вопроса

УПОВ является независимой, отдельно финансируемой межправительственной организацией, которая содействует охране ПИС селекционеров новых сортов растений в соответствии с системой, учрежденной Международной конвенцией по охране новых сортов растений. В последние годы данная система развивается ускоренными темпами: по состоянию на 1 ноября 1997 г. членами УПОВ являлись 34 государства, еще 11 государств и Европейский союз находились в процессе присоединения; около 12 других государств приняли законы в духе Конвенции УПОВ, но пока не обращались с просьбой о вступлении в УПОВ. УПОВ и ВОИС (и её предшественник) тесно сотрудничали с момента вступления в силу Конвенции УПОВ в 1968 г. На основании Соглашения 1982 г. Бюро УПОВ находится в здании штаб-квартиры ВОИС и получает от ВОИС платные услуги по поддержке, а Генеральный директор ВОИС назначается Генеральным секретарем УПОВ.

Две организации проявляют общий значительный интерес к взаимодополняющим вопросам охраны биотехнических изобретений, связанных с растениями, и охраны сортов растений как таковых. Обе организации распространяют техническую информацию и практические знания в области охраны интеллектуальной собственности в отношении растений, позволяя правительствам выполнять обязательства по Соглашению ТРИПС, развивать экономические и социальные преимущества такой охраны и содействовать осознанию общественностью и выработке национальных знаний в этой области. Статья 27 3(b) Соглашения ТРИПС требует от членов ВТО охранять сорта растений на основании патентов, эффективной системы *специальной охраны* (для которой Конвенция УПОВ предлагает наиболее широко приемлемую модель) или путем комбинации этих двух видов охраны. Поскольку с 1 января 2000 г. такие обязательства вступают в силу для многих развивающихся стран и стран с переходной экономикой, ощущается острая и насущная потребность в интеграции такой консультативной помощи и обучения в контексте общих положений об оказании соответствующей технической помощи, содержащихся в Соглашении ТРИПС.

Обеспечение надежной продовольственной базы для быстро растущего населения планеты в ближайшие двадцать лет потребует существенного увеличения сельскохозяйственного производства. Совершенствование растений (применение всех имеющихся технологий для улучшения полезности растений) в целом рассматривается в качестве главной возможности для достижения этой цели; для этого необходимо способствовать инвестициям через соответствующую охрану



интеллектуальной собственности. Сохранение и обеспечение доступа к генетическому разнообразию, а также развитие биотехнологии являются основными глобальными проблемами с жизненно важными последствиями для эффективной селекции растений. Эти проблемы приведут к появлению запросов на получение координированной технической помощи и информации в отношении патентной системы, охраны прав на сорта растений и связей интеллектуальной собственности с генетическими ресурсами и биотехнологией.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Координация с УПОВ деятельности по содействию пониманию и практическим знаниям по вопросам охраны интеллектуальной собственности в отношении изобретений, связанных с растениями, в том числе через брифинги для персонала ВОИС, занимающегося развитием сотрудничества в области охраны сортов растений, с тем чтобы увеличить возможности предоставления консультаций правительствам, обеспечить вклад УПОВ в учебные курсы ВОИС и заседания, посвященные вопросам соответствия положениям Соглашения ТРИПС, а также консультации и техническую поддержку в отношении применения Статьи 27 3(b) Соглашения ТРИПС.
- ◆ Координация с УПОВ вопросов представительства на заседаниях, проводимых межправительственными организациями по вопросам охраны интеллектуальной собственности в отношении растений, и брифингах по гармонизации политики и другим видам деятельности, связанным с политикой.
- ◆ Проведение УПОВ при координации с ВОИС шести интенсивных курсов по вопросам охраны сортов растений, включая положения Соглашения ТРИПС и других международных соглашений, основные элементы системы *специальной охраны*, идентификацию сортов, демонстрации в полевых условиях, практическое применение прав селекционеров, лицензирование, связи с патентной системой и охрану генетических растительных ресурсов. (Учебные материалы и услуги персонала УПОВ в качестве лекторов и руководителей курсов предоставляются за счет УПОВ).
- ◆ Проведение УПОВ в координации с ВОИС трех региональных учебных курсов по ПИС и охране сортов растений.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Расширение технической поддержки странам, вводящим систему *специальной охраны* сортов растений, в частности в контексте применения Соглашения ТРИПС, и предоставление экспертам из указанных стран улучшенных технических навыков по получению эффективных преимуществ в результате охраны сортов растений.
- ◆ Больше практическое понимание охраны интеллектуальной собственности в отношении растений.

| Cooperation with the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.5   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 810                             | -                    | 118         | 663                  | -           | -          | -     | -                 | -             | -                      | 29                    |

## Подпрограмма 02.6

### Экономическое прогнозирование и исследовательская работа

#### **Цели:**

- ◆ Поддерживать на современном уровне статистику по заявкам и выдаче охранных документов в области промышленной собственности.
- ◆ Осуществлять прогнозирование тенденций использования национальных, региональных и международных систем для получения прав промышленной собственности.
- ◆ Проводить оценку социально-экономического влияния интеллектуальной собственности.

#### **История вопроса**

В настоящее время Секретариат комплектует статистические данные, полученные от национальных и региональных ведомств промышленной собственности в отношении количества заявок и патентов, количества заявок на регистрацию и зарегистрированных товарных знаков, промышленных образцов и других объектов промышленной собственности. Собранные таким образом данные, а также данные Секретариата в отношении использования системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем, публикуются на бумажных носителях и в электронной форме через узел связи Web ВОИС. Проводится также ограниченный анализ такой статистики и социально-экономического влияния интеллектуальной собственности.

#### **Основные виды деятельности**

- ◆ Координация с Основной программой 12 сбора статистических данных по заявкам и предоставлению охранных документов в области промышленной собственности, расширение базы данных такой статистики (за счет введения ретроспективных данных и расширения диапазона данных) и публикация таких статистических данных, а также статистики на CD-ROM-дисках об использовании международных систем, административно управляемых ВОИС, с публикацией наиболее важных таблиц через узел связи ВОИС Web.
- ◆ Координация с Основной программой 12 развития возможностей для сбора данных, чтобы позволить ведомствам промышленной собственности готовить и представлять свою собственную статистику в электронной форме и развитие возможностей для обеспечения публичного доступа к статистической базе данных.
- ◆ Анализ национальных, региональных и международных тенденций деятельности в области промышленной собственности и роста глобальных систем охраны и услуг для прогнозирования событий на перспективу.
- ◆ Подготовка статистических материалов и методологий для обеспечения исследований по вопросам взаимосвязи между социально-экономическими показателями и уровнем и характером использования интеллектуальной собственности, а также влияния существующих и возникающих режимов ПИС на социальное, экономическое и культурное развитие, в координации с соответствующей деятельностью в рамках подпрограммы 05.4; проведение таких исследований своими силами или с привлечением внешних специалистов в координации с подпрограммой 02.1 и другими программными областями.

- Ожидаемые результаты**
- ◆ Полная, оперативно обновляемая и доступная для публики база статистических данных по заявкам и предоставлению охранных документов в области промышленной собственности.
  - ◆ Лучшее статистическое понимание тенденций и использования систем интеллектуальной собственности и получение полезной основы для прогнозирования событий на перспективу.
  - ◆ Создание основы для анализа социально-экономических последствий и последствий для развития интеллектуальной собственности.

| <b>Economic Forecast and Research</b> (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |   |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|---|
| Sub-program 02.6   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |   |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |   |
| <b>Total</b>   | <b>47</b>                       | -                    | -           | -                    | -           | <b>47</b>  | -     | -                 | -             | -                      | -                     | - |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Office of Strategic Planning and Policy Development</b> (in thousands of Swiss francs) |              |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |
|---|--------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|   |              | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   |              | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 02.1  | <b>321</b>   | 75                              | -                    | -           | -                    | 200         | 1          | 5        | 12                | -             | -                      | 28                    |
| Sub-program 02.2  | <b>237</b>   | 83                              | 63                   | -           | -                    | 62          | 1          | -        | -                 | -             | -                      | 28                    |
| Sub-program 02.3  | <b>148</b>   | 55                              | -                    | -           | -                    | 62          | 3          | -        | -                 | -             | -                      | 28                    |
| Sub-program 02.4  | <b>844</b>   | 119                             | 20                   | -           | -                    | 8           | 45         | -        | -                 | 625           | -                      | 27                    |
| Sub-program 02.5  | <b>810</b>   | -                               | 118                  | 663         | -                    | -           | -          | -        | -                 | -             | -                      | 29                    |
| Sub-program 02.6  | <b>47</b>    | -                               | -                    | -           | -                    | 47          | -          | -        | -                 | -             | -                      | -                     |
| <b>Total</b>  | <b>2,407</b> | <b>332</b>                      | <b>201</b>           | <b>663</b>  | -                    | <b>379</b>  | <b>50</b>  | <b>5</b> | <b>12</b>         | <b>625</b>    | -                      | <b>140</b>            |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуется четыре дополнительных поста профессиональной категории. Один - для представления ВОИС на высоком уровне в Координационном бюро ВОИС в Нью-Йорке, два - для развития сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, а также консультаций с государствами-членами, и один пост - для оказания помощи в разработке стратегии и политики. Потребуется также два сотрудника общей категории для оказания помощи сотрудникам профессионального уровня, работающим в этом Бюро, для проведения новых и дополнительных видов деятельности, предусмотренных в настоящей программе.

| Посты                      | 1996-97   | 1998-99   | Изменение |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Директорские               | 2         | 2         | 0         |
| Профессиональной категории | 7         | 11        | 4         |
| Общей категории            | 3         | 5         | 2         |
| <b>Итого</b>               | <b>12</b> | <b>18</b> | <b>6</b>  |

| Расходы в связи с персоналом<br>(тыс. швейцарских франков)      | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Изменение    |
|---|-------------------|-------------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                                  | 2 760             | 4 836             |              |
| Зарплата временных сотрудников                                  | 98                | 360               |              |
| Социальное обеспечение + другие<br>расходы в связи с персоналом | 905               | 1 586             |              |
| <b>Общая сумма расходов в связи с<br/>персоналом</b>            | <b>3 763</b>      | <b>6 782</b>      | <b>80,2%</b> |

### Сравнительное бюджетное резюме

| <b>MAIN PROGRAM 02:<br/>Office of Strategic Planning and Policy<br/>Development</b> | (In thousands of Swiss francs) |                           |                  |               |             |             |
|---|--------------------------------|---------------------------|------------------|---------------|-------------|-------------|
|   | <b>Budget<br/>1996-97</b>      | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |               |             |             |
|   |                                |                           | <b>Program</b>   |               | <b>Cost</b> |             |
|   |                                | <b>Amount</b>             | <b>%</b>         | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |             |
| Program Activities  | 350                            | 2,407                     | 2,050            | 585.7%        | 7           | 2%          |
| Staff Costs   | 3,763                          | 6,782                     | 3,015            | 80.1%         | 4           | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>4,113</b>                   | <b>9,189</b>              | <b>5,065</b>     | <b>123%</b>   | <b>11</b>   | <b>0.3%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 03

# Бюро по юридическим и организационным вопросам

**03.1 Юридические и конституциональные вопросы**

**03.2 Орган по контролю за выполнением контрактов**

**03.3 Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству**

### Основные цели:

- ◆ Давать рекомендации Генеральному директору по вопросам выполнения им функций депозитария многосторонних конвенций и соглашений, привилегий и иммунитетов, Соглашения о штаб-квартире с принимающим государством и по другим вопросам международного административного и конституционного права.
- ◆ Оказывать по просьбе государств-членов консультативную помощь по вопросам международного, административного и конституционного права, относящимся к компетенции Организации и ее деятельности.
- ◆ Обеспечивать выполнение Организацией ее правовых и уставных обязанностей и обязательств.
- ◆ Консультировать и рассматривать правовые аспекты коммерческих контрактов, предлагаемых Организации для заключения.
- ◆ Предоставлять услуги по арбитражу и посредничеству для урегулирования международных коммерческих споров, связанных с интеллектуальной собственностью, включая потенциал системы по урегулированию споров в режиме реального времени.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Бюро по юридическим и организационным вопросам объединяет два существующих подразделения - Бюро юридического советника (подпрограмма 03.1) и Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству (подпрограмма 03.3) и новое подразделение - Орган по контролю за выполнением контрактов (подпрограмма 03.2). Основные обязанности в области международных и конституционных вопросов требуют от этого Бюро работы в тесном контакте со всеми подразделениями Секретариата и государствами-членами Организации. По вопросам легитимности предпринятых или предлагаемых действий Организации, юридический советник подчиняется непосредственно Генеральной Ассамблее ВОИС через ее Председателя.

Для оказания услуг по урегулированию споров Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству:

- ◆ разработал современные Правила по посредничеству, арбитражу и ускоренному арбитражу;
- ◆ разработал базу данных, содержащую списки арбитров и посредников ВОИС, а также подготовил рекомендации по вопросу о назначениях;
- ◆ предоставляет информацию об услугах Центра по урегулированию споров;
- ◆ проводит конференции, учебные семинары для арбитров и посредников и другие совещания, направленные на улучшение понимания удобства и преимуществ альтернативного урегулирования коммерческих споров в области интеллектуальной собственности и Правил ВОИС; а также
- ◆ начал подготовку к созданию системы на основе узла связи Web по урегулированию споров в режиме реального времени, включая споры, связанные с регистрацией названий доменов в Интернет.

#### Новые виды программной деятельности

#### Юридические и конституциональные вопросы

- ◆ В сотрудничестве с другими подразделениями Секретариата рассмотрение и, при необходимости, создание таких институциональных механизмов прозрачности и отчетности, как кодекс этики для персонала и других внутренних правил.
- ◆ В координации с Основной программой 16 (Управление людскими ресурсами), создание альтернативных возможностей для предотвращения и урегулирования споров, например таких, как посредничество вместо существующих процедур подачи апелляционных жалоб со стороны персонала.
- ◆ В сотрудничестве с программными областями, занимающимися вопросами материальных норм права, рассмотрение предлагаемых средств для их изучения государствами-членами в целях ускорения развития международного права в области интеллектуальной собственности, которые могли бы заменить процесс разработки многосторонних договоров.
- ◆ Предоставление услуг Секретариата и необходимой поддержки Постоянному комитету по вопросам промышленности (финансирование в рамках подпрограммы 01.3).

#### Орган по контролю за выполнением контрактов

- ◆ Создание и функционирование нового механизма по обеспечению такого положения, при котором любые контрактные обязательства, взятые Организацией, отвечали требуемым правовым нормам и соответствовали соображениям коммерческой политики, а также деятельность в качестве механизма правового надзора для содействия обеспечению отчетности Организации.

#### Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству

- ◆ Завершение системы на основе узла связи Web по урегулированию споров в режиме реального времени и административное управление названиями доменов в Интернет и другими спорами в области интеллектуальной собственности, поступающими в указанную систему.
- ◆ Введение Правил срочной помощи и оказание соответствующих услуг.

- ◆ Заключение соглашений о сотрудничестве с арбитражными организациями различных регионов и разработка новых соглашений с различными организациями о стандартном использовании Правил ВОИС по урегулированию споров.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Совершенствование механизма прозрачности и отчетности, а также реагирования на жалобы персонала.
- ◆ Расширение потенциала, обеспечивающего соответствие контрактных обязательств ВОИС правовым нормам и соображениям коммерческой политики.
- ◆ Широкое распространение услуг ВОИС по арбитражу и посредничеству, включая создание системы разрешения споров в режиме реального времени.

## Подпрограмма 03.1

### Юридические и конституциональные вопросы

**Цели:**

- ◆ Обеспечить эффективное выполнение Генеральным директором его обязанностей депозитария многосторонних конвенций и соглашений.
- ◆ Консультировать государства-члены по юридическим вопросам, связанным с Организацией и ее деятельностью.
- ◆ Предоставлять услуги секретариата по международным правовым, административным и конституционным аспектам заседаний Ассамблей и Конференций государств-членов и дипломатических конференций.
- ◆ Облегчать рассмотрение или введение институциональных механизмов прозрачности и отчетности.
- ◆ Облегчать обсуждение вопросов в связи с возможным механизмом урегулирования споров в области интеллектуальной собственности между государствами.
- ◆ Обеспечивать эффективную работу Консультативного комитета по вопросам промышленности.
- ◆ Содействовать предупреждению и урегулированию жалоб персонала.

**История вопроса**

Рост присоединений к конвенциям и соглашениям, административные функции которых выполняет ВОИС, естественным образом привел к расширению деятельности Бюро в качестве депозитария: за прошедший год Генеральному директору было передано 68 ратификационных грамот или актов о присоединении (52% - от развивающихся стран, 35% - от стран с переходной экономикой и 13% - от промышленно развитых стран). Уведомления о присоединениях направляются государствам-членам и другим соответствующим органам, и кроме того они, в соответствии с уставом Организации Объединенных Наций, должны регистрироваться в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. За последние

12 месяцев Бюро провело ревизию состояния таких регистраций и начало обсуждение с договорной секцией Секретариата Организации Объединенных Наций о электронной регистрации таких договоров и других действиях в связи с договорами. В течение двухлетнего периода 1998-99 гг. Секретариат ВОИС намерен зарегистрировать в Договорной секции ООН около 1000 актов, относящихся к прошлым и предполагаемым присоединениям к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС.

Увеличение значимости интеллектуальной собственности в государственной политике и количества договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, привело к тому, что сессии *Ассамблей и Конференций государств-членов* стали значительно более сложными с административной точки зрения, а их повестки дня существенно расширились. В сентябре 1977 г. пять Ассамблей и Конференций Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, провели свои сессии для рассмотрения 10 пунктов повестки дня, а в сентябре 1997 г. свои сессии провели уже 21 Ассамблея и Конференция для рассмотрения 30 пунктов повестки дня. Повестки дня содержат пункты, которые варьируются от чисто технических вопросов для специалистов в конкретной области управления интеллектуальной собственностью до вопросов более общего значения, относящихся к политике на международном уровне. В настоящее время статус наблюдателя ВОИС получили 56 межправительственных и 141 неправительственная организация. В течение двух ближайших лет указанное количество должно возрасти соответственно до 60 и 160.

Главными *институциональными механизмами* по обеспечению прозрачности и отчетности являются контролер, чьи функции определены в Финансовых правилах ВОИС, ревизор, а также юридический советник, который проверяет контракты, переданные в его Бюро.

Обсуждения проекта *Договора по урегулированию споров в области интеллектуальной собственности между государствами* начались в 1989 г. и в последний раз состоялись в сентябре 1997 г. на заседании Руководящих органов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, где было принято решение о необходимости проведения дополнительных консультаций.

Увеличение персонала привело к увеличению спроса на оказание помощи в разрешении *споров, связанных с персоналом*. Такие споры в более широком смысле касаются жалоб, связанных с применением решений Международной комиссии по гражданской службе (МКГС), или жалоб в отношении индивидуальных решений в отношении персонала внутри ВОИС. Последняя категория споров могла бы более быстро решаться при помощи других, менее формальных процедур, чем первая категория, которая обычно требует со стороны органа общей системы ООН принятия квазисудебного решения.

В своей речи по случаю принятия должности новый Генеральный директор объявил о предложении начать более активный диалог с рыночным сектором, включая создание Консультативного комитета по вопросам промышленности. Этот Комитет будет напрямую давать рекомендации Генеральному директору, однако он будет обслуживаться Бюро по юридическим и организационным вопросам.



**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Постоянное оказание консультативной помощи по толкованию и применению Конвенции ВОИС, а также по подготовке, принятию и толкованию международных конвенций и соглашений, административные функции которых выполняет Организация.
- ◆ Постоянное выполнение задач, связанных с функциями депозитария международных конвенций и соглашений, административные функции которых выполняет Организация.
- ◆ Консультирование по вопросам юридического статуса Организации, ее привилегий и иммунитетов, а также по вопросам персонала.
- ◆ Участие в обеспечении секретариата дипломатических конференций и других заседаний, созываемых Организацией, и помощь в подготовке документов, представляемым таким конференциям и заседаниям, а также Ассамблеям и Конференциям Организации и Союзов, административные функции которых она выполняет.
- ◆ Регистрация всех межправительственных и неправительственных организаций, получивших статус наблюдателя в ВОИС, и подготовка необходимой переписки с такими организациями, а также документов, представляемых Генеральной Ассамблее в отношении предоставления им статуса наблюдателя.
- ◆ Обслуживание консультаций для определения необходимости разработки механизма ВОИС по урегулированию споров между государствами в области интеллектуальной собственности и его возможностей формы.
- ◆ Подготовка юридических мнений по вопросам, связанным с формулированием и применением Положений и правил о персонале ВОИС и Инструкции о персонале, а также со спорами в отношении их применения.
- ◆ Представительство Организации в Апелляционном совете ВОИС и Административном трибунале МОТ во всех случаях, касающихся Организации, и подготовка сводок и других необходимых документов для представления Апелляционному совету и Административному трибуналу МОТ.
- ◆ Рассмотрение и, если это уместно, создание институциональных механизмов прозрачности и отчетности, а также кодекса этики для персонала в частности в отношении получения и подношения подарков сотрудниками; а также внутренних правил о закупках, обязательствах в связи со служебными помещениями, использованием Интернет и электронной почты.
- ◆ Создание альтернативных процедур предотвращения и урегулирования споров, таких как посредничество, по жалобам персонала для замены существующих процедур подачи апелляционных жалоб.
- ◆ Изучение предложенных средств для содействия развитию международного права в области интеллектуальной собственности.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Эффективное выполнение Генеральным директором функций депозитария в отношении многосторонних конвенций и соглашений, административные функции которых выполняет ВОИС.
- ◆ Рабочие предложения по новым средствам содействия созданию международных норм в области интеллектуальной собственности.

- ◆ Снижение числа случаев подачи апелляционных жалоб персоналом на индивидуальные административные решения.
- ◆ Укрепление отношений ВОИС с участниками-представителями сектора промышленности.
- ◆ Большая отчетность и прозрачность в деятельности Организации.

| Legal and Constitutional Matters (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |              |                        |                       |           |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 03.1  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |           |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>  | <b>641</b>                      | <b>93</b>            | <b>238</b>  | <b>-</b>             | <b>154</b>  | <b>100</b> | <b>4</b> | <b>5</b>          | <b>6</b>     | <b>-</b>               | <b>-</b>              | <b>41</b> |

## Подпрограмма 03.2

### Орган по контролю за выполнением контрактов

#### Цели:

- ◆ Создать механизм, который обеспечит соответствие любых контрактных обязательств, взятых на себя Организацией, установленным правовым нормам и соответствующим соображениям коммерческой политики и предоставить механизм надзора, который поможет обеспечить отчетность Организации и облегчит выполнение Организацией ее контрактных обязательств.

#### История вопроса

До сих пор общие функции этой подпрограммы выполнялись Бюро юридического советника. Потенциал для осуществления таких функций будет усилен и расширен за счет создания Органа по контролю за выполнением контрактов в соответствии с предложением нового Генерального директора, прозвучавшим в его речи по случаю принятия должности на Генеральной Ассамблее ВОИС.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Предоставление юридических консультаций в ходе переговоров и подготовки контрактов, предлагаемых Организации для заключения, и рассмотрение таких контрактов до заключения их Организацией.

#### Ожидаемые результаты

- ◆ Большая отчетность Организации и более выгодные с коммерческой точки зрения контрактные условия.

| Contracts Review Facility (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 03.2   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 152                             | 33                   | -           | -                    | -           | 50         | -     | 5                 | -            | -                      | 64                    |

## Подпрограмма 03.3

### Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству

#### Цели:

- ◆ Обеспечить предоставление высококачественных и рентабельных услуг с использованием традиционных и электронных средств в связи со спорами, переданными в Центр для урегулирования, на основании самых современных Правил и комплексной базы данных нейтральных лиц (посредников или арбитров), обладающих соответствующей компетенцией.
- ◆ Через электронные и другие средства развивать осознание проблем урегулирования споров в области интеллектуальной собственности и особенно услуг ВОИС.

#### История вопроса

Созданный в октябре 1994 г., Центр вначале концентрировал внимание на создании базовой юридической и административной инфраструктуры для урегулирования споров. Важной частью такой работы являлась разработка в сотрудничестве с группой экспертов по арбитражу Правил ВОИС по посредничеству, арбитражу и ускоренному арбитражу. Одновременно предпринимались усилия путем проведения конференций и других контактов для ознакомления с преимуществами Правил ВОИС и рекомендуемых процедур урегулирования споров. На начальном этапе своей деятельности Центр пользовался значительными возможностями в рамках Совета ВОИС по арбитражу и посредничеству и Консультативного комитета ВОИС по арбитражу.

Учитывая начальный характер указанного этапа, Центр действовал с минимальным персоналом, позволявшим ему найти свое место среди международных арбитражных центров, ограничивая тем самым расходы Организации. Одновременно Центр предпринял ряд инициатив, которые явились основой для новых и специализированных услуг в области урегулирования споров. Например, работая с внешними экспертами, Центр провел ряд учебных семинаров по обучению, спрос на участие в которых превышал возможности Центра.

**Урегулирование споров в режиме реального времени:** Технический прогресс в настоящее время открыл возможности для более быстрого и рентабельного урегулирования споров при помощи электронных средств, с использованием таких цифровых средств связи, как Интернет. Центру было поручено управление процедурами по урегулированию споров в режиме реального времени, возникающих в связи с регистрацией названий доменов в Интернет; эта роль была предусмотрена для Организации в Мод-рНДВУ. Основываясь на прогнозах

участников этого проекта, ожидается рост запросов в отношении урегулирования таких споров. Новая международная система регистрации названий доменов пока находится на стадии формирования и в дальнейшем обсуждения по этому вопросу будут продолжены. Учитывая это, на двадцать первой сессии Генеральная Ассамблея ВОИС с одобрением отметила проводимую Центром подготовительную работу для выполнения предложенной роли. Поскольку пока еще имеется некоторая неопределенность в отношении этой системы, предлагаемое выделение ресурсов делается на основе консервативного подхода, а планирование будущих ресурсов будет зависеть от прогнозируемого на будущее увеличения количества запросов. В любом случае, использование режима реального времени вызвало существенный интерес со стороны сообщества, связанного с урегулированием споров, поскольку такой подход может с пользой применяться к любым другим видам споров в области интеллектуальной собственности.

**Основные  
иды  
деятельности**

- ◆ Названия доменов в Интернет и другие услуги по урегулированию споров в режиме реального времени:
  - развитие технологии, включая доведение узла связи Web и создание электронной инфраструктуры в режиме реального времени для целей процедур урегулирования споров;
  - юридические разработки, включая принятие Правил ВОИС по административным процедурам оспаривания с участием жюри присяжных, и Правил по посредничеству и ускоренному арбитражу в режиме реального времени;
  - работа и обслуживание системы в режиме реального времени включает в себя прием и поиск исков, назначение нейтральных лиц и управление пошлинами;
  - обучение нейтральных лиц методике работы в режиме реального времени;
  - административное управление спорами в отношении названий доменов.
- ◆ Управление традиционными процедурами урегулирования споров по искам, переданным в Центр.
- ◆ Развитие и поддержание Правил ВОИС по урегулированию споров, включая принятие Правил оказания срочной помощи.
- ◆ Пропаганда и разработка рентабельных средств урегулирования споров для международных споров и особенно для споров, относящихся ко множественным юрисдикциям:
  - организация ежегодной конференции по развитию методов урегулирования споров, в частности, услуг Центра (включая одну конференцию, по вопросам потребностей частных пользователей интеллектуальной собственности);
  - организация двух учебных программ по посредничеству и одного семинара по арбитражу в год;
  - представительство на соответствующих внешних конференциях;
  - подготовка документов и статей по актуальным проблемам в этой области.
- ◆ Предоставление информации:
  - использование потенциала распространения информации на основе узла связи Web, включая создание и использование нового узла связи Web для целей Центра;

- ответы на запросы в отношении конкретной и общей информации;
- публикация на разных языках справочников и брошюр по процедурам Центра.
- ◆ Справки о нейтральных лицах:
  - продолжение развития и обслуживание базы данных нейтральных лиц и ее расширение для дополнительного включения специалистов в области товарных знаков и названий доменов;
  - услуги по направлению лиц в другую юрисдикцию.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Полностью функциональная международная нейтральная и рентабельная система урегулирования споров в режиме реального времени, в частности, для урегулирования споров в отношении названий доменов в Интернет с последующим расширением диапазона в области названий доменов.
- ◆ Принятие правил оказания срочной помощи и предоставление соответствующих услуг.
- ◆ Увеличение количества рассматриваемых исков, в частности по спорам в отношении названий доменов.
- ◆ Активизация пропаганды услуг Центра, включая создание собственного узла связи Web для целей Центра в качестве главного инструмента распространения информации.
- ◆ Обеспечение принятия рынком Правил и процедур ВОИС.
- ◆ Расширение сотрудничества Центра с развивающимися странами, а также другими арбитражными институтами.

Следующие показатели, характеризующие Центр по арбитражу и посредничеству, позволят осуществлять объективный контроль за достижением программных целей:

- количество исков
- список нейтральных лиц и число направлений лиц в другую юрисдикцию
- запросы о предоставлении информации
- статус юридических разработок
- развитие системы названий доменов
- платные конференции и учебные программы для пользователей
- соглашения о сотрудничестве

| WIPO Arbitration and Mediation Center (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |     |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 03.3   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |     |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |     |
| <b>Total</b>   | <b>1,825</b>                    | 164                  | 229         | -                    | 40          | 827        | 157   | 100               | 201          | -                      | -                     | 107 |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Office of Legal and Organization Affairs</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |            |                       |              |                               |                       |            |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|------------|-----------------------|--------------|-------------------------------|-----------------------|------------|
|  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |            | <u>Operating Exp.</u> |              | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |            |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other      | Premises & Maint.     | Comm & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |            |
| Sub-program 03.1   | 641                                    | 93                   | 238         | -                           | 154         | 100        | 4          | 5                     | 6            | -                             | -                     | 41         |
| Sub-program 03.2   | 152                                    | 33                   | -           | -                           | -           | -          | 50         | -                     | 5            | -                             | -                     | 64         |
| Sub-program 03.3   | 1,825                                  | 164                  | 229         | -                           | 40          | 827        | 157        | 100                   | 201          | -                             | -                     | 107        |
| <b>Total</b>   | <b>2,618</b>                           | <b>290</b>           | <b>467</b>  | <b>-</b>                    | <b>194</b>  | <b>927</b> | <b>211</b> | <b>105</b>            | <b>212</b>   | <b>-</b>                      | <b>-</b>              | <b>212</b> |

Примечание: Если Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству получит свыше 1 500 запросов на урегулирование споров, предусмотренных в бюджете на двухлетний период, то его расходы, включая расходы на персонал, а также соответствующие доходы, будут выше, чем предусмотрено в бюджете.

## Потребности в персонале и расходы

Для новых видов программной деятельности потребуется четыре новых поста профессиональной категории, а именно: один профессиональный пост для целей Органа по контролю за выполнением контрактов и один - для координации арбитража в спорах в отношении названий доменов, а также два дополнительных поста для укрепления Бюро по юридическим и конституциональным вопросам. Также потребуется один пост общей категории для предоставления секретарских услуг и административной поддержки.

| Посты                      | 1996-97  | 1998-99   | Изменение |
|----------------------------|----------|-----------|-----------|
| Директорские               | 2        | 2         | 0         |
| Профессиональной категории | 2        | 6         | 4         |
| Общей категории            | 4        | 5         | 1         |
| <b>Итого</b>               | <b>8</b> | <b>13</b> | <b>5</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (тыс. швейцарских франков)      | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 1 995          | 3 389          |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 71             | 360            |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 654            | 1 112          |              |
| <b>Общая сумма расходов в связи с персоналом</b>             | <b>2 720</b>   | <b>4 861</b>   | <b>78,7%</b> |

**Сравнительное бюджетное резюме**

| (In thousands of Swiss francs)                                       |                           |                           |                  |               |               |             |
|--|---------------------------|---------------------------|------------------|---------------|---------------|-------------|
| <b>MAIN PROGRAM 03:<br/>Office of Legal and Organization Affairs</b> | <b>Budget<br/>1996-97</b> | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |               |               |             |
|  |                           |                           | <b>Program</b>   |               | <b>Cost</b>   |             |
|  |                           |                           | <b>Amount</b>    | <b>%</b>      | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |
| Program Activities   | 414                       | 2,618                     | 2,187            | 528%          | 17            | 4.1%        |
| Staff Costs  | 2,720                     | 4,861                     | 2,138            | 78.6%         | 3             | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>3,134</b>              | <b>7,479</b>              | <b>4,325</b>     | <b>138.0%</b> | <b>20</b>     | <b>0.6%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 04

# Бюро внутреннего надзора и производительности труда

---

### 04.1 Финансовый контроль и ревизия

### 04.2 Программное планирование и бюджет

### 04.3 Оценка и производительность труда

---

#### **Основные цели:**

- ◆ Модернизировать и укрепить систему внутреннего и внешнего финансового контроля в ВОИС в соответствии с новой структурой программы и бюджета и Финансовым регламентом ВОИС.
- ◆ Обеспечить отчетность и четкое разграничение сфер ответственности руководителей программ для достижения ожидаемых результатов через эффективную деятельность, рентабельное использование ресурсов и нацеленность на общие политические направления.
- ◆ Обеспечить прозрачность всех аспектов планирования, разработки и выполнения программы и бюджета Организации ее политики и деятельности для облегчения принятия решений государствами-членами о ее стратегических направлениях.
- ◆ Повысить рентабельное и продуктивное использование ресурсов путем оценки выполнения и достижения стандартов результативности, систем качества, модернизации рабочей практики и процедур, улучшения стандартов качества и услуг.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

За последние десять лет доходы Организации и расходы на ее деятельность и услуги выросли с 99 млн. франков доходов и 98 млн. франков расходов в программе и бюджете на 1986-87 гг. до прогнозируемых 399 млн. франков доходов и 379 млн. франков расходов в программе и бюджете, предлагаемой на двухлетний период 1998-99 гг. Программные виды деятельности и связанные с ними расходы Организации значительно выросли, особенно в области сотрудничества в целях развития, прогрессивного развития международного права в области интеллектуальной собственности, глобальных систем охраны и услуг, а также услуг в области информационных технологий. Одновременно, общее количество постов в Секретариате выросло с 280 в 1987 г. до 654,5 постов в настоящее время. Способность ВОИС соответствовать растущим требованиям и при этом сдерживать будущий рост персонала и расходов будет зависеть от значительного повышения производительности труда.

Продолжающийся рост программы и бюджета ВОИС, значительное увеличение программной деятельности, финансовых операций и персонала, новые управленческие подходы на основе принципов отчетности и прозрачности, а также



потребность в большей эффективности использования ресурсов, требуют создания Бюро по вопросам внутреннего надзора и производительности труда. Строгий финансовый и управленческий надзор и контроль, адекватная ревизия программных видов деятельности, управление Секретариатом и его эффективное функционирование продолжают играть крайне важную роль. Несмотря на значительный рост деятельности ВОИС, её доходов и расходов за последние годы, контролер осуществлял проверку и функции, связанные с бюджетом, при ограниченной помощи и персонале. До настоящего времени внутренний ревизор работал на полставки.

Бюро внутреннего надзора и производительности труда ("Бюро") будет состоять из: контролера и заместителя контролера, осуществляющих функции, установленные в Финансовом регламенте ВОИС; внутреннего ревизора, производящего ревизию деятельности и счетов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС; Секции бюджета, готовящей программные бюджетные документы и бюджетную документацию для других проектов, а также контролирующей их выполнение; Подразделений оценки и производительности труда, предоставляющих объективный механизм для определения результатов реализации текущих программ и эффективности операций во всех областях и разрабатывающих координированную систему повышения производительности труда и контроля качества в Секретариате. Бюро подчиняется непосредственно Генеральному директору. На основании Финансового регламента ВОИС 10.1(b), контролер при выполнении своих обязанностей прямо подчиняется Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС.

**Стратегия  
на  
перспективу**

- ◆ Бюро будет создавать, контролировать и приводить в исполнение механизмы управления и контроля в целях обеспечения эффективной работы Секретариата, рентабельного использования ресурсов и обеспечения такого положения, при котором программа и бюджет исполнялись в соответствии с программными целями и финансовыми правилами и процедурами. При выполнении таких обязанностей оно будет обеспечивать отчетность и прозрачность во всех аспектах планирования, разработки бюджета, формулирования и реализации политики и программ ВОИС и облегчать связь с государствами-членами в целях принятия решений.

**Новые виды  
программной  
деятельности**

- ◆ Оказание практической и консультативной помощи Генеральному директору по вопросам подготовки проекта программы и бюджета на двухлетние периоды 1998-99 гг. и 2000-01 гг. с новой структурой и форматом в виде Основных программ и подпрограмм, соответствующих организационным подразделениям, с четким указанием программных целей, стратегии, основных направлений деятельности, ожидаемых результатов и расходов.
- ◆ Разработка действенной бюджетной системы, соответствующей новой структуре программы и бюджета, с указанием бюджета и финансового статуса каждой основной программы и подпрограммы по статьям расходов и прямым доступам к ним для руководителей программ.
- ◆ Создание системы отчетности для эффективной реализации программы и рентабельного использования ресурсов руководителями программ в соответствии с объявленными в программе и бюджете целями, политикой и ожидаемыми результатами.

- ◆ Повышение уровня и бóльшая систематичность внутренних ревизий и специальных инспекций организационных подразделений и программ в случае наличия симптомов возможного неэффективного использования ресурсов.
- ◆ Развитие системы контроля и оценки для определения и повышения производительности труда и проведения анализа затрат и результатов на основе высоких стандартов производительности труда и качества систем управления.
- ◆ Подготовка ежегодного отчета о реализации программы и бюджета Организации, включая вопросы достижения ожидаемых результатов по программным целям и рентабельного использования ресурсов.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Совершенствование финансового контроля и повышение эффективности реализации программ через четкое разграничение сфер ответственности и отчетности руководителей программ и достижение ожидаемых результатов Основными программами и подпрограммами.
- ◆ Повышение производительности труда и оптимальное использование ресурсов на основе стандартов производительности труда и результативности, достижение значительного сокращения расходов и сдерживание роста персонала.
- ◆ Повышение значения прозрачности по всем аспектам планирования, разработки и реализации политики Организации, ее программы и бюджета и совершенствование связи между Организацией и государствами-членами, что облегчит принятие решений по стратегическим направлениям.

## Подпрограмма 04.1

### Финансовый контроль и ревизия

**Цели:**

- ◆ Укреплять и расширять внутреннюю и внешнюю систему финансового контроля через постоянный эффективный надзор и финансовый контроль в соответствии с Финансовым регламентом ВОИС.
- ◆ Обеспечить и усилить отчетность руководителей программ за эффективное выполнение программных целей, добиться ожидаемых результатов и рентабельного использования ресурсов.
- ◆ Обеспечить соответствие всех обязательств и расходов статьям бюджета.
- ◆ Повысить роль системы регулярных финансовых ревизий счетов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, включая все траст-фонды и специальные счета, а также ввести финансовую ревизию реализации программы.

**История  
вопроса**

Быстрый рост программы и бюджета и значительный объем программных видов деятельности и финансовых операций требует системы строгого финансового контроля и адекватной ревизии счетов, которые должны быть усилены в целях обеспечения такого положения, при котором ресурсы использовались эффективно и

действенно на основании Финансового регламента ВОИС. В целях обеспечения эффективного финансового управления и достоверного процесса отчетности и ответственности перед государствами-членами, Бюро внутреннего надзора и производительности труда потребуются определенное количество людских ресурсов и информационной техники. Такое капиталовложение создаст механизм долгосрочной производительности труда и экономической эффективности ВОИС, а также сдерживания в будущем роста персонала и расходов.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Повышение роли внутреннего финансового контроля и бюджетной системы, основанной на новой структуре программы и бюджета по основным программам и подпрограммам, контроль за расходами по каждой программе по статьям расходов и целям каждым руководителем программ.
- ◆ Рассмотрение программных предложений и соответствующих расходов по основным программам и подпрограммам на основании программы и бюджета.
- ◆ Рассмотрение программных предложений с точки зрения экономичного и рентабельного использования ресурсов.
- ◆ Регулярные внутренние ревизии счетов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС.
- ◆ Изучение тех проблемных областей, в которых стоит вопрос об эффективном использовании ресурсов.
- ◆ Создание и осуществление контроля за современной компьютерной системой инвентаризации совместно с соответствующими подразделениями на основе Финансового регламента ВОИС.
- ◆ Участие в работе Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) системы Организации ООН (ООН/ККАВ)(ФБ) по вопросам планирования программы, бюджета и контроля.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Большая эффективность и экономическая продуктивность деятельности за счет отчетности руководителей программ и достижения программных целей в соответствии с программой и бюджетом.
- ◆ Большая экономия средств через систематический контроль расходов по предложенным программам.
- ◆ Финансовое управление ВОИС будет продолжаться осуществляться в строгом соответствии с Финансовым регламентом ВОИС.
- ◆ Инвентаризация оборудования и материалов будет полностью компьютеризована и регулярно обновляться.

| <b>Financial Control and Audit</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |  |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 04.1  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |  |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |  |
| <b>Total</b>  | <b>268</b>                             | 24                   | -           | -                           | 40          | 10         | -     | -                     | 149           | -                             | 45                    |  |

## Подпрограмма 04.2

### Программное планирование и бюджет

#### Цели:

- ◆ Оказывать практическую и консультативную помощь Генеральному директору по вопросам планирования программы, подготовки и реализации программы и бюджета на двухлетние периоды 1998-99 и 2000-2001 гг.; среднесрочного плана на 2000-2003 гг. и других проектов с бюджетными последствиями.
- ◆ Разрабатывать стратегию для целей планирования программы, составления бюджета и его исполнения с четкими целями, основными направлениями деятельности и подробным прогнозом расходов для достижения ожидаемых результатов Основными программами и подпрограммами.
- ◆ Добиваться и обеспечивать прозрачность в планировании программы и составлении бюджета за счет четкого и комплексного представления программного и бюджетного документа.
- ◆ Усилить отчетность руководителей программ через новые оперативные программы и систему бюджета с ожидаемым выполнением программ в соответствии с их целями.

#### История вопроса

Существующая процедура представления Бюджетному комитету и Руководящим органам документа, содержащего программу и бюджет на двухлетний период, каждые два года, а также прежняя структура и формат программы и бюджета требуют адаптации к растущим ожиданиям со стороны государств-членов в отношении регулярных связей по вопросам планирования программы, разработки и исполнения бюджета и финансового положения Организации в ходе двухлетнего периода. Более того, система бюджета и отчетности нуждаются в пересмотре в целях предоставления информации руководителям программ о программных целях и выделении ресурсов на основные программы и подпрограммы, создав тем самым инструмент отчетности о выполнении программ и их экономической эффективности.

Повышение требований, предъявляемых к ВОИС, растущий объем, сложность и стоимость ее программ, а также быстрое развитие новых технологий требуют, чтобы планирование программы, бюджет и его исполнение были прозрачными и облегчали принятие решений. Новая структура, формат и процесс составления программы и бюджета основаны на принципах прозрачности и отчетности и направлены на обеспечение активного участия государств-членов в планировании программы и составлении бюджета, в том числе путем предоставления необходимой информации о выполнении программы и использовании ресурсов для стратегического руководства в течение двухлетнего периода. Одновременно, новая структура программы и бюджета в виде основных программ и подпрограмм в кратком и комплексном формате с указанием целей, основных направлений деятельности, ожидаемых результатов и связанных с этим расходов является эффективной системой по обеспечению отчетности руководителей программ за эффективное выполнение программы и рентабельное использование ресурсов.

- Основные виды деятельности**
- ◆ Оказание практической и консультативной помощи Генеральному директору в подготовке проекта программы и бюджета на двухлетние периоды 1998-99 гг. и 2000-2001 гг., среднесрочного плана Секретариата на период 2000-2003 гг. (в координации с подпрограммой 02.1) и других проектов Секретариата с бюджетными последствиями с прозрачной структурой и форматом.
  - ◆ Подготовка, обслуживание и участие в работе трех запланированных сессий Бюджетного комитета по вышеуказанным вопросам.
  - ◆ Анализ финансовой и бюджетной информации и передача регулярных отчетов руководителям программ.
  - ◆ Подготовка квартальных и годовых прогнозов о доходах и расходах Организации в сопоставлении с бюджетом.
  - ◆ Контроль за выполнением программы и бюджета и реализацией программных видов деятельности в соответствии с разработанными рабочими программами, включая управление штатными постами и расходами на персонал.
  - ◆ Разработка новой операционной бюджетной системы, основанной на новой структуре программы и бюджета и последних технологиях, для удовлетворения возрастающих запросов Секретариата и государств-членов.
  - ◆ Подготовка отчета государствам-членам о выполнении программы и достижении объявленных программных целей, ожидаемых результатов и использовании ресурсов.
  - ◆ Консультации с другими международными организациями, патентными ведомствами и рыночным сектором по вопросам бюджетной методике и совершенствования процедур.
- Ожидаемые результаты**
- ◆ Повышение прозрачности программы и бюджета по всем аспектам планирования, разработки, выполнения и развития политики и деятельности Организации, облегчающей принятие решений государствами-членами.
  - ◆ Совершенствование структуры программы и бюджета в направлении большего соответствия организационной структуре с четким разграничением сфер ответственности, обеспечивающей отчетность руководителей программ за эффективное выполнение программ и подпрограмм в соответствии с их целями и позволяющей давать оценку достигнутых результатов и использования ресурсов в рамках программы.

| <b>Program Planning and Budget</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 04.2  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | <b>259</b>                             | 24                   | -           | -                           | 90          | 100        | -     | -                     | 0             | -                             | 45                    |

## Подпрограмма 04.3

### Оценка и производительность труда

#### Цели:

- ◆ Производить оценку своевременности, результативности, эффективности и воздействия стратегии, политики, рабочей практики и процедур, операций, программ и деятельности Секретариата с учетом утвержденных целей.
- ◆ Обеспечивать наиболее экономичное и рентабельное использование ресурсов, выделенных в соответствии с программой и бюджетом на основные программы и подпрограммы.
- ◆ Развивать в Организации культуру постоянного увеличения производительности труда на основе комплексного плана производительности труда, достигая значительного сокращения расходов и сдерживания роста персонала.

#### История вопроса

Долгосрочная эффективность ВОИС по удовлетворению растущего количества запросов, при ограничении будущего роста персонала и расходов потребует еще более эффективного использования ресурсов и постоянного улучшения производительности труда всей Организации. Развитие деятельности ВОИС потребует более децентрализованного управления с упором на ответственность руководителей деятельности программ по увеличению производительности труда и обеспечению качества в рамках Основной программы 16 будет осуществляться за счет объективного рассмотрения и оценки результатов каждой программы по сравнению с ее целями, а также стандартами результативности и продуктивностью в целях разработки рекомендаций по улучшению практики и процедур управления. Данная подпрограмма создаст механизм контроля и оценки выполнения программ и использования ресурсов и приведет к увеличению производительности труда и обеспечению качества.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Развитие системы комплексного контроля и оценки для целей Секретариата с охватом всех видов программной деятельности.
- ◆ Оценка стратегии, политики, операций и деятельности с точки зрения их своевременности, эффективности, результативности, воздействия и экономичного использования ресурсов.
- ◆ Постоянная оценка каждой Основной программы в соответствии с набором согласованных показателей и критериев, включая достигнутый прогресс с точки зрения ожидаемых результатов, общую эффективность использования ресурсов, рентабельность конкретных видов программной деятельности и ее своевременность по сравнению с утвержденными целями и общими стратегическими направлениями; регулярные отчеты перед Генеральным директором, привлекающая особое внимание руководящего состава к удачным подходам к управлению программами и областям, в которых возможно улучшение их результативности.

- ◆ Проведение в рамках всего Секретариата исследования существующих рабочих процедур и практики с точки зрения модернизации процедур, систем и методов управления для повышения производительности труда и качества.
- ◆ Разработка системы совершенствования качества и повышения производительности труда и, после ее рассмотрения и одобрения Генеральным директором, реализация этой системы путем проведения консультаций с руководителями программ.
- ◆ Регулярное изучение производительности труда, выделение тех областей или практики, где выигрыш от увеличения производительности труда наиболее очевиден, и областей или практики, в которых потенциально возможное повышение производительности труда не было эффективно обеспечено.
- ◆ Исследования экспертов по вопросам оценочных стандартов работы и производительности труда в конкретных областях, имеющих потенциал для достижения более высоких результатов, и необходимых для этого мер.
- ◆ Подготовка отчетов для других органов надзора, таких как Объединенная инспекционная группа или Управление служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций в отношении оценки программных видов деятельности, повышения производительности труда и механизмов надзора.
- ◆ Подготовка ежегодного отчета с оценкой подпрограмм и их продуктивности.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Система оперативного контроля и оценки.
- ◆ Повышение производительности труда в Секретариате в целом и в результате значительная экономия средств и сдерживание роста персонала.
- ◆ Улучшение качества и эффективности услуг.

| <b>Evaluation and Productivity</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |           |                       |               |                               |                       |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-----------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 04.3  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |           | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | <b>354</b>                             | <b>38</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>                    | <b>210</b>  | <b>-</b>   | <b>60</b> | <b>11</b>             | <b>0</b>      | <b>-</b>                      | <b>35</b>             |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Office of Internal Oversight and Productivity</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |           |                       |               |                               |                       |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-----------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
|   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |           | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| Sub-program 04.1  | 268                                    | 24                   | -           | -                           | 40          | 10         | -         | -                     | 149           | -                             | 45                    |
| Sub-program 04.2  | 259                                    | 24                   | -           | -                           | 90          | 100        | -         | -                     | 0             | -                             | 45                    |
| Sub-Program 04.3  | 354                                    | 38                   | -           | -                           | 210         | -          | 60        | 11                    | 0             | -                             | 35                    |
| <b>Total</b>  | <b>881</b>                             | <b>86</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>                    | <b>340</b>  | <b>110</b> | <b>60</b> | <b>11</b>             | <b>149</b>    | <b>-</b>                      | <b>125</b>            |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуются два дополнительных поста профессиональной категории и один пост общей категории для осуществления новых видов деятельности Бюро внутреннего надзора и производительности труда, в частности для укрепления финансового контроля и ревизии, для оценки программной деятельности и повышения производительности труда. Один пост профессиональной категории требуется для срочно необходимого назначения внутреннего ревизора при полной рабочей нагрузке и один пост профессиональной категории - в новые подразделения Оценки и производительности труда. Пост общей категории необходим для целей вышеуказанных подразделений, которые в настоящее время не имеют поста секретаря и для оказания секретарской поддержки работе Бюро, включая внутреннего ревизора.

| Посты                      | 1996-97  | 1998-99   | Изменение |
|----------------------------|----------|-----------|-----------|
| Директорские               | 1        | 1         | 0         |
| Профессиональной категории | 4        | 6         | 2         |
| Общей категории            | 3        | 4         | 1         |
| <b>Итого</b>               | <b>8</b> | <b>11</b> | <b>3</b>  |

| Расходы в связи с персоналом<br>(тыс. швейцарских франков)      | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Изменение    |
|---|-------------------|-------------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                                  | 2 131             | 2 938             |              |
| Зарплата временных сотрудников                                  | 76                | 180               |              |
| Социальное обеспечение + другие<br>расходы в связи с персоналом | 699               | 964               |              |
| <b>Общие расходы в связи с<br/>персоналом</b>                   | <b>2 906</b>      | <b>4 082</b>      | <b>40,5%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 04:<br>Office of Internal Oversight<br>and Productivity | (In thousands of Swiss francs) |                   |              |              |          |             |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|----------|-------------|
|  | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation    |              |          |             |
|  |                                |                   | Program      |              | Cost     |             |
|  |                                |                   | Amount       | %            | Amount   | %           |
| Program Activities   | 250                            | 791               | 536          | 214%         | 5        | 2.0%        |
| Staff Costs  | 2,906                          | 4,082             | 1,173        | 40.4%        | 3        | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>3,156</b>                   | <b>4,873</b>      | <b>1,709</b> | <b>54.2%</b> | <b>8</b> | <b>0.3%</b> |



## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 05

# Бюро глобальных связей и общественной дипломатии

### 05.1 Связь через Интернет и Интранет

### 05.2 Отношение со средствами массовой информации и связи с общественностью

### 05.3 Информационные продукты для публики

### 05.4 Исследовательские услуги, библиотека и архивы ВОИС

#### Основные цели:

- ◆ Предоставлять государствам-членам, заинтересованным группам и широкой публике полную и актуальную информацию об интеллектуальной собственности и о ВОИС.
- ◆ Предоставлять такую информацию наиболее эффективными, ориентированными на пользователя средствами, с использованием преимуществ современных информационных технологий.
- ◆ Развивать неформальный международный диалог по вопросам интеллектуальной собственности через современные интерактивные каналы связи.
- ◆ Предоставлять услуги на уровне лучших международных стандартов для поддержки исследований по интеллектуальной собственности, а также информацию для ученых, исследователей и специалистов.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Последние годы характеризовались быстрым ростом интереса к вопросам интеллектуальной собственности и обострившимся озабоченностью и вниманием заинтересованных групп к вопросам влияния интеллектуальной собственности на деловую практику, культуру и повседневную жизнь. Такой интерес усиливается благодаря Интернету и цифровым технологиям, однако не сопровождается сопоставимым увеличением практического понимания принципов и деятельности системы интеллектуальной собственности, и характеризуется фундаментальным непониманием вопроса. Ожидается, что ВОИС заполнит этот информационный пробел путем предоставления четких, комплексных и ориентированных на пользователя информационных материалов для различных групп общества, максимально используя при этом современные информационные технологии. Появилась потребность в единой для всей Организации стратегии в области средств связи, которая до настоящего времени проводилась руководителями ВОИС на индивидуальной основе.

Стратегия  
на  
перспективу

Недолго связь будет оставаться всего лишь вспомогательным видом деятельности, скоро она станет существенной программой ВОИС, являясь составной частью стратегического управления Секретариатом. Вся деятельность в области связи будет объединена и централизована в целях превращения ВОИС в современную, ориентированную на эффективную связь Организацию. Новое Бюро глобальных связей и общественной дипломатии ("Бюро") предназначено для увеличения основного потенциала ВОИС за счет создания новых и укрепления существующих связей с различными компонентами ВОИС (государства-члены, неправительственные организации (НПО), межправительственные организации (МПО), пользователи, широкая публика и т.д.). Целью Бюро является обеспечение ведущей роли ВОИС в международных связях в области интеллектуальной собственности. В соответствии с такой стратегией ВОИС должна также стать уникальным глобальным форумом для обсуждений, обмена мнениями и выработки консенсуса.

Реализация главного плана будет нацелена на выработку, организацию, координацию, хранение, распространение и обмен информацией в области интеллектуальной собственности в целях содействия пониманию её роли в экономической и культурной жизни и широких слоях общества, а также повышения уважения к правам интеллектуальной собственности. Эта задача является жизненно важной в глобальной экономической среде, где информация и знания стали ключевыми источниками экономического роста. Сообщения средствами связи и информация, исходящие из ВОИС, должны создавать единый узнаваемый корпоративный образ. Для достижения этой цели Бюро будет развивать и укреплять существующие и дополнительные людские ресурсы, самые передовые информационные технологии и новые знания. Оно будет отвечать за работу четырех отдельных, но при этом связанных между собой подразделений, которые будут работать в тесном сотрудничестве и на основе консультаций с другими подразделениями Секретариата. Бюро будет также тесно работать со средствами массовой информации, отражая их каталитическую роль. Оно также будет активно поддерживать и дополнять усилия правительств государств-членов и неправительственных организаций по развитию деловой практики и общественного понимания и признания прав интеллектуальной собственности.

Новые виды  
программной  
деятельности

- ◆ Создание в рамках ВОИС информационной политики для целей глобальных связей и общественной дипломатии и для управления глобальной информацией и обеспечения доступности к ней.
- ◆ Усиление узла связи Web ВОИС в качестве главного цифрового источника информации и форума для обмена мнениями по вопросам интеллектуальной собственности.
- ◆ Создание узнаваемого корпоративного образа Организации, отражающего динамичную роль ВОИС.
- ◆ Создание и распространение в Секретариате культуры эффективных двусторонних связей.
- ◆ Выполнение активной программы сотрудничества со средствами массовой информации, находящимися в Женеве, а также в государствах-членах, дополняемой системой оценки видения ВОИС и вопросов интеллектуальной собственности международными средствами массовой информации.

- ◆ Активное и тесное сотрудничество для выполнения информационных запросов неправительственных организаций, широкой публики, межправительственных организаций, отдельных групп интересов, таких как потребители, женщины-изобретатели и авторы, а также молодежь.
- ◆ Разработка и создание общих и специализированных информационных продуктов, а также их презентация, в частности, путем создания аудиовизуальных и информационных продуктов на множественных носителях.
- ◆ Преобразование библиотеки ВОИС и соответствующих публикаций и документальных ресурсов, а также создание архивов ВОИС, с тем чтобы ВОИС превратилось в ведущий центр исследований в области интеллектуальной собственности для ученых, преподавателей, историков и других лиц, проявляющих интерес к вопросам истории и текущего развития интеллектуальной собственности на международном уровне.
- ◆ Применение коммерческого подхода к планированию, подготовке, продаже и распространению информационных продуктов ВОИС.
- ◆ Тесная координация и сотрудничество с деятельностью по развитию информационных технологий в соответствии с Основной программой 12.
- ◆ Организация в конце 1999 г. - на пороге нового столетия и нового тысячелетия - специальных мероприятий для показа будущей роли ВОИС и будущего интеллектуальной собственности.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Согласованная политика и эффективная программа деятельности в области глобальных связей и общественной дипломатии, поддерживаемая действенной инфраструктурой на основе правильного использования информационных технологий, а также информационными продуктами, рассчитанными на различные группы пользователей.
- ◆ Более широкое и точное освещение вопросов ВОИС и интеллектуальной собственности в средствах массовой информации.

## **Подпрограмма 05.1**

### **Связь через Интернет и Интранет**

**Цели:**

- ◆ Повысить присутствие ВОИС в Интернет на основе четкой информационной политики и через систематизированное управление содержанием ее узла связи Web.
- ◆ Развивать внутреннюю связь и использование справочных материалов в Секретариате за счет введения и поддержания дополнительной информации через Интранет для использования сотрудниками ВОИС.

**История  
вопроса**

ВОИС уже имеет трехязычный узел связи в World Wide Web, содержащий широкий спектр общей информации о договорах ВОИС и системе интеллектуальной собственности, а также документы к заседаниям, подробные данные о системе РСТ, Мадридской системе и т.д. Однако, до настоящего времени никто не осуществлял ни общего руководства целями и функциями узла связи, ни координации и управления его содержанием в целях предоставления исключительно актуальной информации. Информация через узел связи не всегда представляется в максимально ориентированной на пользователя форме, отвечающей потребностям всех потенциальных пользователей. Интранет, который используется только персоналом ВОИС, содержит ряд общей административной и прочей внутренней информации и является зеркальным отражением узла связи ВОИС в Интернете, и также нуждается в лучшем руководстве и управлении.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Разработка политики в отношении цели и функционирования узла связи в Интернет и услуг через Интранет и изменение его структуры в тесной координации с деятельностью по развитию информационных технологий в соответствии с Основной программой 12.
- ◆ Поддержание и совершенствование узла связи в Интернет путем просмотра и отбора - совместно с другими заинтересованными программами - информации, которая будет загружаться в узел связи, обновление такой информации, предоставление информации в ориентированной на пользователя, интересной и интерактивной форме, создание связей с другими сопряженными узлами связи Web и постоянное использование новых разработок в цифровых технологиях.
- ◆ Предоставление через Интернет других услуг таких, как узел обслуживания по спискам, видео- конференции и протоколы передачи файлов в сотрудничестве с Основной программой 12 для ускорения передачи многочисленных рабочих документов ВОИС государствам-членам и заинтересованным лицам и связанным с этим сокращением расходов или даже замена некоторых технических совещаний путем создания в рамках Интернет интерактивных дискуссионных групп.
- ◆ Разработка внутренней информационной программы, использующей технологию Интранет по всем аспектам страницы ВОИС в Интернет, с особым акцентом на внутреннюю связь между сотрудниками и коллегами для поддержки их работы.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Узел связи ВОИС Web должен стать одной из лучших в мире услуг в области интеллектуальной собственности в Интернете. Он также должен быть наиболее быстрым и дешевым средством распространения информации всем государствам-членам и группам пользователей. Информация будет обновляться и отвечать потребностям всех групп пользователей, включая персонал Секретариата. К концу рассматриваемого периода цифровые связи ВОИС должны отражать высокотехнологичную направленность Организации и поддерживать ее программу официальных документов и публикаций для распространения государствам-членам и организациям-наблюдателям.
- ◆ Совершенствование доступа к информации внутри Секретариата и более активное совместное использование соответствующей информации персоналом ВОИС.

| Communications on the Internet and Intranet (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 05.1   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>697</b>                      | <b>60</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>             | <b>93</b>   | <b>-</b>   | <b>5</b> | <b>-</b>          | <b>442</b>    | <b>-</b>               | <b>97</b>             |

## Подпрограмма 05.2

### Отношение со средствами массовой информации и связи с общественностью

#### Цели:

- ◆ Поощрять рост интереса средств массовой информации и содействовать пониманию ими вопросов интеллектуальной собственности и роли ВОИС путем, *среди прочего*, прозрачных, активных и двусторонних отношений со средствами массовой информации.
- ◆ Оказывать поддержку конкретным информационным потребностям средств массовой информации, находящихся в Женеве и в столицах государств-членов, и особенно потребностям средств массовой информации развивающихся стран.
- ◆ Усилить воздействие ВОИС на неправительственные организации (НПО), широкие слои общества и межправительственные организации (МПО).
- ◆ Усилить связи ВОИС с местным сообществом Женевы и ее окрестностей и с лицами, посещающими ее в частном порядке или с иными целями.

#### История вопроса

ВОИС начала занимать более активную позицию в отношении со средствами массовой информации в связи со значительным повышением интереса средств массовой информации во время проведения Дипломатической конференции ВОИС, которая в декабре 1996 г. приняла ДАП и ДИФ, однако до сих пор такие контакты со средствами массовой информации являлись нерегулярными и односторонними. Таким образом, у ВОИС имеются нереализованные возможности по использованию важной роли средств массовой информации как дирижера общественного мнения в то время, когда общественный интерес к вопросам интеллектуальной собственности постоянно растет вместе с острой потребностью в точной и актуальной информации.

До настоящего времени роль ВОИС в области связей с общественностью в ее отношениях с НПО, широкими слоями общества и МПО была главным образом ограничена односторонним характером и в основном сводилась к реагированию на конкретные запросы. Более того, предоставляемая информация часто не была адаптирована. Признавая руководящую роль НПО, - в частности на национальном уровне, - как реальных или потенциальных лидеров общественного мнения и распространителей информации, ВОИС будет активно помогать в осуществлении этой роли с тем, чтобы распространяемая информация и мнения были точными,

полезными и понятными. Далее, до тех пор, пока общественное мнение и потребители не будут понимать характера прав интеллектуальной собственности, будет сложно эффективно бороться с подделками и пиратством; поэтому ВОИС должна содействовать серьезным национальным усилиям по обучению широкой публики. Особая информационная поддержка будет оказываться женщинам и молодежи. Поскольку все большее и большее количество межправительственных организаций, таких как Всемирный банк, ПРООН и другие проявляют заинтересованность в вопросах интеллектуальной собственности, ВОИС должна помогать им при участии всех подразделений Секретариата путем регулярного предоставления необходимых информационных материалов.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Больше взаимодействие со средствами массовой информации, в частности, со стороны руководителя Бюро глобальных связей и общественной дипломатии в качестве главного представителя Организации и ее Генерального директора перед средствами массовой информации.
- ◆ Организация регулярных неофициальных брифингов для средств массовой информации, представленных в Женеве, по важным видам деятельности ВОИС и общим вопросам интеллектуальной собственности.
- ◆ Организация ознакомительных поездок и брифингов в Женеве для журналистов из развивающихся стран в качестве составной части программы ВОИС по сотрудничеству в целях развития.
- ◆ Постоянное совершенствование информационных услуг, предоставляемых средствам массовой информации, включая контроль и оценку освещения в средствах массовой информации и понимания вопросов интеллектуальной собственности и ВОИС.
- ◆ Регулярное предоставление информационных продуктов и поддержки средствам массовой информации, находящимся в государствах-членах.
- ◆ Поддержка деятельности ВОИС путем информирования средств массовой информации о работе других подразделений Секретариата.
- ◆ Установление и поддержание связей с национальными НПО, которые, учитывая их национальный характер, не имеют статуса наблюдателя в ВОИС, или с международными НПО, имеющими статус наблюдателя в ВОИС, но которые, как правило, не участвуют в заседаниях ВОИС.
- ◆ Подготовка и обновление документации и других информационных продуктов, отвечающих потребностям НПО, широких слоев общества и МПО, а также новых информационных материалов, отвечающих конкретным национальным потребностям.
- ◆ Оказание помощи межправительственным организациям, нуждающимся в расширении своих знаний об интеллектуальной собственности, включая брифинги для их персонала.
- ◆ Укрепление присутствия ВОИС в Женеве через службу организации посещений, предлагающей регулярные экскурсии и брифинги с информационным обслуживанием на множественных носителях для посетителей штаб-квартиры ВОИС.
- ◆ Интенсификация сотрудничества с Объединенным информационным комитетом ООН и укрепление взаимодействия с другими информационными структурами в системе ООН.

- Ожидаемые результаты**
- ◆ Большая прозрачность, понятность и точность информации о ВОИС и интеллектуальной собственности, не только в международных средствах массовой информации, но также в национальных средствах массовой информации государств-членов.
  - ◆ Укрепление связи с НПО, широкими слоями общества и МПО путем подготовки и распространения информации и регулярных контактов.
  - ◆ Создание быстро реагирующей службы по обработке запросов, поступающих прямо в Женеву, а также информационного центра для приема посетителей в штаб-квартире ВОИС.

| Media Relations and Public Affairs (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 05.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | <b>509</b>                      | 73                   | -           | -                    | 144         | -          | 75    | -                 | 120           | -                      | 97                    |

## Подпрограмма 05.3

### Информационные продукты для публики

**Цели:**

- ◆ Производить и иметь в наличии полезные информационные продукты для публики.
- ◆ Систематизировать и гармонизировать информационные продукты ВОИС для публики и другие специальные информационные продукты, выпускаемые другими подразделениями Секретариата, в соответствии с корпоративным образом ВОИС
- ◆ Эффективно продавать и распространять информационные продукты ВОИС.

**История вопроса**

В настоящее время основными продуктами ВОИС общеинформационного характера являются: Отчет о деятельности, Общая информация о ВОИС, "Промышленная собственность и авторское право" (ежемесячный журнал), Справочник администраций по промышленной собственности и авторскому праву и Каталог публикаций. Эти продукты предназначены для правительств государств-членов, их администраций по интеллектуальной собственности, профессиональных специалистов, представителей деловых кругов и юридических профессий, широкой публики и средств массовой информации. Существующий спектр продуктов является узким и не отвечает интересам всех потенциальных пользователей. Более того, Организация не имеет единого узнаваемого корпоративного образа.

Продажа таких информационных продуктов ВОИС, как публикации (включая продукцию на CD-ROM-дисках) и информационные материалы принесла за двухлетний период 1996-97 гг. общий доход в размере около 10 млн. швейцарских франков. Этот прибыльный вид деятельности все больше нуждается в четком политическом руководстве и стратегическом коммерческом подходе к продаже и

сбыту. Планирование публикаций должно в большей степени учитывать рыночный интерес и спрос. В целом, до настоящего времени продажа и распространение публикаций играла вспомогательную роль, отвечая на потребности Секретариата, государств-членов или промышленности в платных или бесплатных публикациях. Одновременно, необходимо совершенствовать систему инвентаризационного контроля. Имели место значительные отклонения при публикации периодических изданий и некоторых других изданий, поэтому существует потребность в комплексной политике, стратегии и программе публикаций, которые обеспечат подход на основе рентабельности.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Видоизменение важнейших информационных продуктов ВОИС, таких как Отчет о деятельности ВОИС и ежемесячный обзор "*Промышленная собственность и авторское право*", повышение читаемости, ясности и уровня анализа путем реорганизации их содержания, структуры и презентации, введения графики и цветной печати.
- ◆ В сотрудничестве с другими Основными программами, особенно работающими над подготовкой учебных материалов, начать программу улучшения существующих продуктов и разработки новых информационных продуктов в аудиовизуальной, текстовой и цифровой форме для удовлетворения потребностей всех целевых групп, таких как государства-члены ВОИС, МПО, НПО (специализированные и неспециализированные, национальные и международные) с использованием информационных технологий.
- ◆ Совершенствование уровня компьютерной системы управления всеми информационными продуктами для быстрой обработки и выполнения заказов, а также инвентаризационного контроля.
- ◆ Реализация критериев оценки полезности информационных продуктов и определения стоимости и цены продуктов, предназначенных для целей продажи.
- ◆ Реализация стратегии продвижения и сбыта информационных продуктов, включая продажу рекламного пространства.
- ◆ Координация и поддержка других подразделений Секретариата, которые создают или разрабатывают информационные продукты и связанные с ними продукты, предназначенные для целей продажи.
- ◆ Создание цифровой системы продажи публикаций и других продуктов (электронный книжный магазин), с возможностью оплаты в режиме реального времени.
- ◆ Разработка и реализация комплексной политики, стратегии и программы публикаций для обеспечения максимально низких затрат на создание информационных продуктов, в частности, печатных материалов в координации с подпрограммой 17.4.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Видоизменение Отчета о деятельности ВОИС и других существующих продуктов общей информации и разработка новых информационных материалов. Возросшая способность быстро отвечать на спрос в отношении информационных продуктов для поддержки образовательных и пропагандистских компаний в государствах-членах.



- ◆ Согласованная коммерческая стратегия в области публикации, позволяющая сократить расходы и увеличить объем продаж и доходов, а также обеспечить быстрое обслуживание подписчиков и клиентов; создание электронного книжного магазина.

| Public Information Products (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 05.3   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>1,977</b>                    | 20                   | -           | -                    | 92          | 1,800      | 50    | -                 | -             | -                      | 15                    |

## Подпрограмма 05.4

### Исследовательские услуги, Библиотека и архивы ВОИС

#### Цели:

- ◆ Осуществлять функции ведущего центра с одной из лучших в мире коллекций публикаций и документов по вопросам интеллектуальной собственности.
- ◆ Предоставлять исследовательские материалы и поддержку ученым, преподавателям, исследователям, историкам, экономистам и другим специалистам, проявляющим интерес к вопросам интеллектуальной собственности.

#### История вопроса

Становление интеллектуальной собственности как важного фактора в международной торговле и экономических отношениях, наряду с юридической сложностью проблем охраны прав интеллектуальной собственности (ПИС) в связи с использованием цифровых технологий, привело, *среди прочего*, к растущему количеству людей, проявляющих интерес к вопросам интеллектуальной собственности в качестве объекта исследований. Такой интерес может носить академический характер, то есть обучение праву в области интеллектуальной собственности или написание докторской диссертации. Он может носить также экономический характер, для понимания влияния охраны ПИС на передачу технологии и коммерческую стратегию, или же объясняться юридическими и дипломатическими причинами, например, для написания истории некоторых договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, или истории их пересмотра. Последствием такого интереса является появление большого количества академических и прикладных исследований по различным аспектам интеллектуальной собственности.

Библиотека ВОИС в настоящее время предоставляет необходимую, однако ограниченную поддержку работе таких исследователей, студентов, преподавателей университетов, юристов, экономистов. Библиотека также поддерживает исследовательскую работу, которая ведется персоналом Секретариата, представляя

им информационные материалы, которые помогают им знакомиться с современными течениями и тенденциями в области интеллектуальной собственности. Главное звено, которое могло бы дополнить поддержку со стороны библиотеки, и которое отсутствует в настоящее время - это архив ВОИС. Появилась явная необходимость в реализации политики и процедуре систематического сбора, хранения и предоставления протоколов, документов и файлов ВОИС в интересах будущего. Более того, ВОИС все больше приходится оказывать поддержку при рассмотрении экономического, культурного и социального влияния охраны прав интеллектуальной собственности путем проведения соответствующих ретроспективных исследований.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Перестройка системы классификации фондов библиотеки.
- ◆ Расширение имеющихся фондов библиотеки, сконцентрированных на вопросах права, путем приобретения коллекции важных публикаций, исследований, диссертаций и статей по экономическим, торговым, коммерческим, культурным, социальным или общественным аспектам интеллектуальной собственности.
- ◆ Расширение компьютерной библиотечной системы и ее цифровой сети для улучшения поддержки, то есть путем тематического поиска для посетителей, а также пользователей и ученых во всем мире.
- ◆ Установление и поддержание тесных связей с исследовательскими центрами, академическими институтами во всем мире, которые проявляют интерес к вопросам интеллектуальной собственности, и создание программ по обмену материалами.
- ◆ Предоставление информации в различных формах через различные средства связи ученым, посетителям, преподавателям и другим заинтересованным группам или частным лицам, нуждающимся в такой информации.
- ◆ Реализация политики по созданию и поддержанию архивов ВОИС.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Создание исследовательских возможностей мирового класса для исследователей, ученых и других профессионалов в области интеллектуальной собственности и для заинтересованной публики, включая архивы ВОИС и сеть отношений сотрудничества с академическими исследовательскими институтами и учеными в области интеллектуальной собственности.

| <b>Research Services, WIPO Library and Archives</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |  |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 05.4   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |  |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |  |
| <b>Total</b>   | <b>798</b>                             | 15                   | -           | -                           | 30          | -          | -     | 330                   | -             | 399                           | 24                    |  |

## Программно-бюджетное резюме

| Office of Global Communications and Public Diplomacy (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |              |            |                   |               |                        |                       |  |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
|   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |              |            | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |  |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing   | Other      | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |  |
| Sub-program 05.1  | 697                             | 60                   | -           | -                    | 93          | -            | 5          | -                 | 442           | -                      | 97                    |  |
| Sub-program 05.2  | 509                             | 73                   | -           | -                    | 144         | -            | 75         | -                 | 120           | -                      | 97                    |  |
| Sub-program 05.3  | 1,977                           | 20                   | -           | -                    | 92          | 1,800        | 50         | -                 | -             | -                      | 15                    |  |
| Sub-program 05.4  | 798                             | 15                   | -           | -                    | 30          | -            | -          | 330               | -             | 399                    | 24                    |  |
| <b>Total</b>  | <b>3,981</b>                    | <b>168</b>           | <b>-</b>    | <b>-</b>             | <b>359</b>  | <b>1,800</b> | <b>130</b> | <b>330</b>        | <b>562</b>    | <b>399</b>             | <b>233</b>            |  |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуются три дополнительных поста профессиональной категории и полтора поста общей категории для выполнения новых видов деятельности Бюро глобальных связей и общественной дипломатии в области отношений со средствами массовой информации и информационных продуктов.

| Посты                      | 1996-97   | 1998-99     | Изменение  |
|----------------------------|-----------|-------------|------------|
| Директорские               | 1         | 1           | 0          |
| Профессиональной категории | 6         | 9           | 3          |
| Общей категории            | 16        | 17,5        | 1,5        |
| <b>Итого</b>               | <b>23</b> | <b>27,5</b> | <b>4,5</b> |

| Расходы в связи с персоналом (тыс. швейцарских франков)      | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение   |
|--|----------------|----------------|-------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 5 256          | 6 139          |             |
| Зарплата временных сотрудников                               | 188            | 720            |             |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 1 724          | 2 014          |             |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>7 167</b>   | <b>8 873</b>   | <b>3,8%</b> |

**Сравнительное бюджетное резюме**

| <b>MAIN PROGRAM 05:<br/>Office of Global Communications<br/>and Public Diplomacy</b> | <b>(In thousands of Swiss francs)</b> |                           |                  |              |               |             |
|--|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
|  | <b>Budget<br/>1996-97</b>             | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |              |               |             |
|  |                                       |                           | <b>Program</b>   |              | <b>Cost</b>   |             |
|  |                                       |                           | <b>Amount</b>    | <b>%</b>     | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |
| Program Activities   | 2,996                                 | 3,981                     | 844              | 28%          | 141           | 4.7%        |
| Staff Costs  | 7,167                                 | 8,873                     | 1,698            | 23.7%        | 8             | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>10,163</b>                         | <b>12,854</b>             | <b>2,542</b>     | <b>25.0%</b> | <b>149</b>    | <b>1.5%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 06

# Сотрудничество с развивающимися странами

- 
- 06.1 Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС**
- 06.2 Развитие и содействие промышленному и социальному использованию интеллектуальной собственности**
- 06.3 Укрепление сотрудничества между государствами-членами, а также с другими организациями**
- 

**Основная цель:**

- ◆ Оказать поддержку в развитии национальных возможностей и содействовать международному сотрудничеству для развития, модернизации, управления и использования системы интеллектуальной собственности в целях экономического, социального, культурного и технического прогресса в развивающихся странах.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Расширяющаяся тенденция в направлении применения глобальных моделей экономической и коммерческой деятельности, стимулируемая быстрым развитием технологии и мировых систем связи, сделала интеллектуальную собственность одним из главных направлений экономической, социальной, культурной и технической политики как промышленно развитых, так и развивающихся стран. В связи с этим, многие развивающиеся страны пытаются укрепить свои возможности для более эффективного использования и управления системой интеллектуальной собственности с тем, чтобы содействовать оптимальному использованию людских и прочих ресурсов и стимулировать инвестирование и передачу технологии, способствуя таким образом достижению устойчивого национального благосостояния и более конкурентоспособного и надежного положения на мировом рынке.

Такая связь между системой интеллектуальной собственности и глобальной торговлей стала основным предметом внимания Соглашения ТРИПС, положениями которого руководствуются многие страны, включая большинство развивающихся стран, в качестве условия доступа к системе торговых преференций, созданной в рамках ВТО. Большинство развивающихся стран-членов ВТО должны выполнить требования этого Соглашения к 1 января 2000 г., сразу же по завершении настоящего двухлетнего периода. Это вызывает срочную необходимость в программе ВОИС по сотрудничеству в целях развития, так как она призвана играть важную роль в

поддержке планирования и реализации на национальном уровне правовых и административных мер, необходимых для выполнения обязательств в рамках Соглашения ТРИПС.

Появление все более глобализированной системы торговли, тенденция в направлении экономического роста, основанного на знаниях, и увеличивающийся поток международной информации вследствие использования цифровой технологии - все это ведет к появлению новых задач для администраторов и пользователей систем интеллектуальной собственности в развивающихся странах. Возрастающее значение интеллектуальной собственности в области экономики и развития также вызвало беспрецедентное стремление к расширению масштабов охраны интеллектуальной собственности и диапазона ее бенефициаров. Даже с учетом того, что реализация Соглашения ТРИПС является первоочередной задачей для многих развивающихся стран, существуют сопутствующие требования в отношении более эффективного применения системы интеллектуальной собственности с целью учета новых вопросов, содействия решению проблем текущей политики и использования новых возможностей для экономического и социального развития.

Процесс модернизации национальных систем интеллектуальной собственности во многих случаях был вызван или был ускорен реализацией Соглашения ТРИПС, и формировался под влиянием договоров, административные функции которых выполняет ВОИС. Однако, те, кто осуществляет модернизацию, все чаще выходят за рамки таких формальных правовых требований и выбирают комплексный стратегический подход с целью разработки системы, которая в максимальной степени использует экономические и социальные преимущества и полностью учитывает имеющиеся и потенциальные национальные активы в области интеллектуальной собственности. В то же время, развивающиеся страны активно участвуют в разработке новых международных норм и стандартов, и это открывает новые возможности для содействия их национальному развитию.

Деятельность по сотрудничеству в целях развития будет, в этой связи, по-прежнему затрагивать основополагающие элементы охраны интеллектуальной собственности, но будет при этом охватывать более широкие экономические и торговые интересы, а также другие вопросы, представляющие интерес и вызывающие озабоченность в развивающихся странах, такие как фольклор, культура коренного населения, потребности местных общин, сохраняющих традиционные знания, биологическое разнообразие, лицензирование и другие формы передачи технологии, использование информации в области промышленной собственности для научных исследований, развитие и передача технологии, новые или новаторские подходы к альтернативному урегулированию споров и более эффективные механизмы обеспечения охраны прав интеллектуальной собственности. Более широкие возможности использования интеллектуальной собственности в целях промышленного, социального, культурного развития и охраны окружающей среды, а также расширение базы пользователей, подчеркнули своевременность призывов к ведомствам интеллектуальной собственности модернизировать, упростить и расширить услуги для широкой публики и обеспечить доступ к технической, правовой и прочей информации, создавая, таким образом, необходимость оказания со стороны ВОИС более широкой поддержки национальным администрациям.

Тенденция в направлении гармонизации охраны интеллектуальной собственности и формирование глобальной экономики с интенсивным использованием информации способствовали международному сотрудничеству, направленному на обобщение знаний и опыта, наиболее эффективное использование ресурсов и получение общих выгод от системы интеллектуальной собственности. Международное сотрудничество может способствовать достижению

целей национального развития путем, например, координации разнообразных вводимых факторов, содействия развитию людских ресурсов, обмена опытом и экспертными знаниями, гармонизации и упрощения процедур, разработки общих систем или материалов для служб технической и общественной информации, коллективного управления авторскими и смежными правами и координации национальной политики и планирования. ВОИС будет призвана содействовать этому процессу на международном, региональном и субрегиональном уровнях.

Стратегия  
на  
перспективу

В ответ на все более активные призывы использовать более комплексный и перспективный подход к сотрудничеству в целях развития деятельность ВОИС будет более гибкой, отвечающей конкретным национальным потребностям и использующей в качестве руководящего принципа стратегическую перспективу и долгосрочное планирование ресурсов. Максимальное использование преимуществ системы интеллектуальной собственности требует более внимательного учета национальной, культурной, социальной и экономической среды и конкретных коммерческих, инвестиционных и торговых интересов каждой страны, разработки рентабельных мер с долгосрочным ориентированием на создание местных возможностей для решения будущих задач. Таким образом, деятельность в рамках настоящей программы будет направлена на поддержку долгосрочной интеграции систем интеллектуальной собственности в системы национального экономического, культурного, технического и социального развития, создание стабильных организаций и углубление знаний и опыта на национальном уровне.

Ключевым элементом этой стратегии станет поддержка модернизации законодательных и административных структур с целью их безотлагательного приведения в соответствие с международными обязательствами, включая обязательства в рамках Соглашения ТРИПС. При этом будет уделено внимание долгосрочным национальным задачам в области систем интеллектуальной собственности в сочетании с дополнительной деятельностью в области международного сотрудничества. Эта деятельность будет охватывать большее количество людей, представляющих более широкие группы экономического и социального секторов, чтобы служить в качестве более широкой базы для существующих и потенциальных пользователей системы и повысить значение ее вклада и преимуществ для гражданского общества и национального благосостояния. В координации с другими Основными программами и с учетом их результатов будут предприняты инициативы по рассмотрению возникающих вопросов и возможностей, таких как охрана фольклора, культуры коренных народов, биологическое разнообразие и содействие экологически безопасным технологиям путем использования патентной информации.

В общем плане, посредством консультаций с соответствующими правительственными учреждениями, сотрудничающими ведомствами или организациями и, по возможности, с бенефициарами, будут разработаны меры, направленные на достижение быстрых результатов и повышение вероятности получения необходимых социально-экономических выгод. В каждом регионе развивающихся стран (Африка, арабские страны, Азия и бассейн Тихого океана, Латинская Америка и бассейн Карибского моря) будут намечены меры, учитывающие экономическую, культурную, социальную и региональную дифференциацию. Для наименее развитых стран, субрегиональных групп стран, таких как южная часть бассейна Тихого океана и бассейн Карибского моря, а также для региональных экономических или политических объединений стран (АСЕАН, МЕРКОСУР, Сообщество по развитию южной части Африки (СРЮА), Южноазиатская ассоциация по региональному сотрудничеству (ЮАРС) и ОАЕ) будут разработаны специальные мероприятия или проекты, охватывающие возможное общее или гармонизированное законодательство и управление,

стандартизацию и обмен данными, используемые совместно услуги в области информации о промышленной собственности и используемые совместно средства и материалы для проведения обучения.

Другие специализированные виды деятельности будут направлены на содействие общим усилиям в обеспечении охраны прав интеллектуальной собственности, разработку общего программного обеспечения для управления интеллектуальной собственностью и коллективного управления авторскими правами, обеспечение взаимосвязи между Web-узлами в Интернет для более быстрого обмена информацией, систематическое и более активное участие межправительственных организаций (МПО) и неправительственных организаций (НПО) в защите их интересов в области интеллектуальной собственности, и укрепление организаций пользователей. На экспериментальном уровне будут также разработаны мероприятия по сотрудничеству Юг-Юг в целях более широкого взаимного распространения и обмена опытом между регионами, которые имеют общие цели и устремления в области развития интеллектуальной собственности.

Настоящая Основная программа будет осуществляться в тесном сотрудничестве с Основной программой 08 (Всемирная Академия ВОИС (ВАВ)), в рамках которой будет организована большая часть учебной подготовки, предоставление стипендий и другие общие мероприятия по развитию людских ресурсов (см. подпрограмму 08.2), предусмотренные ранее в конкретном пункте программы "Сотрудничество в целях развития". Увеличение средств, выделяемых на деятельность по сотрудничеству в целях развития, включенную в рамки этой Основной программы, и на развитие людских ресурсов в рамках ВАВ, проиллюстрировано в Приложении 10.

**Новые виды  
программной  
деятельности:**

**Основные виды деятельности в рамках подпрограмм:**

- ◆ **Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС, расширение возможностей и институциональная модернизация национальных и региональных администраций интеллектуальной собственности для оказания помощи в достижении национальных целей развития, а также помощь в выполнении безотлагательных требований, связанных с Соглашением ТРИПС, посредством разработки и укрепления национальной политики создания законодательной и административной основы и механизмов правоприменения, уделяя особое внимание национально-ориентированным планам действий (НОПД).**
- ◆ **Развитие и содействие промышленному и социальному использованию интеллектуальной собственности путем оказания помощи традиционным и новым целевым группам пользователей в применении системы интеллектуальной собственности для получения выгод на индивидуальном и коллективном уровне, и для общего национального развития; содействие использованию информации в области промышленной собственности; содействие охране и повышению значимости творчества и новаторских достижений коренного населения; создание и укрепление организаций пользователей; и содействие приобретению общественных знаний и развитию базы национальных знаний, включая возможность обучения и профессиональной подготовки.**
- ◆ **Содействие и укрепление сотрудничества между государствами-членами, а также с другими организациями, и оказание помощи в создании условий для международного сотрудничества в целях поступательного развития и использования системы интеллектуальной собственности, способствуя, таким образом, упрощению охраны интеллектуальной собственности; содействие**



сотрудничеству с НПО, МПО и другими организациями; и содействие участию представителей развивающихся стран в Постоянном комитете ВОИС по развитию интеллектуальной собственности (ПКРИС).

**Конкретная деятельность:**

- ◆ Разработка стратегии в области развития людских ресурсов с целью поддержки программных задач, включая структурированную программу учебных курсов, семинаров, рабочих групп и другую постоянную деятельность в области подготовки и обучения для групп бенефициаров при содействии Всемирной Академии ВОИС (Основная программа 08), консультации и учебные конференции по глобальным или новым вопросам для руководителей, занимающихся вопросами политики в области развития.
- ◆ Консультативные услуги по модернизации законодательства, включая подготовку проектов правовых документов и другие шаги по включению в национальное законодательство обязательств по Соглашению ТРИПС.
- ◆ Укрепление потенциала таможенных, полицейских и других правоохранительных учреждений посредством обучения, создания информационных сетей, соединяющих правоохранительные органы, создание баз данных, профилирование продуктов, обмен конфиденциальной информацией по контрафактной продукции, пиратству и другим нарушениям, и содействие участию законных пользователей и правообладателей в процессе обеспечения охраны прав.
- ◆ Формулирование и реализация национально-ориентированных планов действий (НОПД) в координации с национальными органами в целях согласования и укрепления деятельности на национальном уровне, включая внедрение современных систем управления; компьютеризация и рационализация процедур управления патентами и товарными знаками и коллективного управления авторскими правами; сбор, сохранение, использование и распространение информации о промышленной собственности; организация национальных семинаров по осознанию важности интеллектуальной собственности и разработка систем вознаграждения за изобретения; и развитие национальных возможностей для использования информационных технологий в области интеллектуальной собственности.
- ◆ Проведение, в координации с деятельностью в рамках Основной программы 08, информационных совещаний по актуальным вопросам для правительственных чиновников, занимающихся выработкой политики, лиц, участвующих в переговорах, и старших должностных лиц предприятий,
- ◆ Проведение, в координации с деятельностью в рамках Основной программы 05, национальных и международных информационных кампаний с использованием разнообразных средств для лучшего понимания творений интеллектуальной собственности, особенно коренных народов и находящихся в неблагоприятном положении групп.
- ◆ Использование активов интеллектуальной собственности в целях национального развития путем коммерциализации новаторских достижений, лицензирования и других методов передачи технологии, расширения использования товарных знаков, географических указаний и промышленных образцов для разработки изделий и открытия рынков, идентификации и выбора технологических стратегий на базе патентной информации, коллективного управления авторскими правами и содействия деятельности малых и средних предприятий.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Модернизация правовой структуры и управления охраной интеллектуальной собственности, включая улучшение национальных возможностей соблюдения обязательств по Соглашению ТРИПС и более широкие возможности обеспечения охраны прав.
- ◆ Более широкое использование информации о промышленной собственности в научно-исследовательских и опытно-конструкторских работах.
- ◆ Содействие коммерциализации изобретений.
- ◆ Укрепление организаций пользователей, в частности обществ по сбору авторских гонораров.
- ◆ Расширение информированности публики и более активная интеграция информированного подхода к интеллектуальной собственности в широкий диапазон экономических и социальных секторов.
- ◆ Расширение членства развивающихся стран в международных системах охраны, административные функции которых выполняет ВОИС, в целях достижения в конечном итоге более эффективного, координированного и упрощенного управления интеллектуальной собственностью.

## **Подпрограмма 06.1**

### **Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС**

**Цели:**

- ◆ Сохранять и совершенствовать полную, легкодоступную и современную подборку законов, содержащую все национальные законодательства, о которых уведомлено в соответствии с Соглашением ТРИПС, создать автоматизированную базу данных по подборке и оказывать поддержку в переводе национальных законов на рабочие языки ВТО, а также обеспечивать их публикацию.
- ◆ Укреплять национальную политику и законодательную структуру, а также развивать необходимые возможности для эффективной реализации Соглашения ТРИПС.
- ◆ Содействовать расширению возможностей и созданию учреждений с помощью структурированных национально-ориентированных планов действий с целью управления и использования интеллектуальной собственности в конкретных национальных интересах в контексте формирующейся глобальной экономики.
- ◆ Оказывать помощь в развитии и укреплении механизмов обеспечения охраны прав.

**История  
вопроса**

Модернизация системы интеллектуальной собственности и укрепление ее административного механизма являются приоритетами в области политики во многих развивающихся странах, частично из-за необходимости выполнения обязательств в соответствии с Соглашением ТРИПС, а также как следствие импульса к проведению изменений, вызванного новой международной торговой средой и характером глобальной экономики, движущей силой которой все в

большей степени становятся знания. Национальный потенциал в области охраны и управления правами интеллектуальной собственности (ПИС) необходимо усиливать вследствие быстрых изменений в правовой и технологической среде. Необходимая инфраструктура и создание учреждений влекут за собой наличие более прочных функциональных связей между администрациями интеллектуальной собственности и национальными инфраструктурами в области научных исследований и опытно-конструкторских работ, инвестирования и содействия развитию торговли, культуры, бизнеса и финансирования, а также с таможенными, полицейскими и другими органами, обеспечивающими охрану прав.

В соответствии с этой подпрограммой будет предоставлена юридико-техническая помощь для решения безотлагательных и возникающих вопросов на национальном и международном уровне, таких как Соглашение ТРИПС, охрана генетических ресурсов, влияние интеллектуальной собственности на глобальные цифровые сети (и наоборот), передача технологии и повышение значимости активов промышленной собственности, фольклор, права на эфирное вещание, сообщение для всеобщего сведения по Интернет, охрана наследия коренного населения, коллективное управление авторскими правами, наилучшая практика коммерческого использования прав на патенты и товарные знаки в новой коммерческой и инвестиционной среде, и использование патентной системы в управлении и сохранении окружающей среды. Будут использованы данные из других Основных программ, в частности, по глобальным вопросам интеллектуальной собственности (11) и прогрессивному развитию права интеллектуальной собственности (09 и 10).

Планируемая деятельность будет осуществляться главным образом на национальном уровне и будет направлена на создание фундаментальных национальных организаций. НОПД будут служить в качестве стратегической структуры для руководства и координации помощи в модернизации управления и использования системы интеллектуальной собственности. В рамках этой структуры, первоочередное внимание будет уделено поддержке реализации Соглашения ТРИПС, особенно в странах с устаревшим законодательством и неадекватной правоприменительной инфраструктурой. Что касается национальных организаций интеллектуальной собственности и взаимосвязанных учреждений, основная деятельность будет связана с модернизацией систем управления и упрощением административных процедур по предоставлению прав интеллектуальной собственности. Это, как правило, включает проекты в области автоматизации, и проекты по развитию возможностей для использования Интернет и связанных с этим информационных технологий.

В соответствии с Соглашением между ВОИС и ВТО Секретариат оказывает поддержку в вопросах сообщения национальных законов в рамках Соглашения ТРИПС, подготавливает некоторые переводы, и хранит подборку этих законов. Результатом этой деятельности стало создание электронной базы данных, Подборка законов для электронного доступа (CLEA), которая в ближайшее время станет доступной в Интернет. Это обеспечит наличие информационного источника, представляющего огромную ценность для всех стран, особенно развивающихся, как практического указателя законодательных подходов к реализации Соглашения ТРИПС. ВОИС также будет продолжать оказывать поддержку в переводе на рабочие языки ВТО национальных законов, сообщаемых в соответствии с Соглашением ТРИПС, обеспечивать публикацию национальных и региональных законодательных текстов, а также сбор в электронной базе данных оставшейся в бумажной форме части ее подборки законов.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Формулирование и реализация НОПД путем проведения консультаций с компетентными правительственными органами, включая командировки экспертов, использование средств обучения и семинары (особенно для поддержки реализации Соглашения ТРИПС), модернизацию систем управления и упрощение административных процедур путем подготовки проектов в области автоматизации и проектов для развития возможностей использования Интернет и информационных технологий.
- ◆ Организация (в координации с Основной программой 08) национальных, субрегиональных и региональных конференций для проведения подготовки и обучения в области рассмотрения заявок, использования информационных систем промышленной собственности для проведения поиска и экспертизы, составления проекта патентных формул и спецификаций, подготовки работников таможни, полиции и других правоохранительных учреждений, удовлетворения потребностей промышленности в технической информации и другие услуги для публики, включая содействие лучшему осознанию и пониманию роли и выгод интеллектуальной собственности.
- ◆ Постоянные услуги в связи с сообщением национальных законов согласно Соглашению ТРИПС (включая перевод на рабочие языки ВТО), поддержание и развитие электронных баз данных, содержащих библиографические данные и полные тексты национальных законодательных документов в Интранет, Интернет и на CD-ROM-дисках, и сохранение подборок законов ВОИС на бумажных носителях.
- ◆ Публикация электронной базы данных и оказание поддержки ее использованию, а также обслуживание запросов относительно подборки на бумажном носителе.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Укрепление национального потенциала для выполнения требований Соглашения ТРИПС.
- ◆ Создание более современных, рациональных и эффективных национальных инфраструктур интеллектуальной собственности.
- ◆ Более активная роль системы интеллектуальной собственности в национальном развитии в контексте новой глобальной экономики.

| Modernization of the Intellectual Property System and Implementation of the TRIPS Agreement (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 06.1   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 11,308                          | 1,159                | 2,940       | 451                  | 242         | 3,228      | 80    | 1,405             | 33            | -                      | 1,770                 |

## Подпрограмма 06.2

### Развитие и содействие промышленному и социальному использованию интеллектуальной собственности

#### Цели:

- ◆ Содействовать использованию информации о промышленной собственности путем создания и развития служб доставки информации и применения современных информационных технологий.
- ◆ Содействовать охране и повышению значимости творчества и изобретательства коренного населения.
- ◆ Создавать и укреплять организации пользователей.
- ◆ Содействовать информированности публики в области интеллектуальной собственности.

#### История вопроса

Прибыльное использование системы интеллектуальной собственности в целях экономического, социального, культурного и технического развития серьезно тормозится в связи с явным недостатком осведомленности, информации, средств и методов в этой специализированной области. Главным образом вследствие специализированного характера системы интеллектуальной собственности и отсутствия широкой подготовки и осведомленности, ее потенциальные преимущества не были использованы в основных областях экономической деятельности. Она также не получила достаточного распространения для охвата больших и разнообразных групп потенциальных владельцев интеллектуальной собственности и бенефициаров из многих секторов гражданского общества во многих развивающихся странах. Понимание значения интеллектуальной собственности еще не стало элементом повседневной жизни большинства людей, а культура осознания важности интеллектуальной собственности в значительной степени отсутствует в современном обществе. Эти условия ограничивают вклад системы интеллектуальной собственности в содействие экономической жизнеспособности и глобальной конкурентоспособности в торговле и коммерческих операциях развивающихся стран.

Поэтому, настоящая подпрограмма имеет целью укрепление существующей инфраструктуры и социальной основы в целях использования системы интеллектуальной собственности для расширения занятости и борьбы с бедностью в развивающихся странах. Лежащая в ее основе долгосрочная стратегия призвана обеспечить устойчивую поддержку национальных инициатив, особенно в частных коммерческих и промышленных секторах, и создать благоприятную международную экономическую среду для полноценного использования ПИС, посредством:

- более широкого и более информированного применения систем информации о промышленной собственности (патенты, товарные знаки, промышленные образцы);
- повышения коммерческой или рыночной ценности изобретений и других творений;

- предоставления организациям пользователей правильной информации средств, методов и стратегий для охраны и использования их активов интеллектуальной собственности; и
- расширения и улучшения понимания публикой значения интеллектуальной собственности.

Эта стратегия отвечает все возрастающему международному признанию того, что эффективная охрана и соответствующее использование ПИС способствуют фундаментальным процессам экономического и общественного развития, выражающимся в успешном доступе к глобальным экспортным рынкам, повышении внутренней конкуренции и производительности, более активной передаче, разработке и применении новых технологий, и более эффективном стимулировании инвестиций, творческой деятельности и новаторства. В качестве основного элемента национальной инфраструктуры, обеспечивающего долгосрочную промышленную, коммерческую и технологическую жизнеспособность, надежная система интеллектуальной собственности должна связывать новаторскую и производственную энергию страны с технической и коммерческой деятельностью, содействуя, таким образом, в конечном итоге, стабильному и устойчивому экономическому росту и развитию людских ресурсов.

Таким образом, настоящая подпрограмма имеет своим главным объектом пользователей систем интеллектуальной собственности, включая изобретателей, бизнесменов, инвесторов, практикующих юристов, художников, авторов, исполнителей, исследователей и представителей многих других секторов гражданского общества. Будут предприняты специальные усилия для включения в число основных пользователей интеллектуальной собственности находящихся в неблагоприятном положении групп, женщин, молодежи и других членов сообщества, которые также могут получить пользу от охраны интеллектуальной собственности. Будет сделан упор на улучшение общей базы знаний и создание культуры понимания важности интеллектуальной собственности в целях обеспечения того, что интеллектуальная собственность, в конечном итоге, станет нормальной частью ежедневной жизни сообщества в развивающихся странах. Будет поощряться использование современных и широко распространенных методов деловой и коммерческой практики и самой последней информационной технологии в консультации с предполагаемыми бенефициарами, в частности лицами, решающими вопросы в области технологии. Эта деятельность будет направлена на поощрение передачи и развитие технологии и улучшение условий для развития и коммерциализации изобретений и других творений интеллектуальной собственности.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Обучение, подготовка программ осознания важности интеллектуальной собственности и развитие профессиональных навыков для пользователей и потенциальных бенефициаров систем интеллектуальной собственности, и содействие общественному осознанию посредством координации деятельности с Основными программами 05 и 08.
- ◆ Обучение, консультативные услуги, семинары, рабочие группы, предоставление оборудования и документации и специальные проекты для конкретных целевых групп с целью пропаганды использования средств охраны и информации в области интеллектуальной собственности на промышленных и коммерческих предприятиях, включая малые и средние предприятия, в областях деятельности, связанных с авторским правом, и в отраслях по производству средств жизнеобеспечения и домашнего производства посредством создания сетей и служб информации о промышленной собственности и авторском праве.

- ◆ Укрепление организаций пользователей (изобретатели, патентные поверенные и поверенные по товарным знакам, авторско-правовые общества, организации эфирного вещания, художники, исполнители, торгово-промышленные палаты, и т.д.) дополнительными видами деятельности совместно с деятельностью в рамках Основной программы 05 с целью разработки информационных материалов и их распространения с помощью всех имеющихся средств, а также целевых проектов для определения и привлечения тех групп бенефициаров, которым еще предстоит принять участие в разработке системы интеллектуальной собственности.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Более широкое распространение и последующее использование информации о промышленной собственности как традиционными пользователями, так и новыми целевыми группами.
- ◆ Совместное использование опыта в области повышения значимости коммерческой или рыночной ценности изобретений и других творений, охраняемых ПИС.
- ◆ Упрочение и лучшее оснащение организаций пользователей; улучшение базы знаний об интеллектуальной собственности на национальном уровне.

| Development and Promotion of Industrial and Social Uses of Intellectual Property (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |              |                      |             |            |           |                   |               |                        |                       |            |
|---|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 06.2  | Official Travel and Fellowships |                      |              | Contractual Services |             |            |           | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |            |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships  | Conferences          | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |            |
| <b>Total</b>  | <b>5,602</b>                    | <b>900</b>           | <b>2,054</b> | <b>1,051</b>         | <b>239</b>  | <b>682</b> | <b>70</b> | <b>301</b>        | <b>33</b>     |                        | <b>-</b>              | <b>272</b> |

### Подпрограмма 06.3

#### Укрепление сотрудничества между государствами-членами, а также с другими организациями

**Цели:**

- ◆ Содействовать сотрудничеству между развивающимися странами в области упрощения управления и обеспечения охраны прав интеллектуальной собственности.
- ◆ Содействовать сотрудничеству с неправительственными организациями (НПО), межправительственными организациями (МПО) и другими организациями.
- ◆ Укреплять Постоянные комитеты по сотрудничеству в целях развития в области промышленной собственности (ПК/ПС) и авторского права и смежных прав (ПК/АП).

История  
вопроса

Способность системы интеллектуальной собственности содействовать процветанию наций и обществ посредством наилучшего использования людских и прочих ресурсов все в большей степени зависит от более активного и тесного международного сотрудничества и гармонизации. Это является результатом роста масштаба, объема и относительной важности трансграничных торговых обменов, инвестирования, развития и передачи технологии. Темпы изменений на международном уровне в области интеллектуальной собственности вызывают необходимость более тесного международного сотрудничества в:

- ◆ разработке соглашений по управлению информационными сетями для обмена информацией по вопросам ПИС с целью упрощения получения и обеспечения охраны интеллектуальной собственности на местном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях;
- ◆ объединении ресурсов и обмене информацией для оказания помощи национальным администрациям в обеспечении охраны ПИС;
- ◆ совместном использовании знаний, опыта и технологий для модернизации ведомств интеллектуальной собственности, включая компьютеризацию процедур в области интеллектуальной собственности с целью более эффективного подключения ведомств к информационным сетям и обмена информацией; и
- ◆ разработке общей или согласованной политики и процедур ведомств интеллектуальной собственности с целью упрощения административных процедур подачи заявок и предоставления ПИС, особенно для целей экспертизы патентных заявок по существу.

Важное значение интеллектуальной собственности в глобальной экономике вызвало значительное повышение интереса к этой области со стороны НПО, МПО и других организаций, члены которых связывают свои интересы с развитием интеллектуальной собственности. Поэтому, следует предпринимать шаги по упрощению и консолидации на уровне разработки политики и планирования (в рамках Основной программы 02) участия этих организаций в программах и деятельности ВОИС, в инициативах общественной дипломатии (в рамках Основной программы 05), и (в рамках настоящей программы) на уровне координации и осуществления деятельности на местах в программах по сотрудничеству в целях развития.

В области сотрудничества в целях развития ВОИС необходимо будет учесть глобальные призывы по подготовке совместных программ действий в качестве скоординированного ответа на глобальные вопросы, которые рассматривались в последнее время на некоторых международных конференциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. В этой программе также будет предусмотрено использование международного опыта и знаний членом Консультативной комиссии по политике и Консультативной комиссии по промышленности, и, в частности, будут изучены возможности привлечения более широкой поддержки со стороны частного сектора в вопросах сотрудничества в целях развития.

Изменяющаяся структура международного сотрудничества и развивающаяся структура программ и деятельности ВОИС требуют пересмотра структуры и функций Постоянного комитета по сотрудничеству в целях развития в области промышленной собственности (ПК/ПС) и Постоянного комитета по сотрудничеству в целях развития в области авторского права и смежных прав (ПК/АП).



**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Организация совместных международных форумов с правительственными учреждениями, МПО, НПО и другими заинтересованными организациями для обмена информацией и обсуждения тематических вопросов и упрощения диалога и контактов, содействующих сотрудничеству между развивающимися странами: субрегиональные совещания по общим проблемам, совещания глав национальных организаций интеллектуальной собственности и региональные и межрегиональные встречи за круглым столом по вопросам сотрудничества в целях развития.
- ◆ Пересмотр структуры и функций ПК/ПС и ПК/АП и их соответствующих рабочих групп и рассмотрение возможности их слияния в единый орган (который мог бы называться Постоянный комитет по развитию интеллектуальной собственности или ПКРИС), заседающий один раз в течение двухлетнего периода, при этом выделяются средства для участия представителей развивающихся стран.
- ◆ Совместно с деятельностью в рамках Основных программ 13, 14 и 15, содействовать использованию глобальных систем и служб ВОИС по охране прав посредством более интенсивного и широкого сотрудничества с государствами-членами, соответствующими НПО и МПО и ассоциациями владельцев и пользователей интеллектуальной собственности с целью упрощения охраны интеллектуальной собственности.
- ◆ Расширение охвата и возможностей в рамках существующего Международного сотрудничества в области поиска и экспертизы изобретений (МСПЭИ) с целью предоставления более конкретной помощи развивающимся странам в экспертизе патентных заявок, особенно в области высоких технологий и других новых областях техники, и с целью упрощения доступа к глобальной справочной документации по поиску и экспертизе с использованием информационной технологии.
- ◆ Разработка инициатив для целей сотрудничества, координации, реализации совместных проектов и аналогичных мероприятий, связанных с осуществляемыми и запланированными программами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, когда они касаются вопросов интеллектуальной собственности, в координации с деятельностью в рамках Основной программы 02.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Улучшение климата международного сотрудничества в целях развития в области интеллектуальной собственности и смежных областей, тенденция к расширению членства в международных системах охраны, административные функции которых выполняет ВОИС, и более широкое и практическое участие НПО, МПО и других заинтересованных организаций в программах и деятельности ВОИС.

| <b>Strengthening Cooperation among Member States and with Other Organizations</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |             |                             |            |       |                   |                       |                      |                               |     |
|--|--|----------------------|-------------|-------------|-----------------------------|------------|-------|-------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|-----|
| Sub-program 06.3   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             |             | <u>Contractual Services</u> |            |       |                   | <u>Operating Exp.</u> |                      | <u>Equipment and Supplies</u> |     |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants                 | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other         | Supplies & Materials | Furniture & Equipment         |     |
| <b>Total</b>   | 3,425                                  | 645                  | 1,449       | 68          | 115                         | 234        | 50    | 478               | 35                    |                      | -                             | 351 |

## Программно-бюджетное резюме

| Cooperation with Developing Countries (in thousands of Swiss francs) |               |                                 |                      |              |                      |              |            |              |                   |               |                        |                       |
|--|---------------|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|------------|--------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|  |               | Official Travel and Fellowships |                      |              | Contractual Services |              |            |              | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  |               | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships  | Conferences          | Consultants  | Publishing | Other        | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 06.1   | 11,308        | 1,159                           | 2,940                | 451          | 242                  | 3,228        | 80         | 1,405        | 33                | -             | -                      | 1,770                 |
| Sub-program 06.2   | 5,602         | 900                             | 2,054                | 1,051        | 239                  | 682          | 70         | 301          | 33                | -             | -                      | 272                   |
| Sub-program 06.3   | 3,425         | 645                             | 1,449                | 68           | 115                  | 234          | 50         | 478          | 35                | -             | -                      | 351                   |
| <b>Total</b>   | <b>20,335</b> | <b>2,704</b>                    | <b>6,443</b>         | <b>1,570</b> | <b>596</b>           | <b>4,144</b> | <b>200</b> | <b>2,184</b> | <b>101</b>        | <b>-</b>      | <b>-</b>               | <b>2,393</b>          |

## Потребности в персонале и расходы

В связи с существенным расширением программы ВОИС по сотрудничеству в целях развития в течение двухлетнего периода 1996-97 гг. дополнительно требуются следующие посты: один директор, 8 сотрудников профессиональной категории и 1,5 поста категории общего обслуживания; более конкретно - повышение одного поста профессиональной категории до уровня директора, 8 постов профессиональной категории для распределения между четырьмя Региональными бюро и Отделом законодательства и информации в области промышленной собственности и 1,5 поста категории общего обслуживания для обеспечения секретарских услуг в связи с осуществлением новых и дополнительных видов деятельности.

Широкий диапазон новой программной деятельности, включая национально-ориентированные планы действий, которые будут осуществляться в рамках этой программы, также потребуют значительного увеличения расходов на персонал, работающий по временным контрактам.

| Посты   | 1996-97     | 1998-99   | Изменение   |
|---|-------------|-----------|-------------|
| Директорские (в т.ч. 1 зам. Генерального директора и 1 помощник Генерального директора) | 8           | 9         | 1           |
| Профессиональной категории  | 23          | 31        | 8           |
| Общей категории   | 29,5        | 31        | 1,5         |
| <b>Итого</b>  | <b>60,5</b> | <b>71</b> | <b>10,5</b> |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 14 343         | 17 664         |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 712            | 1 200          |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 4 705          | 5 794          |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>19 760</b>  | <b>24 658</b>  | <b>24,8%</b> |

**Сравнительное бюджетное резюме**

| (In thousands of Swiss francs)                                    |                           |                           |                  |              |               |             |
|---|---------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| <b>MAIN PROGRAM 06:<br/>Cooperation with Developing Countries</b> | <b>Budget<br/>1996-97</b> | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |              |               |             |
|   |                           |                           | <b>Program</b>   |              | <b>Cost</b>   |             |
|   |                           |                           | <b>Amount</b>    | <b>%</b>     | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |
| Program Activities  | 13,342                    | 20,335                    | 6,401            | 48%          | 592           | 4.4%        |
| Staff Costs   | 19,760                    | 24,658                    | 4,878            | 24.7%        | 20            | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>33,102</b>             | <b>44,993</b>             | <b>11,279</b>    | <b>34.1%</b> | <b>612</b>    | <b>1.8%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 07

# Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии

### 07.1 Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС

### 07.2 Совершенствование и пропаганда использования интеллектуальной собственности

#### Основная цель:

- ◆ Предоставить необходимую юридико-техническую помощь для модернизации систем интеллектуальной собственности и реализации Соглашения ТРИПС некоторым, не входящим в число развивающихся, странам, осуществляющим структурное реформирование своих систем интеллектуальной собственности и испытывающим особые проблемы в подготовке и реализации законодательства в области интеллектуальной собственности.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Настоящая программа имеет целью обеспечение поддержки, требующейся некоторым странам Европы и Азии в процессе разработки, модернизации или реформирования их методов управления интеллектуальной собственностью и для содействия эффективному использованию системы интеллектуальной собственности. Все страны Европы или Азии (кроме тех, которые охватываются Основной программой 06), которые нуждаются и испытывают необходимость в сотрудничестве с ВОИС в связи с деятельностью, упомянутой в настоящей Основной программе, могут, по их просьбе, стать бенефициарами этой программы.

Ряд стран, охватываемых настоящей программой, являются членами Всемирной торговой организации, а многие другие подали заявки о вступлении в нее. Любой член ВТО, выполняющий условия Соглашения ТРИПС относительно перехода к рыночной экономике со свободным предпринимательством, должен, как правило, привести свое законодательство в соответствие с Соглашением к 1 января 2000 г., в конце двухлетнего периода 1998-99 гг., а в некоторых случаях в более ранние сроки. Общая тенденция этих стран достичь соответствия нормам ТРИПС, как настоящих, так и потенциальных членов ВТО, создаст возрастающую потребность в помощи со стороны ВОИС при пересмотре законодательства в области интеллектуальной собственности и создании соответствующей системы обеспечения эффективной охраны прав интеллектуальной собственности (ПИС).

Некоторые из этих стран еще не стали участниками РСТ, Мадридской системы, Договора о законах по товарным знакам, Будапештского договора и соглашений о классификации; некоторым странам еще предстоит присоединиться к Бернской конвенции, и всем им еще предстоит ратифицировать Договор ВОИС по авторскому праву (ДАП) и Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) или присоединиться к ним.

Конкретные проблемы, которые предстоит рассмотреть в рамках этой программы, являются, в значительной мере, результатом недостаточных знаний и осведомленности, особенно в области коммерциализации и управления ПИС. Это особенно проявляется в:

- недостаточном использовании современных технических средств в области информации о промышленной собственности, в частности, для предоставления эффективных услуг пользователям информации;

и

- отсутствии в нескольких странах, охватываемых этой программой, учреждений по административному руководству и управлению авторскими правами и смежными правами.

**Стратегия  
на  
перспективу**

Настоящая Основная программа имеет целью содействие охране и использованию ПИС в соответствующих странах. Будет осуществляться содействие дальнейшему присоединению к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и оказываться поддержка, применительно к Соглашению ТРИПС, при подготовке к вступлению в члены ВТО. Эта деятельность будет сочетаться с предоставлением более целенаправленной юридико-технической помощи и сотрудничеством в достижении соответствия Соглашению ТРИПС и его реализации, особенно в плане обеспечения охраны ПИС и договоров, административные функции которых выполняет ВОИС. Особое внимание будет уделено обучению и повышению осведомленности, в частности, в вопросах коммерциализации ПИС. В тех странах, где имеется такая необходимость, будут предприняты шаги по созданию и развитию соответствующих учреждений для административного руководства и управления авторскими правами и смежными правами. Деятельность в области сотрудничества будет развиваться с учетом потребностей национально-ориентированного подхода, отвечая конкретным национальным приоритетам, сформулированным правительствами.

**Новые виды  
программной  
деятельности:**

- ◆ Сотрудничество в более эффективном использовании современных технических средств в области информации о промышленной собственности, в частности для предоставления услуг пользователям систем промышленной собственности.
- ◆ Расширение пока еще скромного сотрудничества в области авторского права и, в частности, разработка специального проекта по созданию учреждений для административного руководства и управления авторскими правами и смежными правами.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Присоединение всех стран, охватываемых настоящей программой, к основным договорам в области промышленной собственности, административные функции которых выполняет ВОИС, и достижение прогресса в присоединении к Бернской конвенции, а также ратификации ДАП и ДИФ и присоединении к ним.
- ◆ Разработка в странах, охватываемых настоящей программой, необходимого законодательства, соответствующего договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашению ТРИПС.
- ◆ Более эффективная охрана от пиратства и контрафакции.

- ◆ Больше количество специалистов, получивших необходимую подготовку в области интеллектуальной собственности, и лучшая осведомленность в отношении коммерциализации прав интеллектуальной собственности и использования современных технических средств в области патентной документации и информации.
- ◆ Создание, в случае необходимости, и надлежащее функционирование учреждений по административному руководству и управлению авторскими правами.
- ◆ Укрепление сотрудничества со странами, охватываемыми настоящей программой, а также с некоторыми организациями, членами которых являются эти страны.

## Подпрограмма 07.1

### Модернизация системы интеллектуальной собственности и реализация Соглашения ТРИПС

#### Цели:

- ◆ Содействовать модернизации законодательства в области интеллектуальной собственности в странах, охватываемых настоящей программой, обеспечивая ее соответствие договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашению ТРИПС.
- ◆ Укреплять организации, занимающиеся вопросами управления и обеспечения охраны прав интеллектуальной собственности, посредством профессиональной подготовки сотрудников патентных ведомств и авторско-правовых организаций, а также судей, таможенных и полицейских чиновников, обращая при этом особое внимание на борьбу с пиратством и контрафакцией.
- ◆ Создавать и развивать, в случае необходимости, организации по административному руководству и коллективному управлению авторскими правами и смежными правами.
- ◆ Обеспечить присоединение всех стран, охватываемых настоящей программой, к РСТ, Мадридской системе, ТЛТ, Будапештскому договору, соглашениям о классификации, и добиться прогресса в дальнейшем присоединении к Бернской конвенции, а также в ратификации Договора ВОИС по авторскому праву (ДАП) и Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) или присоединении к ним.
- ◆ Сотрудничество с Межгосударственным советом по охране промышленной собственности государств-участников СНГ, с Евразийской патентной организацией и Постоянной комиссией Межпарламентской ассамблеи государств-участников СНГ по вопросам авторского права и смежных прав.

#### История вопроса

Ожидается, что в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. многие страны, охватываемые настоящей программой, предпримут законодательные действия для приведения их законодательства в области интеллектуальной собственности в соответствие с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС,

и Соглашением ТРИПС. Они также будут стремиться укрепить механизм обеспечения охраны ПИС. В вопросе создания и развития учреждений по административному руководству и управлению правами, в частности в области авторского права и смежных прав, могут потребоваться дополнительные усилия. Существует необходимость в укреплении сотрудничества не только с соответствующими странами, но также с региональными организациями (членами которых являются некоторые из них), главным образом, с упомянутыми выше организациями.

**Основные  
виды  
деятельности**

**Содействие присоединению к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС**

- ◆ Консультации с правительствами и законодателями, как в Женеве, так и в соответствующих странах, относительно преимуществ, требований и формальностей, связанных с ратификацией договоров или присоединением к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС (в частности, РСТ, Мадридская система, ТЛТ и Будапештский договор, Бернская конвенция, ДАП и ДИФ).

**Помощь в реализации Соглашения ТРИПС и договоров, административные функции которых выполняет ВОИС**

- ◆ Консультации с правительствами и законодателями, как в Женеве, так и в соответствующих странах, по вопросам реализации договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашения ТРИПС и, в целом, модернизации национального законодательства.
- ◆ Предоставление, по просьбе правительств, консультативной помощи в области законодательства для обеспечения соответствия договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашению ТРИПС.
- ◆ Организация двух семинаров по Соглашению ТРИПС с участием лиц, представляющих промышленную собственность и авторско-правовые круги.

**Обеспечение охраны прав интеллектуальной собственности**

- ◆ Организация двух семинаров по обеспечению охраны ПИС с участием представителей ведомств промышленной собственности, авторско-правовых организаций, судебных, таможенных и полицейских органов.

**Создание учреждений по административному руководству и управлению правами интеллектуальной собственности**

- ◆ Два семинара на тему: "Патентные ведомства на переходном этапе".
- ◆ Одна рабочая группа по коллективному управлению авторскими правами и смежными правами в государстве Средней Азии; и две национальные рабочие группы по этой же теме.
- ◆ Одно консультационное совещание о роли государства в управлении авторскими правами и смежными правами.
- ◆ Четыре семинара или рабочих группы по актуальным вопросам промышленной собственности, авторского права и смежных прав.

- ◆ Один семинар по обеспечению охраны ПИС.
- ◆ Один национальный семинар по охране компьютерных программ.

**Преподавание права интеллектуальной собственности**

- ◆ Два передвижных семинара по преподаванию права интеллектуальной собственности.

**Упрощение и пропаганда охраны промышленной собственности**

- ◆ Организация в Соединенных Штатах Америки двух передвижных семинаров по пропаганде процедуры в соответствии с Евразийской конвенцией - РСТ.

**Расширение международного сотрудничества**

- ◆ В области промышленной собственности, сотрудничество с Евразийской патентной организацией, Межгосударственным советом по охране промышленной собственности государств-участников СНГ посредством командировок сотрудников ВОИС и ознакомительных поездок в ВОИС и/или национальные патентные ведомства сотрудников этих организаций; в области авторского права и смежных прав, сотрудничество с Постоянной комиссией Межпарламентской ассамблеи государств-участников СНГ по вопросам авторского права и смежных прав посредством командировок сотрудников ВОИС и ознакомительных поездок сотрудников этого органа.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Обеспечение полного соответствия национального законодательства соответствующих стран договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашению ТРИПС.
- ◆ Обеспечение более эффективной охраны от пиратства и контрафакции и, в целом, организация соответствующей системы обеспечения охраны прав в соответствии с нормами Соглашения ТРИПС.
- ◆ Наличие должным образом подготовленных сотрудников и экспертов для реализации международных норм и применения национального законодательства по интеллектуальной собственности.
- ◆ Наличие в более широких масштабах соответствующего административного руководства и управления авторскими правами и смежными правами во всех странах.
- ◆ Укрепление сотрудничества с государствами-членами и региональными организациями.

| <b>Modernization of the Intellectual Property System and Implementation of the TRIPS Agreement (in thousands of Swiss francs)</b> |  |                      |             |                             |             |            |           |                       |               |                               |                       |           |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-----------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 07.1  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |           | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |           |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>  | <b>1,589</b>                           | <b>300</b>           | <b>779</b>  | <b>-</b>                    | <b>215</b>  | <b>249</b> | <b>18</b> | <b>3</b>              | <b>5</b>      | <b>-</b>                      | <b>-</b>              | <b>20</b> |



## Подпрограмма 07.2

### Развитие и пропаганда использования интеллектуальной собственности

**Цели:**

- ◆ Развитие и пропаганда коммерциализации прав интеллектуальной собственности, и использование современных технических средств информации о промышленной собственности для улучшения обслуживания пользователей.

**История вопроса**

Основные трудности стран, охватываемых настоящей Основной программой, связаны, в значительной степени, с недостаточными знаниями и осведомленностью в вопросах коммерциализации ПИС и недостаточным использованием современных технических средств информации о промышленной собственности. Существует необходимость в организации семинаров, учебных курсов и аналогичных мероприятий для обучения предпринимателей, руководителей, исследователей, патентных поверенных, экспертов ведомств по промышленной собственности и авторскому праву с целью пропаганды коммерциализации ПИС, использования современных систем информации о промышленной собственности для улучшения обслуживания пользователей.

**Основные виды деятельности**

**Развитие и повышение значимости прав интеллектуальной собственности**

- ◆ Два семинара по коммерциализации ПИС.
- ◆ Два семинара по промышленной собственности и бизнесу.
- ◆ Два семинаров по интеллектуальной собственности и экономическому развитию.

**Участие более широких целевых групп пользователей и секторов общества**

- ◆ Два вводных семинара по промышленной собственности.

**Содействие международному признанию творений интеллектуальной собственности**

- ◆ Один семинар по промышленной собственности и науке.
- ◆ Один семинар по промышленной собственности и лицензированию.
- ◆ Один национальный семинар по охране и лицензированию в области авторского права и смежных прав.

**Развитие инфраструктуры для использования прав интеллектуальной собственности**

- ◆ Два семинара по использованию современных технических средств информации о промышленной собственности.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Дальнейшее улучшение положения с коммерциализацией ПИС.
- ◆ Лучшее использование современных технических средств информации о промышленной собственности и улучшение обслуживания пользователей.

| <b>Development and Promotion of the Use of Intellectual Property</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |    |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 07.2  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |    |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>  | <b>1,361</b>                           | 170                  | 772         | -                           | 147         | 210        | 17    | 2                     | 5             | -                             | -                     | 38 |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |    |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|----|
|   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |    |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |    |
| Sub-program 07.1  | 1,589                                  | 300                  | 779         | -                           | 215         | 249        | 18    | 3                     | 5             | -                             | -                     | 20 |
| Sub-program 07.2  | 1,361                                  | 170                  | 772         | -                           | 147         | 210        | 17    | 2                     | 5             | -                             | -                     | 38 |
| <b>Total</b>  | <b>2,950</b>                           | 470                  | 1,551       | -                           | 362         | 459        | 35    | 5                     | 10            | -                             | -                     | 58 |

## Потребности в персонале и расходы

Требуется один дополнительный сотрудник категории общего обслуживания для обеспечения секретарского обслуживания предусмотренной в настоящей программе дополнительной деятельности в области авторского права.

| Посты                      | 1996-97  | 1998-99  | Изменение |
|----------------------------|----------|----------|-----------|
| Директорские               | 0        | 0        | 0         |
| Профессиональной категории | 3        | 3        | 0         |
| Общей категории            | 0        | 1        | 1         |
| <b>Итого</b>               | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>1</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. шв. франков)            | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение   |
|--|----------------|----------------|-------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 1 001          | 992            |             |
| Зарплата временных сотрудников                               | 36             | 60             |             |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 329            | 325            |             |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>1 366</b>   | <b>1 377</b>   | <b>0,8%</b> |

**Сравнительное бюджетное резюме**

|   | (In thousands of Swiss francs) |                   |              |              |           |             |
|---|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
|   | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation    |              |           |             |
|   |                                |                   | Program      |              | Cost      |             |
|   |                                |                   | Amount       | %            | Amount    | %           |
| <b>MAIN PROGRAM 07:<br/>Cooperation with Certain Countries in<br/>Europe and Asia</b> |                                |                   |              |              |           |             |
| Program Activities  | 1,413                          | 2,950             | 1,474        | 104.3%       | 63        | 4.5%        |
| Staff Costs   | 1,366                          | 1,377             | 10           | 0.7%         | 1         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>2,779</b>                   | <b>4,327</b>      | <b>1,484</b> | <b>53.4%</b> | <b>64</b> | <b>2.3%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 08

# Развитие людских ресурсов и Всемирная Академия ВОИС

- 
- 08.1 Учебная подготовка, преподавание и консультативные услуги на основе информационных технологий
  - 08.2 Межрегиональные учебные курсы, стипендии и стажировки
  - 08.3 Совещания для консультантов по вопросам политики в области интеллектуальной собственности
  - 08.4 Конференции по вопросам общей ориентации и получения знаний
- 

### Основные цели:

- ◆ Разработать прогрессивную и учитывающую конкретные задачи программу развития людских ресурсов, основанную на стратегической перспективе и потребностях в учебной подготовке в области интеллектуальной собственности консультантов по вопросам политики, специалистов по вопросам развития и других целевых групп.
- ◆ Ввести новые методы учебной подготовки, преподавания и оценки, включая методы дистанционного обучения.
- ◆ Разрабатывать и применять учебные (педагогические) модули и материалы, предназначенные для конкретного пользователя.
- ◆ Использовать современные, доступные публике средства для распространения знаний об интеллектуальной собственности.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Человеческий фактор имеет решающее значение в каждом аспекте создания и получения пользы от системы интеллектуальной собственности, важность которого подчеркивается все возрастающей ролью интеллектуальной собственности в современной глобальной экономике. Развитие людских ресурсов стало жизненно важным и стратегическим компонентом любых национальных мероприятий, направленных на модернизацию и эффективное использование системы интеллектуальной собственности. Поэтому ВОИС предлагает обеспечить расширенную институциональную и бюджетную поддержку деятельности в области преподавания и обучения не только в рамках программы сотрудничества с развивающимися странами, но также во всех областях деятельности Организации. Это повлечет за собой координированную деятельность всех участвующих сторон ВОИС и всех государств-членов, включая соответствующие образовательные, профессиональные и промышленные сектора.

Программа развития людских ресурсов ВОИС была незначительной главным образом вследствие бюджетных и кадровых ограничений и не могла отвечать на реальный спрос. В течение двухлетнего периода 1996-1997 гг. общие программные средства, ассигнованные на учебную подготовку на межрегиональном и региональном уровне составили 4,7 млн. швейцарских франков или 1,5% от всего программного бюджета. Поэтому удовлетворялись только наиболее срочные потребности, прежде всего развивающихся стран, такие как учебная подготовка по Соглашению ТРИПС, что делалось за счет других областей долгосрочного значения, таких как оказание помощи в устранении задержек с проведением поиска и экспертизы патентных заявок и заявок на товарные знаки, обучение использованию электронной патентной информации для содействия проведению поиска и экспертизы и подготовка старших должностных лиц, занимающихся выработкой политики, законодателей, судей, специалистов в области интеллектуальной собственности и других лиц, принимающих участие в управлении и использовании системы интеллектуальной собственности. Помощь в области общественной информации и деятельность по повышению осведомленности, содействие новаторству и обучение в области обеспечения охраны прав интеллектуальной собственности (ПИС) также не отвечали имеющимся потребностям.

Так как национальные системы интеллектуальной собственности стремятся идти в ногу с изменениями в глобализированной рыночной и мировой экономической деятельности, вызванными революцией в области информации, программы развития людских ресурсов должны быть более целенаправленными и охватывать более широкий круг бенефициаров. Консультантам по вопросам политики и лицам, отвечающим за вопросы развития, будет необходима более активная поддержка для решения вопросов интеллектуальной собственности, связанных с международной торговлей, современной электронной торговлей и глобальными информационными системами. Национальные ведомства интеллектуальной собственности, очевидно, будут продолжать искать возможности дальнейшего обучения своего персонала использованию информационных технологий и современных методов работы. Пользователи системы интеллектуальной собственности нуждаются в целенаправленной подготовке в таких областях, как использование информации об интеллектуальной собственности или оценка и коммерциализация изобретений.

Содержание, средства и форма доведения до адресата существующих программ учебной подготовки ВОИС нуждаются в приведении в соответствие с современной практикой и учете различного уровня подготовки стажеров. Адекватная возможность предоставления конкретной подготовки связана с полным пониманием потенциала современных информационных технологий с тем, чтобы обеспечить более глубокую, целенаправленную подготовку более широкому кругу слушателей, включая возможность дистанционного доступа. Деятельность в области подготовки должна будет учитывать потребности правительства в области политики управления, а также потребности промышленности в специализированной информации и необходимость передачи конкретных технических и практических навыков уже имеющимся и потенциальным обладателям прав интеллектуальной собственности. Учебные стратегии и материалы будут также отражать комплексную взаимосвязь между интеллектуальной собственностью и социальной, экономической, технической, правовой и этической сферами. Проводимая работа по текущим вопросам в рамках других Основных программ (такой как программа 12) будет использована в качестве исходной основы для получения средств на целевую подготовку.

Стратегия  
на  
перспективу

В целях значительного укрепления и модернизации деятельности ВОИС в области развития людских ресурсов будет функционировать **Всемирная Академия ВОИС (ВАВ)** в качестве центрального механизма разработки и последующего осуществления современных и целенаправленных программ подготовки для консультантов по вопросам политики, лиц, отвечающих за вопросы развития, и других приоритетных целевых групп. Она будет заниматься осуществлением следующих четырех подпрограмм в течение двухлетнего периода 1998-99 гг.:

**Учебная подготовка, преподавание и консультативные услуги на основе информационных технологий** будут включать деятельность по организации новых учебных курсов и разработке новых материалов, новых средств обучения и подготовки и новых методологий и подходов в обучении и подготовке, а также предоставление связанных с этим консультативных услуг. В ней будет сделан акцент на разнообразные и современные педагогические подходы и будут использованы современные технологии в области информации и связи. Подпрограмма будет первоначально ориентирована на действующие глобальные и межрегиональные учебные программы.

**Межрегиональные учебные курсы, стипендии и стажировки** на базе структурированных основных курсов ВОИС будут способствовать расширению существующего и нового межорганизационного сотрудничества в области совместной подготовки руководящего и технического персонала национальных и региональных ведомств интеллектуальной собственности и других правительственных учреждений. В их рамках также будут организованы коммерческие краткосрочные курсы, предназначенные как для общественного, так и частного сектора, и будут предусмотрены индивидуальные стипендии, а также программы индивидуальных стажировок для практической подготовки на рабочем месте.

**Совещания для консультантов по вопросам политики в области интеллектуальной собственности** предоставят возможности для целенаправленных обсуждений, консультаций и обмена опытом между консультантами по вопросам политики, лицами, отвечающими за вопросы развития, международными экспертами и старшими должностными лицами, представляющими частный сектор и промышленные организации.

**Конференции по вопросам общей ориентации и получения знаний** обеспечат ориентацию в области интеллектуальной собственности для специальных целевых групп (включая группы по оценке и коммерциализации изобретательской деятельности), как в рамках формальной, так и неформальной подготовки, и профессиональную подготовку, пользующуюся репутацией в определенных специализированных областях, в сотрудничестве с отдельными университетами и частными международными институтами.

В качестве составной части каждой программы будет проводиться систематическая оценка деятельности Академии в области учебной подготовки с целью обеспечения ее актуальности и эффективности. Будут использоваться официальные и неофициальные формы обратной связи с участниками, методы внутренней оценки и *специальные* консультативные комитеты и консультанты по вопросам людских ресурсов для совершенствования методов проведения исследований, преподавания и учебной подготовки.

**Центр дистанционного обучения** в рамках ВАВ будет развивать новые формы и обеспечивать учебную подготовку, преподавание и консультативное обслуживание, используя средства в режиме он-лайн и интерактивную учебную подготовку в сочетании с более традиционными средствами представления материала, включая

персональную подготовку. Он создаст учебную сеть и программы дистанционного обучения посредством контрактных договоренностей с существующими учебными заведениями, организациями эфирного вещания и другими организациями по передаче информации, и организует экспериментальные программы дистанционного обучения, подготовленные ВОИС. Будут разработаны мультимедийные материалы совместно с деятельностью в рамках других Основных программ (прежде всего 05, 06, 07 и 11) для обучения, преподавания, проведения исследований и учебной подготовки. Будут определены приемлемые методы обучения и подготовки для каждой целевой группы с учетом наличия материалов, состояния инфраструктур организаций бенефициаров и местных культурных факторов.

ВАВ будет предоставлять консультативные услуги для отдельных национальных и региональных учебных организаций с целью расширения их возможностей учебной подготовки в области интеллектуальной собственности и осведомления широкой публики на региональном и национальном уровнях.

Некоторые виды деятельности в рамках настоящей Основной программы (которые фигурировали в предыдущих документах по программе и бюджету под рубрикой сотрудничества в целях развития) будут осуществляться в тесной координации с целями и деятельностью в рамках Основной программы 06, особенно применительно к потребностям развивающихся стран. В Приложении 10 приводятся подробные данные об увеличении средств, выделяемых на эти дополнительные и интегрированные виды деятельности.

**Новые виды программной деятельности:**

- ◆ Разработка новых учебных и подготовительных программ, курсов и материалов по вопросам интеллектуальной собственности, специально предназначенных для использования в юридических и инженерных учебных заведениях и администрациях предприятий.
- ◆ Предоставление учебных консультативных услуг, включая учебную справочно-информационную службу для студентов и профессиональных сотрудников, и оказание помощи в развитии национальных и региональных учебных заведений в области интеллектуальной собственности.
- ◆ Организация вводных учебных курсов и курсов повышения квалификации на межрегиональном уровне для сотрудников национальных и региональных организаций интеллектуальной собственности и других организаций.
- ◆ Предоставление краткосрочных и долгосрочных стипендий и разработка специальных программ стажировок.
- ◆ Проведение сессий Академии для должностных лиц, занимающихся выработкой политики, по общим аспектам интеллектуальной собственности, и специальных сессий Академии по актуальным вопросам.
- ◆ Формальное и неформальное ориентирование на специальные целевые группы и организация аккредитованных профессиональных курсов.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Рационализация процесса обучения в области интеллектуальной собственности, значительное расширение его сферы и влияния за счет использования новых технических и педагогических методов дистанционного обучения и совместного использования информации.

- ◆ Установление партнерских отношений с различными академическими, коммерческими, правительственными и неправительственными организациями для обеспечения эффективной учебной подготовки, преподавания и консультативных услуг.
- ◆ Повышение эффективности и роли учебной подготовки в рамках ВАВ и деятельности по поощрению новаторства.
- ◆ Разработка механизма для контроля на местном уровне результатов работы учебных курсов, конференций по вопросам ориентации и получения знаний, разработка программ предоставления стипендий и стажировок.
- ◆ Новые коммерческие краткосрочные курсы по интеллектуальной собственности.

## Подпрограмма 08.1

### Учебная подготовка, преподавание и консультативные услуги на основе информационных технологий

#### **Цели:**

- ◆ Содействовать созданию учебной сети и программ дистанционного обучения.
- ◆ Разработать новые учебные программы, курсы подготовки и учебные пособия.
- ◆ Оказывать поддержку в расширении региональных возможностей для обучения и осведомления публики.

#### **История вопроса**

В результате недавней оценки действующих учебных программ ВОИС было рекомендовано, чтобы существующие методологии были в срочном порядке адаптированы к новым требованиям в области обучения, предъявляемым современным информационным обществам. Следует использовать потенциал современных информационных технологий с целью эффективного осуществления учебной подготовки, преподавания и консультативных услуг для более широкого круга пользователей и бенефициаров интеллектуальной собственности. Программы дистанционного обучения, дополняемые альтернативными методами подготовки, и разработка специальных учебных программ и пособий будут способствовать более эффективному и широкому распространению обучения и учебных программ, а также их совершенствованию. Такая деятельность приведет к устойчивым результатам только в том случае, если она поможет развивать национальные и региональные возможности для преподавания и учебной и подготовки в области интеллектуальной собственности.

В дополнение к своей собственной деятельности ВАВ будет предоставлять консультативное обслуживание с целью укрепления региональных возможностей в области учебной подготовки и осведомленности публики для того, чтобы удовлетворить быстро растущие потребности в специализированной подготовке для изобретателей, ученых, исследователей, специалистов по вопросам окружающей среды, предпринимателей на малых и средних предприятиях, сотрудников правоохранительных органов, персонала обществ по коллективному управлению правами, руководителей предприятий, специалистов средств передачи информации,



преподавателей и студентов. Особый упор будет сделан на идентифицирование местных ресурсов для разработки специализированных курсов и пособий, а также на разработку программ подготовки на рабочих местах. Разработка учебных программ и пособий будет включать выборочное сотрудничество с промышленностью, исследовательскими организациями, другими международными учреждениями, авторитетными организациями интеллектуальной собственности и университетами, а также ассоциациями специалистов в области обучения, такими как Международная ассоциация по совершенствованию преподавания и исследований в области интеллектуальной собственности (АТРИП).

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Создание Центра дистанционного обучения (ЦДО) для проведения различных видов учебной подготовки и предоставления консультативных услуг, включая совместное использование информации в онлайн-режиме.
- ◆ Установление договорных партнерских отношений с целью исследования, разработки и применения методов дистанционного обучения и адаптации курсов и материалов, создания групп по обмену информацией через электронную сеть, проведения обсуждений на онлайн-свещаниях новых договоров ВОИС, а также организации телеконференций и электронных форумов.
- ◆ Изучение возможности достижения договоренностей о сотрудничестве с Учебным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Университетом Организации Объединенных Наций (УООН) и Колледжем для сотрудников Организации Объединенных Наций (КСООН); обсуждение соглашений с Европейским союзом вещания, Вещательным союзом Азии и Тихого океана и аналогичными региональными организациями; разработка программ совместных курсов с отдельными университетами и частными учебными заведениями в целях долгосрочной учебной подготовки и аккредитации.
- ◆ Предоставление консультативных услуг, включая справочно-информационное обслуживание и консультации по соответствующим курсам и учебным материалам, создание депозитарно-распределительного центра учебных материалов и информации о учебных курсах, и поддержка национальных и региональных учебных заведений.
- ◆ Проведение исследований относительно возможности активного посредничества в предоставлении услуг в области обучения и идентификация местных ресурсов для создания учебных курсов и материалов применительно к конкретному региону, а также установка учебного оборудования.
- ◆ Контроль за процессом обучения, разработкой программ, а также создание (в сотрудничестве с другими подразделениями Секретариата) нового содержания и соответствующих мультимедийных продуктов для всех курсов, включая дистанционное обучение и экспозе по общим темам, таким как ВОИС и основные элементы системы интеллектуальной собственности.
- ◆ Разработка экспериментальных модулей дистанционного обучения с целью поддержки утвержденных межрегиональных вводных учебных курсов и курсов повышения квалификации по следующим темам: правовые и административные аспекты товарных знаков; новаторская деятельность, оценка изобретений и управление технологией; патентная документация, методы поиска и экспертизы; принципы и управление авторским правом и смежными правами.
- ◆ Разработка соответствующих средств оценки, оценка учебных курсов на систематической основе и применение результатов оценки для исследования,

планирования и разработки новых материалов, подходов, средств, методов и альтернативных систем обучения.

- Ожидаемые результаты
- ◆ Охват учебными курсами и курсами ориентации новых целевых групп.
  - ◆ Разработка систематических мер определения эффективности программ обучения.
  - ◆ Создание сети ресурсов на международном, региональном и национальном уровнях в области учебной подготовки по вопросам интеллектуальной собственности.

| Information Technology-Based Training, Teaching and Advisory Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |           |                   |              |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 08.1   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |           | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>1,480</b>                    | <b>50</b>            | <b>64</b>   | <b>-</b>             | <b>16</b>   | <b>587</b> | <b>20</b> | <b>449</b>        | <b>-</b>     | <b>-</b>               | <b>294</b>            |

## Подпрограмма 08.2

### Межрегиональные учебные курсы, стипендии и стажировки

#### Цели:

- ◆ Организовать межрегиональные вводные курсы и курсы повышения квалификации для руководства и технического персонала ведомств интеллектуальной собственности.
- ◆ Организовать предоставление стипендий и специальные программы стажировок с получением ученой степени, без получения степени и для практического обучения, включая поддержку проводимых слушателями исследований.

#### История вопроса

Глобализация экономической деятельности и новых знаний, а также реализация Соглашения ТРИПС вызвали необходимость более широкого перспективного планирования развития людских ресурсов, что предполагает доведение качества учебной подготовки до уровня новых глобальных стандартов, содействие лучшему взаимопониманию между регионами и заинтересованными группами, а также передачу практических навыков. В связи с этим возникнет необходимость оказания постоянной поддержки в организации межрегиональных учебных курсов, с последующим практическим обучением, в основных областях интеллектуальной собственности для руководства и персонала национальных и региональных ведомств интеллектуальной собственности. С 1977 г. ВОИС регулярно организовывала такие курсы, а с 1995 по 1997 гг. в них приняло участие около 1 200 представителей из более чем 100 стран.

В 1997 г. было получено около 2 500 запросов о подготовке в рамках этих курсов: имеется возможность удовлетворить около одной пятой этих запросов. Эта потребность, очевидно, будет продолжать увеличиваться в ближайшем будущем,

частично в связи с активизацией деятельности в области охраны интеллектуальной собственности практически во всех государствах-членах и отсутствием адекватных возможностей подготовки в большинстве стран. Будут возрастать требования в отношении совершенствования учебных курсов и материалов, средств обучения, методов и возможностей, предоставляемых участникам после получения подготовки или в качестве ее продолжения. Все более широкое применение глобальных систем охраны, административные функции которых выполняет ВОИС, приведет к увеличению числа запросов в отношении специализированных межрегиональных курсов.

С 1993 г. ВОИС предоставила ограниченное количество долгосрочных стипендий для учебы в аспирантуре. Все более важная роль интеллектуальной собственности в глобальном масштабе и ее превращение в такой фактор, который учитывается при выработке национальной политики, приведет к резкому увеличению спроса на такие стипендии со стороны юристов, практикующих в области интеллектуальной собственности, администраторов, преподавателей и исследователей. Особое внимание будет уделено спонсорской поддержке кандидатских и докторских диссертаций по новым важным вопросам интеллектуальной собственности, позволяющих накапливать справочный материал для общего пользования, например, при разработке тематики новых учебных курсов и материалов. Также увеличивается количество просьб о стажировках, предназначенных, главным образом, для обучения на рабочем месте как учащихся, так и специалистов, и они будут удовлетворены посредством организации практического обучения как в самой ВОИС, так и в национальных и региональных организациях интеллектуальной собственности, организациях пользователей, частных специализированных юридических фирмах и исследовательских организациях. Была также выявлена необходимость в расширенной подготовке по практическим аспектам законодательства в области интеллектуальной собственности, например, подготовка проектов и интерпретация патентных спецификаций; партнерство с НПО, такими как Международная федерация поверенных в области промышленной собственности (ФИКПИ) и Международная ассоциация по охране промышленной собственности (МАОПС), будет развиваться дальше с целью максимального использования возможностей для стажировок и совершенствования учебных материалов в этой области.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Организация межрегиональных курсов и курсов общей ориентации с последующей практической подготовкой в сотрудничестве с региональными ведомствами, такими как Европейское патентное бюро, Ведомство товарных знаков стран Бенилюкс, и ведомствами интеллектуальной собственности Австрии, Бельгии, Бразилии, Болгарии, Канады, Чешской Республики, Дании, Египта, Финляндии, Франции, Германии, Венгрии, Индии, Израиля, Японии, Нидерландов, Португалии, Российской Федерации, Сингапура, Словении, Испании, Южной Африки, Соединенного Королевства и Швейцарии, с целью увеличения числа участников.
- ◆ Улучшение с помощью ЦДО содержания, структуры, методов, материалов и механизмов продолжения подготовки для межрегиональных учебных курсов; разработка и использование на экспериментальной основе курсов дистанционного обучения с тем, чтобы расширить доступ к программам учебной подготовки и предоставления стипендий и повысить их роль; и оценка экспериментальных курсов дистанционного обучения с целью определения их возможных преимуществ.

- ◆ Предоставление 36 долгосрочных стипендий в различных регионах для поддержки исследований на кандидатском и докторском уровнях в сотрудничестве, среди прочих, с Университетом Лос-Андес (Мерида, Венесуэла), Университетом в Аликанте (Испания), Университетом Буэнос-Айреса (Аргентина), Университетом Экстернадо-оф-Колумбия, Университетом в Нанте и ЦМИПС в Страсбурге (Франция), Международным учебным институтом интеллектуальной собственности и Высшей школой международного права Университета Йонсей (Республика Корея); Институтом международного права стран Персидского залива (Объединенные Арабские Эмираты), Университетом Южной Африки, Юридическим центром Франклина Пиерса (Конкорд, Соединенные Штаты Америки), Университетом Джорджа Вашингтона (Вашингтон, Соединенные Штаты Америки) и университетами Куин Мери и Уэстфилд (Соединенное Королевство).
  - ◆ Разработка программы стажировок совместно с сотрудничающими организациями.
  - ◆ Планируемые межрегиональные вводные курсы и курсы повышения квалификации, включающие 42 общих и специализированных курса (в Европе, Африке, включая англо-, франко- и португалоязычные страны, арабских странах, Азии, Латинской Америки и Карибском регионе) и 48 сессий практической подготовки. Специализированные курсы охватывают следующие темы: патентная информация, поиск и экспертиза; новаторство, оценка изобретений и управление технологией; правовые, административные и экономические аспекты промышленной собственности, авторского права и смежных прав; товарные знаки и наименования мест происхождения.
  - ◆ Разработка новых курсов, включая экспериментальные курсы дистанционного обучения (для учебной подготовки и предоставления стипендий), в сотрудничестве с отдельными университетами.
  - ◆ В сотрудничестве с представителями НПО, таких как ФИКПИ и МАОПС, обеспечение возможностей для учебной подготовки и разработка учебных материалов по практическим аспектам права интеллектуальной собственности.
- Ожидаемые результаты**
- ◆ Расширение сотрудничества в области координации и планирования учебной подготовки с другими организациями, такими как Европейское патентное ведомство, Ведомство товарных знаков стран Бенилюкс, и отдельными национальными организациями интеллектуальной собственности.
  - ◆ Обеспечение более широких возможностей специализированной учебной подготовки в области интеллектуальной собственности на межрегиональном уровне.
  - ◆ Установление более тесных связей с промышленными и академическими организациями и проведение более целенаправленных исследований в приоритетных областях посредством предоставления стипендий и стажировок.

| Inter-Regional Training Courses, Fellowships and Internships (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |           |                   |              |                        |                       |           |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 08.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |           | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |           |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>  | <b>4,173</b>                    | <b>133</b>           | <b>192</b>  | <b>3,602</b>         | <b>114</b>  | <b>32</b>  | <b>30</b> | <b>50</b>         | <b>-</b>     | <b>-</b>               | <b>-</b>              | <b>20</b> |

## Подпрограмма 08.3

### Совещания для консультантов по вопросам политики в области интеллектуальной собственности

#### Цели:

- ◆ Содействовать проведению обсуждений в области политики и более глубокому пониманию практических возможностей системы интеллектуальной собственности среди консультантов по вопросам политики и лиц, отвечающих за вопросы развития.
- ◆ Содействовать целенаправленным обсуждениям актуальных вопросов.

#### История вопроса

В ответ на возрастающую потребность среди лиц, занимающихся выработкой политики, и лиц, отвечающих за вопросы развития, в более четком понимании комплексных связей между охраной интеллектуальной собственности и экономическим развитием, международной торговлей, появлением новых рынков и глобализацией экономики, ВОИС с 1993 г. проводит общие сессии Академии. Эти сессии служат для заполнения пробела в знаниях старших должностных лиц, занимающихся выработкой политики, и для лучшего понимания ими роли системы интеллектуальной собственности в национальном и международном развитии. Они будут дополнены специальными сессиями Академии для консультантов по вопросам политики и лиц, отвечающих за вопросы развития, по конкретным или актуальным вопросам, таким как охрана авторского права в цифровой среде, охрана биологического разнообразия и новых сортов растений, коммерциализация изобретений или глобальные системы охраны и услуги, предоставляемые ВОИС. Эти вопросы заслуживают постоянного внимания при выработке политики во всех странах, так как они часто оказывают влияние на международную и секторальную политику в области развития.

Сессии Академии могут принимать более региональную ориентацию и способствовать сотрудничеству Юг-Юг в области интеллектуальной собственности. Региональные сессии Академии будут, вероятно, более рентабельными, будут стимулировать полезный диалог и обмен ценным опытом между консультантами по вопросам политики и лицами, отвечающими за вопросы развития, и будут способствовать укреплению международных связей между соответствующими государствами-членами.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Проведение пяти общих сессий Академии на английском, французском, арабском, испанском языках и для стран СНГ (страны СНГ и страны Центральной и Восточной Европы будут также приглашены на сессии, которые будут проводиться на английском или французском языках).
- ◆ Проведение двух или трех специальных сессий Академии для специальных целевых групп, таких как сотрудники таможенных и правоохранительных органов, старшие должностные лица частных предприятий и другие лица, которых предстоит определить; а также проведение сессии по теме "Международное сотрудничество между развивающимися странами в области интеллектуальной собственности после заключения Соглашения ТРИПС".

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Расширение возможностей для проведения анализа и реализации новых направлений политики в области интеллектуальной собственности и экономического развития, а также связанных с этим направлений политики, принятие меморандумов о договоренности и заключение неофициальных соглашений.
- ◆ Расширение возможностей содействовать освещению средствами массовой информации обсуждаемых вопросов и оказывать на них влияние в этой связи, а также повышать информированность общественности по этим вопросам.

| Fora on Intellectual Property for Policy Advisors (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |              |                        |                       |           |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 08.3   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |           |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>   | <b>1,157</b>                    | <b>30</b>            | <b>226</b>  | <b>741</b>           | <b>45</b>   | <b>70</b>  | <b>-</b> | <b>-</b>          | <b>20</b>    | <b>-</b>               | <b>-</b>              | <b>25</b> |

## Подпрограмма 08.4

### Конференции по вопросам общей ориентации и получения знаний

**Цели:**

- ◆ Обеспечить для общих или целевых групп возможности практической ориентации и получения знаний по новым вопросам интеллектуальной собственности.
- ◆ Разработать специальные программы аккредитации структурированных конференций, предназначенных для получения знаний лицами, работающими в области интеллектуальной собственности.

**История вопроса**

В последнее время появилась необходимость в организации конференций по вопросам общей ориентации для ограниченных целевых групп ввиду всеобщего интереса к вопросам интеллектуальной собственности со стороны лиц, занимающихся выработкой политики в отношении некоторых секторальных групп, особенно находящихся в неблагоприятном положении групп коренного населения. Возникла реальная необходимость рассмотрения новых или назревающих вопросов в области интеллектуальной собственности, таких как биологическое разнообразие, географические указания, техническая информация, относящаяся к патентам, коммерциализация изобретений, фольклор, права на эфирное вещание, авторское право в цифровой среде и урегулирование споров в этих областях. ВАР будет рассматривать аспекты развития людских ресурсов применительно к этим вопросам в координации с деятельностью в рамках Основной программы 11 (Глобальные вопросы интеллектуальной собственности) и других Основных программ (в зависимости от темы). Она разработает структуру и будет систематически предлагать направления деятельности по общей ориентации.

ВAB следует также обратить внимание на практические потребности в получении знаний специалистов, работающих в области интеллектуальной собственности, таких как патентные поверенные и поверенные по товарным знакам, организации по коллективному управлению авторскими правами, организации эфирного вещания, ассоциации изобретателей, разработчики информационных систем, изобретатели, инвесторы и управляющие технологией и посредники, особенно, когда такие потребности могут быть эффективно удовлетворены на региональном или межрегиональном уровнях. Аккредитация участия в таких специальных учебных конференциях содействовала бы развитию профессионализма в этих специализированных областях. ВAB будет также играть важную роль в создании сети знаний по вопросам, имеющим глобальное значение для интеллектуальной собственности, и в пропаганде вечной культуры интеллектуальной собственности.

ВAB будет продолжать расширять свою деятельность по поощрению новаторства и изобретательства с помощью программы присуждения золотых медалей ВОИС и посредством сотрудничества с национальными компетентными органами и ассоциациями изобретателей, в том числе через Международную федерацию ассоциаций изобретателей (МФАИ). ВAB будет расширять помощь в области оценки и коммерциализации изобретений, особенно в отношении граждан развивающихся стран, в партнерстве с изобретательскими центрами, организациями, занимающимися передачей технологии, финансирующими организациями, потенциальными инвесторами и организациями, занимающимися промышленными исследованиями и разработками. Особое внимание будет уделяться расширению возможностей развивающихся стран, связанных с оценкой и определением значимости изобретений и ПИС.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Организация конференций по вопросам общей ориентации и получения знаний в следующих областях: обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности, роль таможенных и пограничных мер; патентный поиск в Интернет, CD-ROM и базы данных; изобретательство и новаторство, оценка и коммерциализация изобретений.
- ◆ Организация конференций для ограниченных целевых групп, таких как судьи, практикующие юристы, патентные поверенные и поверенные по товарным знакам, управляющие технологией, изобретатели и исследователи.
- ◆ Разработка порядка выдачи свидетельств о прохождении обучения и других форм аккредитации в сотрудничестве с признанными и имеющими высокую репутацию организациями интеллектуальной собственности для стимулирования участия в таких конференциях по вопросам общей ориентации и получения знаний большего количества специалистов.
- ◆ Содействие новаторству и изобретательству посредством сотрудничества с национальными компетентными органами, ассоциациями изобретателей и МФАИ.
- ◆ Развитие партнерства с национальными организациями, занимающимися оценкой, определением значимости и коммерциализацией изобретений.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Создание усовершенствованной базы знаний по новым областям интеллектуальной собственности (обеспечение охраны, передача технологии, охрана наследия коренного населения, оценка активов интеллектуальной собственности, и т.д.) и аккредитация учебной деятельности для повышения профессионализма в области интеллектуальной собственности.

- ◆ Расширение возможностей использования системы интеллектуальной собственности для поощрения новаторских предприятий, работающих на научной основе, и повышения конкурентоспособности на внутреннем и международном рынках.

| <b>General Orientation and Learning Conferences</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |          |                       |              |                               |                       |           |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|----------|-----------------------|--------------|-------------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 08.4   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |          | <u>Operating Exp.</u> |              | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |           |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint.     | Comm & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>   | <b>368</b>                             | <b>5</b>             | <b>190</b>  | <b>55</b>                   | <b>40</b>   | <b>30</b>  | <b>-</b> | <b>-</b>              | <b>20</b>    | <b>-</b>                      | <b>-</b>              | <b>28</b> |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Human Resources Development and the WIPO Worldwide Academy</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |           |                       |              |                               |                       |            |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-----------|-----------------------|--------------|-------------------------------|-----------------------|------------|
|  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |           | <u>Operating Exp.</u> |              | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |            |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint.     | Comm & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |            |
| Sub-program 08.1   | 1,480                                  | 50                   | 64          | -                           | 16          | 587        | 20        | 449                   | -            | -                             | -                     | 294        |
| Sub-program 08.2   | 4,173                                  | 133                  | 192         | 3,602                       | 114         | 32         | 30        | 50                    | -            | -                             | -                     | 20         |
| Sub-program 08.3   | 1,157                                  | 30                   | 226         | 741                         | 45          | 70         | -         | -                     | 20           | -                             | -                     | 25         |
| Sub-program 08.4   | 368                                    | 5                    | 190         | 55                          | 40          | 30         | -         | -                     | 20           | -                             | -                     | 28         |
| <b>Total</b>   | <b>7,178</b>                           | <b>218</b>           | <b>672</b>  | <b>4,398</b>                | <b>215</b>  | <b>719</b> | <b>50</b> | <b>499</b>            | <b>40</b>    | <b>-</b>                      | <b>-</b>              | <b>367</b> |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуется один сотрудник профессиональной категории для осуществления новых видов деятельности, предусмотренных в этой программе, в частности для подготовки новых модулей обучения.

| Посты                      | 1996-97   | 1998-99   | Изменение |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Директорские               | 1         | 1         | 0         |
| Профессиональной категории | 6         | 7         | 1         |
| Общей категории            | 5         | 5         | 0         |
| <b>Итого</b>               | <b>12</b> | <b>13</b> | <b>1</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. шв. франков)            | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 2 864          | 3 128          |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 102            | 360            |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 939            | 1 026          |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>3 905</b>   | <b>4 514</b>   | <b>15,6%</b> |



**Сравнительное бюджетное резюме**

| (In thousands of Swiss francs)   |                           |                           |                  |              |               |             |
|--|---------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| <b>MAIN PROGRAM 08:<br/>Human Resources Development and the<br/>WIPO Worldwide Academy</b> | <b>Budget<br/>1996-97</b> | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |              |               |             |
|  |                           |                           | <b>Program</b>   |              | <b>Cost</b>   |             |
|  |                           |                           | <b>Amount</b>    | <b>%</b>     | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |
| Program Activities   | 4,717                     | 7,178                     | 2,253            | 47.8%        | 208           | 4.4%        |
| Staff Costs  | 3,905                     | 4,514                     | 605              | 15.5%        | 4             | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>8,622</b>              | <b>11,692</b>             | <b>2,858</b>     | <b>33.1%</b> | <b>212</b>    | <b>2.5%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 09

# Развитие права промышленной собственности

---

### 09.1 Патентное право

### 09.2 Законы о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях

### 09.3 Охрана прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле

---

#### Основные цели:

- ◆ Обеспечить ускоренную, практически полезную гармонизацию ключевых аспектов права промышленной собственности и его управления.
- ◆ Своевременно и эффективно реагировать на новые оперативные и правовые проблемы, связанные с правом промышленной собственности и его управлением.
- ◆ Создать структуру для разработки правил и принципов эффективной охраны прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Принципы и правила национального и регионального законодательства и процедур в области промышленной собственности отличаются в разных странах и иногда их применение связано с неоправданными формальностями. Это вызывает проблемы у владельцев прав промышленной собственности, которые испрашивают охрану в нескольких странах, и у ведомств промышленной собственности в ходе их международного сотрудничества. В дополнение к осуществляемой в настоящее время гармонизации формальностей в области патентов, появились другие конкретные потребности в отношении гармонизации норм и процедур в области промышленной собственности.

Кроме того, с появлением широкомасштабной трансграничной электронной торговли возникает ряд сложных задач в области охраны прав промышленной собственности. Возрастающее внимание к вопросам выработки политики и законодательства в области промышленной собственности вызовет появление дополнительных потребностей в предоставлении ВОИС консультативной помощи и информации в отношении законодательства в области промышленной собственности, а также договоров ВОИС и других форм соглашений в этой области.

Стратегия  
на  
перспективу

С учетом практической необходимости ускоренной разработки и применения некоторых международных гармонизированных общих принципов и правил права промышленной собственности будущая стратегия в отношении данной основной программы включает рассмотрение путей дополнения подхода, основанного на принятии договора, о чем упоминалось во Введении (стр. iv). Если государства-

члены сочтут, что это соответствует их интересам, может быть использован более гибкий подход к гармонизации принципов и правил в области промышленной собственности, а также координации управления с тем, чтобы быстрее достичь и применить результаты, обеспечивающие скорейшее получение практической пользы для администраторов и пользователей системы промышленной собственности.

В качестве первоначального шага, Постоянные комитеты, состоящие из всех заинтересованных государств-членов ВОИС (и, в качестве наблюдателей, заинтересованных МПО и НПО), и выполняющие функции, ранее осуществляемые различными разнородными комитетами экспертов, будут осуществлять контроль за всей деятельностью, связанной с международным правом промышленной собственности, определять приоритеты и готовить исследования и предложения по ее совершенствованию. Они также будут рассматривать наиболее подходящие механизмы реализации таких предложений, когда обсуждения достигнут такого этапа, когда станет очевидным общее содержание появляющегося нового решения.

Например, проекты преимущественно административного характера могут привести к заключению меморандума о договоренности или аналогичного документа, а не официального договора; деятельность, направленная на гармонизацию национальных законов может быть продвинута путем принятия Генеральной Ассамблеей ВОИС (или другой Ассамблеей ВОИС) резолюции Постоянного комитета, рекомендующей государствам-членам и заинтересованным МПО принять и применять эти принципы и правила; при этом, до принятия последующих соглашений, необходимые быстрые промежуточные результаты в работе могут быть достигнуты посредством публикации типовых принципов и правил, аналогичных "Типовым положениям ВОИС о защите от недобросовестной конкуренции", которыми сможет воспользоваться любой законодатель или другой компетентный орган, нуждающийся в рекомендациях для решения конкретных проблем.

Каждый Постоянный комитет может создать одну или более рабочих групп, проводящих свои заседания одновременно с Комитетом, с целью подготовки проектов соответствующих положений и документов, касающихся конкретного вида программной деятельности, для рассмотрения Комитетом. Постоянные комитеты будут представлять свои заключения Генеральной Ассамблее ВОИС для рассмотрения и принятия.

**Новые виды  
программной  
деятельности:**

- ◆ Учреждение Постоянного комитета по патентному праву, Постоянного комитета по законам о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях, а также Консультативного комитета по охране прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле для контроля всей деятельности в области международного права промышленной собственности и связанных с этим общих вопросов промышленной собственности, подготовки исследований и предложений по ее совершенствованию, а также определение наиболее целесообразного подхода для их принятия и реализации.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Более быстрый прогресс в гармонизации национального и регионального законодательства и практики в области промышленной собственности, и дальнейшее развитие права промышленной собственности с целью соответствия быстрым техническим изменениям и проблемам, возникающим в связи с глобальной электронной торговлей.

## Подпрограмма 09.1

### Патентное право

#### Цели:

- ◆ Обеспечить гармонизацию и упрощение формальностей в национальных и региональных патентных процедурах.
- ◆ Создать систему централизованной регистрации изменений в патентах и патентных заявках.
- ◆ Обеспечить гармонизацию правил, касающихся последствий раскрытия информации в Интернет для патентного права.
- ◆ Создать систему депонирования перечней последовательностей ДНК, ссылки на которые приводятся в патентных заявках.

#### История вопроса

Национальные и региональные патентные процедуры различны в разных странах и иногда требуют неоправданных формальностей, создавая проблемы для заявителей и владельцев патентов. В дополнение к проводимой в настоящее время гармонизации формальностей в области патентов, возникли конкретные потребности в гармонизации норм и процедур промышленной собственности в связи с указанием перечней последовательностей ДНК в патентных заявках и последствиями для патентоспособности раскрытия информации в Интернет. Заинтересованными кругами также отмечается необходимость централизованной регистрации изменений в патентах и патентных заявках.

#### Основные виды деятельности

Рассмотрение Постоянным комитетом по патентному праву (и рабочей группой, учрежденной этим Комитетом) следующих вопросов:

- ◆ **Гармонизация формальных требований к патентам:** пересмотр проекта Договора о патентных законах и проекта Инструкции, используя, по возможности, решения, относящиеся к процедурам РСТ; подготовка к дипломатической конференции, которой будут предшествовать подготовительные совещания, касающиеся процедурных аспектов конференции.
- ◆ **Централизованная регистрация изменений в патентах и патентных заявках:** изучение желательности и возможности создания централизованной системы для регистрации в Международном бюро изменений в патентах и патентных заявках, имеющей силу в участвующих ведомствах промышленной собственности.
- ◆ **Раскрытие технической информации в Интернет и его влияние на патентоспособность:** изучение желательности и возможности гармонизации правил, касающихся последствий раскрытия информации в Интернет для патентного права, таких как его влияние на патентоспособность, включая вопрос о том, является ли такая информация элементом уровня техники даже если она была раскрыта в Интернет на ограниченный период времени.
- ◆ **Изобретения в области биотехнологии:** рассмотрение практических вопросов, касающихся патентования биотехнологических изобретений, принимая во внимание любые выводы Рабочей группы, учрежденной в рамках подпрограммы 11.2, в частности желательность и возможность создания системы депонирования в банк данных перечней последовательностей ДНК, упомянутых в патентной

заявке, с тем чтобы ссылка в патентной заявке на депонированный перечень заменила все содержание перечня; изучение случаев, когда такие банки данных будут иметь полномочия или будут обязаны предоставлять доступ к таким перечням или их копии.

Другие виды деятельности в области консультативной помощи, пропаганды и информации в области патентов и промышленной собственности в целом:

- ◆ 12 месяцев консультативной помощи, включая участие пяти консультантов в двухдневном совещании в Женеве.
- ◆ Командировки персонала в национальные ведомства и участие в совещаниях межправительственных и неправительственных организаций.
- ◆ Осуществление в координации с другими программами пропагандистской деятельности, направленной на принятие договоров, резолюций, рекомендаций и меморандумов о договоренности ВОИС, касающихся международного права промышленной собственности.
- ◆ Выпуск публикаций, касающихся международного права промышленной собственности, включая обновленные редакции *Руководство по депонированию микроорганизмов в соответствии с Будапештским договором*.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Окончание работы над проектом Договора о патентных законах и подготовка к дипломатической конференции.
- ◆ Более четкое практическое понимание желательности и возможности создания системы централизованной регистрации изменений в патентах и патентных заявках.
- ◆ Более четкое практическое понимание желательности и возможности гармонизации правил, касающихся влияния раскрытия информации в Интернет на патентоспособность.
- ◆ Более четкое практическое понимание желательности и возможности создания системы депонирования перечней последовательностей ДНК.

| Law of Patents (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |   |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|---|
| Sub-program 09.1                              | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |   |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |   |
| <b>Total</b>                                  | 1,374                           | 50                   | 745         | -                    | 340         | 230        | 9     | -                 | -            | -                      | -                     | - |

## Подпрограмма 09.2

### Законы о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях

#### Цели:

- ◆ Обеспечить гармонизацию принципов и правил, относящихся к законам о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях.

#### История вопроса

Принципы и правила законов о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях различны в разных странах. Это вызывает проблемы у владельцев товарных знаков и промышленных образцов, которые испрашивают охрану в нескольких странах и, в случае географических указаний, у пользователей географических указаний, чьи продукты распространяются в нескольких странах.

#### Основные виды деятельности

Рассмотрение Постоянным комитетом по законам о товарных знаках, промышленных образцах и географических указаниях (и рабочей группой, созданной этим Комитетом) следующих текущих вопросов:

- ◆ **Общеизвестные знаки:** пересмотр и завершение работы над положениями по охране общеизвестных знаков, подготовленными до настоящего двухлетнего периода.
- ◆ **Использование товарных знаков в Интернет:** изучение, в координации с деятельностью в рамках подпрограммы 09.3, желательности и возможности гармонизации национальных правил, касающихся обстоятельств, в которых использование товарного знака в Интернет представляет собой использование товарного знака или нарушение товарного знака.
- ◆ **Лицензирование товарных знаков:** исследования желательности и возможности гармонизации правил, касающихся лицензирования товарных знаков.
- ◆ **Географические указания:** изучение желательности и возможности разработки руководящих принципов по актуальным вопросам, касающимся охраны географических указаний, в частности определение предмета охраны, может ли регистрация создавать основу для охраны и, если может, желательные основные характеристики процедуры регистрации (включая объем, в котором может проводиться экспертиза заявок на регистрацию), а также возможные решения при конфликтных ситуациях между товарными знаками и географическими указаниями.

Консультационная, пропагандистская и информационная деятельность, касающаяся товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний:

- ◆ 12 месяцев консультативной помощи, и участие пяти консультантов в двухдневном совещании в Женеве.
- ◆ Командировки персонала в национальные ведомства и участие в совещаниях межправительственных и неправительственных организаций.
- ◆ Проведение симпозиума по международной охране географических указаний в сотрудничестве с заинтересованным правительством.

- ◆ Публикация отчета с выступлениями и резюме обсуждений на Симпозиуме по охране географических указаний во всемирном контексте, проходившем в 1997 г. в Эгере.
- ◆ Уведомления в отношении гербов государств и эмблем межправительственных организаций в соответствии со Статьей 6ter Парижской конвенции и в соответствии с Соглашением 1995 г. между ВОИС и ВТО.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Принятие, если будет сочтено целесообразным, положений по охране общеизвестных знаков.
- ◆ Публикация, если будет сочтено целесообразным, положений по неправоначальному использованию товарных знаков в Интернет.
- ◆ Более четкое практическое понимание желательности и возможности гармонизации правил, касающихся лицензирования товарных знаков, и разработки руководящих принципов по актуальным вопросам, касающимся географических указаний.

| Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 09.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | 1,114                           | 72                   | 508         | -                    | 297         | 230        | 7     | -                 | -            | -                      | -                     |

### Подпрограмма 09.3

## Охрана прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле

**Цели:**

- ◆ Разработать общие международные принципы и правила для обеспечения эффективной охраны прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле.

**История вопроса**

Глобальная электронная торговля, включая торговлю по Интернет, расширяется беспрецедентными темпами и ожидается, что к 2005 г. ее объем составит от 100 до 200 млрд. долларов. В среде, которая обеспечивает такой большой объем коммерческих операций, важное значение имеет эффективная охрана прав промышленной собственности. Информация, предоставляемая в рамках глобальной электронной торговли коммерческим пользователем, немедленно становится доступной одновременно в каждой стране мира, что ставит сложную задачу для действующей системы промышленной собственности, в которой обеспечение охраны прав происходит на территориальной основе.

Тот факт, что коммерческие пользователи системы глобальной электронной торговли могут одновременно подпадать под действие законов и юрисдикцию судов многих стран, имеет серьезные последствия для принципов, касающихся охраны прав промышленной собственности в международной торговле. Эти принципы следует пересмотреть в контексте глобальной электронной торговли и изучить альтернативы урегулирования международных споров, специально предназначенные для споров в области промышленной собственности в результате глобальной электронной торговли.

В связи с этим, в срочном порядке необходимо провести обсуждение соответствующей правовой инфраструктуры, позволяющей обеспечить эффективную охрану прав промышленной собственности в рамках формирующейся системы электронной торговли. В таком исследовании следует принять во внимание соответствующие обсуждения на совещании экспертов по трансграничной интеллектуальной собственности и любые другие результаты, достигнутые в рамках подпрограммы 11.4. Работа в рамках этой подпрограммы будет также координироваться с соответствующими аспектами подпрограммы 10.5.

**Основные  
 виды  
 деятельности**

- ◆ Изучение Консультативным комитетом по охране прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле, состоящим из государственных членов ВОИС и заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций, вопросов, касающихся охраны прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле.
- ◆ Проведение, при поддержке консультантов, исследований для определения проблем и потенциальных решений для охраны прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле, принимая во внимание деятельность в рамках подпрограммы 11.4.
- ◆ Сотрудничество с другими международными и национальными организациями, включая другие международные межправительственные организации, в отношении охраны прав в глобальной электронной торговле.
- ◆ Изучение применимости действующего законодательства в области промышленной собственности к глобальной электронной торговле; определение областей, где могут быть разработаны глобальные принципы; и подготовка анализов, отчетов и рекомендаций.

**Ожидаемые  
 результаты**

- ◆ Более широкие практические возможности применения действующего законодательства в области промышленной собственности к глобальной электронной торговле и возможные области разработки глобальных принципов.
- ◆ Более четкое практическое понимание желательности и возможности адаптации существующих принципов охраны прав промышленной собственности к охране прав промышленной собственности в глобальной электронной торговле.

| Protection of Intellectual Property Rights in Global Electronic Commerce (in thousands of Swiss francs) |                                |                       |             |             |                      |            |       |                   |                |                      |                        |     |
|---|--------------------------------|-----------------------|-------------|-------------|----------------------|------------|-------|-------------------|----------------|----------------------|------------------------|-----|
| Sub-program 09.3  | Official Travel and Fellowship |                       |             |             | Contractual Services |            |       |                   | Operating Exp. |                      | Equipment and Supplies |     |
|   | Staff Missions                 | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences | Consultants          | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other  | Supplies & Materials | Furniture & Equipment  |     |
| <b>Total</b>  | 901                            | 89                    | 69          | -           | 130                  | 383        | 30    | 10                | 50             | -                    | -                      | 140 |



## Программно-бюджетное резюме

| Development of Industrial Property Law (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |              |                      |             |            |           |                   |              |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
|   | Official Travel and Fellowships |                      |              | Contractual Services |             |            |           | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships  | Conferences          | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 09.1  | 1,374                           | 50                   | 745          | -                    | 340         | 230        | 9         | -                 | -            | -                      | -                     |
| Sub-program 09.2  | 1,114                           | 72                   | 508          | -                    | 297         | 230        | 7         | -                 | -            | -                      | -                     |
| Sub-program 09.3  | 901                             | 89                   | 69           | -                    | 130         | 383        | 30        | 10                | 50           | -                      | 140                   |
| <b>Total</b>  | <b>3,389</b>                    | <b>211</b>           | <b>1,322</b> | <b>-</b>             | <b>767</b>  | <b>843</b> | <b>46</b> | <b>10</b>         | <b>50</b>    | <b>-</b>               | <b>140</b>            |

## Расходы на персонал

Требуется один директор, один сотрудник профессиональной категории и половина ставки сотрудника общей категории для осуществления новой и дополнительной деятельности, относящейся к развитию права промышленной собственности.

| Посты                      | 1996-97     | 1998-99   | Изменение  |
|----------------------------|-------------|-----------|------------|
| Директорские               | 2           | 3         | 1          |
| Профессиональной категории | 5           | 6         | 1          |
| Общей категории            | 6,5         | 7         | 0,5        |
| <b>Итого</b>               | <b>13,5</b> | <b>16</b> | <b>2,5</b> |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 3 777          | 4 365          |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 135            | 180            |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 1 239          | 1 431          |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>5 151</b>   | <b>5 976</b>   | <b>16,0%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 09:<br>Development of Industrial Property Law | (In thousands of Swiss francs) |                |              |              |           |             |
|--|--------------------------------|----------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
|  | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation    |              |           |             |
|  |                                |                | Program      |              | Cost      |             |
| Amount   | %                              | Amount         | %            | Amount       | %         |             |
| Program Activities   | 2,508                          | 3,389          | 801          | 31.9%        | 80        | 3.2%        |
| Staff Costs  | 5,151                          | 5,976          | 820          | 15.9%        | 5         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>7,659</b>                   | <b>9,365</b>   | <b>1,621</b> | <b>21.2%</b> | <b>85</b> | <b>1.1%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 10

# Развитие авторского права и смежных прав

- 
- 10.1 Реализация Договора ВОИС по авторскому праву и Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам
  - 10.2 Охрана аудиовизуальных исполнений
  - 10.3 Охрана баз данных
  - 10.4 Охрана прав организаций эфирного вещания
  - 10.5 Авторское право, смежные права и цифровая технология
- 

### Основные цели:

- ◆ Содействовать присоединению к Договору ВОИС по авторскому праву и Договору ВОИС по исполнениям и фонограммам и соответствующей реализации этих договоров.
- ◆ Принять новые международные нормы и дать рекомендации государствам-членам, касающиеся прав исполнителей в отношении аудиовизуальных исполнений, интеллектуальной собственности в отношении баз данных и прав организаций эфирного вещания и распространителей кабельных программ.
- ◆ Следить за развитием цифровой технологии, в частности, глобальных сетей, таких как Интернет, давать рекомендации в отношении его последствий для авторского права и смежных прав и содействовать консультациям и сотрудничеству в этой области между заинтересованными группами.
- ◆ Обеспечить лучшую подготовку, гармонизацию и большую открытость деятельности ВОИС в области авторского права и смежных прав.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Договор ВОИС по авторскому праву и Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам содержат соответствующие ответы на вопросы, поднимаемые в связи с использованием цифровой технологии, в частности глобальных сетей, таких как Интернет. Однако, для вступления в силу каждого из них требуется получение 30 актов о присоединении или ратификационных грамот; для достижения этого необходимо проводить активную пропагандистскую деятельность. В повестку дня Дипломатической конференции в декабре 1996 г., которая приняла эти два договора, были также включены вопросы о правах исполнителей в отношении "аудиовизуальных исполнений" и возможной системы *специальной* охраны баз данных, но она не приняла нормы по этим вопросам. Подготовка новых международных норм, или, по крайней мере, руководящих принципов по этим вопросам, а также по двум другим вопросам, выявленным в процессе подготовительной работы по договорам - а именно права организаций эфирного

вещания и распространителей кабельных программ и охрана интеллектуальной собственности применительно к фольклору - первоначально была отложена до двухлетнего периода 1998-99 гг. Быстрый рост масштабов применения цифровой технологии, в частности глобальных сетей, таких как Интернет, вызывает необходимость постоянного внимания в плане охраны, осуществления и обеспечения соблюдения авторского права.

**Стратегия  
на  
перспективу**

Эффективная реализация ДАП и ДИФ будет иметь важное значение, если Интернет и другие глобальные цифровые сети будут полностью использоваться в качестве рынка культурных и информационных отраслей в должном соответствии с общественными интересами. Таким образом, одной из приоритетных задач текущего двухлетнего периода будет содействие присоединению к этим договорам, их осуществлению и скорейшему вступлению в силу. Дальнейшее развитие законодательства в вышеупомянутых областях будет способствовать расширению масштабов международной охраны авторского права и смежных прав в формирующемся информационном обществе. Деятельность ВОИС, направленная на развитие международной системы охраны авторского права и смежных прав, будет еще более гармонизированной, более тщательно подготовленной и более открытой, в частности благодаря деятельности нового Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам.

**Новые виды  
программной  
деятельности:**

- ◆ Создание Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам для рассмотрения возникающих в этой области вопросов, а также принятия на себя и выполнения, когда это станет целесообразно, функций существующих комитетов экспертов по вопросам, которыми в настоящее время занимаются в связи с прогрессивным развитием международного права в части авторского права и смежных прав.
- ◆ Содействие присоединению к ДАП и ДИФ и реализации этих договоров.
- ◆ Подготовительная работа по формулированию и принятию новых международных норм по правам исполнителей в отношении аудиовизуальных исполнений, по интеллектуальной собственности в отношении баз данных и по правам организаций эфирного вещания и распространителей кабельных программ.
- ◆ Регулярный контроль и быстрая реакция на развитие цифровой технологии, в частности, глобальных сетей, таких как Интернет, применительно к авторскому праву и смежным правам; разработка руководящих принципов в этой области как для государств-членов ВОИС, так и для заинтересованных групп.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Достижение прогресса в присоединении к ДАП и ДИФ и реализации и осуществлении этих договоров с тем, чтобы они могли вступить в силу не позднее двухлетнего периода 2000-01 гг.
- ◆ Принятие Протокола к ДИФ, касающегося аудиовизуальных исполнений.
- ◆ Достижение прогресса в подготовительной работе по новым нормам, касающимся интеллектуальной собственности в отношении баз данных и прав организаций эфирного вещания и распространителей кабельных программ, с тем чтобы эти договоры могли быть приняты не позднее двухлетнего периода

2000-01 гг., или, по крайней мере, разработка для государств-членов ВОИС соответствующих руководящих принципов по гармонизации их законодательства по этим вопросам.

- ◆ Предоставление государствам-членам ВОИС и заинтересованным сторонам последней информации и рекомендаций по последствиям для авторского права и смежных прав развития цифровой технологии и цифровых сетей связи.
- ◆ Улучшение координации, более тщательная подготовка и большая открытость деятельности ВОИС в области авторского права и смежных прав в результате, *среди прочего*, деятельности Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам.

## Подпрограмма 10.1

### Реализация Договора ВОИС по авторскому праву и Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам

#### Цели:

- ◆ Содействовать присоединению к Договору ВОИС по авторскому праву (ДАП) и Договору ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ), обеспечивая, таким образом, их скорейшее вступление в силу.
- ◆ Пересмотреть те аспекты этих двух договоров, которые нуждаются в толковании, или когда, в противном случае, их реализация может быть связана с трудностями.
- ◆ Разработать, по мере необходимости, руководящие принципы для правительств, законодателей и судей по реализации и применению этих двух договоров.

#### История вопроса

Договоры ДАП и ДИФ, принятые в декабре 1996 г., были открыты для подписания до конца 1997 г. и были подписаны рядом государств-членов ВОИС и Европейским сообществом. Проводится подготовительная работа по ратификации договоров или присоединению к ним и, по мере необходимости, принятию применяемого законодательства. В процессе этой работы возникли некоторые вопросы, касающиеся толкования и реализации договоров, и не исключена возможность появления дальнейших вопросов; такие вопросы следует решать как можно скорее. Существует необходимость активной пропаганды присоединения к этим договорам и их реализации, тем более, что для вступления в силу каждого из них требуется не менее 30 ратификационных грамот или актов о присоединении.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Проведение одного или двух совместных совещаний сигнаториев ДАП и ДИФ или, если, по крайней мере, один из этих договоров вступит в силу в течение двухлетнего периода 1998-99 гг., созыв Ассамблей или Ассамблей, учрежденных соответствующим договором или договорами, вместо второго совещания сигнаториев (включая, по мере необходимости, возможность приглашения для

участия в качестве наблюдателей государств-членов ВОИС, не являющихся сигнаториями договоров, или государств-членов, не являющихся участниками этой Ассамблеи или Ассамблей).

- ◆ Проведение международного симпозиума по реализации положений этих договоров, касающихся технических мер охраны и исключений и ограничений в отношении прав; подготовка приглашенными экспертами двух или трех исследований по техническим мерам охраны и по вопросу применимости исключений и ограничений в отношении прав на произведения и объектов смежных прав, охраняемых такими мерами; публикация исследований и материалов симпозиума для использования в качестве консультационного материала для правительств, законодателей и судебных властей.
- ◆ Организация трех региональных совещаний в развивающихся странах и одного регионального совещания для некоторых европейских и азиатских стран (в соответствии с Основной программой 07) с целью содействия присоединению к договорам и их реализации; проведение от пяти до десяти аналогичных национальных совещаний, в зависимости от степени спроса.
- ◆ Командировки персонала и поддержка участия правительственных чиновников в целях проведения консультаций с правительствами, законодателями и судебными властями и совещаний по вопросам, касающимся присоединения к договорам и их реализации.

Ожидаемые  
результаты

- ◆ Достижение прогресса в присоединении к договорам ДАП и ДИФ с целью обеспечения их вступления в силу не позднее двухлетнего периода 2000-01 гг.
- ◆ Консультирование правительств, законодателей и судебных властей государств-членов ВОИС в целях реализации этих договоров.
- ◆ Соответствующая реализация договоров на региональном и национальном уровнях.

| Implementation of the WCT and WPPT (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |    |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.1  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |    |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>  | 937                             | 112                  | 533         | -                    | 139         | 110        | 13    | 5                 | 5            | -                      | -                     | 20 |

## Подпрограмма 10.2

### Охрана аудиовизуальных исполнений

#### **Цели:**

- ◆ Рассмотреть, на национальном, региональном и международном уровнях, текущую ситуацию в области охраны прав исполнителей в отношении аудиовизуальных исполнений.
- ◆ Определить области, где существует необходимость в гармонизации и обновлении соответствующих норм.
- ◆ Обеспечить, в случае необходимости, такую гармонизацию и обновление посредством новых обязательных международных норм.

#### **История вопроса**

В Договоре ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) были гармонизированы и обновлены международные нормы по охране прав исполнителей. Однако, в процессе принятия этого договора Дипломатическая конференция решила охватить в нем только звуковые аспекты исполнений, а не их аудиовизуальные аспекты. Конференция приняла решение, что следует продолжать подготовительную работу с целью расширения охвата ДИФ посредством принятия протокола по аудиовизуальным аспектам исполнений (именуемым "аудиовизуальные исполнения").

#### **Основные виды деятельности**

- ◆ Проведение двух или трех совещаний представителей государств-членов ВОИС и Европейского сообщества в форме, в зависимости от прогресса и требований подготовительной работы, комитета экспертов (включая также заинтересованные межправительственные и неправительственные организации), сессий Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, неофициальных консультаций и переговоров и/или подготовительного совещания для рассмотрения процедурных аспектов дипломатической конференции.
- ◆ Проведение одной или двух серий региональных консультативных совещаний для развивающихся стран и некоторых европейских и азиатских стран (в соответствии с Основной программой 07), в сочетании с другими региональными совещаниями в рамках настоящей Основной программы.
- ◆ Проведение дипломатической конференции для принятия Протокола к ДИФ по аудиовизуальным исполнениям.
- ◆ Командировки персонала и поддержка участия правительственных чиновников в целях проведения консультаций с правительствами и совещаний по вопросам, включенным в настоящую подпрограмму.

#### **Ожидаемые результаты**

- ◆ Принятие Протокола к ДИФ, касающегося аудиовизуальных исполнений, в течение двухлетнего периода 1998-99 гг.

| Protection of Audiovisual Performances (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |            |            |       |                   |              |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 10.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |            |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consulants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Total   | 1,279                           | 72                   | 661         | -                    | 484        | 21         | 16    | -                 | 5            | -                      | 20                    |

## Подпрограмма 10.3

### Охрана баз данных

#### Цели:

- ◆ Рассмотреть, на национальном, региональном и международном уровнях, текущую ситуацию в области охраны баз данных авторско-правовыми организациями и другими правовыми учреждениями, в частности, *специальной* охраны или защиты от недобросовестной конкуренции.
- ◆ Определить области, где существует необходимость в гармонизации и обновлении соответствующих норм.
- ◆ Обеспечить, в случае необходимости, такую гармонизацию и обновление посредством обязательных норм или посредством рекомендаций, руководящих принципов или других форм консультативной помощи.

#### История вопроса

Бернская конвенция, Соглашение ТРИПС и Договор ВОИС по авторскому праву предусматривают охрану оригинальных баз данных посредством авторского права. Повестка дня Дипломатической конференции в декабре 1996 г. включала рассмотрение проекта договора о *специальной* системе охраны баз данных. Он предусматривал охрану, в определенных условиях, прав создателей баз данных в связи с использованием или извлечением содержания как оригинальных, так и неоригинальных баз данных. Конференция не обсуждала этот проект договора по существу, однако рекомендовала обсудить и разработать график дальнейшей подготовительной работы над Договором ВОИС по интеллектуальной собственности в отношении баз данных. В сентябре 1997 г. было проведено информационное совещание по этому вопросу, в ходе которого было установлено, что обсуждению любых деталей возможного договора должно предшествовать рассмотрение некоторых более фундаментальных вопросов, таких как необходимость, желательность и объем любых видов охраны, выходящих за рамки существующей охраны баз данных посредством авторского права или других правовых средств, в частности положений о защите от недобросовестной конкуренции или контрактов, а также возможные экономические, культурные и социальные последствия такой охраны.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Проведение двух или трех совещаний представителей государств-членов ВОИС и Европейского сообщества в форме, в зависимости от прогресса и требований подготовительной работы, информационных совещаний, сессий комитета экспертов (включая также заинтересованные межправительственные и неправительственные организации), сессий Постоянного комитета по авторскому

праву и смежным правам или неформальных консультаций и переговоров; подготовка, в случае необходимости, приглашенными экспертами двух или трех исследований для представления на этих совещаниях.

- ◆ Проведение одной или двух серий региональных консультационных совещаний для развивающихся стран и некоторых европейских и азиатских стран (в соответствии с Основной программой 07), в сочетании с другими региональными консультативными совещаниями в рамках настоящей Основной программы.
- ◆ Командировки персонала и поддержка участия правительственных чиновников в целях проведения консультаций с правительствами и совещаний по вопросам, включенным в эту подпрограмму.

Ожидаемые  
 результаты

- ◆ Достижение прогресса в принятии, возможно в двухлетний период 2000-01 гг., Договора по интеллектуальной собственности в отношении баз данных или, по крайней мере, принятие рекомендаций, руководящих принципов или аналогичных форм консультативной помощи в целях гармонизации регионального и национального законодательства по этому вопросу.

| Protection of Databases (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |    |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.3                                       | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |    |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |    |
| Total  | 285                             | -                    | 169         | -                    | 47          | 39         | 5     | -                 | 5            | -                      | -                     | 20 |

## Подпрограмма 10.4

### Охрана прав организаций эфирного вещания

#### Цели:

- ◆ Рассмотреть, на национальном, региональном и международном уровнях, текущую ситуацию в области охраны прав интеллектуальной собственности организаций эфирного вещания и распространителей кабельных программ.
- ◆ Определить области, где существует необходимость гармонизации и обновления соответствующих норм.
- ◆ Обеспечить, в случае необходимости, такую гармонизацию и обновление либо посредством рекомендаций, руководящих принципов или других аналогичных форм консультативной помощи, либо посредством подготовки новых обязательных международных норм.

История  
 вопроса

Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) гармонизирует и обновляет международные нормы по охране прав исполнителей (за исключением их "аудиовизуальных исполнений") и производителей фонограмм, но не охватывает третью традиционную категорию бенефициаров смежных прав, а именно организации эфирного вещания. В ходе подготовительной работы, которая привела



к принятию ДИФ и ДАП, и сессий Руководящих органов ВОИС в сентябре-октябре 1997 г. несколько делегаций предложили, чтобы ВОИС включила в свою программу вопрос о гармонизации прав организаций эфирного вещания. Всемирный симпозиум под эгидой ВОИС по вещанию, новым технологиям связи и интеллектуальной собственности, прошедший в апреле 1997 г. в Маниле, определил несколько областей, в которых требуется международная гармонизация и обновление существующих норм, и отметил, что в такую деятельность придется, возможно, включить права распространителей кабельных программ.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Организация двух или трех совещаний представителей государств-членов ВОИС и Европейского сообщества в форме, в зависимости от прогресса и требований подготовительной работы, информационных совещаний, сессий комитета экспертов (включая также заинтересованные межправительственные и неправительственные организации), сессий Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам и/или неофициальных консультаций и переговоров.
- ◆ Проведение одной или двух серий региональных консультативных совещаний для развивающихся стран и некоторых европейских и азиатских стран (в соответствии с Основной программой 07), в сочетании с другими региональными консультативными совещаниями в рамках настоящей Основной программы.
- ◆ Командировки персонала и поддержка участия правительственных чиновников в целях проведения консультаций с правительствами и совещаний по вопросам, включенным в эту подпрограмму.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Достижение прогресса в принятии, возможно в двухлетний период 2000-01 гг., рекомендаций, руководящих принципов или других аналогичных форм консультативной помощи в целях гармонизации регионального и национального законодательства по этим вопросам или Договора по охране прав организаций эфирного вещания и распространителей кабельных программ.

| Protection of the Rights of Broadcasting Organizations (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |    |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.4  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |    |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>  | <b>290</b>                      | -                    | 169         | -                    | 47          | 39         | 5     | -                 | 5            | -                      | -                     | 25 |

## Подпрограмма 10.5

### Авторское право, смежные права и цифровая технология

#### Цели:

- ◆ Контролировать разработку, осуществление и применение международных норм в области авторского права и смежных прав, пересматривать и гармонизировать деятельности ВОИС в этой области.
- ◆ Определить и уточнить новые вопросы в этой области, относящиеся к компетенции ВОИС, для обсуждения и последующего принятия решений компетентными Руководящими органами.
- ◆ Следить за развитием цифровой технологии и глобальных цифровых сетей, таких как Интернет, с точки зрения авторского права и смежных прав.
- ◆ Служить постоянным форумом для различных групп владельцев, специалистов по управлению и пользователей авторского права и смежных прав, предназначенным для обмена информации и определения желательных форм координации или сотрудничества, таких как создание и эксплуатация электронных систем управления правами.
- ◆ Контролировать методы индивидуального осуществления и централизованного управления авторским правом и смежными правами в цифровой среде, и содействовать оптимальному применению методов, являющихся эффективными и целесообразными с точки зрения как владельцев прав и специалистов по управлению правами, так и пользователей и широкой публики.

#### История вопроса

Экономическое, техническое и социальное развитие, оказывающее влияние на создание, использование и охрану произведений и объектов смежных прав, характеризуется ускорением и происходит в контексте глобализации экономики и информационной инфраструктуры. Система договоров в области авторского права и смежных прав, административные функции которых выполняет ВОИС, уже достаточно сложная и включает Бернскую и Римскую конвенции, Конвенцию об охране интересов производителей фонограмм и Конвенцию о распространении несущих программы сигналов, передаваемых через спутники, а также ДАП и ДИФ. Если будут приняты новые договоры, как предусматривается в вышеупомянутых подпрограммах, эта система может стать еще более сложной. Такой новый сценарий требует учреждения постоянного органа для пересмотра, контроля и гармонизации различных видов деятельности в этой области, а также подготовки и упрощения реализации некоторых решений, которые должны быть приняты компетентными Руководящими органами ВОИС.

В качестве решения наиболее важных и срочных вопросов в области авторского права и смежных прав, появившихся в связи с развитием цифровой технологии и цифровых сетей связи, таких как Интернет, ДАП и ДИФ определили предоставляемые права и возможные исключения и ограничения по ним; они также ввели обязательства, касающиеся технических мер охраны прав и информационных систем управления правами, однако оставили на усмотрение заинтересованных сторон вопросы разработки и использования таких мер и систем. Пропагандируя присоединение к этим договорам и их реализацию, ВОИС необходимо продолжать изучение некоторых вопросов, которые не затрагиваются ими, и регулярно контролировать развитие событий в области цифровой технологии и глобальных

сетей. Эта работа будет координироваться с соответствующими аспектами подпрограмм 9.3 и 11.4. ВОИС также должна выступать в качестве форума для заинтересованных групп с целью их совместной работы по созданию и применению наиболее целесообразных и эффективных методов охраны, осуществления прав и управления ими в цифровой среде, как это подчеркивалось участниками Международного форума под эгидой ВОИС по осуществлению и управлению авторского права и смежных прав в свете проблем, возникающих в связи с цифровой технологией, проходившего в мае 1997 г. в Севилье, Испания.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Проведение в течение двухлетнего периода одной или двух сессий Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам для рассмотрения, в частности, влияния цифровой технологии и глобальных информационных сетей на авторское право и смежные права, при этом перед каждой сессией проводится заслушивание мнений заинтересованных неправительственных организаций или консультации с ними по вопросам, подлежащим обсуждению на данной сессии.
- ◆ Проведение двух или трех совещаний Консультативного комитета по управлению авторским правом и смежными правами в глобальных информационных сетях с представителями владельцев авторского права и смежных прав и провайдерами услуг и доступа в Интернет для обсуждения вопросов осуществления и коллективного управления правами в цифровой среде, в частности в глобальных сетях, включая практическое применение технических мер охраны, информационные системы управления правами и новые методы управления правами; организация подготовки приглашенными экспертами, которые также примут участие в консультациях, двух или трех исследований по этим вопросам.
- ◆ Организация всемирного симпозиума по разработке, лицензированию и охране мультимедийной продукции.
- ◆ Проведение совещания группы консультантов по характеру и объему ответственности организаций, обеспечивающих услуги и доступ применительно к сообщениям, передаваемым по цифровым сетям, таким как Интернет; проведение приглашенными экспертами двух или трех исследований, подлежащих обсуждению этими консультантами; публикация исследований и материалов совещания для использования в качестве консультационных материалов для правительств, законодателей и судебных властей.
- ◆ Проведение совещания группы консультантов по аспектам частного международного права в охране произведений и объектов соответствующих прав, передаваемых через глобальные цифровые сети; проведение приглашенными экспертами двух или трех исследований по этим аспектам, подлежащих представлению на рассмотрение группы консультантов.
- ◆ Использование услуг приглашенного консультанта или консультантов, общим сроком на 18 месяцев, для оказания помощи Секретариату в осуществлении вышеупомянутой деятельности.
- ◆ Командировки персонала и поддержка участия правительственных чиновников в целях проведения консультаций с правительствами и совещаний по вопросам, включенным в настоящую подпрограмму.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Предоставление актуальной информации как государствам-членам ВОИС, так и заинтересованным группам по вопросам, связанным с цифровой технологией и, в частности, глобальными сетями, такими как Интернет, применительно к охране, осуществлению и коллективному руководству авторским правом и смежными правами.

- ◆ Более глубокое изучение вопросов, относящихся к лицензированию и охране мультимедийной продукции, чтобы не позднее двухлетнего периода 2000-01 гг. предоставить правительствам, законодателям и судебным властям государств-членов ВОИС рекомендации, руководящие принципы или другие аналогичные формы консультативной помощи.
- ◆ Достижение прогресса в изложении мнений относительно решения проблем частного международного права, возникающих в связи с передачей произведений и объектов смежных прав по глобальным цифровым сетям, таким как Интернет; публикация, не позднее двухлетнего периода 2000-01 гг., исследования или подборки исследований по этим проблемам, или альтернативных решений.
- ◆ Предоставление Постоянному комитету по авторскому праву и смежным правам и компетентным Руководящим органам ВОИС информации по вопросам, которые заслуживают внимания и могут потребовать принятия действий в этой области.
- ◆ Содействие в создании и эксплуатации гармонизированной системы осуществления авторского права и смежных прав и управления ими в цифровой среде, в частности, в Интернет.

| <b>Copyright, Related Rights and Digital Technology</b> (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |    |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.5   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |    |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>   | <b>906</b>                      | -                    | 386         | -                    | 213         | 262        | 15    | -                 | 5            | -                      | -                     | 25 |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Development of Copyright and Related Rights</b> (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |     |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----|
|   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |     |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |     |
| Sub-program 10.1  | 937                             | 112                  | 533         | -                    | 139         | 110        | 13    | 5                 | 5            | -                      | -                     | 20  |
| Sub-program 10.2  | 1279                            | 72                   | 661         | -                    | 484         | 21         | 16    | -                 | 5            | -                      | -                     | 20  |
| Sub-program 10.3  | 285                             | -                    | 169         | -                    | 47          | 39         | 5     | -                 | 5            | -                      | -                     | 20  |
| Sub-program 10.4  | 290                             | -                    | 169         | -                    | 47          | 39         | 5     | -                 | 5            | -                      | -                     | 25  |
| Sub-program 10.5  | 906                             | -                    | 386         | -                    | 213         | 262        | 15    | -                 | 5            | -                      | -                     | 25  |
| <b>Total</b>  | <b>3,697</b>                    | 184                  | 1,918       | -                    | 930         | 471        | 54    | 5                 | 25           | -                      | -                     | 110 |

## Потребности в персонале и расходы

Для осуществления новых видов деятельности в области развития авторского права и смежных прав, в частности в связи с договорами об авторском праве и другими видами деятельности в рамках подпрограмм 10.1-10.3, требуется повышение в должности одного

сотрудника профессиональной категории до уровня директора, дополнительный сотрудник профессиональной категории и добавление полутора ставок сотрудника категории общего обслуживания.

| Посты  | 1996-97    | 1998-99   | Изменение  |
|--|------------|-----------|------------|
| Директорские (в т.ч. 1 помощник<br>Генерального директора) | 2          | 3         | 1          |
| Профессиональной категории                                 | 2          | 2         | 0          |
| Общей категории  | 4,5        | 6         | 1,5        |
| <b>Итого</b>   | <b>8,5</b> | <b>11</b> | <b>2,5</b> |

| Расходы в связи с персоналом<br>(в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Изменение    |
|---|-------------------|-------------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                                  | 1 916             | 2 936             |              |
| Зарплата временных сотрудников                                  | 68                | 360               |              |
| Социальное обеспечение + другие<br>расходы в связи с персоналом | 629               | 963               |              |
| <b>Общие расходы в связи с<br/>персоналом</b>                   | <b>2 613</b>      | <b>4 259</b>      | <b>63,0%</b> |

### Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 10:<br>Development of Copyright and<br>Related Rights | (In thousands of Swiss francs) |                   |              |              |           |             |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
|  | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation    |              |           |             |
|  |                                |                   | Program      |              | Cost      |             |
|  |                                |                   | Amount       | %            | Amount    | %           |
| Program Activities   | 2,346                          | 3,697             | 1,269        | 54.1%        | 82        | 3.5%        |
| Staff Costs  | 2,613                          | 4,259             | 1,643        | 62.9%        | 3         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>4,959</b>                   | <b>7,956</b>      | <b>2,912</b> | <b>58.7%</b> | <b>85</b> | <b>1.7%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 11

# Глобальные вопросы интеллектуальной собственности

---

### 11.1 Права интеллектуальной собственности для новых бенефициаров

### 11.2 Биологическое разнообразие и биотехнология

### 11.3 Охрана выражений фольклора

### 11.4 Транстерриториальный характер прав интеллектуальной собственности

---

#### Основные цели:

- ◆ Определять и изучать, на национальном, региональном и глобальном уровнях, возникающие глобальные проблемы на границах системы интеллектуальной собственности в контексте их социального, культурного и экономического влияния.
- ◆ Содействовать пониманию связей, существующих между правами интеллектуальной собственности (ПИС) и многосторонними договорами по другим глобальным вопросам.
- ◆ Выявлять и изучать новые подходы к использованию системы интеллектуальной собственности новыми бенефициарами, такими как носители знаний коренного населения и новаторы, представляющие это население.
- ◆ Изучать роль интеллектуальной собственности в охране, сохранении и распространении биологического разнообразия.
- ◆ Исследовать вопрос о необходимости, а также возможном характере и рамках новых или адаптированных форм охраны выражений фольклора, включая возможный новый международный договор.
- ◆ Изучать варианты политики в области использования и управления ПИС в связи с меняющимися концепциями территориальности.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Эта Основная программа является ответом на три проблемы, с которыми сталкивается система интеллектуальной собственности в быстро меняющемся мире: все более быстрый технический прогресс явился причиной новых глобальных проблем, оказывающих влияние на систему интеллектуальной собственности; интеграция мировых экономических, экологических, культурных, торговых и информационных систем требует более активного исследования проблем интеллектуальной собственности на глобальном уровне в дополнение к деятельности ВОИС на национальном и региональном уровнях; кроме того, важное значение интеллектуальной собственности, лежащей в основе человеческой деятельности и устремлений, и универсальный характер ПИС требуют исследования

новых путей, следуя которым система интеллектуальной собственности может служить в качестве движителя социального, культурного и экономического прогресса для различных народов мира.

Чтобы оставаться на передней линии глобальных событий в области интеллектуальной собственности и иметь возможность служить интересам своих государств-членов, ВОИС необходимо предлагать творческие и быстрые решения, связанные с этими срочными проблемами. Вопросы, которые необходимо решать, выходят за пределы стран, регионов и полушарий, а также различных уровней экономического, социального или культурного развития. Подготовительная работа, связанная с ранним выявлением и разработкой концепции действий, которая необходима для формулирования подобной политики, отличается от деятельности, связанной с прогрессивным развитием нормотворчества в области интеллектуальной собственности, с одной стороны, и сотрудничества в целях развития, с другой стороны, даже если эта деятельность будет тщательно координироваться в рамках Секретариата. Результаты осуществления этой Основной программы будут использованы в качестве вводных элементов и ресурсов для других видов деятельности ВОИС, особенно в области сотрудничества в целях развития и учебной подготовки, осуществляемой в качестве ответа на просьбы стран об оказании содействия или проведении учебной подготовки для конкретных целевых групп или по конкретным вопросам.

**Стратегия  
на  
перспективу**

В этой программе будут определены ключевые вопросы, касающиеся тех случаев, когда быстрые технические и социальные изменения оказывают воздействие на существующую систему интеллектуальной собственности, а также рассмотрены возможности их изучения и решения в целях ослабления указанного воздействия и совершенствования данной системы. На двухлетний период 1998-99 гг. были определены четыре таких проблемных вопроса с целью их изучения в соответствующих подпрограммах. При этом необходимо будет учитывать новые глобальные вопросы, касающиеся интеллектуальной собственности, а также подготовить планы мероприятий для содействия инновационной и творческой деятельности, а также социально-экономическому развитию посредством более эффективного использования, понимания и, в случае необходимости, изменения глобальной системы интеллектуальной собственности. Экспериментальные проекты послужат в качестве испытательных полигонов для будущих ответов ВОИС на новые вопросы и подготовки к крупномасштабному осуществлению сотрудничества ВОИС в целях развития или прогрессивному развитию международного права интеллектуальной собственности.

**Ожидаемые  
результаты:**

- ◆ Прочная концептуальная основа для расширения и обновления программ ВОИС сообразно появляющимся конкретным проблемам, а также фундаментальная обобщенная работа и информационные ресурсы для определения новых направлений в связи с этими вопросами в области прогрессивного развития международного права интеллектуальной собственности, сотрудничества в целях развития или ориентированных на рынки услуг посредством осуществления экспериментальных проектов для апробации новых подходов к использованию и управлению системы интеллектуальной собственности в интересах конкретных групп.
- ◆ Более четкое понимание связи между интеллектуальной собственностью и другими глобальными вопросами, а также более активная поддержка системы интеллектуальной собственности.

- ◆ Определение потребностей и ожиданий новых бенефициаров, таких как носители знаний коренного населения и новаторы, представляющие это население, и местные общины, в области интеллектуальной собственности, а также формулирование соответствующих планов действий.
- ◆ Более глубокое понимание роли интеллектуальной собственности в охране, сохранении и распространении глобального биологического разнообразия.
- ◆ Оценка потребностей, связанных с более совершенной охраной выражений фольклора и, в случае необходимости, принятие соответствующих мер, включая рассмотрения вопроса о проведении дипломатической конференции для принятия нового договора.
- ◆ Концептуальная основа для разработки предложений в целях более эффективного использования и управления ПИС в коммерческих и других обменах, осуществляемых на трансграничной основе.
- ◆ Информационные ресурсы, исследования и экспериментальные проекты, предусмотренные в рамках этой Основной программы, будут координироваться с деятельностью, связанной с этими вопросами, а также являться вводимыми факторами подобной деятельности в рамках сотрудничества в целях развития (Основная программа 06), учебной подготовки (Основная программа 08) и прогрессивного развития права интеллектуальной собственности (Основные программы 09 и 10).

## Подпрограмма 11.1

### Права интеллектуальной собственности для новых бенефициаров

#### Цели:

- ◆ Содействовать пониманию, в рамках других международных форумов, универсальных аспектов прав интеллектуальной собственности.
- ◆ Определять и изучать потребности и ожидания новых бенефициаров, в том числе носителей знаний коренного населения и новаторов, представляющих это население, для содействия вкладу системы интеллектуальной собственности в их социальное, культурное и экономическое развитие.
- ◆ Осуществлять экспериментальные проекты по новым подходам к созданию, охране, использованию прав интеллектуальной собственности (ПИС) и управлению ими в интересах новых бенефициаров.

#### История вопроса

Универсальный аспект прав интеллектуальной собственности был признан в международных договорах, особенно Всеобщей декларации прав человека (провозглашена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 г.), в которой определены некоторые ПИС как права человека (в ее Статье 27(2)) и провозглашены другие права человека, имеющие отношение к интеллектуальной собственности, а именно права, касающиеся образования, а также участия в культурной жизни и научном прогрессе (Статьи 26(1) и 27(1)). 50-я годовщина Всеобщей декларации предоставляет своевременную возможность для



того, чтобы напомнить о фундаментальном и универсальном характере ПИС, а также способствовать более широкому ознакомлению с их статусом в международной правовой системе.

В частности, универсальный характер Декларации предполагает необходимость более содержательного подхода к соответствующим ПИС, а также более широкого доступа к тем выгодам, которые дает система интеллектуальной собственности. Различные международные агентства и форумы призвали также ВОИС предоставлять техническую консультативную помощь и информацию по вопросам интеллектуальной собственности, возникающим в связи с некоторыми группами, у которых отсутствует или имеется недостаточный доступ к системе интеллектуальной собственности, например, Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций (Подкомитет по предотвращению дискриминации и защите меньшинств) и Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии (Рабочая группа по традиционным знаниям и биологическому разнообразию). В соответствии с ее основной целью "содействовать охране интеллектуальной собственности во всем мире путем сотрудничества государств и, в соответствующих случаях, во взаимодействии с любой другой международной организацией", ВОИС обладает всеми возможностями для того, чтобы обеспечивать четкую техническую информацию, способствовать более значительному пониманию существующей системы интеллектуальной собственности и содействовать ее эффективной охране посредством сотрудничества. Другие международные мероприятия требуют более широкого международного сотрудничества в целях содействия охране интеллектуальной собственности в связи с такими группами, особенно в рамках Встречи на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро (глава 26 Повестки дня на XXI век) и Конвенции о биологическом разнообразии (Статья 8(j)).

Всеобщего характера доступа к ПИС и удовлетворения более конкретных требований международных договоров можно добиться путем рассмотрения интересов групп, которые до настоящего времени имели незначительные или ограниченные возможности для участия в системе интеллектуальной собственности, с уделением первоначального внимания носителям традиционных знаний и культуры коренного населения, учитывая при этом конкретные международные требования в этой области. В будущих двухлетних периодах можно будет определить другие целевые группы для осуществления аналогичной деятельности. Подготовительная работа будет включать выявление фактов и предоставление информации о потребностях, правах и ожиданиях целевых групп.

Будет также начато осуществление экспериментальных проектов для апробирования новых подходов к использованию системы интеллектуальной собственности. В этот двухлетний период будет проведено исследование практической целесообразности создания региональной системы коллективного управления авторскими правами в Карибском бассейне, которая возможно будет применяться в других регионах.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Экспертные исследования по международному правовому характеру ПИС в связи, в частности, с положениями многосторонних договоров, действующих в других областях, в которых говорится о интеллектуальной собственности, которые должны быть опубликованы и должны сопровождаться видео и другими информационными материалами для формирования мультимедийного комплекта, который должен быть выпущен во время публичного обсуждения в рамках группы специалистов в декабре 1998 г., когда будет отмечаться 50-я годовщина Всеобщей декларации прав человека.
- ◆ Изучение существующих в настоящее время подходов и будущих возможностей в области охраны прав интеллектуальной собственности носителей знаний и

культуры коренного населения и новаторов, представляющих это население, посредством осуществления миссий по выявлению фактов в Северной Америке, Южной и Центральной Америке, южной части Тихоокеанского региона, западной и южной части Африки, Южной Азии, а также публикация и распространение информации, собранной в результате проведения этих миссий.

- ◆ Предоставление технической консультативной помощи и информации по функционированию системы интеллектуальной собственности по просьбе других организаций или специализированных учреждений ООН, занимающихся вопросами ПИС в связи с новыми бенефициарами, а также посредством участия в конференциях и семинарах, на которых рассматриваются соответствующие вопросы.
- ◆ Проведение один раз в каждый год двухлетнего периода круглого стола по вопросам интеллектуальной собственности коренного населения в сроки, приблизительно совпадающие с ежегодной Рабочей группой по коренным народам Организации Объединенных Наций в конце июля, в целях содействия обмену мнениями между работниками директивных органов и представителями коренных народов в отношении более эффективного применения и возможного усовершенствования системы интеллектуальной собственности для охраны традиционных знаний.
- ◆ Организация подготовки, публикация и распространение исследования о практической осуществимости создания региональной системы коллективного управления авторскими правами в Карибском регионе с использованием самых современных методов управления правами, а также о возможном ее применении в других регионах.
- ◆ Проведение исследования относительно практической возможности создания баз данных по традиционным знаниям.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Лучшее практическое понимание связей между ПИС и многосторонними договорами, охватывающими другие глобальные вопросы.
- ◆ Определение потребностей носителей знаний и культуры коренных народов, связанных с охраной интеллектуальной собственности, включая области, требующие возможного развития, в частности, практическая осуществимость создания региональной системы для коллективного управления правами в Карибском и других регионах.

| Intellectual Property Rights for New Beneficiaries (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |           |                   |               |                        |                       |           |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 11.1  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |           | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |           |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other     | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>  | <b>608</b>                      | <b>201</b>           | <b>190</b>  | <b>-</b>             | <b>31</b>   | <b>140</b> | <b>17</b> | <b>5</b>          | <b>11</b>     | <b>-</b>               | <b>-</b>              | <b>13</b> |

## Подпрограмма 11.2

### Биологическое разнообразие и биотехнология

**Цель:**

- ◆ Изучать роль интеллектуальной собственности в сохранении, охране и распространении глобального биологического разнообразия.
- ◆ Изучать вопрос о возможном использовании новых технологий для управления интеллектуальной собственностью, связанной с документами по глобальному биологическому разнообразию, а также его охраной и распространением.

**История вопроса**

В прошлом ВОИС рассматривала биотехнологию как вопрос, который главным образом связан с передачей технологии, и опубликовала Руководство по лицензированию в области биотехнологии. Все большее экономическое и техническое значение биотехнологии требует уделения постоянного внимания, равно как и другие аспекты промышленной собственности, в частности патентование биотехнологии, которые стали отныне весьма актуальными и привлекают всеобщее внимание. После заключения в 1992 г. Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) проявляется все больший интерес к возможным связям между аспектами биотехнологии, имеющими отношение к интеллектуальной собственности, и охраной и использованием биологических ресурсов, а также совместным получением выгод от них. В рамках настоящей подпрограммы эти связи впервые будут рассмотрены в качестве отдельного пункта.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Созыв рабочей группы для изучения аспектов интеллектуальной собственности биотехнологии и осуществления КБР, в том числе потенциальной роли системы промышленной собственности в упрощении доступа и передачи соответствующей технологии.
- ◆ Проведение двух региональных семинаров с целью более широкого ознакомления с патентованием биотехнологии.
- ◆ Участие в заседаниях рабочей группы по знаниям коренного населения, созданной в рамках КБР, в работе, связанной с протоколом о биологической безопасности к КБР, совещаниях Комитета ВТО по торговле и окружающей среде, а также других соответствующих международных органов.
- ◆ Консультации в рамках Руководящего комитета, состоящего из представителей ВОИС, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирного союза по охране природы (ВСОП) для определения, оценки и согласования трех проектов по подготовке на местах документации, касающейся традиционных знаний по сохранению, охране и устойчивому использованию биологического разнообразия в целях совместного использования выгод, полученных на основе таких знаний.
- ◆ Подготовка исследования о использовании ПИС при передаче технологии в рамках многосторонних соглашений по окружающей среде (МСОС) и о связанных с ПИС потребностях носителей знаний, генетических ресурсов и изобретателей, представляющих коренное население, в таких областях как сельское хозяйство и медицина.

- Ожидаемые результаты**
- ◆ Более широкое практическое понимание проблем, связанных с патентованием биотехнологии и аспектами интеллектуальной собственности Конвенции о биологическом разнообразии.
  - ◆ Более широкое ознакомление с ролью интеллектуальной собственности в осуществлении МСОС и проектов документации по традиционным знаниям, закладывающих основу для совместного пользования выгодами, вытекающими из применения таких знаний.

| Biological Diversity and Biotechnology (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |           |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 11.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |           |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |           |
| <b>Total</b>  | <b>516</b>                      | <b>54</b>            | <b>197</b>  | <b>-</b>             | <b>36</b>   | <b>66</b>  | <b>-</b> | <b>150</b>        | <b>-</b>      | <b>-</b>               | <b>-</b>              | <b>13</b> |

## Подпрограмма 11.3

### Охрана выражений фольклора

#### Цели:

- ◆ Изучать роль интеллектуальной собственности в документировании, охране и распространении выражений фольклора.
- ◆ Изучать возможные системы коллективного управления правами на выражения фольклора.
- ◆ Изучать условия для устойчивого использования и выгодной коммерциализации выражений фольклора на основе существующей системы интеллектуальной собственности, а также осуществлять экспериментальные проекты с этой целью.

#### **История вопроса**

С 70-х годов ВОИС и ЮНЕСКО проводят совместную работу по созданию механизмов для правовой охраны выражений фольклора. На таких форумах как последний Всемирный форум под эгидой ЮНЕСКО/ВОИС по охране фольклора государства-члены ВОИС вновь призвали к тому, чтобы система интеллектуальной собственности обеспечивала охрану выражений фольклора. Поскольку подобная охрана на основе национальных, региональных или международных правовых договоров является нечеткой, дальнейшего изучения требуют вопросы, относящиеся к охране выражений фольклора.

#### **Основные виды деятельности**

- ◆ Организация региональных консультативных совещаний по охране выражений фольклора.
- ◆ Осуществление экспериментального проекта по применению существующей системы интеллектуальной собственности для устойчивого использования и выгодной коммерциализации выражений фольклора с целью выпуска мультимедийной энциклопедии фольклора на CD-ROM для коммерческого распространения, что предполагает проведение миссии по выявлению фактов и

оказанию консультативной помощи, предоставление оборудования (документация и оборудование для сканирования), а также профессиональную подготовку персонала.

- ◆ Изучение вопроса о коллективном управлении правами на выражения фольклора, которое в настоящее время осуществляется национальными обществами по сбору гонораров, для чего потребуются проведение миссии по выявлению фактов.
- ◆ Участие в отдельных конференциях и семинарах, на которых рассматриваются соответствующие вопросы, а также предоставление технической информации в этой связи.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Значительный прогресс в определении и разъяснении потребностей в новых или адаптированных формах охраны выражений фольклора.
- ◆ Расширение опыта в области документационных стандартов, которые необходимы для сохранения и возможной охраны выражений фольклора при помощи интеллектуальной собственности, методов коммерциализации выражений фольклора и совместного пользования выгодами от их использования, а также применения новых технологий, связанных с документированием, сохранением и распространением, а также возможной охраной выражений фольклора на основе интеллектуальной собственности.

| Protection of Expressions of Folklore (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |  |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 11.3   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |  |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |  |
| <b>Total</b>   | <b>595</b>                      | <b>88</b>            | <b>469</b>  | <b>-</b>             | <b>25</b>   | <b>-</b>   | <b>-</b> | <b>-</b>          | <b>-</b>      | <b>-</b>               | <b>13</b>             |  |

## Подпрограмма 11.4

### Транстерриториальный характер прав интеллектуальной собственности

**Цель:**

- ◆ Изучать проблемы глобальной системы интеллектуальной собственности, возникающих в связи с изменением природы территориальности.

**История вопроса**

В международной системе интеллектуальной собственности использование и управление ПИС всегда осуществлялось в рамках четко обозначенных национальных территорий. В то же время, идущий процесс все большей взаимосвязанности и интеграции стран мира требует разработки новых методов осуществления ПИС вне рамок этого принципа территориальности. В этот двухлетний период возможное развитие системы интеллектуальной собственности применительно к принципу территориальности будет являться предметом исследования в координации с другими Основными программами, в частности, подпрограммами 09.3 и 10.5. Конкретные пункты исследования будут включать

такие вопросы, как национальный режим, исчерпание прав, управление правами, выбор законодательства, доказательные нормы, компетентные суды и исполнение судебных решений, а также осуществление региональной и международной регистрации прав промышленной собственности и другие формы сотрудничества между национальными органами по выдаче охранных документов. Большое внимание будет уделено эволюции принципа в результате территориальности региональной интеграции посредством таких соглашений, как Европейский союз, АСЕАН, АПЕК, ОРВЮА, МЕРКОСУР, НАФТА и СРЮА.

В последующие двухлетние периоды будут изучаться другие проблемные вопросы, такие как вопросы, возникающие из-за конфликтов между интеллектуальной собственностью и политикой, направленной на поощрение конкуренции, свободной торговли, доступа к информации и доступного медицинского обслуживания. Концептуальная основа этой подпрограммы направлена на освещение возможных новых путей для системы интеллектуальной собственности во всех этих областях.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Проведение совещания экспертов (по вопросам интеллектуальной собственности, экономики, окружающей среды, информационным и коммуникационным технологиям) в целях изучения новых практических подходов к принципу территориальности в глобальной системе интеллектуальной собственности, публикация и распространение итогов этого совещания и подготовка рекомендаций в отношении новых подходов к принципу территориальности.
- ◆ Консультации с компетентными секретариатами, такими как Европейская комиссия и секретариаты АСЕАН, АПЕК, ОРВЮА, МЕРКОСУР, НАФТА и СРЮА, для обеспечения содействия в решении этого вопроса при осуществлении ПИС в рамках региональных соглашений о сотрудничестве.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Постоянное изучение взаимодействия между интеллектуальной собственностью и другими целями в области политики, испытывающими воздействие в результате эволюции понятия территориальности, обеспечит неизменное практическое значение системы интеллектуальной собственности.
- ◆ Содействие пониманию меняющейся роли понятия территориальности в глобальной системе интеллектуальной собственности, а также возможного совершенствования данной системы в связи с указанными проблемами.

| <b>Intellectual Property Rights Beyond Territoriality</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 11.4   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>103</b>                             | -                    | 57          | -                           | 25          | 3          | 3     | -                     | -             | -                             | 15                    |

## Программно-бюджетное резюме

| Global Intellectual Property Issues (in thousands of Swiss francs) |              |                                 |                      |             |                      |             |            |            |                   |               |                        |                       |
|--|--------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|  |              | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |            | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  |              | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other      | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 11.1   | 608          | 201                             | 190                  | -           | 31                   | 140         | 17         | 5          | 11                | -             | -                      | 13                    |
| Sub-program 11.2   | 516          | 54                              | 197                  | -           | 36                   | 66          | -          | 150        | -                 | -             | -                      | 13                    |
| Sub-program 11.3   | 595          | 88                              | 469                  | -           | 25                   | -           | -          | -          | -                 | -             | -                      | 13                    |
| Sub-program 11.4   | 103          | -                               | 57                   | -           | 25                   | 3           | 3          | -          | -                 | -             | -                      | 15                    |
| <b>Total</b>   | <b>1,822</b> | <b>343</b>                      | <b>913</b>           | <b>-</b>    | <b>117</b>           | <b>209</b>  | <b>20</b>  | <b>155</b> | <b>11</b>         | <b>-</b>      | <b>-</b>               | <b>54</b>             |

## Потребности в персонале и расходы

Для новых видов деятельности, предусмотренной в рамках Основной программы 11, потребуются два новых сотрудника профессиональной категории: один старший юрист для участия в многочисленных командировках, совещаниях и других видах деятельности, предлагаемых в рамках всех четырех подпрограмм, а также подготовки проектов отчетов о них, и один старший администратор программы для планирования и контроля командировок и участия в них в рамках подпрограмм 11.1, 11.2 и 11.3, а также организации совещаний в рамках этой программы и участия в них.

| Посты                      | 1996-97  | 1998-99  | Изменение |
|----------------------------|----------|----------|-----------|
| Директорские               | 1        | 1        | 0         |
| Профессиональной категории | 0        | 2        | 2         |
| Общей категории            | 2        | 2        | 0         |
| <b>Итого</b>               | <b>3</b> | <b>5</b> | <b>2</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 674            | 1 195          |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 24             | 120            |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 221            | 392            |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>919</b>     | <b>1 707</b>   | <b>85,7%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 11:<br>Global Intellectual Property Issues | (In thousands of Swiss francs) |                |              |             |          |             |
|---|--------------------------------|----------------|--------------|-------------|----------|-------------|
|   | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation    |             |          |             |
|   |                                |                | Program      |             | Cost     |             |
|   |                                |                | Amount       | %           | Amount   | %           |
| Program Activities                                      | -                              | 1,822          | 1,822        |             |          |             |
| Staff Costs   | 919                            | 1,707          | 787          | 85.6%       | 1        | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>919</b>                     | <b>3,529</b>   | <b>2,609</b> | <b>284%</b> | <b>1</b> | <b>0.1%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 12

# Глобальная информационная сеть и услуги в области информации по интеллектуальной собственности

- 
- 12.1 Создание и функционирование глобальной информационной сети
  - 12.2 Предоставление информационных услуг в области интеллектуальной собственности
  - 12.3 Создание Постоянного комитета по информационным технологиям (ПКИТ)
  - 12.4 Службы внутренней связи
  - 12.5 Внутренние информационные системы
- 

### Основные цели:

- ◆ Создать и эксплуатировать глобальную информационную сеть ВОИС, которая отвечает потребностям всех государств-членов, обеспечивая всемирному сообществу интеллектуальной собственности быструю и экономически эффективную связь с использованием при этом существующих публичных сетей.
- ◆ Обеспечивать наличие у всех государств-членов необходимых средств (аппаратные средства, программное обеспечение и учебная подготовка) для подключения к сети, позволяющих расширенный доступ к информации по интеллектуальной собственности и содействующих модернизации их систем интеллектуальной собственности.
- ◆ Содействовать использованию информации по интеллектуальной собственности государствами-членами, сообществом интеллектуальной собственности и широкой публикой, способствуя таким образом адекватной охране и эффективному обеспечению охраны прав интеллектуальной собственности.
- ◆ Облегчать доступ развивающимся странам к информации по интеллектуальной собственности, обеспечивая, таким образом, возможность для передачи технологии и экономического развития на благо этих стран и их изобретателей, их промышленности, их университетов и их институтов, занимающихся исследованиями и разработками.
- ◆ Создать новый орган - Постоянный комитет по информационным технологиям (ПКИТ) - в качестве форума для рассмотрения вопросов, касающихся Глобальной информационной сети ВОИС и информационных услуг в области интеллектуальной собственности, повышения эффективности координации и обеспечения руководящих указаний в этой связи.



- ◆ Превратить эту сеть в новый инструмент сотрудничества между Секретариатом, ведомствами интеллектуальной собственности и частным сектором.
- ◆ Создать архитектуру внутренних автоматизированных систем и информационных систем, которые позволят персоналу предоставлять высококвалифицированные услуги и справиться с возрастающей рабочей нагрузкой при росте производительности труда и более широких возможностях для адаптации к потребностям, а также обеспечить эксплуатацию этой архитектуры и этих систем.

**Ситуация на  
сегодняшний  
день**

ВОИС осуществила разнообразную деятельность в целях предоставления информации по интеллектуальной собственности государствам-членам, сообществу интеллектуальной собственности и публике, однако этой деятельности мешали трудности технического характера и отсутствие общей основы и единых стандартов для предоставления подобной информации в цифровой сетевой среде.

В сентябре 1997 г. Генеральная Ассамблея ВОИС обратилась с просьбой к Генеральному директору в качестве последующих мер по осуществлению рекомендаций, сделанных в июле 1997 г. Рабочей группой ВОИС по информационным технологиям для целей интеллектуальной собственности, о том, чтобы внести предложение в отношении потребностей для целей реализации глобальной сети ВОИС и эффективного использования информационных технологий в деятельности ВОИС.

Что касается автоматизации внутренних операций, то в настоящее время информационные системы используются практически для осуществления всех видов деятельности Секретариата, как на внутреннем уровне, так и на уровне связи и обмена информацией с ведомствами промышленной собственности и заявителями, пользующимися услугами ВОИС, ориентированными на коммерческий сектор. Архитектура информационной сети ВОИС включает Сетевую систему автоматизации деятельности организации (NOS), состоящую из большого количества рабочих станций на базе персональных компьютеров и определенного количества децентрализованных серверов, соединенных между собой при помощи сетевой и кабельной системы; средства обеспечения внешней связи включают соединения с ведомствами промышленной собственности, а также публикой через Web-узел ВОИС в Интернет. На внутреннем уровне различаются четыре основных операционных сектора: внутренняя сеть Организации и Интранет; операции в рамках Системы РСТ (Основная программа 13); операции в рамках Мадридской и Гаагской систем (Основные программы 14 и 15); и другие информационные системы.

**Стратегия  
на  
перспективу**

В этой Основной программе содержится предлагаемая основа и деятельность в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи ВОИС. Следует отметить, что полное осуществление этой Основной программы будет достигнуто постепенно в течение и после двухлетнего периода.

ВОИС создаст сеть для облегчения доступа к информации по интеллектуальной собственности и обмена ею, а также будет поддерживать связь с провайдерами подобной информации из государственного и частного секторов.

ВОИС будет полностью использовать данную сеть для совершенствования взаимодействия между членами сообщества интеллектуальной собственности, способствуя, таким образом, охране и обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности.

ВОИС будет служить в качестве органа, через который ведомства могут совместно готовить классифицированную подборку информации в электронной форме (цифровые библиотеки интеллектуальной собственности), которая будет доступна широкой публике через данную сеть, при этом определенная информация будет предоставляться только указанным потребителям (таким как ведомства интеллектуальной собственности).

Большее число специалистов в рамках Секретариата будет координировать развитие сети, а также деятельность, связанную с интерфейсами с ней, оборудованием, технической помощью и профессиональной подготовкой. Секретариат будет оказывать содействие выполнению задач в этих областях в максимально целесообразной степени.

Секретариат будет начинать и координировать экспериментальные проекты для оценки функциональных и технических аспектов сети, используя при этом быстрый прогресс в области информационной технологии в целях реализации гибких и практичных решений.

Архитектура существующих в Секретариате информационных систем будет сохранена, модернизирована и усовершенствована таким образом, чтобы она могла оказать всестороннюю поддержку всем видам деятельности в рамках Секретариата, связанным с информационными технологиями.

**Новые виды  
программной  
деятельности**

- ◆ Создание и эксплуатация глобальной информационной сети ВОИС.
- ◆ Начало осуществления проектов с тем, чтобы информация в области интеллектуальной собственности стала доступной в этой сети.
- ◆ Создание и поддержка ПКИТ.
- ◆ Разработка и модернизация информационных систем в рамках Секретариата для охвата новых областей деятельности и адаптация этих систем для содействия организационным изменениям и внедрения новых элементов с целью повышения эффективности операций.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Первоначальное развертывание сетевой инфраструктуры и обеспечение технических и учебных услуг, применяя современные и надежные технологии.
- ◆ Содействие, посредством развертывания сети, модернизации деятельности, направленной на охрану и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности.
- ◆ Облегчение доступа к информации в области интеллектуальной собственности через данную сеть.

## Подпрограмма 12.1

### Создание и функционирование глобальной информационной сети

#### Цели:

- ◆ Создать сетевую инфраструктуру, которая сделает доступной информацию по интеллектуальной собственности для публики, а также обеспечит достаточные возможности для связи и механизмы защиты, чтобы ведомства интеллектуальной собственности могли получать информацию, необходимую для их деятельности по выдаче и регистрации документов.
- ◆ Содействовать развертыванию информационной инфраструктуры в ведомствах интеллектуальной собственности, особенно в развивающихся странах, путем оказания помощи этим ведомствам в создании необходимой инфраструктуры и профессиональной подготовке для использования этой системы.
- ◆ Создать и использовать новейшие технические средства для обеспечения функционирования сети на круглосуточной основе.

**История вопроса** Секретариат располагает определенными возможностями для внешней связи, которые позволяют осуществлять обмен информацией с ведомствами интеллектуальной собственности и публикой во всем мире: в настоящее время некоторые ведомства интеллектуальной собственности используют арендованные линии связи для обмена электронными данными с Секретариатом; Секретариат использует Web-узел, предоставляющий информацию публике; кроме того, персонал Секретариата имеет доступ к Интернет и электронной почте.

- Основные виды деятельности**
- ◆ Определение технических требований и подготовка проектных спецификаций для различных компонентов сети; запрос предложений на поставку различных компонентов сети, оказание технической помощи и услуги в области учебной подготовки; осуществление начальной фазы развертывания сети.
  - ◆ Создание, в соответствии с рекомендациями ПКИТ, и, в случае необходимости, в сотрудничестве с некоторыми ведомствами интеллектуальной собственности, уже создавшими национальные или региональные сети, специализированной магистральной сети с соответствующими защитными устройствами, которая будет предназначена главным образом для обмена данными (например, о выдаче и регистрации документов или прав, касающихся интеллектуальной собственности) и связанной с этим информацией.
  - ◆ Предоставление основной помощи, материалов и оборудования, необходимых для обеспечения развертывания и использования сетевой инфраструктуры в развивающихся странах, в координации с деятельностью в целях развития в рамках Основной программы 6.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Будет создана магистральная сеть.
- ◆ Публичные сети будут использованы для связи в рамках сообщества интеллектуальной собственности, а также для предоставления информации в области интеллектуальной собственности.
- ◆ Сеть обеспечит инфраструктуру, в которой ведомства интеллектуальной собственности, организации по коллективному управлению авторскими правами и другие пользователи смогут осуществлять обмен информацией, что будет способствовать их деятельности.
- ◆ Сеть будет полезна для деятельности по сотрудничеству, осуществляемой ВОИС в целях развития, значительно расширяя при этом круг бенефициаров в развивающихся странах.
- ◆ Сеть будет использоваться для предоставления информации через цифровые библиотеки интеллектуальной собственности, создания систем дистанционного обучения, а также содействия совместному пользованию знаниями в области интеллектуальной собственности странами и публикой.

## Подпрограмма 12.2

### Предоставление информационных услуг в области интеллектуальной собственности

**Цели:**

- ◆ Содействовать доступности информации в области интеллектуальной собственности и обмену ею в целях активизации использования подобной информации во всемирном масштабе, а также средств охраны и обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности и передачи технологии наряду с повышением эффективности деятельности в области выдачи и регистрации документов ведомствами интеллектуальной собственности и Секретариата.
- ◆ Готовить информацию в области интеллектуальной собственности (то есть информации по промышленной собственности и авторскому праву), чтобы сделать ее доступной на поэтапной основе в глобальной информационной сети ВОИС.
- ◆ Оказывать содействие предоставлению информации в сети посредством стандартизации, обеспечения поисковых средств, услуг по защите и других полезных механизмов.

**История  
вопроса**

Сотрудничество и обмен информацией между ведомствами интеллектуальной собственности и Секретариатом основаны главным образом на бумажных документах или мобильных носителях электронных данных, таких как магнитная пленка и CD-ROM. Помимо этих обычных носителей данных все больше возрастает потребность в обмене данными в онлайн-режиме.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Создание и поощрение работы цифровых библиотек интеллектуальной собственности, содержащих всеобъемлющий электронный комплект информации в области интеллектуальной собственности (например, данные по международным заявкам, публикуемые согласно РСТ), который будет доступен в глобальной информационной сети ВОИС как для ведомств интеллектуальной собственности, так и публики.
- ◆ Продолжение разработки стандартов в области информации по интеллектуальной собственности и распространения этой информации, а также стимулирование использования этих стандартов.
- ◆ Продолжение пересмотра МПК и Ниццкой, Венской и Локарнской классификаций как средств поиска данных по патентам, товарным знакам и образцам, разработка систем электронного управления для таких классификаций, а также публикация классификаций на CD-ROM и в сети.
- ◆ Оценка и выполнение конкретных требований защиты в области обмена информацией по интеллектуальной собственности.
- ◆ Разработка и приобретение прикладного программного обеспечения для оказания услуг в сети.
- ◆ Предоставление информации и проведение учебной подготовки, связанных с использованием сети и цифровых библиотек интеллектуальной собственности, уделяя при этом особое внимание потребностям ведомств интеллектуальной собственности и пользователей в развивающихся странах.
- ◆ Осуществление экспериментальных проектов и деятельности по оценке и утверждению потенциальных стандартов и решений, а также по определению возможности применения подобных решений в различных масштабах.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Предоставление информации в области интеллектуальной собственности в глобальной информационной сети ВОИС, в том числе посредством недавно созданных цифровых библиотек интеллектуальной собственности, откроет доступ к ценным источникам, что будет способствовать охране и обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности, а также распространению технической информации.
- ◆ Предоставление информации по интеллектуальной собственности в сети будет способствовать координации работы между Секретариатом, ведомствами интеллектуальной собственности и частным сектором.
- ◆ Создание вспомогательных услуг (включая учебную подготовку) и принятие стандартов будет способствовать обмену и распространению информации по интеллектуальной собственности в электронной форме .

## Подпрограмма 12.3

### Создание Постоянного комитета по информационным технологиям (ПКИТ)

**Цель:**

- ◆ Создать и поддерживать Постоянный комитет по информационным технологиям (ПКИТ), который будет обеспечивать руководство развитием глобальной информационной сети ВОИС, а также обеспечением информационных услуг в области интеллектуальной собственности.

**История вопроса**

Создание нового комитета, который будет заниматься глобальной информационной сетью и связанными с этим вопросами, было предложено на сессии Рабочей группы по информационным технологиям для целей интеллектуальной собственности в июле 1997 г.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Разработка ПКИТ для одобрения Генеральной Ассамблеей ВОИС рекомендаций и направлений деятельности по вопросам, связанным с предоставлением информации по интеллектуальной собственности в среде цифровой сети.
- ◆ Учреждение по возможности минимального количества рабочих групп пленарной сессией ПКИТ с целью содействия участия представителей стран с ограниченными квалифицированными людскими ресурсами, например: (i) Рабочей группы по информационной инфраструктуре; (ii) Рабочей группы по стандартам и документации, и (iii) Рабочей группы по проблемам защиты - с возможностью оказания финансовой помощи представителям развивающихся стран и некоторых стран Европы и Азии для их участия в совещаниях ПКИТ и его рабочих групп.
- ◆ Интеграция ПКИПС в ПКИТ и Рабочей группы ПКИПС по поисковой информации в Союз МПК (в рамках Комитета экспертов МПК).
- ◆ Обслуживание ПКИТ и его рабочих групп Секретариатом.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ ПКИТ будет способствовать созданию и функционированию глобальной информационной сети ВОИС, а также предоставлению информационных услуг в области интеллектуальной собственности в данной сети.
- ◆ ПКИТ будет способствовать применению современных информационных технологий в целях повышения уровня охраны интеллектуальной собственности и соблюдения прав интеллектуальной собственности, особенно в деятельности ВОИС по оказанию поддержки национальной инфраструктуре ведомств интеллектуальной собственности в развивающихся странах.

**Примечание:**

Расходы на деятельность будут финансироваться из Специального резервного фонда и будут представлены в отдельном документе.

## Подпрограмма 12.4

### Службы внутренней сети

#### Цели:

- ◆ Обеспечить такое положение, при котором архитектура автоматизированных систем в Секретариате, включая сетевую связь, процессоры и локальные рабочие станции, могла полностью поддерживать все услуги и прикладные задачи, необходимые для пользователей.
- ◆ Предоставлять качественные услуги через посредство сети в целях совершенствования доступа и обмена информацией в рамках Секретариата и с партнерами, а также повысить производительность труда пользователей и улучшить управление знаниями.
- ◆ Обеспечить продуктивное использование имеющихся технологий пользователями.
- ◆ Обеспечить наличие во всех звеньях Секретариата согласованных стандартов применительно к компонентам аппаратных средств и программного обеспечения.

#### История вопроса

На сегодняшний день внутренняя архитектура цепи клиент/узел обслуживания состоит из следующих ключевых элементов:

- Около 650 локальных рабочих станций с персональными компьютерами (ПВЭМ) с использованием программного обеспечения Windows 3.11 в качестве пользовательского окружения.
- Восемнадцать процессоров, включая: 12 процессоров типа Novell IntraNetWare 4.11, смонтированных на основе многоблоковых Intel платформ и предназначенных для управления локальными рабочими станциями и автоматизацией внутренних служб; базовый процессор IBM MVS/ESA, расположенный в Международном вычислительном центре ООН (работающий с основными информационными системами для нужд системы PCT (системы CASPIA и CASPRO), Мадридской системы (система MAPS) и финансовой деятельности (система FINAUT)); пять процессоров с операционной системой UNIX (работающих на основе систем прогрессивной технологии для нужд системы публикации в рамках PCT (SPIDI), системы оптического хранения информации о знаках в рамках Мадридской системы (MINOS), система управления людскими ресурсами (IBM HR Access) и система разрешения споров в отношении названий доменов в Интернет).
- Сетевая система автоматизации деятельности организации (NOS) соединяет локальные рабочие станции пользователей, расположенные в восьми зданиях в Женеве, которые занимает штат Секретариата; в каждом из этих зданий имеется один или несколько сегментов локальной сети (LAN), связанных воедино через алгоритмы трассировки и базовые световоды; внутренние соединения между зданиями дают возможность объединения ряда локальных сетей (LAN) в глобальную сеть ВОИС (WAN). Наличие в общей сложности 2 000 выходов позволяет любому сотруднику ВОИС подсоединиться к сети NOS. Самая современная кабельная сетевая система позволяет обеспечивать гибкость и безупречное функционирование. NOS также позволяет осуществлять доступ к внутренней системе связи ВОИС Intranet, а также обеспечивает контролируемый

доступ к Интернету и инфраструктуре, позволяющей национальным и региональным ведомствам промышленной собственности осуществлять доступ к информационным системам Секретариата.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Совершенствование, обслуживание и поддержка около 750 ПЭВМ, связанных с многочисленными процессорами, включая замену около 400 ПЭВМ, возраст которых насчитывает более трех лет, в целях перехода на Windows NT (версия 4 или 5).
- ◆ В координации с развитием людских ресурсов (подпрограмма 16.2) оказание поддержки обучения персонала и применению новых методов обучения с целью максимального использования технологий и систем, включая применение стандартного программного обеспечения.
- ◆ Повышение качества и расширение спектра услуг в целях поддержания высокого качества обслуживания по мере того, как к системе будут подсоединяться новые пользователи или при перемещении пользователей в новое местоположение, а также совершенствование сетевой инфраструктуры в целях повышения ее возможностей, распространения обслуживания на любые новые служебные помещения и поддержки новой автоматизированной программы в рамках РСТ, а также для целей любого необходимого внешнего сопряжения.
- ◆ Обеспечение дистанционного доступа через Интернет к системе внутренней электронной почты Секретариата для сотрудников, находящихся в командировках.
- ◆ Регулярное проведение координационных встреч и разработка общих стандартов, руководств и методических средств для включения в Руководящие принципы и стандарты автоматизации Организации в контексте плана реализации информационных технологий/информационных систем.
- ◆ Участие в работе Руководящего комитета Международного вычислительного центра ООН (МВЦ) и Координационного комитета ООН по информационным системам (ККИС).
- ◆ Разработка политики в области защиты систем ВОИС, скоординированной с аналогичной политикой МВЦ, и ее последующая реализация и постоянное осуществление.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Проведение обучения для приблизительно 600 штатных сотрудников по использованию стандартных средств, имеющимся в наличии в сети.
- ◆ Наличие современных аппаратных средств, средств программного обеспечения и сетевых средств, отвечающих потребностям пользователей в защищенном окружении.
- ◆ Обеспечение использования системы NOS 250 дней в году по 12 часов в день, при режиме работы (на уровне процессора) 99%.



| Internal Network Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 12.4   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>3,092</b>                    | 45                   | -           | -                    | -           | -          | 800   | -                 | 714           | -                      | 1,533                 |

Примечание:

Расходы в связи с некоторыми специфическими видами деятельности в рамках этой подпрограммы с целью совершенствования вычислительной среды должны финансироваться из средств Специального резервного фонда и будут представлены в отдельном документе.

## Подпрограмма 12.5

### Внутренние информационные системы

#### Цели:

- ◆ Разработать и осуществлять функционирование надлежащих информационных систем, помогающих пользователям справляться с рабочей нагрузкой и активизирующих их готовность соответствовать деловым требованиям, тем самым увеличивая эффективность и продуктивность работы Секретариата.
- ◆ Обеспечить такое положение, при котором информационные системы будут соответствовать уровню 2000 г.

#### История вопроса

Автоматизация широко используется для повышения эффективности и продуктивности большинства видов административной деятельности. Информационные системы поддерживают деятельность Финансового отдела, Управление людскими ресурсами, деятельность по сотрудничеству в целях развития и другие виды деятельности. Через систему Интранет обеспечивается доступ всего Секретариата к базам данных коллективного пользования, разработанным различными подразделениями Секретариата, и к информации через узел связи ВОИС Web в Интернет. Секретариат также является прогрессивным пользователем различных технологий электронной публикации: CD-ROM-диски, узел связи Web в Интернет, подготовка публикаций с использованием настольных редакционно-издательских средств и осуществление печатных работ по запросу. В настоящее время Секретариат устанавливает Web процессор, подсоединенный к Интернет, для нужд процедур по урегулированию споров в отношении названий доменов в Интернет в рамках Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству, что является экспериментальным проектом во многих новых областях, включая электронную торговлю.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Поддержание, разработка и совершенствование информационных систем в новых областях, помимо системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем, включая в частности следующие:

- Финансовая деятельность:

Поддержание, совершенствование и перепланировка системы автоматизации финансовой деятельности в целях решения проблем, которые ставит 2000 г., и

соответствия новым требованиям отчетности и прозрачности. Новая модульная система FINAUT 2000 позволит осуществлять новую финансовую отчетность и предоставит новые аналитические средства, включая новую бюджетную систему (в соответствии с подпрограммой 4.2). [1 152 000 шв. франков на услуги консультантов и 100 000 шв. франков на прочие услуги по контрактам].

• Управление людскими ресурсами:

Реализация пакетной программы IBM HR Access для управления персоналом и оплатой труда сотрудников и расширение ее использования на такие области, как набор персонала и управление людскими ресурсами. [65 000 шв. франков на услуги консультантов и 200 000 шв. франков на прочие услуги по контрактам].

• Сотрудничество в целях развития

Реализация новой системы (CODIS) для вспомогательной деятельности Сектора сотрудничества в целях развития с новыми средствами управления проектами. [72 000 шв. франков на услуги консультантов].

• Арбитраж и посредничество

Участие в разработке, монтаже и функционировании системы разрешения споров в режиме он-лайн (подпрограмма 3.3) с использованием самых передовых технологий: Lotus Notes/Domino, Oracle Financials, Cybercash и пр. [80 000 шв. франков на услуги консультантов].

• Публикации и документы:

Осуществление проекта создания электронного книжного магазина публикаций ВОИС (в рамках подпрограммы 5.3) и создание электронного архива для хранения документов о заседаниях. [72 000 шв. франков на услуги консультантов].

• Электронные формы и последовательность выполняемых работ:

Реализация систем на основе Novell GroupWise и ассоциируемого Windows NT для пользователя в целях упорядочения последовательности выполняемых работ и сокращения использования бумаги. [100 000 шв. франков на прочие услуги по контрактам].

◆ Предоставление консультативной помощи по техническим аспектам проектов Секретариата и проектам в рамках сотрудничества в целях развития.

Ожидаемые  
результаты

- ◆ Успешная разработка и текущее обслуживание вышеуказанных информационных систем.
- ◆ Информационные системы будут отвечать требованиям 2000 г.

| Internal Information Systems (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |     |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 12.5  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |     |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |     |
| <b>Total</b>  | <b>2,636</b>                    | 45                   | 25          | -                    | 25          | 1,441      | -     | 1,000             | -             | -                      | -                     | 100 |

## Программно-бюджетное резюме

| Global Information Network and Intellectual Property Information Services (in thousands of Swiss francs) |                                   |                      |             |                      |             |              |          |                   |               |                        |                       |
|--|-----------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|  | Official Travel and Fellowships   |                      |             | Contractual Services |             |              |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                    | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing   | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 12.1   |                                   |                      |             |                      |             |              |          |                   |               |                        |                       |
| Sub-program 12.2   | to be financed by Special Reserve |                      |             |                      |             |              |          |                   |               |                        |                       |
| Sub-program 12.3   |                                   |                      |             |                      |             |              |          |                   |               |                        |                       |
| Sub-program 12.4   | 3,092                             | 45                   | -           | -                    | -           | -            | 800      | -                 | 714           | -                      | 1,533                 |
| Sub-program 12.5   | 2,636                             | 45                   | 25          | -                    | 25          | 1,441        | -        | 1,000             | -             | -                      | 100                   |
| <b>Total Costs</b>   | <b>5,728</b>                      | <b>90</b>            | <b>25</b>   | <b>-</b>             | <b>25</b>   | <b>1,441</b> | <b>-</b> | <b>1,800</b>      | <b>-</b>      | <b>714</b>             | <b>1,633</b>          |

## Потребности в персонале и расходы

Для осуществления новых проектов в Отделе информационных систем требуются два дополнительных сотрудника профессиональной категории.

| Regular Budget Posts                         | Posts 1996-97 |          |           |           | Posts 1998-99 |          |           |           | Variation |          |          |          |
|--|---------------|----------|-----------|-----------|---------------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|----------|----------|
|  | Total         | D*       | P         | G         | Total         | D        | P         | G         | Total     | D        | P        | G        |
| Information Systems Department               | 18.5          | 1        | 11        | 6.5       | 20.5          | 1        | 13        | 6.5       | 2         | 0        | 2        | 0        |
| Inter Office Information Services Department | 14.5          | 1        | 7         | 6.5       | 14.5          | 1        | 7         | 6.5       | 0         | 0        | 0        | 0        |
| <b>Total</b>                                 | <b>33.0</b>   | <b>2</b> | <b>18</b> | <b>13</b> | <b>35.0</b>   | <b>2</b> | <b>20</b> | <b>13</b> | <b>2</b>  | <b>0</b> | <b>2</b> | <b>0</b> |

| Расходы в связи с персоналом (в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 7 324          | 8 405          |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 261            | 480            |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 2 403          | 2 756          |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>9 988</b>   | <b>11 641</b>  | <b>16,5%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 12:<br>Global Information Network and<br>Intellectual Property Information Services | (In thousands of Swiss francs) |                |              |             |            |             |
|--|--------------------------------|----------------|--------------|-------------|------------|-------------|
|  | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation    |             |            |             |
|  |                                |                | Program      |             | Cost       |             |
| Amount   | %                              | Amount         | %            | Amount      | %          |             |
| Program Activities   | 5,684                          | 5,728          | (211)        | -3.7%       | 255        | 4.5%        |
| Staff Costs  | 9,988                          | 11,641         | 1,643        | 16.4%       | 10         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>15,672</b>                  | <b>17,369</b>  | <b>1,432</b> | <b>9.1%</b> | <b>265</b> | <b>1.7%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 13

# Система Договора о патентной кооперации (РСТ)

### 13.1 Управление и деятельность в рамках Системы РСТ

### 13.2 Автоматизация Системы РСТ

### 13.3 Правовая информация и развитие Системы РСТ; обучение и рекламные услуги

#### Основные цели:

- ◆ Содействовать патентованию изобретений в международном масштабе, в частности, путем подачи единой международной патентной заявки, действительной в ряде стран.
- ◆ Предоставлять услуги, требуемые от Международного бюро согласно РСТ, включая обработку 123 000 международных заявок, ожидаемых в течение двухлетнего периода 1998-99 гг.
- ◆ Модернизировать управление РСТ благодаря реорганизации процедур и большего объема использования автоматизированных информационных систем.
- ◆ Разработать систему электронной подачи международных заявок.
- ◆ Упростить и ускорить доступ публики к технической информации, содержащейся в международных заявках.
- ◆ Содействовать использованию Системы РСТ во всем мире и оказание поддержки ее использованию посредством выпуска учебных материалов, организации семинаров по процедурам РСТ, а также предоставления консультативных услуг по юридическим и процедурным вопросам пользователям данной системы и национальным ведомствам.
- ◆ Совершенствовать правовую систему РСТ с целью упрощения и повышения эффективности пользования ею для пользователей и участвующих ведомств.
- ◆ Поощрять присоединение к РСТ большего количества стран и оказывать содействие развивающимся и другим странам в использовании возможностей, предлагаемых РСТ при создании и развитии национальных патентных систем.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Продолжается быстрое расширение Системы РСТ, при этом устойчивые ежегодные темпы роста количества поданных заявок составляют около 15%. 101 713 международных заявок, поданных в период 1996-97 гг., эквивалентны в общей сложности почти 6 млн. национальных заявок. Подобный рост является хорошим показателем твердых позиций Договора, однако он создает постоянные проблемы для Международного бюро, которому приходится обрабатывать все большее количество заявок в установленные сжатые сроки. Договаривающиеся государства

ожидают также от Системы РСТ содействия в решении тех проблем, с которыми сталкиваются национальные и региональные патентные администрации, а также повышения эффективности работы национальных и региональных патентных систем. Пользователи Системы РСТ ожидают от нее функционирования, характеризуемого простотой, дешевизной, надежностью и эффективностью, в целях обеспечения национальной и региональной охраны изобретений.

**Стратегия  
 на  
 перспективу**

Неуклонно возрастающая рабочая нагрузка в рамках РСТ создает необходимость увеличения ресурсов, рационализации рабочих процедур и долгосрочного инвестирования в информатизацию. Система РСТ станет более удобной, доступной и используемой во всем мире как для заявителей, так и для договаривающихся государств в результате распространения информации и оказания помощи в развитии и совершенствовании правовых и административных инфраструктур. Следующие показатели отражают нынешнюю и ожидаемую общую ситуацию по РСТ.

| РСТ   | 1996 г.<br>в настоящее<br>время | 1997 г.<br>ожидается | 1998 г.<br>ожидается | 1999 г.<br>ожидается |
|---|---------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Количество международных заявок   | 47 291                          | 54 422               | 59 000               | 64 000               |
| Количество требований согласно<br>Главе II  | 33 046                          | 40 382               | 44 000               | 48 000               |
| Количество указаний   | 2 656 853                       | 3 463 147            | 4 400 000            | 5 700 000            |
| Количество международных заявок,<br>полученных Международным бюро в<br>качестве получающего ведомства | 1 500                           | 1 619                | 2 200                | 2 700                |
| Количество опубликованных брошюр  | 42 186                          | 50 320               | 55 000               | 60 000               |

**Ожидаемые  
 результаты**

- ◆ Услуги, предусмотренные согласно РСТ, будут предоставляться таким образом, чтобы полностью удовлетворить как пользователей, так и национальные ведомства с точки зрения скорости, надежности и экономической эффективности.
- ◆ Ожидается продолжение увеличения количества пользователей и Договаривающихся государств.
- ◆ Будет продолжено совершенствование и упрощение правовой основы РСТ, и в развивающихся странах будет оказано содействие более широкой информированности в отношении преимуществ РСТ.

## Подпрограмма 13.1

### Управление и деятельность в рамках Системы РСТ

#### Цели:

- ◆ Тщательно рассматривать и обрабатывать международные заявки согласно положениям РСТ, Инструкции и Административным инструкциям, а также снабжать патентные ведомства необходимой документацией.
- ◆ Подготавливать и публиковать РСТ Gazette (Бюллетень РСТ) и брошюры РСТ, содержащие международные заявки и сопутствующую информацию, сохраняя при этом их высокое качество.
- ◆ Обеспечивать высокое качество и своевременность перевода названий, рефератов и текстового материала чертежей, а также заключений международной предварительной экспертизы.
- ◆ Обрабатывать возрастающее количество международных заявок, поданных непосредственно в Международное бюро в качестве получающего ведомства, сохраняя при этом высокое качество работы с использованием информационных средств, связанных с электронной подачей заявок.
- ◆ Разрабатывать стратегии управления в связи с ростом количества подаваемых международных заявок.

#### Деятельность по проведению экспертизы

#### История вопроса

Эксперты Бюро РСТ проводят формальную экспертизу поступающих международных заявок и занимаются заявочными документами с момента получения регистрационного экземпляра Международным бюро до начала национального этапа (20 или 30 месяцев с даты приоритета). Некоторые библиографические данные, указываемые в заявлении, а также некоторые указания, относящиеся к отмеченным в заявке дефектам, вводятся в базу данных. Эти данные используются для подготовки требуемых уведомлений и контроля за соответствующими сроками. Бюро выпускает ряд документов (например, уведомления) и эксплуатирует систему архивации для текущих и нетекущих файлов.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Формальная экспертиза международных заявок и требований на проведение международной предварительной экспертизы согласно Главе II; контакты с патентными ведомствами, заявителями и агентами.
- ◆ Сбор библиографических данных и рассылка уведомлений патентным ведомствам, заявителям и агентам; снабжение патентных ведомств бланками и требуемыми документами; изучение подборок документов до публикации.
- ◆ Контроль за соблюдением сроков в отношении международных заявок (включая сроки, которые должны соблюдаться получающими ведомствами, международными поисковыми органами и органами международной предварительной экспертизы).

- ◆ Обеспечение интерфейса существующих компьютерных систем в рамках Бюро РСТ с целью повышения эффективности процедур экспертизы.
- ◆ Текущая компиляция статистических данных.
- ◆ Передача документов по просьбе патентных ведомств для осуществления национального этапа.
- ◆ Обеспечение информационного обслуживания в связи с запросами данных в отношении РСТ.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Сохранение высокого качества обработки полученных международных заявок и повышение качества и эффективности функций, связанных с проведением экспертизы, посредством компьютеризации и электронного управления документации.
- ◆ Повышение производительности посредством профессионального обучения и размещения персонала, уделяя при этом особое внимание индивидуальным профессиональным навыкам и квалификации.

**Издательская деятельность**

**История вопроса**

Бюро РСТ публикует международные заявки сразу после истечения 18 месяцев с даты приоритета (или раньше по четко выраженной просьбе заявителя). Данные вводятся и считаются за четыре недели до даты публикации, когда начинается подготовка к публикации. Заявки публикуются в виде брошюр, а также, при содействии внешних сторон, в еженедельном двуязычном издании Gazette в бумажной форме и в Gazette в электронной форме. Подготовка, печать и распространение брошюр, а также рассылка приоритетных документов осуществляются различными службами в рамках Международного бюро в координации с Бюро РСТ.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Ввод текстов и данных, необходимых для составления полного досье по заявке и публикации, и чтение корректуры этих текстов и данных.
- ◆ Сканирование и монтаж чертежей для публикации и подготовка оригиналов для печати брошюр.
- ◆ Подготовка титульных листов брошюр и разделов II и III Бюллетеня.
- ◆ Переход от копирования и рассылки приоритетных документов в бумажной форме к электронной форме.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Продолжение выпуска Бюллетеня РСТ и брошюр РСТ высокого качества, как в бумажной, так и электронной форме, а также внедрение соответствующих компьютерных технологий для автоматизации выпуска брошюр РСТ, включая их титульные листы.
- ◆ Повышение производительности посредством профессиональной подготовки и размещения персонала, уделяя при этом особое внимание индивидуальным профессиональным навыкам и квалификации.

### Деятельность в области перевода

#### История вопроса

Бюро РСТ отвечает за перевод на английский и французский языки, с целью международной публикации, названий и рефератов, а также любых текстов, которые приводятся на чертежах, публикуемых вместе с рефератами, и перевод на английский язык, в случае необходимости, заключений международной предварительной экспертизы. Деятельность РСТ в области перевода включает контроль за переводом определенных элементов международных заявок, представленных на китайском и японском языках.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Перевод на английский и французский языки названий, рефератов и чертежей международных заявок по всему спектру технологии; перевод заключений международной предварительной экспертизы на английский язык; редактирование переводов.
- ◆ Редактирование субконтрактных переводов рефератов и заключений международной предварительной экспертизы с китайского и японского языков на английский язык.
- ◆ Перевод названий и рефератов международных заявок, измененных международными поисковыми органами, для их переиздания.
- ◆ Применение новых информационных технологий, относящихся к деятельности РСТ в области перевода, включая разработку переводческих пособий, таких как электронные словари и онлайн-справочные источники.
- ◆ Совершенствование технической терминологии и обновления соответствующих баз данных.

#### Ожидаемые результаты

- ◆ Обеспечение необходимых переводов высокого качества эффективным образом и своевременно.
- ◆ Совершенствование методов работы посредством использования новых переводческих пособий и информационных технологий, а также повышение профессиональной квалификации персонала; повышение производительности посредством обучения и размещения персонала, уделяя при этом особое внимание индивидуальным профессиональным навыкам и квалификации.

### Деятельность в качестве получающего ведомства

#### История вопроса

Международное бюро стало действовать в качестве получающего ведомства для международных заявок, поданных гражданами или резидентами всех Договаривающихся государств РСТ, с 1 января 1994 г. Кроме того, если международная заявка подается в другое получающее ведомство, которое является некомпетентным в силу гражданства или местожительства заявителя, она передается в Международное бюро, которое компетентно действовать в качестве получающего ведомства. Ожидается продолжение происходящего в настоящее время неуклонного роста количества международных заявок, поданных в Международное бюро.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Получение международных заявок, рассылка подтверждений получения и присвоение номеров международным заявкам.



- ◆ Проверка выполнения условий, предусмотренных в отношении присвоения даты подачи и номера международным заявкам, а также формальных требований и требований к оформлению; обработка платежей пошлин.
- ◆ Контакт с заявителями относительно процедур, которым необходимо следовать до и после подачи заявки.
- ◆ Пересылка в установленные сроки регистрационного экземпляра в компетентное подразделение Бюро РСТ и копии для поиска в международный поисковый орган.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Обработка возрастающего количества международных заявок с сохранением при этом высокого уровня эффективности и качества обслуживания; повышение производительности посредством профессиональной подготовки и размещения персонала, уделяя при этом особое внимание индивидуальным профессиональным навыкам и квалификации.
- ◆ Создание и применение систем для получения и обработки заявок, подаваемых в электронной форме, а также превращение Бюро РСТ в образцовое электронное получающее ведомство.

| <b>Management and Operation of the PCT System</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |              |                       |               |                               |                       |            |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|--------------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 13.1   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |              | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |            |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other        | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |            |
| <b>Total</b>   | <b>25,140</b>                          | <b>602</b>           | <b>158</b>  | <b>-</b>                    | <b>100</b>  | <b>300</b> | <b>2,250</b> | <b>7,800</b>          | <b>4,100</b>  | <b>6,300</b>                  | <b>2,990</b>          | <b>540</b> |

## Подпрограмма 13.2

### Автоматизация Системы РСТ

**Цели:**

- ◆ Применять глобальную систему управления информацией и документами для Бюро РСТ.
- ◆ Разрабатывать общие решения для электронного обмена данными, электронной публикации и распространения информации, относящейся к РСТ.

**История вопроса**

В настоящее время системы баз данных используются для обработки и публикации международных заявок, однако до сих пор обработка, хранение и распространение содержания международных заявок и сопутствующей документации осуществляется в бумажной форме. В 1997 г. в подробном исследовании был дан обзор совокупных потребностей системы РСТ в области управления информацией и документами, а также даны рекомендации в отношении поэтапного применения глобальной автоматизированной системы управления информацией и документами. Данная подпрограмма включает инициативу и деятельность, которая должны быть осуществлены в течение двухлетнего периода

1998-99 гг., в результате чего эта система будет применяться в полном объеме. Ожидается, что для разработки и осуществления потребуется от трех до четырех лет, а итогом этого будет постепенный переход от бумажных досье к безбумажному ведомству, в котором документы существуют только в электронной форме, благодаря использованию во все большем объеме документов, хранящихся в виде факсимильных изображений.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Обеспечение согласованного функционирования существующих компьютерных систем РСТ с учетом изменений правил РСТ, возрастающего количества международных заявок и проблем, связанных с наступлением 2000 г., осуществляя при этом контроль, эксплуатацию и повышение эффективности, надежности и удобства обслуживания этих систем.
- ◆ Разработка усовершенствований и их внедрение в существующую систему обработки международных заявок, с уделением при этом все большего внимания информационным технологиям и соответствующей реорганизации методов работы.
- ◆ Разработка новой системы для Бюро РСТ, позволяющей обрабатывать сложные электронные документы и автоматизировать процедуры. В отдельном документе будет представлено предложение, которое должно финансироваться из Специального резервного фонда для дополнительных помещений и компьютеризации.
- ◆ Постепенная ликвидация бумажных досье в результате применения новых компьютерных систем, позволяющих обрабатывать сложные электронные документы и автоматизировать процессы.
- ◆ Рационализация процесса подачи заявок и последующей проверки международных заявок благодаря предоставлению в распоряжение заявителей средств электронной подачи заявок и подтверждения их действительности.
- ◆ Содействие использованию программного обеспечения для электронной подачи заявок РСТ/EASY, распространение применения этого программного обеспечения на подачу и обработку требований на проведение международной предварительной экспертизы согласно Главе II, а также оказание помощи в разработке национальных версий программного обеспечения EASY для упрощения процедуры преобразования национальных заявок в международные заявки.
- ◆ Осуществление мер по обеспечению постоянной защиты, аутентичности и целостности данных РСТ.
- ◆ Расширение доступа в онлайн-режиме к документам и информации, относящимся к РСТ.
- ◆ Работа в направлении развития и гармонизации функционирования электронного получающегося ведомства, чтобы получающие ведомства могли получать, обрабатывать и пересылать международные заявки, поданные в электронной форме.
- ◆ Подготовка и обслуживание консультативных совещаний по техническим вопросам и вопросам автоматизации с ведомствами и органами РСТ.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Завершение работы по конкурсу на поставку новой компьютерной системы для управления документами Бюро РСТ с последующей разработкой системы и осуществлением начальных этапов ее установки (подсистемы контроля процедур, хранения и перевода в изображения).
- ◆ Система публикаций РСТ будет усовершенствована для удовлетворения новых требований электронной публикации.
- ◆ Будут установлены электронные связи между компьютерными системами РСТ и другими ведомствами промышленной собственностью (см. Основную программу 12), чтобы начать получение международных заявок, поданных в электронной форме, обмен электронной информацией РСТ с этими ведомствами, а также предоставление справочной информации электронным образом для публичного распространения.
- ◆ Значительно более тесным станет техническое сотрудничество с другими органами РСТ, а также значительно активизировано участие в работе по стандартизации, осуществляемой или контролируемой другими органами.
- ◆ Повышение производительности посредством профессиональной подготовки и размещения персонала, уделяя при этом особое внимание индивидуальным профессиональным навыкам и квалификации.

| Automation of the PCT System (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |               |                        |                       |              |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--------------|
| Sub-program 13.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |              |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |              |
| <b>Total</b>  | <b>6,684</b>                    | <b>165</b>           | <b>80</b>   | <b>-</b>             | <b>70</b>   | <b>489</b> | <b>-</b> | <b>3,000</b>      | <b>1,410</b>  | <b>-</b>               | <b>50</b>             | <b>1,420</b> |

### Подпрограмма 13.3

#### Правовая информация и развитие Системы РСТ; обучение и рекламные услуги

**Цели:**

- ◆ Более широко ознакомить и информировать о РСТ, его использовании и выгодах для нынешних или потенциальных пользователей, правительств и межправительственных организаций.
- ◆ Способствовать участию в Системе РСТ большего количества государств и пользователей.
- ◆ Совершенствовать правовую основу, регулирующую получение патентной охраны во всем мире благодаря использованию РСТ, а также упрощать и удешевлять эту процедуру.
- ◆ Оказывать содействие правительствам развивающихся стран и сотрудничеству с ними для обеспечения максимально возможных выгод от РСТ, и содействовать присоединению к РСТ стран, которые еще не являются его сторонами, с учетом национальных задач и условий.

- ◆ Информировать правительства развивающихся стран о правовых и технических последствиях Системы РСТ с целью повышения эффективности национальных систем охраны изобретений, а также упрощение доступа к технической информации.

**История  
вопроса**

Оказываемые Международным бюро правовые и информационные услуги, а также координация Международным бюро деятельности ведомств и органов, выполняющих функции в рамках РСТ, обеспечивают согласованное функционирование и постоянное расширение Системы РСТ как основного средства оптимизации процедуры получения патентной охраны во всем мире. Подробно регламентированные процедуры согласно РСТ позволяют данной системе гармонично функционировать совместно с национальными и региональными патентными системами и без риска для пользователей. В настоящее время, когда РСТ характеризуется большим числом присоединившихся государств и пользователей, требуются дальнейшие усилия, направленные на изменение процедур (и, таким образом, применения Инструкции), для того чтобы сделать Систему РСТ более простой, более гибкой и доступной, а также гармонизировать процедуры в национальных ведомствах.

При оказании подобных услуг особое внимание необходимо обращать на нужды развивающихся стран, число которых составляет 42 (45%) из 94 Договаривающихся государств. РСТ предоставляет значительные возможности развивающимся странам в деле создания или развития патентных систем в рамках оказания содействия достижения более общей цели экономического развития, независимо от того, обеспечивают ли подобные системы простую регистрацию патентных прав или проведение определенной работы по проведению экспертизы по существу патентных заявок.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Более широкое содействие, консультативная помощь и консультативная подготовка для существующих или потенциальных пользователей и их представителей (таких как патентные поверенные и агенты) в связи с ростом объема использования РСТ и количества Договаривающихся государств.
- ◆ Координация деятельности получающих ведомств, международных поисковых органов и органов международной предварительной экспертизы, а также указанных и выбранных ведомств, и предоставление содействия, консультативных услуг и обучения сотрудникам этих ведомств и органов; участие в совещаниях Евразийской патентной организации и Европейской патентной организации.
- ◆ Продвижение Системы РСТ посредством поощрения присоединения к РСТ и информирования потенциальных пользователей относительно ее использования и выгод.
- ◆ Организация совещаний, семинаров, учебных курсов и других мероприятий и участие в них (там где это целесообразно - в сотрудничестве с другими областями программы), и командировок штатных сотрудников, консультантов или экспертов, а также приглашений должностным лицам из Договаривающихся государств РСТ посетить штаб-квартиру ВОИС для прохождения учебной подготовки и переговоров.
- ◆ Публикация и распространение текстов и информационных материалов о РСТ как в бумажной форме, так и такими иными средствами, как Интернет и CD-ROM (включая юридические уведомления и информацию общего характера в разделе IV Бюллетеня РСТ, Руководство для заявителя, использующего РСТ, и его регулярно обновляемые выпуски, Новости РСТ, текст самого РСТ,

Инструкции по применению, Административные инструкции, Руководства для получающих ведомств, а также для международного поиска и международной предварительной экспертизы и бланки РСТ).

- ◆ Обеспечение учебной подготовки на местах персонала Бюро РСТ с целью сохранения высокого качества обработки поданных международных заявок.
- ◆ Подготовка и обслуживание консультативных совещаний с ведомствами и органами РСТ, а также пользователями системы РСТ для обсуждения практических вопросов, выполнения процедур РСТ, сбора информации о использовании РСТ, а также пересмотра и обновления процедур, с учетом в частности, быстро меняющихся технологий и потребностей развивающихся стран, включая совещания международных поисковых органов и органов международной предварительной экспертизы (РСТ/МО), Комитет РСТ по административным и юридическим вопросам (РСТ/КАЮ), а также другие совещания специальных консультативных групп по юридическим вопросам.
- ◆ Учет рекомендаций различных комитетов РСТ и мнений заинтересованных ведомств, органов и пользователей Системы РСТ, подготовка предложений относительно изменения Инструкции к РСТ для рассмотрения Ассамблеей РСТ, а также Административных инструкций, включая бланки и различные руководства согласно РСТ.
- ◆ Разработка и совершенствование правовой основы для электронной подачи заявок и пересылки документов, касающихся международных заявок, между пользователями, ведомствами и органами, с одной стороны, и ведомствами и органами, с другой стороны.
- ◆ Предоставление целевых рекомендаций заинтересованным правительствам развивающихся стран относительно наиболее оптимального использования РСТ, основанных на подборке данных о фактическом использовании патентной системы в таких странах, с уделением должного внимания специфике каждого региона, а также осуществление исследований по конкретным существующим условиям некоторых стран или регионов.
- ◆ Обеспечение необходимых возможностей для обмена мнениями и опытом между заинтересованными странами; осуществление сравнительных исследований с учетом различных уровней экономического развития этих стран.
- ◆ Учебная подготовка по процедурам РСТ для должностных лиц из развивающихся стран, являющихся Договаривающимися государствами РСТ, во время присоединения к РСТ, а также путем проведения после этого в Женеве регулярных учебных курсов по повышению квалификации.
- ◆ Содействие большему доверию к РСТ со стороны развивающихся стран с целью создания и развития национальных патентных систем, а также управления ими.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Большая информированность и знания о РСТ, его использовании и выгодах.
- ◆ Экономически эффективное функционирование Системы РСТ в целях более эффективного удовлетворения потребностей заинтересованных правительств и межправительственных организаций, а также ее пользователей.
- ◆ Увеличение количества Договаривающихся государств и международных заявок.
- ◆ Совершенствование правовой основы, регулирующей получение патентной охраны во всем мире посредством РСТ и применение более простых и экономически выгодных процедур получения такой охраны, включая подачу заявок и рассылку материалов при помощи электронных средств.

- ◆ Гармонизация процедур проведения поиска и экспертизы путем совершенствования руководств и решения вопросов и проблем, связанных с появлением новых технологий.
- ◆ Более активное использование РСТ в развивающихся странах для создания и развития национальных патентных систем, а также управления ими.

| Legal Information and Development of the PCT System; Training and Promotion Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |            |                   |               |                        |                       |            |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 13.3  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |            | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |            |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other      | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |            |
| <b>Total</b>  | <b>1,604</b>                    | <b>100</b>           | <b>713</b>  | <b>-</b>             | <b>-</b>    | <b>200</b> | <b>250</b> | <b>-</b>          | <b>-</b>      | <b>-</b>               | <b>200</b>            | <b>141</b> |

## Программно-бюджетное резюме

| Patent Cooperation Treaty (PCT) System (in thousands of Swiss francs) |               |                                 |                      |             |                      |             |              |               |                   |               |                        |                       |
|---|---------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|---------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|   |               | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |              |               | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   |               | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing   | Other         | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 13.1  | 25,140        | 602                             | 158                  | -           | 100                  | 300         | 2,250        | 7,800         | 4,100             | 6,300         | 2,990                  | 540                   |
| Sub-program 13.2  | 6,684         | 165                             | 80                   | -           | 70                   | 489         | -            | 3,000         | 1,410             | -             | 50                     | 1,420                 |
| Sub-program 13.3  | 1,604         | 100                             | 713                  | -           | -                    | 200         | 250          | -             | -                 | -             | 200                    | 141                   |
| <b>Total</b>  | <b>33,428</b> | <b>867</b>                      | <b>951</b>           | <b>-</b>    | <b>170</b>           | <b>989</b>  | <b>2,500</b> | <b>10,800</b> | <b>5,510</b>      | <b>6,300</b>  | <b>3,240</b>           | <b>2,101</b>          |

## Потребности в персонале и расходы

Для осуществления новой деятельности и управления возросшим объемом регистрационной деятельности потребуются 13 сотрудников профессиональной категории и 11 сотрудников категории общего обслуживания. Предлагаемое количество дополнительных должностей значительно ниже того, которое разрешено в рамках установленной методики создания должностей РСТ, одобренной Ассамблеей РСТ, принимая во внимание ожидаемое дальнейшее повышение производительности в результате автоматизации. Если осуществление автоматизации пойдет медленнее запланированного, предлагаемое количество должностей будет скорректировано соответствующим образом. Если объем регистрационной деятельности будет, фактически, меньше или больше предусмотренного в этой программе и бюджете, предлагаемое количество должностей будет уменьшено или увеличено, соответственно.

Большой объем деятельности, которая должна быть выполнена в рамках этой программы, потребует значительного увеличения расходов на персонал категории общего обслуживания, нанимаемый на краткосрочной основе. Это ограничит количество штатного персонала и соответствующие расходы в свете предстоящей модернизации деятельности в рамках РСТ.

| Посты   | 1996-97      | 1998-99      | Изменение |
|---|--------------|--------------|-----------|
| Директорские (в т.ч. 1 зам. Генерального директора) | 6            | 6            | 0         |
| Профессиональной категории                          | 44           | 57           | 13        |
| Общей категории                                     | 177,5        | 188,5        | 11        |
| <b>Итого</b>  | <b>227,5</b> | <b>251,5</b> | <b>24</b> |

| Расходы в связи с персоналом<br>(в тыс. швейцарских франков)    | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Изменение    |
|---|-------------------|-------------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                                  | 39 510            | 50 015            |              |
| Зарплата временных сотрудников                                  | 2 411             | 6 480             |              |
| Социальное обеспечение + другие<br>расходы в связи с персоналом | 12 958            | 16 405            |              |
| <b>Общие расходы в связи с<br/>персоналом</b>                   | <b>54 879</b>     | <b>72 900</b>     | <b>32,8%</b> |

### Сравнительное бюджетное резюме

| <b>MAIN PROGRAM 13:<br/>Patent Cooperation Treaty<br/>(PCT) System</b> | (In thousands of Swiss francs) |                   |               |              |              |             |
|--|--------------------------------|-------------------|---------------|--------------|--------------|-------------|
|  | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation     |              |              |             |
|  |                                |                   | Program       |              | Cost         |             |
|  |                                |                   | Amount        | %            | Amount       | %           |
| Program Activities   | 34,064                         | 33,428            | (2,041)       | -6%          | 1,405        | 4.1%        |
| Staff Costs  | 54,879                         | 72,900            | 17,966        | 32.7%        | 55           | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>88,943</b>                  | <b>106,328</b>    | <b>15,925</b> | <b>17.9%</b> | <b>1,460</b> | <b>1.6%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 14

# Мадридская система для международной регистрации знаков

### 14.1 Управление и деятельность в рамках Мадридской системы

### 14.2 Автоматизация Мадридской системы

### 14.3 Правовая информация и развитие Мадридской системы; обучение и рекламные услуги

#### Основные цели:

- ◆ Быстро, надежно и рентабельно предоставлять услуги, возложенные на Международное бюро в соответствии с Мадридским соглашением, Мадридским протоколом и Общей инструкцией к ним.
- ◆ Сделать Мадридскую систему еще более реагирующей на нужды пользователей путем расширения географического охвата и совершенствования процедур и деятельности.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

После периода относительной инертности в области увеличения числа заявок на регистрацию и продления регистраций в 1996 г. (+1,5%), в 1997 г. это число увеличилось на 4%. Эта тенденция роста должна ускориться в ходе предстоящего двухлетнего периода за счет увеличения числа Договаривающихся сторон Мадридского протокола и постепенного привыкания к системе владельцев товарных знаков из новых государств-членов Мадридского союза.

С вступлением в силу Мадридского протокола и ряда новых Инструкций, общих для применения Мадридского соглашения и Мадридского протокола, общая сложность международной процедуры значительно возросла. Нагрузка, которую эти новые требования наложили на Отдел международных регистраций, частично была снижена за счет новой компьютерной системы, известной под названием MAPS (Система Мадридского соглашения и Мадридского протокола), которая полностью вступила в эксплуатацию в двухлетнем периоде 1996-97 гг. MAPS потребует дальнейшей доработки и совершенствования в целях соответствия потребностям пользователей, изменениям в процедурах и техническому прогрессу.

По состоянию на 31 декабря 1997 г. членами Мадридского союза являлись 54 государства: из них 47 являлись участниками Мадридского соглашения и 25 - Мадридского протокола (8 государств являлись участниками обоих договоров). Присоединение новых членов к Мадридской системе в ходе двухлетнего периода 1998-99 гг. будет зависеть от решения соответствующих правительств и не может быть предсказано с определенностью, но очевидное увеличение числа членов Союза наложит на Международное бюро дополнительные требования в области



предоставления информации, оказания консультативных услуг и обучения соответствующим национальным и региональным ведомствам, а также заявителям и потенциальным заявителям.

В следующей таблице приводится статистическая информация в отношении фактических и ожидаемых результатов регистрационной деятельности в рамках Мадридской системы в ходе двухлетнего периода 1996-97 гг. и двухлетнего периода 1998-99 гг.:

|   | 1996 г.<br>Фактически | 1997 г.<br>Фактически | 1998 г.<br>Оценка | 1999 г.<br>Оценка |
|---|-----------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|
| Международные регистрации                   | 18 485                | 19 070                | 20 200            | 21 400            |
| Продление регистраций                       | 4 510                 | 4 874                 | 5 000             | 5 100             |
| Итого: Регистраций и продлений              | 22 995                | 23 944                | 25 200            | 26 500            |
| Последующие указания                        | 6 687                 | 6 247                 | 7 000             | 7 300             |
| Продолжение действия                        | 10 012                | 11 322                | -                 | -                 |
| Другие изменения                            | 33 771                | 46 815                | 52 500            | 55 000            |
| Отказы и последующие уведомления об отказах | 46 621                | 52 614                | 55 000            | 60 000            |
| Признание регистраций недействительными     | 2 539                 | 1 437                 | 2 000             | 2 000             |

Стратегия  
на  
перспективу

Все большее значение будет придаваться содействию более широкому принятию Мадридской системы и предоставлению информации, консультативных услуг и обучения ведомствам Договаривающихся сторон и пользователям. В области информационных технологий, особые усилия будут направляться на создание системы электронной связи с ведомствами Договаривающихся сторон и обеспечение электронного доступа к данным, содержащимся в Международном реестре.

Ожидаемые  
результаты

- ◆ Услуги, предоставляемые в рамках Мадридской системы, будут осуществляться таким образом, чтобы с точки зрения оперативности, надежности и рентабельности полностью удовлетворить заинтересованные Договаривающиеся стороны и владельцев знаков.
- ◆ Ожидается значительное увеличение членства в Мадридском союзе, в особенности числа Договаривающихся сторон Мадридского протокола.

## Подпрограмма 14.1

### Управление и деятельность в рамках Мадридской системы

**Цели:**

- ◆ Предоставлять услуги, возложенные на Международное бюро в соответствии с Мадридским соглашением и Мадридским протоколом.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Осуществление задач, возложенных на Международное бюро в соответствии с Мадридским соглашением и Мадридским протоколом, в частности: получение заявок на международную регистрацию; экспертиза заявок на предмет соответствия формальным требованиям, включая правильную классификацию товаров и услуг; регистрация знаков; запись продлений регистраций, изменений, внесенных в регистрации, и отказ в регистрации в государствах-членах; осуществление необходимых сообщений и уведомлений заявителям или владельцам международных регистраций, а также национальным и региональным ведомствам; подготовка к публикации, публикация и отправка по почте двуязычного (на английском и французском языке) периодического издания *Бюллетень ВОИС международных знаков* на бумажном носителе и, при наличии достаточной потребности, в форме микрофиши, на CD-ROM-дисках и других электронных носителях.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Приводимая статистическая таблица показывает ожидаемый рост деятельности на основе ежегодного увеличения числа регистраций в 1998 и 1999 гг. на 6% и, исходя из предположения, что 37% общего числа регистраций и продлений, осуществленных в 1978 и 1979 гг., будут продлены соответственно в 1998 и 1999 гг.

| Management and Operation of the Madrid System (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 14.1   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 8,291                           | 25                   | -           | -                    | -           | 2,100      | 2,200 | 519               | 2,311         | 525                    | 611                   |

## Подпрограмма 14.2

### Автоматизация Мадридской системы

**Цели:**

- ◆ Обеспечить системную поддержку управлению и деятельности в рамках Мадридской системы.
- ◆ Облегчить осуществление функций ведомств по товарным знакам государств-членов Мадридского союза.
- ◆ Предоставить доступ к информации, содержащимся в Международном реестре знаков.

**История  
вопроса**

С вводом в эксплуатацию автоматизированной системы управления, регистрации и публикации для целей Мадридского соглашения и Протокола (MAPS), Международный реестр знаков функционирует главным образом в автоматизированной безбумажной среде. Это позволило Международному бюро при минимальном увеличении штата поглотить дополнительную сложность, введенную в международную процедуру путем совместного применения

Мадридского соглашения и Мадридского протокола. В двухлетнем периоде 1998-99 гг. усилия будут сконцентрированы на развитии связи с ведомствами Договаривающихся сторон в электронной форме, а также на пересмотре и, при необходимости, доработке и замене устаревших компонентов этой системы.

Доступ публики к информации, содержащейся в электронной базе данных международных знаков, в настоящее время обеспечивается при помощи публикации на CD-ROM-дисках под названием ROMARIN (Read-Only Memory of Madrid Actualized Registry Information) (Постоянное запоминающее устройство для хранения архивной информации в рамках Мадридского соглашения), и обновляемых файлов, выведенных на Интернет. Хотя ROMARIN будет и в дальнейшем поддерживаться и совершенствоваться, будут также изучаться и другие средства электронного доступа к этой базе данных.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Поддержание, совершенствование и дальнейшее развитие MAPS, в особенности путем:
  - совершенствования Подсистемы обработки изображений документов для управления большим объемом сканированных документов изображений знаков без потерь времени ответа; совершенствования или замены рабочих станций, используемых в Международном реестре знаков;
  - доработки с применением самого передового оборудования подсистемы хранения документации на оптических дисках (MINOS), которая была первоначально разработана в 1990 г. на основе спецификаций, начиная с 1988 г. Предложение о финансировании из средств Специального резервного фонда на цели дополнительных служебных помещений и компьютеризации будет представлено в отдельном документе;
  - разработки физической инфраструктуры и протокола связи, которые бы позволили Международному бюро получать и направлять в ведомства заинтересованных Договаривающихся сторон все сообщения в отношении процедуры международной регистрации в электронной форме под руководством по крайней мере двух заседаний технических рабочих органов, которые прояснят требования ведомств в этой области, обсудят общие проблемы и внесут вклад в создание глобальной сети информации в области промышленной собственности. Соответствующие потребности в оборудовании будут финансироваться из средств Специального резервного фонда для целей служебных помещений и компьютеризации в рамках подпрограммы 12.1.
- ◆ Исследования и, при необходимости, реализация новых средств обеспечения доступа широкой публики к электронной базе данных Международного реестра знаков.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ По возможности, процедура международной регистрации будет осуществляться более оперативно, надежно и рентабельно. Выполнение задач ведомств по товарным знакам государств-членов Мадридского союза будет облегчена в той степени, насколько они будут в состоянии получать уведомления и другие сообщения от Международного бюро в электронной форме. Для тех ведомств, которые осуществляют сбор данных о международных регистрациях, это позволит осуществить экономию за счет сокращения соответствующих расходов в связи с персоналом.

- ◆ Будет совершенствоваться доступ ведомств и публики к обновленной информации по заявкам на регистрацию, поданным в Международное бюро, и о регистрациях, осуществленных Международным бюро.

| Automation of the Madrid System (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 14.2   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>950</b>                      | 25                   | -           | -                    | 350         | 50         | 450   | -                 | -             | 25                     | 50                    |

### Подпрограмма 14.3

#### Правовая информация и развитие Мадридской системы; обучение и рекламные услуги

##### Цели:

- ◆ Повысить осознание преимуществ и расширить знания о Мадридской системе и ее использовании среди владельцев товарных знаков, юристов в области товарных знаков, правительств и межправительственных организаций.
- ◆ Содействовать участию в Мадридской системе большего количества Договаривающихся сторон.
- ◆ Упростить функционирование Мадридской системы и сделать ее более приспособленной к потребностям пользователей

##### История вопроса

Вступление в силу Мадридского протокола и Общей инструкции к Мадридскому соглашению и Мадридскому протоколу послужило основой для концентрации значительных потребностей в информации по вопросам обучения, функционирования новых процедур применительно к пользователям и потенциальным пользователям системы, а также компетентных органов нынешних и потенциальных Договаривающихся сторон. Правовые и информационные услуги, предоставляемые Международным бюро, имеют большое значение для обеспечения бесперебойного функционирования и постоянного роста Мадридской системы.

Из 54 членов Мадридского союза (по состоянию на 1 ноября 1997 г.) только 11 являются развивающимися странами. Однако, для эффективного участия в Мадридской системе, эти страны требуют особого внимания в плане оказания им помощи в области обучения и укрепления национальных ведомств по товарным знакам. Другие развивающиеся страны, которые планируют присоединение к Мадридскому соглашению или Протоколу или к обоим соглашениям, также ощущают особые потребности в оказании помощи применительно к формулированию соответствующего законодательства, организации ведомства и обучению персонала.

Общая инструкция вступила в силу 1 апреля 1996 г.; ряд изменений, принятых Ассамблеей Мадридского союза в 1997 г., вступили в силу с 1 января 1998 г. Опыт,

накопленный в применении новой Инструкции, несомненно выявит необходимость дальнейших предложений по внесению изменений, которые должны быть подготовлены до 1999 г. - т.е. времени проведения очередной сессии Ассамблеи с целью упрощения Мадридской системы и ее большего приспособления к потребностям потребителей.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ **Содействие использованию Мадридской системы и оказание консультативной помощи по ее использованию заявителям, потенциальным заявителям и их представителям, в особенности путем:**
  - организации, при координации с другими программными областями, и участия в работе заседаний, семинаров и других мероприятий для заявителей, потенциальных заявителей и их представителей; и
  - изготовления и публикации на бумажных носителях и в Интернет информации и учебных материалов, включая *Руководство по международной регистрации знаков в соответствии с Мадридским соглашением и Мадридским протоколом* и скорректированных вариантов этой публикации, а также информационного бюллетеня.
- ◆ Консультативная и практическая помощь нынешним и потенциальным Договаривающимся сторонам в целях содействия эффективному применению Мадридской системы компетентными национальными или региональными ведомствами путем визитов официальных представителей ВОИС, семинаров или других подобных мероприятий, обучение представителей таких Договаривающихся сторон или потенциальных Договаривающихся сторон в штаб-квартире ВОИС в Женеве, а также создание специального подразделения в Отделе международных регистраций для рассмотрения специфических потребностей развивающихся стран по эффективному применению Мадридской системы.
- ◆ Подготовка при помощи рабочей группы и передача на рассмотрение Ассамблеи Мадридского союза предложений по внесению поправок в Общую инструкцию.
- ◆ Созыв внеочередной сессии и Ассамблеи с целью одобрения, - в случае присоединения Европейских сообществ к Мадридскому протоколу до проведения очередной сессии Ассамблеи в 1999 году, - соответствующих изменений к Общей инструкции. Поскольку в начале 1998 г. планируется проведение еще одной внеочередной сессии с целью одобрения программы и бюджета на двухлетний период 1998-99 гг., вполне вероятно, что, с учетом проведения очередной сессии 1998 г., в двухлетнем периоде 1998-99 гг. потребуются провести три сессии Ассамблеи; расходы в связи с их проведением предусмотрены под заголовком Основная программа 01.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Мадридская система найдет лучшее понимание и будет более эффективно использоваться владельцами товарных знаков и их представителями.
- ◆ Членство в Мадридском союзе расширится и правительства и межправительственные организации, участвующие в этой системе, получат возможность более эффективно применять ее.
- ◆ Процедуры в соответствии с Мадридской системой будут упрощены и система станет наилучшим образом отвечать потребностям своих пользователей.

| Legal Information and Development of the Madrid System; Training & Promotion Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |     |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 14.3   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |     |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |     |
| <b>Total</b>   | <b>1,076</b>                    | 284                  | 195         | -                    | 72          | 350        | 50    | -                 | -             | -                      | 25                    | 100 |

## Программно-бюджетное резюме

| Madrid System for the International Registration of Marks (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |     |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
|  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |     |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |     |
| Sub-program 14.1   | 8,291                           | 25                   | -           | -                    | -           | 2,100      | 2,200 | 519               | 2,311         | 525                    | 611                   |     |
| Sub-program 14.2   | 950                             | 25                   | -           | -                    | 350         | 50         | 450   | -                 | -             | 25                     | 50                    |     |
| Sub-program 14.3   | 1,076                           | 284                  | 195         | -                    | 72          | 350        | 50    | -                 | -             | 25                     | 100                   |     |
| <b>Total</b>   | <b>10,317</b>                   | 334                  | 195         | -                    | 72          | 700        | 2,200 | 2,650             | 519           | 2,311                  | 575                   | 761 |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуется один дополнительный директорский пост для целей деятельности по информации, обучению и пропаганде, указанной в подпрограмме 14.3, в особенности в связи с Мадридским протоколом, что не связано с объемом регистрационной деятельности. Потребуется один дополнительный пост профессиональной категории, что также не связано с объемом регистрационной деятельности, для целей развития электронной связи с ведомствами Договаривающихся сторон и обслуживания технического рабочего органа, который должен быть создан в этой области. Потребуется четыре дополнительных поста общей категории для работы с ожидаемым увеличением объема регистрационной деятельности. Если уровень подачи заявок на регистрацию и продление регистрации фактически будет меньше или больше прогнозируемого в настоящей программе, то количество постов будет соответственно уменьшено или увеличено.

| Посты                      | 1996-97     | 1998-99     | Изменение |
|----------------------------|-------------|-------------|-----------|
| Директорские               | 1           | 2           | 2         |
| Профессиональной категории | 13          | 14          | 1         |
| Общей категории            | 40,5        | 44,5        | 4         |
| <b>Итого</b>               | <b>54,5</b> | <b>60,5</b> | <b>6</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (тыс. швейцарских франков)      | Бюджет 1996-97 | Бюджет 1998-99 | Изменение    |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Зарплата постоянного персонала                               | 10 548         | 12 829         |              |
| Зарплата временных сотрудников                               | 477            | 1 240          |              |
| Социальное обеспечение + другие расходы в связи с персоналом | 3 460          | 4 207          |              |
| <b>Общие расходы в связи с персоналом</b>                    | <b>14 485</b>  | <b>18 276</b>  | <b>26,2%</b> |

**Сравнительное бюджетное резюме**

|   | (In thousands of Swiss francs) |                   |              |              |            |             |
|---|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|------------|-------------|
|   | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation    |              |            |             |
|   |                                |                   | Program      |              | Cost       |             |
|   |                                |                   | Amount       | %            | Amount     | %           |
| <b>MAIN PROGRAM 14:<br/>Madrid System for the International<br/>Registration of Marks</b> |                                |                   |              |              |            |             |
| Program Activities  | 9,635                          | 10,317            | 251          | 2.6%         | 431        | 4.5%        |
| Staff Costs   | 14,485                         | 18,276            | 3,776        | 26.1%        | 15         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>24,120</b>                  | <b>28,593</b>     | <b>4,027</b> | <b>16.7%</b> | <b>446</b> | <b>1.8%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 15

# Гаагская система для международного депонирования промышленных образцов

### 15.1 Управление и деятельность в рамках Гаагской системы

### 15.2 Автоматизация Гаагской системы

### 15.3 Правовая информация и развитие Гаагской системы; обучение и рекламные услуги

#### Основные цели:

- ◆ Быстро, надежно и рентабельно предоставлять услуги, возложенные на Международное бюро в соответствии с Гаагским соглашением и Инструкцией к нему.
- ◆ Сделать Гаагскую систему еще более реагирующей на нужды пользователей путем расширения географического охвата и совершенствования процедур и деятельности.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Общее число депонирований и продлений в рамках Гаагской системы значительно увеличилось в 1996 г. (+ 4%) и 1997 г. (по оценке более 6%). Учитывая очевидный рост интересов в охране промышленных образцов в тех странах, в которых осуществляется большинство депонирований, в 1998 и в 1999 гг. тенденция ежегодного роста составит приблизительно 5%.

На сессии Ассамблеи Гаагского союза, проходившей в сентябре-октябре 1997 г., Ассамблея решила заменить в ходе двухлетнего периода 1998-1999 гг. публикацию изображений международных депонирований на бумажных носителях публикацией на CD-ROM-дисках. Электронная публикация указанных изображений должна повлечь за собой значительную экономию расходов в связи с публикацией в рамках Гаагского союза уже к 1999 г. В качестве первого шага в направлении перехода к публикации на CD-ROM-дисках, Международное бюро занимается введением данных о международных депонированиях в компьютерную систему, которая используется для ведения Международного реестра знаков (см. Основная программа 14).

По состоянию на 31 декабря 1997 г. членами Гаагского союза являлись 29 государств, из них 23 - являлись членами Гаагского акта (1960 г.) Соглашения и 16 - Лондонского акта (1934 г.) (10 государств являются участниками обоих Актов и шесть являются участниками только Акта 1934 г.). Хотя в ходе двухлетнего периода 1996-1997 гг. четыре государства стали связанными положениями Соглашения, до вступления в силу нового Акта Соглашения никакого значительного расширения членства в Гаагской системе не ожидается. Ожидается, что кульминационным моментом текущей работы по совершенствованию Гаагского соглашения, которая началась в 1991 г., станет проведение дипломатической конференции, которая будет созвана в 1999 г.



В следующей таблице приводится статистическая информация в отношении фактических и ожидаемых результатов регистрационной деятельности в рамках Гаагской системы в ходе двухлетнего периода 1996-97 гг. и двухлетнего периода 1998-99 гг.:

|   | 1996 г.<br>Фактически | 1997 г.<br>Фактически | 1998 г.<br>Оценка | 1999 г.<br>Оценка |
|---|-----------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|
| Международные депонирования                         | 3 726                 | 3 984                 | 4 200             | 4 400             |
| Продление депонирований                             | 2 106                 | 2 239                 | 2 300             | 2 400             |
| Итого: депонирований и продлений                    | 5 832                 | 6 223                 | 6 500             | 6 800             |
| Общее число образцов, содержащихся в депонированиях | 19 110                | 18 509                | 21 400            | 22 400            |
| Изменения, внесенные в Реестр                       | 1 772                 | 1 912                 | 1 950             | 2 000             |

Стратегия  
на  
перспективу

Все большее значение будет придаваться содействию более широкому принятию Гаагской системы путем заключения нового Акта Гаагского соглашения. Последовательно будут развиваться электронные системы и продукты в тех областях деятельности Реестра международных промышленных образцов, в которых доход с инвестиций является наивысшим, в особенности в области публикаций.

Новые виды  
программной  
деятельности

- ◆ Проведению Дипломатической конференции по принятию нового Акта Гаагского соглашения будет предшествовать подготовительное заседание.

Ожидаемые  
результаты

- ◆ Услуги, предоставляемые в рамках Гаагской системы, будут осуществляться таким образом, чтобы с точки зрения оперативности, надежности и рентабельности полностью удовлетворять заинтересованные Договаривающиеся стороны и владельцев промышленных образцов.
- ◆ Принятие нового Акта Гаагского соглашения позволит расширить принятие и использование Гаагской системы в будущем.

## Подпрограмма 15.1

### Управление и деятельность в рамках Гаагской системы

**Цели:**

- ◆ Предоставлять услуги, возложенные на Международное бюро в соответствии с Гаагским соглашением.

Основные  
виды  
деятельности

- ◆ Осуществление задач, возложенных на Международное бюро в соответствии с Гаагским соглашением, в частности: получение заявок на международное депонирование и их экспертиза на предмет соответствия формальным требованиям; регистрация депонирований; запись продлений депонирований,

изменений, внесенных в депонирования, и любых отказов в государствах-членах; осуществление необходимых сообщений и уведомлений заявителям или владельцам международных депонирований; подготовка к публикации, публикация и отправка по почте двуязычного периодического издания *Бюллетень ВОИС международных образцов* на бумажном носителе; и в начале 1999 г. прекращение публикации на бумажном носителе изображений, содержащихся в международных депонированиях, и переход к публикации на CD-ROM-дисках (Подпрограмма 15.2).

- Ожидаемые результаты** ♦ Статистическая таблица, приводимая в Основной программе 15, показывает ожидаемый рост деятельности на основе увеличения количества депонирований приблизительно на 5% в 1998 г. и 1999 г. Предполагается, что 50% депонирований продлится после пяти лет и 25% продлится после 10 лет. Предлагаемый бюджет отражает снижение расходов на публикацию на 50% в 1999 г. за счет постепенного отхода от публикации на бумажных носителях и изображений, содержащихся в международных депонированиях.

| Management and Operation of the Hague System (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 15.1  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | 2,202                           | -                    | -           | -                    | -           | 1,800      | 130   | 21                | 111           | -                      | 140                   |

## Подпрограмма 15.2

### Автоматизация Гаагской системы

#### Цели:

- ♦ Обеспечить поддержку деятельности в рамках Подпрограммы 15.1.
- ♦ Снизить стоимость публикаций международных депонирований промышленных образцов.
- ♦ Облегчить задачу ведомств промышленной собственности членов Гаагского союза.

#### История вопроса

Основной статьей расходов в бюджете Гаагского союза является публикация (на бумажном носителе) *Международного бюллетеня промышленных образцов*. В ходе пятнадцатой сессии Ассамблеи Гаагского союза, проходившей в сентябре-октябре 1997 г., Международное бюро предложило заменить публикацию на бумаге изображений образцов, сданных на хранение в Международное бюро, публикацией на CD-ROM-дисках с целью снижения расходов (см. документ H/A/XV/2). Ассамблея одобрила это предложение (см. документ H/A/XV/3).

В целях подготовки информации, которая должна быть включена в указанный CD-ROM (включая также библиографические данные, ассоциируемые с данными на хранение изображениями), Международному бюро потребуется соответствующая

электронная база данных для Международного реестра промышленных образцов. Создание такой базы данных позволит Международному бюро предложить заинтересованным ведомствам стран-участниц Гаагского соглашения получение в электронной форме библиографических данных и изображений, содержащихся в международных депонированиях и указывающих их. Ожидаемое снижение расходов на публикацию более чем компенсирует первоначальные вклады в разработку новой системы публикации на CD-ROM-дисках (120 000 франков на контрактные услуги и 60 000 франков на оборудование) и расходы на перевод в цифровую форму изображений, форматирование публикаций на CD-ROM-дисках и бумажных публикаций, а также предварительное макетирование бумажных публикаций. Как только новая система публикации полностью войдет в эксплуатацию, Генеральный директор предложит сокращение пошлин за публикацию, ассоциируемых с международным депонированием промышленных образцов.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Введение данных, содержащихся в международных депонированиях промышленных образцов, в компьютерную платформу, разработанную для целей управления, регистрации и публикации знаков в соответствии с Мадридским соглашением и Протоколом (MAPS), включая необходимую адаптацию MAPS к хранению данных, подготовку сообщений заявителям и владельцам сертификатов о депонировании и продлении, а также подготовку публикации.
- ◆ Разработка в 1998 г. системы публикации на CD-ROM-дисках изображений, содержащихся в международных депонированиях промышленных образцов, и ассоциируемых библиографических данных, направленная на сокращение объема публикаций на бумажном носителе к началу 1999 г., и одновременно продолжение публикации на бумажном носителе библиографических данных о международных депонированиях и последующее внесение записей в Международный реестр промышленных образцов.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Процедура международной регистрации станет более рентабельной и позволит провести сокращение пошлин за публикацию. Далее, ведомства промышленной собственности государств-членов Гаагского союза смогут получать библиографические данные и изображения отдельных международных образцов в электронной форме. Для тех ведомств, которые занимаются сбором данных о международных депонированиях, это также позволит сократить соответствующие расходы в связи с персоналом.
- ◆ Доступ ведомств и публики к данным, содержащимся в периодической публикации международных промышленных образцов, будет облегчен за счет новой публикации на CD-ROM-дисках.

| Automation of the Hague System (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 15.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | 244                             | -                    | -           | -                    | 124         | -          | 120   | -                 | -             | -                      | -                     |

## Подпрограмма 15.3

### Правовая информация и развитие Гаагской системы; обучение и рекламные услуги

#### Цели:

- ◆ Расширить осознание и информацию об использовании и преимуществах Гаагской системы среди создателей промышленных образцов, соответствующих отраслей промышленности, поверенных в области промышленной собственности, правительств и межправительственных организаций.
- ◆ Содействовать участию в Гаагской системе большего числа Договаривающихся сторон.
- ◆ Сделать Гаагскую систему еще более отвечающей потребностям пользователей путем расширения ее географического охвата и, по возможности, упрощение процедур.

#### История вопроса

Процесс пересмотра Гаагского соглашения был начат в 1991 г. с целью расширения географического охвата путем устранения препятствий, которые до сих пор мешали странам, законодательства которых предусматривают экспертизу заявок на охрану промышленных образцов по существу, присоединиться к этому соглашению, с одной стороны; и с целью упрощения, удешевления и в общем плане приближения системы к требованиям создателей образцов, в особенности в тех отраслях промышленности, где жизнь промышленного образца является очень непродолжительной, с другой стороны.

Эта работа пробудила новый интерес к международной охране промышленных образцов и повысила потребность в информации о деятельности Гаагской системы со стороны её пользователей и потенциальных пользователей, а также компетентных органов потенциальных Договаривающихся сторон. Среди потенциальных Договаривающихся сторон, развивающиеся страны имеют специфические потребности в оказании помощи при формулировании законодательства, позволяющего ввести действие международных депонирований на их территории, а также позволяющего их ведомствам предоставлять информацию потенциальным международным заявителям.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Проведению Дипломатической конференции по принятию нового Акта Соглашения, которая будет созвана в 1999 г. и приглашение на участие в которой на равных основаниях получают все государства-члены ВОИС, будет предшествовать дополнительное заседание, на котором будут рассмотрены процедурные аспекты этой конференции.
- ◆ Содействие использованию Гаагской системы и консультативная помощь по ее использованию заявителям, потенциальным заявителям и их представителям, в особенности путем:
  - организации двух консультативных заседаний пользователей Гаагской системы и двух семинаров по Гаагской системе, а также участие в других заседаниях, семинарах и прочих мероприятиях для заявителей, потенциальных заявителей и их представителей в сотрудничестве с другими программными областями; и

- подготовка и публикация на бумажном носителе, а также в форме информации на Интернет учебных материалов, включая текст *Руководства по международному депонированию промышленных образцов*.
- ◆ Предоставление информации и помощи компетентным органам нынешних и потенциальных Договаривающихся сторон Гаагского соглашения путем организации 10 поездок представителей ВОИС для участия в семинарах или других подобных мероприятиях, а также в ходе визитов специальных представителей этих компетентных органов в штаб-квартиру ВОИС при оказании особой поддержки потребностям развивающихся стран со стороны специального подразделения, которое будет создано в рамках Отдела международных регистраций в соответствии с Подпрограммой 14.3.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Принятие нового Акта Гаагского соглашения.
- ◆ Лучшее понимание и более эффективное использование Гаагской системы владельцами промышленных образцов и их представителями.
- ◆ Повышение способности ведомств стран, участвующих в Гаагской системе, в плане оказания консультативной помощи потенциальным пользователям по вопросам ее функционирования.

| <b>Legal Information and Development of the Hague System; Training &amp; Promotion Services</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |   |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|---|
| Sub-program 15.3   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |   |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |   |
| <b>Total</b>   | <b>906</b>                             | 63                   | 25          | -                           | 694         | 124        | -     | -                     | -             | -                             | -                     | - |

**Программно-бюджетное резюме**

| <b>Hague System for the International Deposit of Industrial Designs</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |     |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|-----|
|  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |     |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |     |
| Sub-program 15.1   | 2,202                                  | -                    | -           | -                           | -           | 1,800      | 130   | 21                    | 111           | -                             | 140                   |     |
| Sub-program 15.2   | 244                                    | -                    | -           | -                           | 124         | -          | 120   | -                     | -             | -                             | -                     |     |
| Sub-program 15.3   | 906                                    | 63                   | 25          | -                           | 694         | 124        | -     | -                     | -             | -                             | -                     |     |
| <b>Total</b>   | <b>3,352</b>                           | 63                   | 25          | -                           | 694         | 248        | 1,800 | 250                   | 21            | 111                           | -                     | 140 |

**Потребности в персонале и расходы**

Для обеспечения прогнозируемого роста регистрационной деятельности в рамках Гаагской системы понадобится 1,5 дополнительных поста общей категории. Если число депонирований и продлений будет фактически меньше или больше прогнозируемого в настоящей программе, то число постов будет соответственно уменьшено или увеличено.

| Посты                      | 1996-97   | 1998-99     | Разница    |
|----------------------------|-----------|-------------|------------|
| Директорские               | 0         | 0           | 0          |
| Профессиональной категории | 1         | 1           | 0          |
| Общей категории            | 10        | 11,5        | 1,5        |
| <b>Итого</b>               | <b>11</b> | <b>12,5</b> | <b>1,5</b> |

| Расходы в связи с персоналом<br>(тыс. швейцарских франков)      | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Разница       |
|---|-------------------|-------------------|---------------|
| Зарплата постоянного персонала                                  | 2 095             | 2 462             |               |
| Зарплата временных сотрудников                                  | 75                | 180               |               |
| Социальное обеспечение + другие<br>расходы в связи с персоналом | 687               | 807               |               |
| <b>Общая сумма расходов в связи с<br/>персоналом</b>            | <b>2 857</b>      | <b>3 449</b>      | <b>20,73%</b> |

### Сравнительное бюджетное резюме

|  | (In thousands of Swiss francs) |                   |            |              |            |             |
|--|--------------------------------|-------------------|------------|--------------|------------|-------------|
|  | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation  |              |            |             |
|  |                                |                   | Program    |              | Cost       |             |
| <b>MAIN PROGRAM 15:<br/>Hague System for the International<br/>Deposit of Industrial Designs</b> |                                |                   | Amount     | %            | Amount     | %           |
| Program Activities   | 3,042                          | 3,352             | 189        | 6.2%         | 121        | 4.0%        |
| Staff Costs  | 2,857                          | 3,449             | 589        | 20.6%        | 3          | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>5,899</b>                   | <b>6,801</b>      | <b>778</b> | <b>13.2%</b> | <b>124</b> | <b>2.1%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 16

# Управление людскими ресурсами

### 16.1 Набор персонала

### 16.2 Развитие людских ресурсов

### 16.3 Административные и социальные услуги для персонала

#### Основные цели:

- ◆ Осуществлять набор и сохранять высококвалифицированный персонал и расширять географическое представительство персонала.
- ◆ Расширять базовые знания, специальные навыки и другие возможности персонала и оптимально использовать их способности в целях повышения производительности Секретариата.
- ◆ Совершенствовать рабочую практику и процедуры, повышать производительность труда путем использования современных управленческих методов.
- ◆ Обеспечить систему стимулирования персонала и продвижения по службе на основе системы систематической оценки работы и показателей.
- ◆ Разработать систему внутренней связи и совместного использования информации для персонала.
- ◆ Улучшить условия службы в соответствии с Положениями и правилами о персонале ВОИС.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

До настоящего времени управление людскими ресурсами в рамках ВОИС было сконцентрировано главным образом на наборе персонала и административных вопросах, при довольно ограниченном внимании к развитию людских ресурсов. В ходе двухлетнего периода 1996-97 гг. осуществлялись следующие основные виды деятельности: деятельность по набору персонала (заявление, оценка, интервью, наем на работу); административные вопросы в связи с персоналом (постоянный персонал, временные сотрудники и консультанты), включая статус контрактов, продолжение предоставления или изменение пособий, назначение и продление контрактов, продвижение по службе и оставление службы, социальные услуги (медицинское страхование и страхование от несчастных случаев, пенсии); обучение персонала (языковые курсы, применение программного обеспечения, некоторые виды продвинутых курсов); оказание персоналу консультативной помощи по личным вопросам; участие в заседаниях межправительственных или межучрежденческих органов.

Стратегия  
на  
перспективу

Управление людскими ресурсами в Секретариате нуждается в прогнозировании и в подготовке к ожидаемому резкому увеличению требований, предъявляемых к ВОИС и ее персоналу. Эти требования диктуются увеличением сложности

деятельности ВОИС и ее широко разветвленной сети клиентуры и партнерских агентств, необходимости учета и эффективного использования информационных технологий, изменений в управленческой структуре и методах и последствий для персонала перехода к отчетности и прозрачности в рамках ВОИС. Основной упор будет делаться на методы анализа работ для сбора информации в целях планирования людских ресурсов и оказания консультативной помощи по служебным вопросам. Это будет способствовать практическому осуществлению набора и сохранения персонала, обладающего соответствующими знаниями, навыками и опытом, а также более современной подготовке и повышению квалификации персонала. Основа повышения производительности труда будет заложена путем совершенствования качества рабочих условий и управленческих навыков, шагов, направленных на внедрение инноваций, повышения творческой инициативы и гибкости, новых подходов к служебным обязанностям, последовательного планирования, продвижения по службе и латеральной подвижности персонала, а также пересмотра системы оценки работы в целях повышения ее полезности как инструмента управления. Тесное сотрудничество с Ассоциацией персонала, улучшение связи через официальные и неофициальные источники, включая Интранет, будет содействовать развитию связи между штатными сотрудниками и выработке навыков работы в коллективе, в особенности, учитывая потребности работы в многонациональном коллективе.

**Новые виды  
программной  
деятельности**

- ◆ Совершенствование развития людских ресурсов (учебные курсы по управлению, информационным технологиям и выработка специальных навыков в сферах при деятельности ВОИС и смежных областях).
- ◆ Оценка и совершенствование рабочей практики и процедур в рамках таких современных методов управления, как подход на основе общего управления качеством работы и создание новой системы оценки работы персонала.
- ◆ Разработка системы развития персонала и продвижения по службе на основе показателей и инициатив.
- ◆ Совершенствование процедур международного набора и расширение географического распределения постов в Секретариате.
- ◆ Программа развития связей и информации в рамках Секретариата.
- ◆ Совершенствование социальных услуг (здравоохранение, жилищные условия, страхование жизни) и создание в ВОИС медицинской службы.
- ◆ Наличие более квалифицированного, продуктивного, удовлетворенного и разнопланового в географическом смысле персонала с большим процентом женщин, занимающих посты профессиональной категории, работающего на основе координации и хорошей информированности в целях эффективного и продуктивного осуществления мандата Организации.



## Подпрограмма 16.1

### Набор персонала

#### Цели:

- ◆ Набор и сохранение персонала, обладающего самым высоким уровнем компетенции, эффективности и честности.
- ◆ Обеспечение наиболее широкого географического распределения штатных сотрудников.
- ◆ Увеличение процента женщин на постах профессиональной категории во всех областях деятельности Секретариата.
- ◆ Включение потребностей в краткосрочной помощи в программную деятельность в связи с дополнительной или новой деятельностью в процессе набора и планирования найма персонала.

#### История вопроса

В течение двухлетнего периода 1996-97 гг. были помещены объявления о 120 вакансиях и был назначен 171 новый штатный сотрудник. По состоянию на конец 1997 г. в штате были представлены 68 государств-членов ВОИС, что в ходе этого двухлетнего периода представляет собой увеличение на четыре страны. В среднем в связи с каждой из вакансий на посты профессиональной и высших категорий было получено около 120 кандидатур и 25 кандидатур на посты общей категории, что в течение двухлетнего периода составило около 5 600 заявлений, которые были зарегистрированы, оценены и обработаны по процедуре Советов по назначению и продвижению. Кроме того, было получено еще около 7 000 заявлений, не связанных с определенными вакансиями.

В течение двухлетнего периода в среднем около 110 человеко-месяцев краткосрочной помощи в месяц было необходимо для оказания помощи руководителям программ, при этом было подготовлено около 3 000 контрактов или писем о продлении контрактов. В течение двухлетнего периода потребовалось 40 человеко-месяцев услуг консультантов или обладателей соглашений о специальных услугах, главным образом в области информационных технологий и технического перевода.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Выпуск объявлений о вакансиях в отношении 79 новых постоянных постов и возможно дополнительных постов в случае более высокого, чем это ожидается, роста систем и услуг глобальной охраны; с учетом временных рамок, использование методологии анализа работы с целью определения задач и конкретных требований к персоналу на вакантных позициях.
- ◆ Облегчение доступа, в особенности через Интернет, к объявлениям о международных вакансиях и активные шаги, направленные на поиск кандидатов на посты директорской и профессиональной категорий на самой широкой географической основе; расширение географического распределения постов общей категории на основе использования местных возможностей набора и, при необходимости особых навыков, - международного набора.

- ◆ Разработка системы для проведения интервью и структурных консультаций с программными областями, что облегчит выбор наиболее достойных кандидатов.
- ◆ Систематическая оценка всех заявлений на основе стандартных критериев и роста числа интервью, уделяя особое внимание недопредставленным государствам-членам и применению информационных технологий для регистрации и отбора кандидатов.
- ◆ Обслуживание Консультативного совета по назначениям с участием представителей управления и персонала.
- ◆ Отбор, тестирование, администрация и размещение временных сотрудников и распространение действия Информационной системы управления персоналом на этих сотрудников.

**Ожидаемые  
 результаты**

- ◆ На работу будут наниматься новые штатные сотрудники, временные сотрудники и консультанты, обладающие самым высшим уровнем компетенции, эффективности и честности.
- ◆ Географическое распределение постов в Секретариате будет значительно улучшено за счет ожидаемого роста числа государств-членов ВОИС, представленных в Секретариате на всех уровнях.
- ◆ Бóльший процент женщин в Секретариате на постах профессионального и высшего уровней.

| Staff Recruitment (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |  |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 16.1                                 | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |  |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |  |
| <b>Total</b>                                     | 405                             | 30                   | -           | -                    | 62          | 50         | 155   | 19                | -             | -                      | 89                    |  |

## Подпрограмма 16.2

### Развитие людских ресурсов

**Цели:**

- ◆ Обеспечить самый высокий уровень компетентности и эффективности персонала путем повышения базовых знаний и выработки специальных навыков и возможностей с целью наиболее оптимального использования их способностей.
- ◆ Расширять специальные знания в области управления и особых программных областей.
- ◆ Разработать новую систему оценки работы персонала и продвижения по службе на основе показателей работы.
- ◆ Обучить персонал применению современных информационных технологий.

- ◆ Совершенствовать связи между сотрудниками персонала и распространения информации.
- ◆ Обеспечить такое положение, при котором все посты в Секретариате будут классифицированы в соответствии с общей системой ООН.

**История  
вопроса**

Развитие людских ресурсов до последнего времени в основном состояло в обучении на официальных языках (приблизительно 200 штатных сотрудников ВОИС в 1997 г.) и применении программного обеспечения (приблизительно 600 штатных сотрудников в 1997 г.). В июне 1997 г. была создана Секция обучения и классификации постов. Предполагается проведение курса по обучению управлению, рекомендованного по оценке независимого консультанта в рамках системы РСТ, для 20 сотрудников, занимающих руководящие посты в Секторе РСТ. Также проводится программа общего ознакомления персонала с такими ключевыми вопросами деятельности, как РСТ, Мадридская система и Центр ВОИС по посредничеству и арбитражу.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Прогнозирование потребности персонала в обучении в координации с руководителями программ.
- ◆ Создание внутренних возможностей для обучения и организация учебных курсов по управлению и развитию персонала, новому программному обеспечению для персональных компьютеров и информационным технологиям, специальным техническим областям и официальным языкам.
- ◆ Оценка и совершенствование рабочей практики и процедур в рамках современных методов управления (при принятии решений, создании коллективов, общего управления качеством и пр.).
- ◆ Создание новой системы оценки работы персонала.
- ◆ Создание системы продвижения по службе на основе показателей и инициативы.
- ◆ Участие персонала ВОИС в специализированных учебных сессиях, организуемых другими межправительственными организациями, корпорациями или частными учреждениями, в ходе ознакомительных поездок или обмена персоналом с международными организациями, национальными ведомствами и корпорациями при координации с Основной программой 02.
- ◆ В координации с Основной программой 02, деятельность по обучению и предоставлению краткой информации о деятельности ВОИС, других международных учреждений и о международных событиях, влияющих на деятельность и мандат ВОИС.
- ◆ Совершенствование связей и распространение информации среди штатных сотрудников, включая Интранет и внутренний бюллетень в координации с Основной программой 05.
- ◆ Создание базы данных для нужд персонала по вопросам управления, развития людских ресурсов и других областей, представляющих интерес.
- ◆ Пересмотр классификации всех постов в соответствии со стандартами, принятыми в общей системе ООН.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Штат Секретариата получит хорошую подготовку в соответствующих областях компетенции и сможет использовать в своей работе знания, навыки, возможности и другие способности.
- ◆ В Секретариате будут эффективно использоваться современные информационные технологии.
- ◆ Рабочая практика и процедуры будут приведены в соответствие с современными методами управления; программная деятельность будет осуществляться более эффективно и продуктивно.
- ◆ Система продвижения персонала по службе будет вознаграждать за хорошую работу и инициативу и мотивировать штат в его работе.
- ◆ У персонала будет полное представление о мандате, структуре и деятельности ВОИС, знания о которых будут периодически обновляться в ходе брифингов или обучения.

| <b>Human Resources Development</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |    |
|---|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 16.2  | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |    |
|   | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |    |
| <b>Total</b>  | 2,930                                  | 90                   | 95          | -                           | -           | -          | -     | 2,570                 | -             | -                             | 90                    | 85 |

## Подпрограмма 16.3

### Административные и социальные услуги для персонала

**Цели:**

- ◆ Осуществлять администрацию пособий для персонала в соответствии с Положениями и правилами о персонале ВОИС.
- ◆ Совершенствовать условия работы сотрудников Секретариата и вносить поправки в Положения и правила о персонале ВОИС в целях привлечения и сохранения высококачественного персонала.
- ◆ Совершенствовать Систему управленческой информации для персонала.
- ◆ Предоставлять помощь штатным сотрудникам по вопросам, связанным с их правами и обязанностями по отношению к Секретариату и Швейцарским властям.
- ◆ Подробно освещать социальное страхование и социальные услуги для персонала, временных сотрудников, консультантов и других работников Секретариата и их семей.
- ◆ Обеспечить медицинской помощью и услугами для иждивенцев персонал, а также проводить оздоровительные информационные программы и деятельность.

**История  
вопроса**

В этой подпрограмме рассматриваются все мероприятия в связи со штатными сотрудниками и членами их семей, начиная с даты вступления в должность и до даты оставления службы: первоначальное обзаведение, статус иждивенцев, образование, отпуск на родину, надбавки в связи с повышением ступеней, продвижение по службе и другие аспекты, связанные с вознаграждением; в 1997 г. было осуществлено около 1 000 таких индивидуальных мероприятий, подготовлено 110 пособий на образование и 312 пособий на иждивенцев. В течение 1997 г. отпуска и система гибкого времени потребовали регистрации и проверки около 1 500 формуляров в дополнение к постоянному контролю за отпусками по болезни, отпусками по беременности или поддержанием соответствующих контактов с Объединенной медицинской службой ООН. В 1997 г. было подготовлено около 50 внутренних инструкций и информационных циркуляров по вопросам внесения изменений в Положения и правила о персонале ВОИС, изменения в административных процедурах и информации об организационной структуре и перемещении штата. ВОИС была представлена на заседаниях межучрежденческих и межправительственных органов в рамках общей системы ООН (КМГС, КАВ (ПЕРСОНАЛ), ККВКМС).

При координации с Секретариатом Объединенного пенсионного фонда персонала ООН, Секретариат обслуживает около 700 участников этого фонда, включая регистрацию, признание прежнего зачитываемого для пенсии стажа, восстановление прежнего стажа зачитываемой службы, оценку пособий, пособия по нетрудоспособности, пособия в связи с оставлением службы и уходом на пенсию, а также участвует в заседаниях Совета Объединенного пенсионного фонда персонала ООН (СОПФПООН). Секретариат осуществляет также административную деятельность в связи с Пенсионным фондом ВОИС, участниками которого до сих пор являются около 60 сотрудников и 60 пенсионеров. Медицинским страхованием охвачено около 1 500 лиц (включая штатных сотрудников, иждивенцев, пенсионеров, временных сотрудников и консультантов), осуществляется также страхование от несчастных случаев сотрудников, иждивенцев и пенсионеров, а также страхование временных сотрудников от потери заработка. Услуги по социальному обеспечению распространяются на новых штатных сотрудников и штатных сотрудников, испытывающих персональные трудности.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Администрация пособий приблизительно для 700 штатных сотрудников.
- ◆ Создание новой системы информации об управлении персоналом с доступом через Интранет.
- ◆ Обзор условий труда и, при необходимости, подготовка изменений к Положениям и правилам о персонале ВОИС для дальнейшего рассмотрения Руководящими органами.
- ◆ Расширение консультативных услуг персоналу по вопросам административных процедур.
- ◆ Развитие рабочих отношений с местными властями.
- ◆ Администрация различных контрактов страхования, направленных на расширение охвата страховкой, при постоянном контроле расходов со стороны Секретариата и персонала.
- ◆ Разработка новых вариантов страховки, включая возможность страхования жизни и расширенного страхования в связи с потерей заработка.

- ◆ Расширение таких социальных услуг, как медицинское обслуживание, здравоохранение и жилищных услуг, включая создание внутренней медицинской службы под руководством медицинского директора.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Эффективная администрация пособий для всего персонала в соответствии с Положениями и правилами о персонале ВОИС.
- ◆ При необходимости, улучшение условий труда и рабочей среды для каждого сотрудника, тем самым привлекая и сохраняя высококвалифицированный и заинтересованный персонал.
- ◆ Расширение информационных услуг для руководителей и штата путем использования новых технологий.
- ◆ Расширение охвата персонала страхованием.
- ◆ Улучшение медицинских услуг, а также услуг, связанных с членами семей и их здравоохранением, и повышением благосостояния персонала.

| <b>Staff Administrative and Social Services</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 16.3   | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>632</b>                             | 72                   | -           | -                           | -           | -          | 340   | -                     | -             | 60                            | 160                   |

## Программно-бюджетное резюме

| <b>Human Resources Management</b> (in thousands of Swiss francs) |              |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|--|--------------|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
|  |              | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|  |              | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| Sub-program 16.1   | 405          | 30                                     | -                    | -           | -                           | 62          | 50         | 155   | 19                    | -             | -                             | 89                    |
| Sub-program 16.2   | 2,930        | 90                                     | 95                   | -           | -                           | -           | -          | 2,570 | -                     | -             | 90                            | 85                    |
| Sub-program 16.3   | 632          | 72                                     | -                    | -           | -                           | -           | -          | 340   | -                     | -             | 60                            | 160                   |
| <b>Total</b>   | <b>3,967</b> | 192                                    | 95                   | -           | -                           | 62          | 50         | 3,065 | 19                    | -             | 150                           | 334                   |

## Потребности в персонале и расходы

Потребуется один дополнительный пост профессиональной категории на должность нового Медицинского директора. Требуется еще один пост общей категории для реализации дополнительных и новых видов деятельности в разделе Управление людскими ресурсами, в особенности в связи с расширением найма сотрудников на международной основе.

| Посты                      | 1996-97   | 1998-99   | Изменение |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Директорские               | 1         | 1         | 0         |
| Профессиональной категории | 9         | 10        | 1         |
| Общей категории            | 18        | 19        | 1         |
| <b>Итого</b>               | <b>28</b> | <b>30</b> | <b>2</b>  |

| Расходы в связи с персоналом<br>(тыс. швейцарских франков)  | Бюджет<br>1996-97 | Бюджет<br>1998-99 | Изменение     |
|---|-------------------|-------------------|---------------|
| Зарплата постоянного персонала                              | 6 051             | 6 750             |               |
| Зарплата временных сотрудников                              | 216               | 240               |               |
| Социальное выплаты + другие<br>расходы в связи с персоналом | 1 984             | 2 214             |               |
| <b>Общая сумма расходов в связи с<br/>персоналом</b>        | <b>8 251</b>      | <b>9 204</b>      | <b>11,5 %</b> |

### Сравнительное бюджетное резюме

| <b>MAIN PROGRAM 16:</b><br><b>Human Resources Management</b> | <b>(In thousands of Swiss francs)</b> |                           |                  |              |               |             |
|--|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
|  | <b>Budget<br/>1996-97</b>             | <b>Budget<br/>1998-99</b> | <b>Variation</b> |              |               |             |
|  |                                       |                           | <b>Program</b>   |              | <b>Cost</b>   |             |
|  |                                       |                           | <b>Amount</b>    | <b>%</b>     | <b>Amount</b> | <b>%</b>    |
| Program Activities   | -                                     | 3,967                     | 3,967            |              | -             |             |
| Staff Costs  | 8,251                                 | 9,204                     | 945              | 11.5%        | 8             | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>8,251</b>                          | <b>13,171</b>             | <b>4,912</b>     | <b>59.5%</b> | <b>8</b>      | <b>0.1%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 17

# Административные вспомогательные службы

---

### 17.1 Финансовая деятельность

### 17.2 Инвестиционные услуги и управление фондами

### 17.3 Лингвистические службы

### 17.4 Оперативные службы и службы обслуживания конференций

---

**Основная цель:**

- ◆ Обеспечить предоставление эффективных и надежных административных вспомогательных услуг (включая финансовые и инвестиционные услуги), услуги лингвистической службы, а также оперативных служб и служб обслуживания конференций) государствам-членам, пользователям услуг ВОИС, ориентированных на рынок, общей публике, а также персоналу Секретариата в духе прозрачности и отчетности, максимально используя преимущества информационных технологий.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

Все финансовые операции осуществляются при поддержке всеобъемлющей компьютерной системы, многие компоненты которой были разработаны ряд лет назад и нуждаются в широкой модернизации. В распоряжении ВОИС имеются широкие финансовые ресурсы, при этом ожидается, что по состоянию на 31 декабря 1997 г. сумма фактических резервов составит около 288 млн. франков, плюс другие фонды, которые могут быть обеспечены в течение короткого времени.

Публикации, документы и другие материалы по мере необходимости переводятся на шесть рабочих языков ВОИС - английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский, а также, применительно к некоторым видам деятельности, на несколько других языков. Тексты, подготовленные на этих языках, также редактируются, проверяются и корректируются.

Оперативные службы и службы обслуживания конференций состоят из четырех подразделений: Служба обслуживания конференций, которая обеспечивает необходимую поддержку делегатов, принимающих участие в работе заседаний; Служба закупок и услуг по контрактам, которая отвечает за обеспечение товаров и услуг и предоставление материалов; Служба публикаций, которая отвечает за подготовку публикаций документов, включая брошюры РСТ; Службы связи и организации ведения записей, которые отвечают за почтовые, курьерские, телефонные, факсимильные услуги и услуги посыльных, а также за организацию ведения записей.



**Стратегия  
на  
перспективу**

Предоставление административных вспомогательных услуг будет продолжено на основе рентабельности и с максимальным использованием выгод, полученных за счет эффективного использования информационных технологий. Услуги будут предоставляться в обстановке прозрачности и отчетности. Будет продолжено осуществление жесткого контроля над всеми финансовыми операциями в рамках расширенной управленческой структуры для обеспечения полной достоверности, честности и неподкупности. Внутренние финансовые процедуры будут упорядочены, при этом значительные усилия будут направлены на дальнейшую модернизацию финансовых информационных систем. Принципы большей прозрачности и отчетности будут осуществляться путем предоставления четкой и подробной финансовой информации государствам-членам и руководителям в рамках Секретариата.

Будет продолжено осуществление высокого качества переводов при одновременном сокращении объема документов, облегчении нагрузки на делегатов и других читателей и фокусировании ресурсов на цели перевода на подготовку важнейших документов на наибольшем возможном числе рабочих языков.

Будут совершенствоваться процедуры закупок в целях наиболее широкого применения практики объявления оферт при самом широком географическом охвате, введении процедуры контроля за закупками и совершенствовании существующей системы закупочной информации. Широкое распространение получит практика осуществления печатных работ у внешних контракторов на конкурентной основе с внутренними типографиями Организации при использовании самых современных технологий, публикации на бумаге будут постепенно заменяться публикациями в электронной форме. Полностью будут использоваться преимущества сокращения объемов вмешательства государства в службы связи в Швейцарии для использования наиболее современных средств связи по более низким расценкам, чем это имеет место в настоящее время.

**Новые виды  
программной  
деятельности**

- ◆ Создание Консультативного комитета по инвестициям в целях дачи рекомендаций по инвестициям ВОИС для получения максимальных прибылей с соответствующей гарантией ресурсов.
- ◆ Обеспечение современных технологических средств (терминологических баз данных, автоматизированного перевода) в целях достижения максимальных преимуществ при осуществлении перевода.
- ◆ Разработка современных систем ведения записей в целях совершенствования обработки корреспонденции в бумажном или электронном форматах.
- ◆ Создание процедур и систем для распределения расходов на использование общего оборудования, мебели, материалов и связей в рамках программы, с тем чтобы повысить отчетность руководителей программ.

## Подпрограмма 17.1

### Финансовая деятельность

#### Цели:

- ◆ Обеспечить своевременное получение всех причитающихся ВОИС доходов и своевременную и правильную выплату всех расходов.
- ◆ Обеспечить такое положение, при котором все бухгалтерские проводки будут осуществляться в соответствии с применимыми правилами, инструкциями и нормами, а также правильное ведение счетов.
- ◆ Предоставлять четкую и подробную финансовую информацию государствам-членам и руководителям Секретариата.
- ◆ Разработать приемлемое решение проблемы в связи с задолженностями государств-членов по уплате взносов.
- ◆ Модернизировать финансовые информационные системы.

#### История вопроса

Финансовый отдел осуществляет все финансовые операции в связи с ВОИС и Союзам, административные функции которых выполняет ВОИС, УПОВ, деятельностью по сотрудничеству в целях развития, финансируемой Программой развития ООН, а также из средств траст-фондов, предоставляемых государствами-членами и (закрытым) пенсионным фондом ВОИС. Финансовая деятельность осуществляется согласно положениям соответствующих конвенций и договоров, Финансового регламента и финансовых правил ВОИС и бухгалтерских норм ООН. В дополнение к внутреннему контролю в рамках Финансового отдела дальнейший контроль и наблюдение обеспечивает Контролер, а также Отдел внутреннего контроля и эффективности, включая внутреннего ревизора, а также внешний ревизор и Бюджетный комитет Руководящих органов, на рассмотрение которого передается Отчет управления о финансовой деятельности и доклад внешнего ревизора.

Информационные системы, осуществляющие поддержку всей финансовой деятельности и ведения счетов, разрабатывались поэтапно на протяжении ряда лет и поэтому включают различные системы, унаследованные из прошлого. Недавно начатая и осуществляемая в настоящее время модернизация, проводится в отношении доходов (предоставление банковских выверок счетов, интерфейсов к системам РСТ, Мадридской системе и системе публикации) и системы выплат заработной платы (связанной с информационной системой персонала); требуется проведение дальнейших работ для подключения к Гаагской информационной системе, разработке финансового компонента системы урегулирования споров в режиме он-лайн (Основная программа 03), и замены устаревших частей существующих компьютерных систем. Такая модернизация повысит эффективность и производительность труда в Финансовом отделе и будет способствовать облегченной и гибкой финансовой отчетности.

- Основные виды деятельности**
- ◆ Получение взносов от государств-членов, пошлин от услуг, оказываемых рыночным сектором (РСТ, Мадридская и Гаагская системы, а также Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству), доходов от продажи публикаций, аренды служебных помещений и прочих доходов, а также отслеживание должников.
  - ◆ Подготовка отчета к сессиям Бюджетного комитета и Руководящих органов по опыту использования унитарной системы взносов.
  - ◆ Подготовка предложений к сессии Бюджетного комитета и Руководящих органов по решению проблемы в связи с выплатой задолженностей государств-членов по уплате взносов.
  - ◆ Осуществление всех платежей, включая заработную плату, выплат персоналу в рамках упорядочения процесса получения разрешения на официальные поездки, оплата поставок материалов и услуг и распределение среди государств-членов пошлин, собранных для них в рамках Мадридского соглашения, Мадридского протокола и Гаагского соглашения.
  - ◆ Ведение счетов и подготовка финансовой отчетности, включая отчет администрации о финансовой деятельности в удобном для пользователя формате.
  - ◆ Предоставление полной финансовой информации Отделу внутреннего контроля и эффективности, внешнему ревизору, Бюджетному комитету и Руководящим органам.
  - ◆ Предоставление своевременной информации в режиме он-лайн верхнему звену управления по фактическим доходам и расходам, а также руководителям программ о положении с расходами и обязательствами в рамках Основной программы и подпрограмм в соответствии с новой структурой бюджета и программы.
  - ◆ Модернизация финансовых информационных систем в сотрудничестве с подпрограммой 12.5; и сотрудничество с внешним Ревизором и Контролером, специальная защитная ревизия всех финансовых процедур, осуществляемых при помощи информационных систем.
  - ◆ Управление текущими счетами и фондами, находящимся на депоненте и принадлежащими пользователям регистрационных систем ВОИС.
  - ◆ Участие в работе Консультативного комитета ООН по административным вопросам (Финансовые и бюджетные вопросы) (ООН/ККАВ(ФБ)) при рассмотрении финансовых вопросов.
- Ожидаемые результаты**
- ◆ Все финансовые операции будут продолжаться осуществляться аккуратно, честно и неподкупно.
  - ◆ Удовлетворительная финансовая отчетность будет предоставляться государствам-членам и руководителям в Секретариате, способствуя тем самым прозрачности, отчетности и эффективному использованию ресурсов.
  - ◆ В результате повышения эффективности деятельности и производительности труда будет достигнуто совершенствование информационных систем, используемых Финансовым отделом.

| Financial Operations (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.1                                    | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | 1,117                           | 40                   | -           | -                    | 62          | -          | 900   | -                 | -             | -                      | 115                   |

## Подпрограмма 17.2

### Инвестиционные услуги и управление фондами

#### Цели:

- ◆ Повысить возможности Секретариата в плане инвестирования своих фондов.
- ◆ Получить максимальные доходы, соответствующие необходимости гарантировать финансовые ресурсы ВОИС.

#### История вопроса

Фонды оборотных средств и резервные фонды ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, представляют собой следующую картину (в тыс. швейцарских франков):

|  | Уровень по состоянию на 31 декабря 1995 г. | Ожидаемый уровень по состоянию на 31 декабря 1997 г. | Ожидаемый уровень после 31 декабря 1997 г. |
|--|--|--|--|
| <b>Союзы, финансируемые за счет взносов</b><br>(Парижский, Бернский, Ниццкий, Локарнский, Венский и МПК) |  |  |  |
| - Фонды оборотных средств  | 4 082                                      | 4 082  |  |
| - Резервные фонды  | 9 075                                      | 11 000   |  |
| <b>Итого:</b>  | <b>13 157</b>                              | <b>15 082</b>  |  |
| <b>Союз РСТ</b>  |  |  |  |
| - Фонд оборотных средств   | 2 000                                      | 2 000  | 2 000                                      |
| - Резервный фонд   | 16 768                                     | 16 768   | 16 768                                     |
| <b>Мадридский союз</b>   |  |  |  |
| - Фонд оборотных средств   | 2 000                                      | 2 000  | 2 000                                      |
| - Резервный фонд   | 26 177                                     | 26 177   | 24 111                                     |
| <b>Гаагский союз</b>   |  |  |  |
| - Фонд оборотных средств   | 260  | 260  | 260  |
| - Резервный фонд   | 1 096                                      | 1 096  | 1 096                                      |
| <b>Итого:</b>  | <b>48 301</b>                              | <b>48 301</b>  | <b>46 235</b>                              |
| <b>Специальный резервный фонд для целей дополнительных служебных помещений и компьютеризации</b>         | 125 992                                    | 237 000  | 227 000                                    |
| <b>Резерв для выплат в связи с оставлением службы</b>  | 9 170                                      | 15 000   | 15 000                                     |
| <b>Итого:</b>  | <b>196 620</b>                             | <b>315 383</b>                                       | <b>288 235</b>                             |

Общая сумма задолженностей государств-членов по уплате взносов (и выплата в фонды оборотных средств), которая по состоянию на 1 декабря 1997 г. составила 16 100 000 франков, почти полностью покрывается за счет суммарных средств фондов оборотных средств и резервных фондов Союзов, финансируемых за счет взносов, которые, следовательно, не подлежат инвестированию.

Фонды, которые могут быть инвестированы, состоят из сумм фондов оборотных средств и резервных фондов Союза РСТ, Мадридского и Гаагского союзов (резервный фонд Мадридского союза также владеет жилым зданием, чистая стоимость которого составляет 2 065 961 франк и включена в указанные суммы), Специального резервного фонда для целей дополнительных служебных помещений и компьютеризации (отдельно от 10 млн. франков, инвестированных в здание АЦМ, которые фигурируют под заголовком Основная программа 18) и резерва для выплат в связи с оставлением службы (размер которого, как ожидается, по состоянию на 31 декабря 1997 г. в общей сложности составит около 288 млн. франков), а также сумм, постоянно имеющих в наличии в связи с текущими операциями ВОИС (включая суммы, подлежащие уплате государствами-членами в соответствии с Мадридским и Гаагским соглашениями, и фондами, находящимися на депонировании в связи с заявками). Эти фонды помещены на счета с выплатой процентов.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Разработка стратегии в отношении объема и использования средств Специального резервного фонда для целей дополнительных служебных помещений компьютеризации для рассмотрения государствами-членами.
- ◆ Создание Консультативного комитета по инвестированию, включая представителей крупнейших банков и представителей ВОИС, в рамках которого независимые эксперты будут давать Организации рекомендации по вопросам наиболее выводного инвестирования.
- ◆ Выполнение функций финансового подразделения и инвестирование фондов в соответствии с рекомендациями указанного Комитета при соблюдении принципа гарантии фондов и получения максимальных прибылей.
- ◆ Проведение переговоров с банками в отношении особых условий инвестирования, обменных курсов и услуг, предлагаемых Секретариату.
- ◆ Участие в заседаниях начальников финансовых отделов организаций системы ООН.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Доходы с инвестированных средств будут выше получаемых в настоящее время в соответствии с существующими соглашениями об инвестициях. Прибыль с инвестируемых фондов в течение двухлетнего периода 1996-97 гг., составляет около 20 млн. франков; прибыль от инвестиций, заложенная в бюджете на двухлетний период 1998-99 гг., - отражающая большие суммы инвестируемого капитала, но предполагающая более низкую прибыль, - составит около 23 млн. франков, включая 16 млн. франков применительно к Специальному резервному фонду и 7 млн. франков применительно к регулярному бюджету (см. Приложение 2).
- ◆ Отчетные данные об управлении фондами будут четко доводиться до сведения государств-членов.

| Investment Service and Management of Funds (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                  |               |                        |                       |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.2  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.   |               | Equipment and Supplies |                       |
|   | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>  | <b>144</b>                      | -                    | -           | -                    | 72          | -          | -     | -                | -             | -                      | 72                    |

## Подпрограмма 17.3

### Лингвистические службы

#### Цели:

- ◆ Способствовать обеспечению понимания между Секретариатом и государствами-членами и широкому распространению информации путем перевода публикаций, документов и других материалов, по возможности, на большее число языков.
- ◆ Поддерживать высокое качество стандартов в процессе перевода, имея целью нулевое наличие дефектов.
- ◆ Разработать языковую политику и соответствующую терминологию.

#### История вопроса

По мере необходимости, договоры и другие международные и двусторонние соглашения, национальные законы и типовые законы ВОИС, документы Руководящих органов, публикации, отчеты о конференциях, рабочие документы к сессиям комитетов экспертов и рабочих групп и другие материалы переводятся на арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский языки. Переводы также осуществляются на немецкий язык, в качестве административной поддержки, предоставляемой УПОВ, а также на другие языки в связи с отдельными специфическими видами деятельности, предпринимаемыми государствами-членами. Перевод, редактирование и корректорская работа осуществляются главным образом переводчиками Лингвистического отдела, из которых восемь переводят на французский язык, пять на испанский, два на английский и по одному на каждый из следующих языков: арабский, китайский и русский. Некоторые переводческие работы осуществляются при помощи внештатных переводчиков, а также внешними исполнителями по заказу Организации. В этой области наблюдается постоянно возрастающая потребность в переводе постоянно растущего количества объемных документов на все большее число языков. В целях распределения работы и установления приоритетов используется постоянно обновляемая управленческая программа переводческих работ.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Перевод публикаций, документов и других материалов на арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский языки, а также на немецкий и некоторые другие языки.
- ◆ Редактирование, проверка и корректировка текстов, подготовленных Секретариатом или для нужд Секретариата.
- ◆ Пересмотр и разработка языковой политики и терминологии Секретариата, подготовка соответствующих глоссариев, терминологических списков и списков сокращений и пр., а также консультативная помощь в ответ на обращение

персонала в связи с подготовкой проектов, языковыми аспектами или стилем документов. Сотрудничество с Отделом информационных систем в разработке информационной системы для поиска документации и ссылочных материалов

- ◆ Участие в заседаниях межучрежденческих встреч по языковым аспектам, документации и публикациям, организаций входящих в систему ООН.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Все большее число коротких документов будет переводиться на большее число рабочих языков ВОИС при сохранении нынешнего высокого качества переводов, при этом ожидается, что рост выпуска переведенных документов, выраженный в переводо-днях, составит следующую картину:

| <u>Переводы на:</u> | <u>1996 г.</u><br><u>Фактически</u> | <u>1997 г.</u><br><u>Фактически</u> | <u>1998 г.</u><br><u>Предлагаемое</u> | <u>1999 г.</u><br><u>Предлагаемое</u> |
|---------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Арабский            | 502                                 | 756*                                | 640                                   | 680                                   |
| Китайский           | 417                                 | 485                                 | 530                                   | 570                                   |
| Английский          | 404                                 | 421                                 | 420                                   | 420                                   |
| Французский         | 1 816                               | 1 957                               | 2 080                                 | 2 230                                 |
| Русский             | 442                                 | 612*                                | 590                                   | 630                                   |
| Испанский           | <u>991</u>                          | <u>990</u>                          | <u>1 050</u>                          | <u>1 130</u>                          |
| Итого:              | <u>4 572</u>                        | <u>5 221</u>                        | <u>5 310</u>                          | <u>5 660</u>                          |

- ◆ Высокий уровень цифр отражает привлечение услуг внешних переводчиков для перевода накопившихся текстов.

| <b>Language Service</b> (in thousands of Swiss francs) |  |                      |             |                             |             |            |       |                       |               |                               |                       |
|--|--|----------------------|-------------|-----------------------------|-------------|------------|-------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.3                                       | <u>Official Travel and Fellowships</u> |                      |             | <u>Contractual Services</u> |             |            |       | <u>Operating Exp.</u> |               | <u>Equipment and Supplies</u> |                       |
|  | Staff Missions                         | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences                 | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint.     | Comm. & Other | Supplies & Materials          | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>360</b>                             | 10                   | -           | -                           | -           | -          | 350   | -                     | -             | -                             | -                     |

## Подпрограмма 17.4

### Оперативные службы и службы обслуживания конференций

#### Цели:

- ◆ Обеспечить необходимую поддержку делегатов, а также функционирование конференций и заседаний, включая договоренности о предоставлении конференц-залов, распространение документов и предоставление услуг синхронных переводчиков.
- ◆ Предоставлять оперативные услуги, обеспечивающие бесперебойное функционирование закупок и поставок товаров и услуг по контрактам, транспорт и связь.
- ◆ Обеспечить производство публикаций и документов ВОИС.
- ◆ Обеспечить классификацию, маршрутизацию, подшивку и поиск официальной корреспонденции в бумажном и электронном форматах.
- ◆ Предоставлять стандартное оборудование, мебель, материалы и услуги связи подразделениям Секретариата, решать вопросы их использования и разработать средства внутреннего выставления счетов для целей отнесения расходов на счет программ.

#### История вопроса

Оперативные службы и службы обслуживания конференций отвечают за широкий спектр услуг, включая предоставление мебели общего назначения, материалов и связь. *Служба обслуживания конференций* обслуживает постоянно увеличивающееся число заседаний, что требует составления графиков большего числа заседаний, на большем числе языков с привлечением большего числа синхронных переводчиков. *Служба закупок и услуг по контрактам* ввела усовершенствования в процесс закупок и услуг по контрактам, при этом в целях увеличения прозрачности и отчетности планируется введение дальнейших усовершенствований. *Служба публикаций* с недавнего времени постепенно отказалась от офсетного печатания и перешла на использование современных лазерных принтеров, которые применяются при печатании брошюр РСТ, документов о заседаниях и других материалов. Значительная часть работ осуществляется внешними контрактарами применительно к публикации периодических изданий и некоторых других публикаций. Документы о заседаниях и ряд других публикаций предоставляются в электронной форме через узел связи ВОИС Web в Интернет; *Служба связей и организации ведения записей* занимается широким спектром работ по обеспечению связи, начиная от услуг посыльных и кончая почтой для осуществления уведомлений в электронной форме. Быстрое увеличение использования последних средств вызывает необходимость проведения переговоров об оптимальных условиях в период, когда в Швейцарии осуществляется сокращение объема вмешательства государства в область связи, а также требует разработки компьютеризированной системы управления ведением записей.

В программном бюджете желательно в наибольшей степени относить расходы, непосредственно связанные с программной деятельностью, на счет соответствующей программы. В прежних бюджетах ВОИС расходы по приобретению, аренде и обслуживанию оборудования, материалов, связи и почтовых отправок (помимо почтовых отправок в рамках системы РСТ и периодически изданий ВОИС) предусматривались в бюджете в двух бюджетных позициях, а не относились на счет соответствующих программ. В новом бюджете, там где это целесообразно, такие



расходы, как фотокопировальная техника, конторская мебель, компьютерное оборудование и расходы в связи с услугами Международного вычислительного центра относятся непосредственно на счет соответствующих подразделений Организации; будут разработаны информационные системы и процедуры для отнесения указанных расходов. Эта подпрограмма охватывает также замену мебели, материалов или средств связи. Использование и средства внутреннего выставления счетов за использование будут определены во всех областях, где это будет необходимо, с тем, чтобы такие расходы, по возможности, поступательно относились на счета соответствующих программ.

**Основные  
виды  
деятельности**

- ◆ Материально-техническое обслуживание конференций и заседаний, включая их подготовку и обслуживание, предоставление услуг синхронных переводчиков, направление приглашений, распространение документов на официальных языках. Обеспечение использования технологии проведения конференций при помощи видеосредств и оборудования для продуцирования на множественных носителях информации.
- ◆ Обеспечение загрузки всех документов о заседаниях в узел связи ВОИС Web в Интернет, совершенствование автоматизированной переписки и списка адресатов почтовой отправки документов и, при координации с Отделом информационных систем, разработка электронного архива для хранения документов о заседаниях.
- ◆ Разработка новых и более совершенных правил и процедур для закупки и обеспечения контрактных услуг и услуг Секретариата новому Комитету по контролю за закупками. Содействие закупкам на международном уровне при разнообразных источниках поставок для обеспечения наиболее широкой конкуренции в целях получения лучших цен и условий; разработка функции слежения за выполнением контрактов для координации периодической подготовки оферт и информационной системы для целей закупок.
- ◆ Закупка товаров и услуг, включая координацию и публикацию офертных документов, участие в оценке предложений и переговоры в отношении контрактов, подготовка контрактных документов и совместно с подразделениями-пользователями осуществление постоянного контроля за процедурами.
- ◆ Реализация новой программы изготовления публикаций для обеспечения снижения расходов при публикации документов; управление внутренним печатным цехом, оснащенным самым современным оборудованием (позволяющим проводить сетевые печатные работы в целях оптимизации использования персонала и оборудования) и, при необходимости, обеспечение печатных работ внешними контракторами, обслуживание локальных фотокопировальных машин.
- ◆ Печатные работы в связи с брошюрами РСТ (в бумажной форме), в должном порядке для каждого назначения, а также их отгрузка при жестком соблюдении сроков.
- ◆ По мере возможности, распространение внутренних информационных циркуляров, административных инструкций, уведомлений и информации, представляющей общий интерес, через внутреннюю систему связи ВОИС Интранет.
- ◆ Транспортные услуги и услуги посылных, включая получение виз.
- ◆ Проведение переговоров по оптимальным условиям для получения услуг в области связи и телесвязи в ситуации, когда государственное регулирование рынка связи в Швейцарии значительно ослабло. Укрепление средств связи,

включая автоматизированную факсимильную систему, включенную в систему электронной связи, электронное выставление счетов за прямые официальные международные телефонные разговоры и повышение эффективности системы речевой почты.

- ◆ Получение и сортировка входящей почты и рентабельная отгрузка исходящей почты, а также введение систем электронной организации ведения записей для целей классификации, маршрутизации, хранения файлов и отслеживания всей официальной корреспонденции.
- ◆ Постоянный контроль за деятельностью фирмы, обеспечивающей функционирование кафетерия самообслуживания.
- ◆ Закупка локальных фотокопировальных машин, стандартного конторского оборудования, мебели, а также реализация информационной системы для отнесения на счета соответствующих расходов.
- ◆ Реализация электронной бухгалтерской системы для учета телефонных разговоров в целях автоматического отнесения расходов на счета соответствующей программы.
- ◆ Закупка стандартных конторских материалов и бумаги; обеспечение деятельности системы "Экономат"; реализация информационной системы для отнесения на счета соответствующих расходов.
- ◆ Определение использования других элементов программы или подразделения и изучение возможных средств внутреннего выставления счетов за использование для дальнейшего применения по мере необходимости.
- ◆ Участие в межучрежденческих заседаниях по вопросам документации и публикации в рамках системы ООН.

**Ожидаемые  
результаты**

- ◆ Делегатам, участвующим в работе всех конференций и заседаний, будут предоставляться удовлетворительные услуги.
- ◆ Наличие документов о заседаниях в системе Интернет и использование системы распечатки документов по запросам в сочетании с системой электронного архивного хранения документов, а также использование системы Интранет для внутренних материалов в значительной мере снизит объемы печатных работ, сэкономив в значительной мере персонал, расходы в связи с печатанием, бумагу и почтовые расходы.
- ◆ Больше закупок будет осуществляться вне пределов Швейцарии по минимальным расценкам путем широкого распространения практики выставления оферт.
- ◆ Расходы в связи с телесвязью в общей сложности сохранятся на уровне двухлетнего периода 1996-97 гг., несмотря на расширение использования средств телесвязи.
- ◆ Совершенствование управления использованием стандартного оборудования, мебели, материалов и служб связи.
- ◆ При необходимости будут разработаны и внедрены системы для определения использования и отнесения соответствующих расходов на счет соответствующей программы или подразделения.

| Conference and Operational Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.4   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>14,270</b>                   | 79                   | -           | -                    | 206         | 320        | 505   | 2,916             | 5,911         | 2,440                  | 1,893                 |

## Программно-бюджетное резюме

| Administrative Support Services (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|  | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 17.1   | 1,117                           | 40                   | -           | -                    | 62          | -          | 900   | -                 | -             | -                      | 115                   |
| Sub-program 17.2   | 144                             | -                    | -           | -                    | 72          | -          | -     | -                 | -             | -                      | 72                    |
| Sub-program 17.3   | 360                             | 10                   | -           | -                    | -           | -          | 350   | -                 | -             | -                      | -                     |
| Sub-program 17.4   | 14,270                          | 79                   | -           | -                    | 206         | 320        | 505   | 2,916             | 5,911         | 2,440                  | 1,893                 |
| <b>Total</b>   | <b>15,891</b>                   | 129                  | -           | -                    | 340         | 320        | 1,755 | 2,916             | 5,911         | 2,440                  | 2,080                 |

## Потребности в персонале и расходы

В дополнение к имеющемуся персоналу, в Лингвистическом отделе потребуются три поста профессиональной категории (по одному переводчику на арабский, китайский и русский языки) и 0,5 поста общей категории, а также дополнительная помощь временных переводчиков для перевода на все языки для целей осуществления срочных переводов на все шесть языков. Потребуется также еще один пост профессиональной категории и перевод должности в пост профессиональной категории в Финансовом отделе для работы со значительно увеличивающимися суммами доходов и расходов, а также еще два перевода постов общей категории в посты профессиональной категории в Отделе оперативных служб и служб обслуживания конференций в целях укрепления управления закупками и обслуживания конференций.

В целях обеспечения адекватной административной поддержки для реализации деятельности, предусмотренной на двухлетний период, и ввиду увеличения персонала всего на один пост общей категории, потребуется значительное увеличение расходов в связи с временным персоналом.

|  | Посты 1996-97 гг. |    |    |      | Посты 1998-99 гг. |   |    |      | Изменение |   |   |      |
|--|-------------------|----|----|------|-------------------|---|----|------|-----------|---|---|------|
|  | Всего             | D* | P  | G    | Всего             | D | P  | G    | Всего     | D | P | G    |
| Кабинет помощника<br>Генерального директора                | 3,5               | 1  | 0  | 1,5  | 3,5               | 1 | 1  | 1,5  | 0         | 0 | 0 | 0    |
| Финансовый отдел   | 33,5              | 1  | 6  | 26,5 | 34,5              | 1 | 8  | 25,5 | 1         | 0 | 2 | -1   |
| Лингвистический отдел                                      | 30,5              | 1  | 18 | 11,5 | 34                | 1 | 21 | 12,0 | 3,5       | 0 | 3 | 0,5  |
| Оперативные службы &<br>Службы обслуживания<br>конференций | 57,5              | 1  | 7  | 49,5 | 57,5              | 1 | 9  | 47,5 | 0         | 0 | 2 | -2   |
| Всего административные<br>вспомогательные службы           | 125               | 4  | 32 | 89   | 129,5             | 4 | 39 | 86,5 | 4,5       | 0 | 7 | -2,5 |

\* Директорские посты, включая 1 пост помощника Генерального директора.

| Расходы в связи с персоналом<br>(тыс. швейцарских франков)  | Бюджет<br>1996-97 гг. | Бюджет<br>1998-99 гг. | Изменение   |
|---|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Зарплата постоянного персонала                              | 26 001                | 26 937                |             |
| Зарплата временных сотрудников                              | 1 428                 | 3 640                 |             |
| Социальные выплаты + другие<br>расходы в связи с персоналом | 8 529                 | 8 835                 |             |
| <b>Общая сумма расходов в связи с<br/>персоналом</b>        | <b>35 958</b>         | <b>39 412</b>         | <b>9,6%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 17:<br>Administrative Support Services | (In thousands of Swiss francs) |                   |              |              |            |             |
|---|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|------------|-------------|
|   | Budget<br>1996-97              | Budget<br>1998-99 | Variation    |              |            |             |
|   |                                |                   | Program      |              | Cost       |             |
| Amount  | %                              | Amount            | %            | Amount       | %          |             |
| Program Activities                                  | 10,536                         | 15,891            | 5,047        | 47.9%        | 308        | 2.9%        |
| Staff Costs   | 35,958                         | 39,412            | 3,418        | 9.5%         | 36         | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>46,494</b>                  | <b>55,303</b>     | <b>8,465</b> | <b>18.2%</b> | <b>344</b> | <b>0.7%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 18

### Служебные помещения

---

#### 18.1 Обеспечение служебными помещениями

#### 18.2 Обслуживание и модернизация служебных помещений

---

**Основные цели:**

- ◆ Обеспечить делегатов подходящими конференц-залами для проведения конференций и заседаний.
- ◆ Обеспечить персонал, работающий в зданиях ВОИС, адекватными служебными помещениями.
- ◆ Поддерживать служебные помещения и технические сооружения ВОИС в хорошем состоянии и осуществлять необходимую модернизацию.

Ситуация на  
сегодняшний  
день

В настоящее время ВОИС владеет тремя зданиями (Здания ВОИС, БИРПИ I и БИРПИ II), арендует служебную площадь в пяти зданиях в Женеве (Административный центр Морийон (АЦМ), Юнион Карбид, Бюро Верховного комиссара ООН по делам беженцев (ЮК/БВКДБ), Интернэшнл бизнес машин (IBM), Проктер и Гэмбл (П и Г), Международная организация по иммиграции (МОМ)), арендует места для стоянки автомобилей в каждом из указанных арендуемых зданий, а также стоянки на Place des Nations и арендует складские помещения в Колле и Мейране для хранения подборок международных заявок, поданных по процедуре РСТ, мебели и оборудования. ВОИС также заключила соглашение о покупке нынешнего здания Всемирной метеорологической организации (ВМО), которое, как ожидается, поступит в распоряжение ВОИС в начале 1999 г. Служебная площадь также арендуется в Нью-Йорке для нужд Координационного бюро ВОИС.

В настоящее время возможности для проведения конференций и заседаний обеспечиваются двумя конференц-залами с синхронным переводом (на 270 и 83 места) и четырьмя конференц-залами без синхронного перевода ("Небесный зал" в здании АЦМ на 31 место и три зала в Здании ВОИС, соответственно на 25, 14 и 12 мест); для проведения заседаний использовался также читальный зал библиотеки. Единственное место для стоянки автомобилей делегатов расположено перед зданием ВОИС; имеется также ограниченное число мест для стоянки автомобилей на прилегающей улице.

В подвальных помещениях Зданий ВОИС и БИРПИ I, а также в центральном блоке Здания АЦМ расположены обширные технические и складские помещения. В Зданиях ВОИС и АЦМ имеются кафетерии, открытые для доступа публики, а в Здании ВОИС имеется также зал для проведения обедов. Приемы обычно проходят в вестибюле Здания ВОИС. В Здании БИРПИ I расположено агентство путешествий и банковская машина "кассат", которые также открыты для доступа публики.

Все служебные помещения ВОИС находятся в прекрасном состоянии, а технические сооружения - в полной исправности. Эти сооружения служат уже более 20 лет и нуждаются в модернизации для более эффективного функционирования при наименьших расходах. Во всех зданиях, принадлежащих и арендуемых ВОИС, обеспечивается безопасность, при этом особое внимание вопросам безопасности уделяется деятельности в рамках РСТ. Служебная площадь и вспомогательная площадь для персонала и других сотрудников, работающих в этих зданиях, по завершении реконструкции антресольного этажа в Здании ВОИС обеспечит следующее количество рабочих мест:

#### РАБОЧИЕ МЕСТА В ВОИС

| Здание   | Фактическое наличие | Занятая площадь | Резерв |
|----------|---------------------|-----------------|--------|
| ВОИС     | 281                 | 279             | 2      |
| БИРПИ I  | 171                 | 164             | 7      |
| БИРПИ II | 107                 | 102             | 5      |
| АЦМ      | 122                 | 118             | 4      |
| МОМ      | 15                  | 10              | 5      |
| ЮК/БВКДБ | 122                 | 117             | 5      |
| ИВМ      | 15                  | 13              | 2      |
| П и Г    | 8                   | 8               | 0      |
| Итого    | 841                 | 811             | 30     |

#### Новые виды программной деятельности

- ◆ Расширение площадей для проведения конференций и заседаний за счет предоставления основного конференц-зала большей площади и увеличения числа залов заседаний с синхронным переводом и ассоциируемых служб для делегатов.
- ◆ Аренда дополнительных служебных помещений, необходимых для обеспечения расширения деятельности и персонала, а также рентабельная эксплуатация служебных помещений для обеспечения такого положения, при котором они будут поддерживаться на уровне современных требований и в хорошем состоянии.
- ◆ Подготовка предложений в отношении Здания ВМО и ассоциируемых расходов, которые будут финансироваться из средств Специального резервного фонда на цели дополнительных служебных помещений и компьютеризации (далее "Специальный резервный фонд"); эти предложения будут представлены в отдельном документе на рассмотрение сессии Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям, а также Руководящих органов, которая состоится в марте 1998 г.

## Подпрограмма 18.1

### Обеспечение служебными помещениями

#### Цели:

- ◆ Улучшить и расширить возможности для проведения конференций и заседаний для делегатов, обеспечив большее число конференц-залов с синхронным переводом, конференц-залы с большей площадью и дополнительные служебные помещения.
- ◆ Расширить служебные помещения в целях компенсации роста персонала и деятельности Секретариата, предоставив служебную площадь и складские помещения на наилучших условиях оплаты и в непосредственной близости от существующих служебных помещений, принадлежащих или арендуемых ВОИС.

#### История вопроса

**Возможности для проведения конференций:** Нынешние возможности для проведения конференций и заседаний являются недостаточными и в настоящее время потребности включают: конференц-зал больших размеров; большее число конференц-залов с синхронным переводом; большее число мест для стоянки автомобилей для делегатов; служебная площадь для должностных лиц заседаний и усовершенствованная связь для делегатов, для решения некоторых из этих проблем антресольный этаж в Здании ВОИС в настоящее время реконструируется, главным образом для целей таких заседаний и использования делегатами, чтобы предоставить в их распоряжение три зала заседаний с синхронным переводом плюс еще один зал заседаний, кабинет для Председателя Генеральной Ассамблеи ВОИС, площадь, которая также может быть использована для дальнейших конференц-залов (для делегатов или слушаний по вопросам арбитража и посредничества) или в качестве кабинетов для должностных лиц заседаний, и кабинет с персональными компьютерами, принтерами и узлами телесвязи для предоставления в распоряжение делегатов постоянно действующей электронной почты и связи через Интернет.

**Служебная площадь и рабочие места:** Продолжающийся рост объема деятельности ВОИС, в особенности в области сотрудничества в целях развития, информационных систем и услуг в области интеллектуальной собственности, деятельности в рамках Системы РСТ и Мадридской системы, а также услуг по арбитражу и посредничеству вызывает необходимость увеличения персонала и расширения служебных площадей с целью предоставления большего числа рабочих мест, мест для стоянки автомобилей и складских помещений. Учитывая 79 новых постов, предложенных на двухлетний период 1998-99 гг. по сравнению с пересмотренной ситуацией 1997 г., и дополнительных консультантов и временных сотрудников в течение указанного двухлетнего периода будет необходимо приблизительно 100 новых рабочих мест, 50 из которых потребуются арендовать, начиная с середины 1998 г. Различные служебные помещения, арендуемые ВОИС, как ожидается, будут арендоваться в течение всего двухлетнего периода 1998-99 гг., за исключением пристройки к Зданию П и Г, которая не будет сдаваться в аренду после июня 1999 г. В начале 1999 г. ВОИС предстоит вступить во владение Зданием ВМО, которое было куплено в соответствии с одобрением Руководящих органов в 1992 г. (WO/BC/XXX/3 и 6). С апреля 1998 г. будет арендоваться дополнительная складская площадь, расположенная в непосредственной близости от нынешней складской площади в Колле, дополнительная складская площадь для целей хранения брошюр РСТ также требуется в Мейране.

**Займы и земельная рента:** Фонд служебных помещений для международных организаций (ФИПОИ) предоставил ВОИС заем в размере 50,8 млн. франков для строительства Здания ВОИС, которое было завершено в 1978 г. и который должен быть выплачен в период 1979-2018 гг., и заем в размере 8,41 млн. франков для реконструкции Здания БИРПИ, которая была завершена в 1990 г., и который должен быть выплачен в период 1990-2029 гг. Хотя процентная ставка по этим займам составляла 3% в год, в июне 1996 г. Швейцарская Конфедерация приняла щедрое решение, начиная с 1 января 1996 г. отменить процентную ставку. Неуплаченная сумма остатка и погашения займов ФИПОИ в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. представляют собой следующую картину (в тыс. швейцарских франков):

| <u>Заем ФИПОИ</u> | <u>Остаток на 31 дек. 1997 г.</u> | <u>1998 г. Погашение</u> | <u>1999 г. Погашение</u> | <u>Остаток на 31 дек. 1999 г.</u> |
|-------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| Здание ВОИС       | 36 687                            | 1 183                    | 1 183                    | 34 320                            |
| Здание БИРПИ I    | 7 339                             | 175                      | 175                      | 6 990                             |
| Итого             | 44 026                            | 1 358                    | 1 358                    | 41 310                            |

Условия аренды земли, на которой расположены Здания ВОИС и БИРПИ, предусматривают ежегодную выплату земельной ренты (*droit de superficie*) Кантону Женева.

В 1996 г. Кантон Женева принял щедрое решение, начиная с 1 января 1997 г., освободить ВОИС от уплаты земельной ренты,

ВОИС предоставила заем в размере 10 млн. франков на цели покрытия расходов в связи со строительством Здания АЦМ; из этой суммы 216 000 франков уже выплачено и 10 млн. франков будет выплачено после того, как ВОИС освободит это здание. ВОИС предусматривает выплату процента по этому займу и уплачивает арендную плату, эквивалентную амортизационным выплатам по коммерческой ссуде в размере 10,7 млн. франков, которую взяли владельцы здания с целью финансирования остальных расходов в связи со строительством; эти ежегодные выплаты включают процент, который в настоящее время составляет 5,25% плюс 1% амортизации.

**Основные виды деятельности**

- ◆ Превращение антресольного этажа Здания ВОИС в площадь, главным образом предназначенную для нужд проведения заседаний и использования делегатами.
- ◆ Проведение исследований по вопросам обеспечения конференц-зала большей площади при участии архитектора-консультанта, и подготовка предложений к сессии Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям и Генеральной Ассамблеи ВОИС, при этом любое строительство должно финансироваться из средств Специального резервного фонда.
- ◆ Продолжение аренды служебных помещений на протяжении двухлетнего периода 1998-99 гг., а также аренда дополнительной служебной площади в непосредственной близости от Здания ВОИС и, возможно, Здания АЦМ, начиная с середины 1998 г.



**Ожидаемые результаты** ♦ По завершении реконструкции антресольного этажа Здания ВОИС, обеспечение следующих возможностей для проведения конференций и заседаний:

|                                     | Количество языков, на которые осуществляется синхронный перевод | Количество мест | Количество мест со столами для делегатов |
|-------------------------------------|---|-----------------|--|
| Конференц-зал А                     | шесть   | 270             | 220                                      |
| Конференц-зал В                     | три   | 83              | 56                                       |
| Конференц-зал С (бывшая библиотека) | три   | 56              | 36                                       |
| Конференц-зал D (бывшая библиотека) | два   | 44              | 24                                       |
| Конференц-зал Е (бывший зал 1.1)    | два   | 42              | 22                                       |
| Зал 1.2                             | -   | 12              | 12                                       |

- ♦ Существенное улучшение возможностей для проведения конференций и заседаний для делегатов и наличие в антресольном этаже площади для должностных лиц заседаний, проведение заседаний по вопросам арбитража и посредничества или других заседаний и комната, которая будет оборудована компьютером, электронной почтой и узлом связи через Интернет для делегатов и, в отсутствие заседаний, для обучения персонала.
- ♦ Обеспечение достаточных площадей и компенсация роста объема деятельности и числа персонала на основе рентабельности и наибольшей целесообразности, включая коммерческую аренду следующих служебных площадей, мест для стоянки автомобилей и складских площадей:

**Коммерческая аренда:**

|   | 1996-1997 гг.<br>Общая<br>полезная<br>площадь (м <sup>2</sup> ) | 1998-1999 гг.<br>Общая<br>полезная<br>площадь (м <sup>2</sup> ) | *Годовая<br>аренда<br>(шв.фр./м <sup>2</sup> ) | (в тыс. франков)      |                       |
|---|---|---|--|-----------------------|-----------------------|
|   |   |   |  | 1996-97 гг.<br>бюджет | 1998-99 гг.<br>бюджет |
| <b>(i) Служебная и ассоциируемая площадь</b>          |   |   |  |                       |                       |
| ЮК/БВКДБ  | 2 279   | 3 079   | 450  | 2 051                 | 2 770                 |
| IBM   |   | 293   | 380  | -                     | 223                   |
| П и Г   | 364   | 364   | 450  | 328                   | 328                   |
| МОМ   |   | 225   | 240  | -                     | 108                   |
| Дополнительная<br>Координационное бюро в<br>Нью-Йорке | 110   | 911   | 100  | -                     | 860                   |
|   | 110   | 220   | 500  | 108                   | 220                   |
| <b>Промежуточный итог</b>                             | <b>2 753</b>  | <b>5 091</b>  | <b>2 620</b>                                   | <b>2 487</b>          | <b>4 509</b>          |
| <b>(ii) Складская площадь</b>                         |   |   |  |                       |                       |
| Колле   | 444   | 916   | 86   | 76                    | 158                   |
| Мейран  | 848   | 1 060   | 120  | 204                   | 254                   |
| ЮК/БВКДБ  | 112   | 112   | 88   | 20                    | 20                    |
| <b>Промежуточный итог</b>                             | <b>1 404</b>  | <b>2 088</b>  | <b>294</b>                                     | <b>300</b>            | <b>432</b>            |
| <b>(iii) Стоянки для автомобилей</b>                  |   |   |  |                       |                       |
| Стоянка на Place des Nations                          | 167   | 196   | 1 452  | 485                   | 569                   |
| АЦМ   | 109   | 109   | 1 516  | 330                   | 330                   |
| ЮК/БВКДБ  | 51  | 56  | 2 150  | 219                   | 241                   |
| IBM   |   | 3   | 2 160  | -                     | 13                    |
| П и Г   | 10  | 10  | 1 680  | 34                    | 34                    |
| Дополнительно   |   | 50  | 1 500  | -                     | 150                   |
| <b>Промежуточный итог</b>                             | <b>337</b>  | <b>424</b>  | <b>10 458</b>                                  | <b>1 068</b>          | <b>1 337</b>          |
| <b>ИТОГО</b>  |   |   |  | <b>3 855</b>          | <b>6 278</b>          |

\* за исключением расходов на отопление, освещение, водоснабжение и пр.

**СВОДНЫЙ БЮДЖЕТ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ СЛУЖЕБНЫХ ПЛОЩАДЕЙ**

|  | <u>Двухлетний<br/>период<br/>1996-97 гг.</u> | <u>Двухлетний<br/>период<br/>1998-99 гг.</u> | <u>Изменение</u> | <u>%</u>     |
|--|--|--|------------------|--------------|
| Займы ФИПОИ на цели зданий<br>ВОИС и БИРПИ I | 5 478  | 2 716  | (2 762)          | (50%)        |
| Земельная рента                              | 388  | 0  | (388)            | (100%)       |
| Аренда здания АЦМ                            | 1 550  | 1 292  | (258)            | (17%)        |
| Коммерческая аренда                          | 3 855  | 6 278  | 2 423            | 63%          |
| Услуги консультантов                         | 560  | 90   | (470)            | (84%)        |
| <b>Итого</b>                                 | <u>11 831</u>                                | <u>10 376</u>                                | <u>(1 445)</u>   | <u>(12%)</u> |

| Provision of Premises (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |              |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 18.1                                     | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>10,376</b>                   | -                    | -           | -                    | <b>90</b>   | -          | -     | <b>10,286</b>     | -            | -                      | -                     |

## Подпрограмма 18.2

### Обслуживание и модернизация служебных помещений

#### Цели:

- ◆ Поддерживать служебные помещения ВОИС в хорошем состоянии при эффективном функционировании технических сооружений.
- ◆ Осуществлять необходимую модернизацию служебных помещений и технических сооружений
- ◆ Обеспечивать надлежащую безопасность.

#### История вопроса

Увеличение объема служебных помещений, принадлежащих или арендуемых ВОИС, в целях компенсации постоянного роста объема деятельности ВОИС и увеличения числа штатных сотрудников, старение служебных помещений и технических сооружений в Зданиях ВОИС, БИРПИ I, а также потребность в эффективных и современных площадях, в совокупности требуют большего объема работ по обслуживанию, ремонту, реконструкции и использованию коммунальных служб и служб безопасности, при соответствующем повышении расходов.

#### Основные виды деятельности

- ◆ Продолжение поддержания служебных помещений и технических сооружений ВОИС в хорошем состоянии, при необходимости осуществляя их ремонт для обеспечения эффективного функционирования и эксплуатации, осуществление надлежащей уборки служебных помещений и обслуживание земельных участков.
- ◆ Модернизация служебных помещений с целью обеспечения эффективных и современных площадей, которые могут быть оборудованы самыми современными технологиями, предоставить разумные рабочие условия, включая следующие основные виды ремонта, которые, как ожидается, будут проведены в течение двухлетнего периода:
  - замена паровых бойлеров (для отопления служебных помещений);
  - замена бойлеров (для обеспечения горячей водой);
  - замена центральных блоков кондиционирования воздуха; и
  - модернизация и обновление электрических панелей в Здании ВОИС.

- ◆ При необходимости, привлечение услуг независимых консультантов по вопросу строительства для оценки состояния служебных помещений и технических сооружений с целью последующего определения необходимости в капитальном и мелком ремонте.
- ◆ Складирование, распределение и обслуживание конторской мебели и технического оборудования, а также ведение инвентарной ведомости; при необходимости, осуществление переездов в другие служебные помещения.
- ◆ Обеспечение места для приема посетителей и круглосуточного дежурства службы безопасности для делегатов, персонала и посетителей, а также в целях обеспечения безопасности деятельности ВОИС, при этом особое внимание будет уделяться вопросам безопасности применительно к деятельности в рамках РСТ.

**Ожидаемые результаты**

- ◆ Все служебные помещения ВОИС будут поддерживаться в хорошем состоянии, а технические сооружения - в полном порядке.
- ◆ Будет обеспечена надлежащая безопасность делегатов, персонала и посетителей, а также деятельности ВОИС.

| Обслуживание и модернизация служебных помещений          | Бюджет 1996-97 гг. | Бюджет 1998-99 гг. | Изменение  |
|--|--------------------|--------------------|------------|
| <b>Обслуживание и коммунальные услуги</b>                |                    |                    |            |
| Ремонт технических сооружений                            | 1 346              | 1 400              | 54         |
| Модернизация зданий                                      | 2 400              | 2 100              | (300)      |
| Контракты на техническое обслуживание                    | 761                | 750                | (11)       |
| Перепланировка служебных помещений/перемещение персонала | 524                | 676                | 152        |
| Страхование  | 517                | 350                | (167)      |
| Уборка   | 1 055              | 1 280              | 225        |
| Вывоз отходов  | 154                | 100                | (54)       |
| Уход за земельными участками                             | 440                | 479                | 39         |
| Электричество  | 1 940              | 2 071              | 131        |
| Водоснабжение  | 445                | 673                | 208        |
| Газ и нефть  | 752                | 700                | (52)       |
| <b>Службы безопасности</b>                               | 719                | 844                | 125        |
| <b>Командировки</b>                                      | 0                  | 48                 | 48         |
| <b>Услуги консультантов</b>                              | 90                 | 90                 | 0          |
| <b>Оборудование</b>                                      | 0                  | 255                | 255        |
| <b>Итого:</b>  | <b>11 143</b>      | <b>11 796</b>      | <b>653</b> |

| Maintenance and Improvement of Premises (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |              |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 18.2   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | <b>11,796</b>                   | <b>48</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>             | <b>90</b>   | <b>-</b>   | <b>-</b> | <b>11,403</b>     | <b>-</b>     | <b>-</b>               | <b>255</b>            |

## Программно-бюджетное резюме

| Premises (in thousands of Swiss francs) |               |                                 |                      |             |                      |             |            |          |                   |              |                        |                       |
|---|---------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
|   |               | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |          | Operating Exp.    |              | Equipment and Supplies |                       |
|   |               | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other    | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| Sub-program 18.1                        | 10,376        | -                               | -                    | -           | -                    | 90          | -          | -        | 10,286            | -            | -                      | -                     |
| Sub-program 18.2                        | 11,796        | 48                              | -                    | -           | -                    | 90          | -          | -        | 11,403            | -            | -                      | 255                   |
| <b>Total</b>                            | <b>22,172</b> | <b>48</b>                       | <b>-</b>             | <b>-</b>    | <b>-</b>             | <b>180</b>  | <b>-</b>   | <b>-</b> | <b>21,689</b>     | <b>-</b>     | <b>-</b>               | <b>255</b>            |

## Потребности в персонале и расходы

Эффективная реализация Основной программы 18 - Служебные помещения при продолжающемся росте объема деятельности ВОИС и соответствующем увеличении штата требует проведения большего объема работ по обслуживанию и обеспечению служебных помещений. Перемещение сотрудников и принятие эффективных мер позволит поддерживать количество персонала на сегодняшнем уровне.

| Посты                      | 1996-97 гг. | 1998-99гг. | Изменение |
|----------------------------|-------------|------------|-----------|
| Директорские               | 1           | 1          | 0         |
| Профессиональной категории | 2           | 2          | 0         |
| Общей категории            | 17          | 17         | 0         |
| <b>Итого</b>               | <b>20</b>   | <b>20</b>  | <b>0</b>  |

| Расходы в связи с персоналом (тыс. швейцарских франков)  | Бюджет 1996-97 гг. | Бюджет 1998-99гг. | Изменение   |
|--|--------------------|-------------------|-------------|
| Зарплата постоянного персонала                           | 4 006              | 4 134             |             |
| Зарплата временных сотрудников                           | 143                | 240               |             |
| Социальные выплаты + другие расходы в связи с персоналом | 1 314              | 1 356             |             |
| <b>Общая сумма расходов в связи с персоналом</b>         | <b>5 463</b>       | <b>5 730</b>      | <b>4,9%</b> |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 18:<br>Premises | (In thousands of Swiss francs) |                |                |              |            |             |
|------------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|--------------|------------|-------------|
|                              | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation      |              |            |             |
|                              |                                |                | Program        |              | Cost       |             |
|                              |                                |                | Amount         | %            | Amount     | %           |
| Program Activities           | 23,696                         | 22,172         | (2,491)        | -11%         | 967        | 4.1%        |
| Staff Costs                  | 5,463                          | 5,730          | 261            | 4.8%         | 6          | 0.1%        |
| <b>TOTAL</b>                 | <b>29,159</b>                  | <b>27,902</b>  | <b>(2,230)</b> | <b>-7.6%</b> | <b>973</b> | <b>3.3%</b> |

## ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА 19

### Прочие и непредвиденные виды деятельности

#### **Основные цели:**

- ◆ Обеспечить Генеральному директору минимальный уровень ресурсов с целью осуществления некоторых непредвиденных видов деятельности и обеспечить удовлетворение новых специфических потребностей государств-членов.

Ситуация на сегодняшний день

По установившейся практике один процент ожидаемой общей суммы предусмотренных в бюджете доходов ассигнуется на цели прочих и непредвиденных видов деятельности. Изменение программных потребностей, новые приоритеты, актуальные потребности государств-членов, разработка новых информационных технологий, а также более высокая по сравнению с прогнозируемой потребность в услугах ВОИС в течение предстоящего двухлетнего периода требует от Секретариата эффективного и быстрого реагирования на эти потребности. Опыт показывает, что возникает необходимость в некоторых дополнительных ресурсах для того, чтобы предоставить Генеральному директору необходимую гибкость для решения задач в связи с новыми важными видами деятельности или расширением текущих видов деятельности, а также для удовлетворения новых специфических потребностей государств-членов, в частности в таких областях сотрудничества в целях развития, как Всемирная Академия ВОИС, прогрессивное развитие законодательства в области интеллектуальной собственности, глобальная информационная сеть и информационные услуги в области интеллектуальной собственности, а также различные услуги рыночного сектора.

Стратегия на перспективу

Использование этих ресурсов будет строго ограничено острыми потребностями деятельности, которые не предусмотрены в предлагаемых программе и бюджете и которые не могут быть отложены в интересах государств-членов или пользователей рыночного сектора. Отчетность руководителей программ за рентабельную реализацию этих программ ограничит возможность обращения к ресурсам, выделенным в рамках этой Основной программы.

Основные виды деятельности

- ◆ Финансирование прочих и непредвиденных видов деятельности, которые специально не предусмотрены, но являются необходимыми для удовлетворения срочных новых потребностей в услугах, или других видов программной деятельности и покрывающих непредвиденные потребности в персонале в пределах одного процента бюджетных пределов, выделяемых на цели персонала.
- ◆ Предоставление в отчете о финансовой деятельности управления, подготавливаемом Генеральным директором, подробностей и доказательств необходимости использования этих ресурсов.

Ожидаемые результаты ♦ В течение двухлетнего периода 1998-99 гг. Генеральный директор сможет более эффективно и оперативно отвечать на новые потребности Секретариата.

## Программно-бюджетное резюме

Один процент от ежегодных общих доходов (см. Бюджетное приложение 2)

| Miscellaneous and Unforeseen Activities (in thousands of Swiss francs) |                                 |                      |             |                      |             |            |       |                   |               |                        |                       |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Program 19   | Official Travel and Fellowships |                      |             | Contractual Services |             |            |       | Operating Exp.    |               | Equipment and Supplies |                       |
|  | Staff Missions                  | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences          | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| <b>Total</b>   | 3,993                           | -                    | -           | -                    | -           | -          | -     | -                 | 3,993         | -                      | -                     |

## Сравнительное бюджетное резюме

| MAIN PROGRAM 19:<br>Miscellaneous and Unforeseen Activities | (In thousands of Swiss francs) |                |            |             |           |             |
|---|--------------------------------|----------------|------------|-------------|-----------|-------------|
|   | Budget 1996-97                 | Budget 1998-99 | Variation  |             |           |             |
|   |                                |                | Program    |             | Cost      |             |
|   |                                |                | Amount     | %           | Amount    | %           |
| Program Activities  | 3,775                          | 3,993          | 142        | 3.8%        | 76        | 2.0%        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>3,775</b>                   | <b>3,993</b>   | <b>142</b> | <b>3.8%</b> | <b>76</b> | <b>2.0%</b> |



**Приложение, содержащее  
бюджет ВОИС  
на  
1998-1999 гг.**



## ВВЕДЕНИЕ К БЮДЖЕТНОМУ ПРИЛОЖЕНИЮ

Принципы новой структуры программы и бюджета изложены в Введении к программе и бюджету в начале этого документа. Следующие предложения дают дополнительную информацию о программе и бюджете на двухлетний период 1998-99 гг. и сравнение с бюджетом на двухлетний период 1996-97 гг., включая изменения и, при необходимости, пояснения в следующем порядке:

- ◆ Резюме корректив к бюджету 1996-97 гг. (Приложение 1).
- ◆ Прогнозы в отношении доходов на 1998-99 гг. по основным источникам в сравнении с доходами в 1996-97 гг. с пояснительными примечаниями в отношении изменений (Приложение 2).
- ◆ Расходы а связи с персоналом и программой по основным программам. Общие расходы основных программ по статьям расходов и сравнение расходов между двухлетним периодом 1996-97 гг. и двухлетним периодом 1998-99 гг. (Приложения 3-5).
- ◆ Общие расходы и общие доходы и расходы по Союзам (Приложения 6-7).
- ◆ Прогнозы в отношении увеличения расходов организаций системы ООН в Женеве в том виде, как они приняты Консультативным комитетом по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) системы ООН (ООН/ККАВ/ФБ)), а также изменения программы и изменения стоимости по основным программам и статьям расходов (Приложения 8-11).
- ◆ Общее количество постов по основным программам, а также изменение программы и изменение стоимости в связи с расходами на персонал (Приложения 12-13).
- ◆ Предлагаемые взносы государств-членов и таблицы пошлин в рамках Системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем (Приложения 14-17).
- ◆ Определения бюджетных заголовков, принципов, регулирующих распределение общих расходов по Союзам, сокращения, используемые в настоящем документе, и список договоров, административные функции которых выполняет ВОИС (Приложения 18-22).

\* \* \*

**Содержание**

- Приложение 1      Скорректированный бюджет на двухлетний период 1996-97 гг.
- Приложение 2      Сравнение доходов между двухлетним периодом 1996-97 гг. и двухлетним периодом 1998-99 гг.
- Приложение 3      Расходы в связи с персоналом и программой по Основным программам
- Приложение 4      Общие расходы Основных программ по статьям расходов
- Приложение 5      Сравнение расходов между двухлетним периодом 1996-97 гг. и двухлетним периодом 1998-99 гг.
- Приложение 6      Общие расходы по Союзам
- Приложение 7      Общие доходы и расходы по Союзам
- Приложение 8      Прогнозы увеличения расходов для организаций системы ООН в Женеве
- Приложение 9      Изменение программы и стоимости по Основным программам в двухлетних периодах 1996-97 гг. и 1998-99 гг.
- Приложение 10     Сотрудничество с развивающимися странами в целях развития Развитие людских ресурсов & Всемирная Академия ВОИС: Сравнение бюджета на двухлетний период 1996-97 гг. с бюджетом на двухлетний период 1998-99 гг.
- Приложение 11     Изменение программы и стоимости по статьям расходов в двухлетних периодах 1996-97 гг. и 1998-99 гг.
- Приложение 12     Общее количество постов по Основным программам, скорректированное на 1997 г. и на двухлетний период 1998-99 гг.
- Приложение 13     Изменение программы и стоимости применительно к расходам в связи с персоналом
- Приложение 14     Предлагаемые взносы государств-членов
- Приложение 15     Таблица пошлин в Системе РСТ
- Приложение 16     Таблица пошлин в Мадридской системе
- Приложение 17     Таблица пошлин в Гаагской системе
- Приложение 18     Определения бюджетных заголовков
- Приложение 19     Распределение общих расходов по Союзам
- Приложение 20     Используемые сокращения
- Приложение 21     Договоры, административные функции которых выполняет ВОИС
- Приложение 22     Государства-члены ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1996-97 ГГ.**

Скорректированный бюджет на двухлетний период 1996-97 гг. отражает фактическое положение в соответствии с решениями Руководящих органов, принятыми в 1995 г. (AB/XXVI/19, пункт 242), со следующими изменениями по сравнению с проектом бюджета на двухлетний период 1996-97 гг. (AB/XXVI/2).

**Таблица пошлин**

- ◆ Увеличение размера пошлин в рамках Системы РСТ составило 1,1%, а не 4,3% как предлагалось, отражая решение увеличить максимальное число пошлин за указание с 10 до 11, а не до 12, как предлагалось, а также отражая увеличение уровня потолка национального дохода на душу населения, применяемого в отношении сокращения размера пошлин в рамках РСТ на 75%, с 2 500 долл. США до 3 000 долл. США, уменьшив тем самым доходы Союза РСТ за счет пошлин на 5 748 000 франков.
- ◆ Увеличение размера пошлин в Мадридской системе составило 3%, а не 6%, как предлагалось, уменьшив тем самым доходы Мадридского союза за счет пошлин на 1 237 000 франков. Впоследствии, в январе 1996 г., Ассамблея Мадридского союза решила (см. документ MM/A/XXVII/4) сократить размер основной пошлины на 75%, начиная с 1 апреля 1996 г., в свете сокращения срока регистрации и продления регистрации до десяти лет.
- ◆ Увеличение размера пошлин в рамках Гаагской системы составило 3%, а не 6%, уменьшив тем самым доходы Гаагского союза за счет пошлин на 213 000 франков.

**Коллекция законодательных текстов**

- ◆ Реализация положения о коллекции законодательных текстов в связи с Соглашением между ВОИС и ВТО в сумме 4,4 млн. франков финансировалась из средств Специального резервного фонда в соответствии с одобренным бюджетом на двухлетний период 1996-97 гг. (WO/BC/XIII/2 и 3, WO/GA/XVI/7, пункт 24). Поскольку эти виды деятельности носят постоянный характер, они включены в скорректированный бюджет, увеличив другие виды доходов и расходов, включая три дополнительных поста, на 4,4 млн. франков.

**Внебюджетные расходы на поддержку**

- ◆ Включение доходов за счет расходов на внебюджетную поддержку в рамках других доходов и соответствующих расходов в связи с персоналом в сумме 1,6 млн. франков в скорректированном бюджете на двухлетний период 1996-97 гг., в том числе регуляризацию семи внебюджетных постов (общей категории), реализуя рекомендацию внешнего ревизора в докладе о ревизии счетов ВОИС за отчетный период 1994-95 гг., пункт 55.

**Скорректированные доходы и расходы на двухлетний период 1996-97 гг.**

(в тыс. швейцарских франков)

| Коррективы                       | Доходы         | Расходы        |
|----------------------------------|----------------|----------------|
| Одобренная общая сумма           | 299 591        | 300 081        |
| Подборки законодательных текстов | 4 400          | 4 400          |
| Внебюджетная поддержка           | 1 600          | 1 600          |
| <b>Скорректированный итог</b>    | <b>305 591</b> | <b>306 081</b> |

**СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1996-97 гг.**

( в тысячах франков)

| ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА<br>1998-99 гг.<br>№ Заголовок              | БЫВШИЙ БЮДЖЕТ-<br>НЫЙ ПУНКТ 1996-97 гг.<br>1996-97 гг.<br>№ Заголовок Бюджет | КОРРЕКТИВЫ<br>Величина  | Скоррек.<br>бюджет<br>на 1996-<br>97 гг. |
|---|--|---|--|
| 01 Органы государств-членов & Кабинет Генерального директора. | 01 Руководящие органы & Бюджетный комитет 700                                | 1 982 Из Системы РСТ на участие делегатов в Ассамблеях РСТ<br><br>781 Из Мадридской системы на участие делегатов в Ассамблеях Мадридского союза<br><br>1 690 Зарплата персонала по прежнему пункту 12 (Управление)  | 5 162                                    |
| 02 Стратегическое планирование & Разработка политики          | нет нет -  | 350 Из пункта Присоединения к договорам/сотрудничество с государствами, сотрудничество с ООН<br><br>3 763 Зарплата персонала из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (Разв. сотрудничества & внешние сношения), 14 (ПС & АП) и 22 (Конференции, связь & закупки) | 4 113                                    |
| 03 Юридические и организационные вопросы                      | 09 Арбитражный центр ВОИС 414  | 2 720 Зарплата персонала из прежних пунктов 12 (Управление) и 14 (ПС & АП)  | 3 134                                    |
| 04 Внешний надзор & продуктивность                            | нет нет -  | 250 Из прежнего пункта 30 (Связь & прочие общие оперативные расходы) для ревизоров<br><br>2 906 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (РС & ВС), 15 (РСТ) и 17 (Бюджет & финансы)  | 3 156                                    |
| 05 Глобальные связи & Общественная дипломатия                 | 11 Периодические издания, информационные брошюры & коллекции законов 4 086   | (1 090) Сотрудничество с развивающимися странами<br><br>7 167 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (РС & ВС) 15 (РСТ), 19 (Информационные технологии), 23 (Публикации) и 24 (Отношения с общественностью & информация)  | 10 163                                   |

**СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1996-97 гг.**

( в тысячах франков)

| ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА<br>1998-99 гг.                      | БЫВШИЙ БЮДЖЕТ-<br>НЫЙ ПУНКТ 1996-97 гг.                                     | 1996-97 гг.<br>Бюджет | КОРРЕКТИВЫ   | Скоррек.<br>бюджет<br>на 1996-<br>97 гг. |
|--|---|-----------------------|--|--|
| № Заголовок  | № Заголовок   |                       | Величина   |  |
| 06 Сотрудничество с развивающимися странами            | 02 Развитие сотрудничества с развивающимися странами                        | 16 969                | 1 090 Из коллекции законов<br><br>(4 717) В пункт Всемирная Академия ВОИС<br><br>19 760 Из бывших пунктов 12 (Управление), 13 (РС & ВС), 14 (ПС & АП), 17 (Финансы), 23 (Публикации) и 24 (Отношения с общественностью & информация) | 33 102                                   |
| 07 Сотрудничество с некоторыми странами Европы/Азии    | 10 Присоединение к Договорам/сотрудничество с государствами                 | 2 705                 | (350) В стратегическое планирование & Разработку политики, для участия в органах ООН<br><br>(942) В развитие законодательства в области интеллектуальной собственности, в целях рекламы<br><br>1 366 Из прежнего пункта 14 (ПС & АП) | 2 779                                    |
| 08 Развитие людских ресурсов & Всемирная Академия ВОИС | нет нет   | -                     | 4 717 Из сотрудничества с развивающимися странами в целях развития<br><br>3 905 Из бывших пунктов 13 (РС & ВС), 15 (РСТ) и 24 (Отношения с общественностью & информация)   | 8 622                                    |
| 09 Совершенствование законодательства в области        | 03/04 Нормотворчество<br>/05 Информация & документация/ межд. классификации | 3 912                 | (1 956) В совершенствование авторского права и смежных прав<br><br>552 Из пункта Присоединение к договорам/Сотрудничество с государствами<br><br>5 151 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (РС & ВС), и 14 (ПС & АП)              | 7 659                                    |
| 10 Совершенствование авторского права & смежных прав   | нет нет   | -                     | 1 956 Из нормотворческой деятельности<br><br>390 Из присоединения к договорам/Сотрудничества с государствами<br><br>2 613 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (РС & ВС) и 14 (ПС & АП)  | 4 959                                    |

**СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1996-97 гг.**

( в тысячах франков )

| <b>ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА</b><br>1998-99 гг.                               | <b>БЫВШИЙ БЮДЖЕТ-</b><br><b>НЫЙ ПУНКТ</b> 1996-97 гг.                      | <b>КОРРЕКТИВЫ</b> | <b>Скоррек.</b><br><b>бюджет</b><br><b>на 1996-</b><br><b>97 гг.</b>   |
|--|--|-------------------|--|
| <b>№ Заголовок</b>   | <b>№ Заголовок</b><br><b>1996-97 гг.</b><br><b>Бюджет</b>                  | <b>Величина</b>   |  |
| 11 Глобальные проблемы интеллектуальной собственности                  | нет нет  | -                 | 919 Из прежних пунктов 13 (PC & BC) и 15 (PCT) 919   |
| 12 Глобальная информационная сеть & Информационные услуги в области ПС | 25 Обработка данных  | 5 684             | 9 988 Из прежних пунктов 14 (PC & AP) и 19 (Информационные технологии) 15 672  |
| 13 Система Договора о патентной кооперации (PCT)                       | 06 Система PCT   | 36 046            | (1 982) В органы государств-членов, для целей Ассамблей PCT<br>88 943<br>54 879 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (PC & BC), 14 (PC & AP), 15 (PCT) и 18 (Персонал) |
| 14 Мадридская система  | 07 Мадридская система  | 10 416            | (781) В органы государств-членов - для целей Ассамблей Мадридского союза 24 120<br>14 485 Из части прежнего пункта 16 (Межд. регистрации)                                |
| 15 Гагская система   | 08 Гагская система   | 3 042             | 2 857 Из части прежнего пункта 16 (Межд. регистрации) 5 899  |
| 16 Управление людскими ресурсами                                       | нет нет  | -                 | 8 251 Из прежних пунктов 12 (Управление), 13 (PC & BC), 15 (PCT), 18 (Персонал) и 21 (Лингвистический отдел) 8 251   |
| 17 Службы административной поддержки                                   | 29/ Оборудование & поставки<br>30 Связь & Прочие общие оперативные расходы | 10 786            | (250) Во внешний надзор & продуктивность, на цели ревизоров 46 494<br>35 958 Из прежних пунктов 12, 15, 16, 17, 20, 21, 22 и 23  |
| 18 Служебные помещения   | 26/ Служебные помещения/<br>27 Амортизация займов ФИПОИ                    | 23 696            | 5 463 Из прежних пунктов 21 (Служебные помещения) и часть 22 (Конференции, связь & закупки) 29 159   |
| 19 Прочие и непредвиденные расходы                                     | 31 Прочие и непредвиденные расходы   | 3 775             | - - 3 775  |
|  | 12-<br>24 Кадровые пункты  | 183 850           | -183 850 Распределение по программам как указано выше -  |
| <b>Итого</b>   |  | <b>306 081</b>    | <b>0</b> <b>306 081</b>  |

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СРАВНЕНИЕ ДОХОДОВ МЕЖДУ ДВУХЛЕТНИМ ПЕРИОДОМ  
1996-97 ГГ. И ДВУХЛЕТНИМ ПЕРИОДОМ 1998-99 ГГ.  
(в тысячах франков)

| <u>Source of Income</u>                         | <u>Biennium</u> | <u>Contribution-<br/>financed<br/>Unions</u> | <u>PCT<br/>Union</u> | <u>Madrid<br/>Union</u> | <u>Hague<br/>Union</u> | <u>UPOV</u> | <u>Total</u> |
|---|-----------------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------|--------------|
| Contributions                                   |                 |  |                      |                         |                        |             |              |
| Unions/WIPO                                     | 1996-97         | 43,462                                       | -                    | -                       | -                      | -           | 43,462       |
|   | 1998-99         | 41,270                                       | -                    | -                       | -                      | -           | 41,270       |
|   | Variation       | (5.0%)                                       | -                    | -                       | -                      | -           | (5.0%)       |
| Fee Income of PCT,<br>Madrid & Hague Systems    | 1996-97         | -  | 181,599              | 48,349                  | 8,308                  | -           | 238,256      |
|   | 1998-99         | -  | 276,522              | 47,362                  | 9,975                  | -           | 333,859      |
|   | Variation       | -  | 52.3%                | (2.0%)                  | 20.1%                  | -           | 40.1%        |
| Fee Income of Arbitration<br>& Mediation Center | 1996-97         | 200  | 140                  | 52                      | 8                      | -           | 400          |
|   | 1998-99         | 986  | 296                  | 592                     | 98                     | -           | 1,972        |
|   | Variation       | 393.0%                                       | 111.4%               | 1,038.5%                | 1,125.0%               | -           | 393.0%       |
| Publications Income                             | 1996-97         | 1,687  | 4,201                | 1,957                   | 325                    | -           | 8,170        |
|   | 1998-99         | 3,209  | 3,462                | 3,287                   | 350                    | -           | 10,308       |
|   | Variation       | 90.2%  | (17.6%)              | 68.0%                   | 7.7%                   | -           | 26.2%        |
| Interest Income                                 | 1996-97         | 226  | 1,533                | 3,864                   | 200                    | -           | 5,823        |
|   | 1998-99         | 319  | 1,477                | 5,018                   | 283                    | -           | 7,097        |
|   | Variation       | 41.2%  | (3.7%)               | 29.9%                   | 41.5%                  | -           | 21.9%        |
| Rental Income                                   | 1996-97         | 189  | 546                  | 209                     | 35                     | 9           | 988          |
|   | 1998-99         | 154  | 897                  | 196                     | 30                     | 5           | 1,282        |
|   | Variation       | (18.5%)                                      | 64.3%                | (6.2%)                  | (14.3%)                | (44.4%)     | 29.8%        |
| UPOV Contribution                               | 1996-97         | -  | -                    | -                       | -                      | 1,404       | 1,404        |
|   | 1998-99         | -  | -                    | -                       | -                      | 1,497       | 1,497        |
|   | Variation       | -  | -                    | -                       | -                      | 6.6%        | 6.6%         |
| Other Income                                    | 1996-97         | 2,005  | 3,811                | 1,087                   | 180                    | 5           | 7,088        |
|   | 1998-99         | 134  | 1,504                | 298                     | 57                     | 8           | 2,001        |
|   | Variation       | (93.3%)                                      | (60.5%)              | (72.6%)                 | (68.3%)                | 60.0%       | (71.8%)      |
| <b>TOTAL INCOME</b>                             | 1996-97         | 47,769                                       | 191,830              | 55,518                  | 9,056                  | 1,418       | 305,591      |
|   | 1998-99         | 46,072                                       | 284,158              | 56,753                  | 10,793                 | 1,510       | 399,286      |
|   | Variation       | (3.6%)                                       | 48.1%                | 2.2%                    | 19.2%                  | 6.5%        | 30.7%        |

## СРАВНЕНИЕ ДОХОДОВ МЕЖДУ ДВУХЛЕТНИМ ПЕРИОДОМ 1996-97 ГГ. И ДВУХЛЕТНИМ ПЕРИОДОМ 1998-99 ГГ.

### Общая сумма доходов

| <u>Двухлетний период</u>                                   | <u>Бюджетные доходы</u>            |
|--|------------------------------------|
| 1996-97  | 305,6 млн. франков                 |
| 1998-99  | 399,3 млн. франков                 |
| <b>Увеличение доходов<br/>от 1996-97 гг. к 1998-99 гг.</b> | <b>93,7 млн. франков<br/>30,7%</b> |

- ◆ Это увеличение доходов ожидается главным образом за счет роста спроса на услуги, оказываемые в соответствии с Системой РСТ, доходов от дополнительных пошлин за услуги в рамках Гаагской системы и доходов от арбитража в спорах о названиях доменов, регулируемых Центром по арбитражу и посредничеству, а также дополнительных ресурсов от публикаций и за счет банковских процентов.
- ◆ Это увеличение доходов частично компенсируется одобренным, начиная с 1 января 1998 г., сокращением размера взносов в рамках РСТ на средневзвешенную величину 15%, предлагаемым в 1999 г. уменьшением взносов, подлежащих уплате государствами-членами, на 10%, начиная с 1 января 1999 г., уменьшением доходов от пошлин в рамках Мадридской системы и сокращением некоторых других доходов (см. Приложение 5).

### Взносы

- ◆ Ввиду ожидаемого существенного увеличения суммарных доходов более чем на 31 % и ожидаемого превышения в бюджете доходов над расходами на 16,5 млн. франков в двухлетнем периоде 1998-99 гг. (см. Приложение 7), частично ввиду значительной экономии расходов, перераспределения персонала и ожидаемого повышения производительности труда, предлагается, начиная с 1 января 1999 г., сократить взносы, подлежащие уплате государствами-членами на 10%, что приведет к сокращению доходов на 2,3 млн. франков (см. Приложение 14).
- ◆ Предлагаемое сокращение взносов гармонирует с одобренным сокращением, начиная с 1 января 1998 г., размера пошлин в рамках РСТ на средневзвешенную величину в 15% (документ РСТ/A/XXIV/10, пункт 44) (см. Приложение 15).
- ◆ Более низкое число единиц взносов, являющееся результатом меньшего числа государств-членов ВОИС, которые не являются членами какого-либо из Союзов, уменьшает эти взносы в двухлетнем периоде 1998-99 гг. с 250 000 франков до 210 000 франков.



## Доходы от пошлин

### Система РСТ, Мадридская и Гагская системы

- ◆ Ожидается, что общая сумма доходов от пошлин в рамках Системы РСТ, Мадридской и Гагской систем в двухлетнем периоде 1998-99 гг. составит 333,9 млн. франков, что на 95,6 млн. франков или на 40% выше суммы в 238,3 млн. франков, предусмотренной в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг.
- ◆ Это увеличение доходов за счет пошлин главным образом вызвано ожидаемым увеличением числа международных патентных заявок с 83 000, предусмотренных в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг., до 123 000, предусмотренных в бюджете на двухлетний период 1998-99 гг., и количества требований о проведении международной предварительной экспертизы в рамках Системы РСТ с 61 000 до 92 000, что в результате дает дополнительные доходы за счет пошлин в рамках системы РСТ в сумме 94,9 млн. франков.
- ◆ Увеличение доходов за счет пошлин в рамках Системы РСТ включает сокращение размера пошлин в рамках этой системы на средневзвешенную величину в 15%, начиная с 1 января 1998 г., что одобрено Ассамблеей Союза РСТ (документ РСТ/А/XXIV/10, пункт 44) (также см. Приложение 15), что представляет собой значительную экономию для заявителей.
- ◆ Сокращение доходов за счет пошлин на один млн. франков в двухлетнем периоде 1998-99 гг. ожидается в рамках Мадридской системы применительно к регистрациям и продлениям регистраций знаков на период в десять лет, вместо двадцатилетнего периода.
- ◆ Дополнительные доходы за счет пошлин в сумме 1,7 млн. франков ожидаются в двухлетнем периоде 1998-99 гг. за счет большего числа депонирований и продлений депонирований в рамках Гагской системы.

### Центр по арбитражу и посредничеству

- ◆ Дополнительные доходы в сумме 1,6 млн. франков ожидаются за счет административных пошлин за проведение арбитража в спорах по названиям доменов, осуществляемых Центром ВОИС по арбитражу и посредничеству (1,5 млн. франков), и за счет регистрационных пошлин, взимаемых за участие в учебных курсах и симпозиумах (100 000 франков).

## Доходы от публикаций

- ◆ Ожидается, что доходы от публикаций в двухлетнем периоде 1998-99 гг. составят 10,3 млн. франков, что на 2,1 млн. франков или на 26% выше суммы, предусмотренной в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг.
- ◆ Это увеличение главным образом вызвано за счет ожидаемого увеличения числа подписчиков на услуги ROMARIN и магнитную ленту (1,1 млн. франков) и на Бюллетень *Les Marques Internationales (Международные знаки)* (250 000 франков), ожидаемого увеличения доходов за счет подписки на периодическое издание *Industrial Property and Copyright ("Промышленная собственность и авторское право")* (200 000 франков), МПК Класс CD-ROM и публикаций МПК (400 000 франков), а также публикаций в рамках Ниццкого союза (350 000 франков), доходов от рекламы и других доходов (300 000 франков).
- ◆ Увеличение доходов от публикаций частично компенсируется снижением доходов за счет Бюллетеня РСТ и Брошюр РСТ (500 000 франков) в связи с наличием информации на CD-ROM-дисках и расширением их использования.

#### Доходы за счет банковского процента

- ◆ Ожидается, что доходы за счет банковского процента увеличатся с 5,8 млн. франков, предусмотренных в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг., до 7,1 млн. франков или на 22% в связи с ожидаемым в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. увеличением основных капиталовложений с более высоких доходов, что частично компенсируется нынешними более низкими процентными ставками, предусмотренными на уровне 3,25% на указанный двухлетний период. Ожидается, что предлагаемая новая Служба инвестирования и управления фондами (см. подпрограмму 17.2) увеличит доходы ВОИС за счет процентов в двухлетнем периоде 1998-99 гг.

#### Доходы за счет аренды

- ◆ Ожидается, что в связи с ожидаемым ростом доходов от деятельности агентства путешествий и кафетерия и доходов за счет сдачи в аренду персоналу стоянок для автомобилей доходы за счет сдачи в аренду служебных помещений ВОИС увеличатся с одного млн. франков в двухлетнем периоде 1996-97 гг. до 1,3 млн. франков, предусмотренных в бюджете на двухлетний период 1998-99 гг. или на 30%.

#### Взносы УПОВ

- ◆ Выплаты в бюджет ВОИС за предоставление УПОВ услуг общей административной поддержки увеличатся на 92 000 франков, как предусмотрено в программе и бюджете УПОВ на двухлетний период 1998-99 гг., которые одобрены Советом УПОВ (см. документы C/31/4 и C/31/16).

#### Прочие источники доходов

- ◆ Сокращение доходов из других источников на пять млн. франков объясняется главным образом выделением 4,4 млн. франков из средств Специального резервного фонда в 1996-97 гг. на цели деятельности по пополнению коллекции законодательных текстов в связи с Соглашением между ВОИС и ВТО (см. документ WO/BC/XIII/2 и WO/BC/XIII/3) в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС (см. документ WO/GA/XVI/7, пункт 24), что не предусмотрено в проекте бюджета на двухлетний период 1998-99 гг.
- ◆ Сокращение других доходов также объясняется ожидаемым снижением доходов за счет расходов на поддержку в размере 700 000 франков с 1,6 млн. франков, предусмотренных в бюджете на двухлетний период 1996-97 гг., до 900 000 франков, которые, как ожидается, будут предоставлены на эти цели в двухлетнем периоде 1998-99 гг. (350 000 франков от ПРООН и 550 000 франков из трастфондов, финансируемых государствами-членами), а также того факта, что ВОИС не требует больше уплаты 13% сбора на расходы по поддержке в связи с деятельностью по сотрудничеству в целях развития, финансируемых из внебюджетных источников развивающихся стран (см. документ AB/XXIV/10, пункт 109 (b)).
- ◆ Сокращение других доходов частично компенсируется возмещением за частые поездки, выплачиваемым в бюджет ВОИС в сумме 100 000 франков.

### Предлагаемое сокращение взносов в рамках ВОИС

До сих пор бюджетная политика и практика ВОИС состояли в том, что доходы Союзов, финансируемых за счет взносов, соответствуют их расходам, поскольку любое предусмотренное в бюджете превышение доходов над расходами этих Союзов предполагало, что оцениваемые взносы, уплачиваемые государствами-членами, являются слишком высокими и что это избыточное сальдо должно быть помещено в резервные фонды этих Союзов на конец финансового бюджетного периода.

Ввиду прогнозируемого существенного превышения доходов над расходами в Союзах, финансируемых за счет взносов, на 3,3 млн. франков в двухлетнем периоде 1998-99 гг., что вызвано сокращением расходов и более высокой степенью участия Союза РСТ в общих расходах ВОИС в связи с расширением деятельности, скромное сокращение взносов государств-членов на 10% предлагается для приведения уровня оцениваемых взносов в соответствие с прогнозируемым снижением уровня расходов в Союзах, финансируемых за счет взносов, тем самым уменьшая активное сальдо бюджета в двухлетнем периоде 1998-99 гг. на более приемлемый уровень, составляющий 1,0 млн. франков.

Это предложение также учитывает нынешнюю ситуацию с задолженностями по уплате взносов, отмечая, что на 31 декабря 1997 г. из 161 государства-члена 59 стран или 37% имели задолженности, из которых 54 страны являлись развивающимися. Общая сумма задолженностей по уплате взносов на 31 декабря 1997 г. составляла 16,1 млн. франков, включая 13,2 млн. франков или 82% - задолженность развивающихся стран и 2,9 млн. франков или 18% - других стран (см. также документ WO/BC/XVII/4). Нынешняя общая сумма задолженностей по уплате взносов достигла уровня 74% суммы прогнозируемых в настоящее время ежегодных взносов. Учитывая увеличение задолженностей (на 11% в 1997 г.) и большее число государств-членов ВОИС, и в особенности развивающихся стран, которые не в состоянии уплачивать свои взносы в ВОИС полностью и своевременно, предлагаемое скромное сокращение размера взносов на 10%, начиная с 1 января 1999 г., в некоторой степени облегчит тяжелое финансовое бремя государств-членов по сравнению с поддержанием взносов на их прежнем уровне и включением в бюджет высокого положительного сальдо Союзов, финансируемых за счет взносов, которое является результатом перекачивания из резервных фондов этих Союзов, что по сути не требуется.

В отношении принятого на сессии в сентябре 1997 г. решения Руководящих органов установить взносы на двухлетний период 1998-99 гг. на уровне двухлетнего периода 1996-97 гг. (AB/XXXI/12, пункт 138), следует напомнить, что прогнозы, лежащие в основе этого решения, базировались на прежнем бюджетном документе, подготовленном в феврале 1997 г. (WO/BC/XVII/2), и с тех пор полностью изменились, то есть вместо бюджетного дефицита в размере 21,6 млн. франков в Союзах, финансируемых за счет взносов, который в течение двухлетнего периода 1998-99 гг. предлагалось покрыть из средств Резервного фонда, будет достигнуто положительное сальдо в размере одного млн. франков в отношении этих Союзов, следуя предлагаемому, начиная с 1999 г., сокращению взносов на 10%. Следует также отметить, что запланированное в бюджете активное сальдо всех Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, на двухлетний период 1998-99 гг. составляет 16,5 млн. франков, и что это активное сальдо Союзов, финансируемых за счет взносов, предлагается перевести в Резервный фонд этих Союзов и любое активное сальдо в Союзе РСТ, Мадридском и Гаагском союзах предлагается перевести в Специальный резервный фонд для целей дополнительных служебных помещений и компьютеризации.

Соответственно, предлагается, начиная с 1 января 1999 г., уменьшить взносы государств-членов на 10%.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

| <b>РАСХОДЫ В СВЯЗИ С ПЕРСОНАЛОМ И ПРОГРАММОЙ ПО ОСНОВНЫМ ПРОГРАММАМ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1998-99 ГГ.</b><br>(в тысячах франков) |                                 |                                   |                |   |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|----------------|---|
|   | <u>Staff</u><br><u>expenses</u> | <u>Program</u><br><u>expenses</u> | <u>Total</u>   | <u>Percentage</u><br><u>of total</u><br><u>budget</u> |
| <b>PART I POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT</b>   |                                 |                                   |                |   |
| Program 01 Organs of Member States & DG Office  | 1,704                           | 5,314                             | 7,018          | 1.8%  |
| Program 02 Strategic Planning & Policy Development  | 6,782                           | 2,407                             | 9,189          | 2.4%  |
| Program 03 Legal & Organization Affairs   | 4,861                           | 2,618                             | 7,479          | 1.9%  |
| Program 04 Internal Oversight & Productivity  | 4,082                           | 881                               | 4,963          | 1.3%  |
| Program 05 Global Communications & Public Diplomacy   | 8,873                           | 3,981                             | 12,854         | 3.4%  |
| <b>TOTAL Part I</b>   | <b>26,302</b>                   | <b>15,201</b>                     | <b>41,503</b>  | <b>10.8%</b>  |
| <b>PART II COOPERATION FOR DEVELOPMENT &amp; WIPO WORLDWIDE ACADEMY</b>   |                                 |                                   |                |   |
| Program 06 Cooperation with Developing Countries  | 24,658                          | 20,335                            | 44,993         | 11.7%   |
| Program 07 Cooperation with Certain Countries<br>Europe/Asia  | 1,377                           | 2,950                             | 4,327          | 1.1%  |
| Program 08 Human Resources Development & WIPO<br>Worldwide Adacemy  | 4,514                           | 7,178                             | 11,692         | 3.1%  |
| <b>TOTAL Part II</b>  | <b>30,549</b>                   | <b>30,463</b>                     | <b>61,012</b>  | <b>15.9%</b>  |
| <b>PART III PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY LAW &amp; STANDING</b>                               |                                 |                                   |                |   |
| Program 09 Development of Industrial Property Law   | 5,976                           | 3,389                             | 9,365          | 2.5%  |
| Program 10 Development of Copyright & Related Rights  | 4,259                           | 3,697                             | 7,956          | 2.1%  |
| Program 11 Global Intellectual Property Issues  | 1,707                           | 1,822                             | 3,529          | 0.9%  |
| <b>TOTAL Part III</b>   | <b>11,942</b>                   | <b>8,908</b>                      | <b>20,850</b>  | <b>5.5%</b>   |
| <b>PART IV GLOBAL INFORMATION NETWORK &amp; INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION SERVICES</b>                                      |                                 |                                   |                |   |
| Program 12 Global Information Network & Intellectual<br>Property Information Services   | 11,641                          | 5,728                             | 17,369         | 4.6%  |
| <b>TOTAL Part IV</b>  | <b>11,641</b>                   | <b>5,728</b>                      | <b>17,369</b>  | <b>4.6%</b>   |
| <b>PART V GLOBAL PROTECTION SYSTEMS &amp; SERVICES</b>  |                                 |                                   |                |   |
| Program 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System   | 72,900                          | 33,428                            | 106,328        | 27.8%   |
| Program 14 Madrid System  | 18,276                          | 10,317                            | 28,593         | 7.4%  |
| Program 15 Hague System   | 3,449                           | 3,352                             | 6,801          | 1.8%  |
| <b>TOTAL Part V</b>   | <b>94,625</b>                   | <b>47,097</b>                     | <b>141,722</b> | <b>37.0%</b>  |
| <b>PART VI GENERAL SUPPORT SERVICES</b>   |                                 |                                   |                |   |
| Program 16 Human Resources Management   | 9,204                           | 3,967                             | 13,171         | 3.4%  |
| Program 17 Administrative Support Services  | 39,412                          | 15,891                            | 55,303         | 14.5%   |
| Program 18 Premises   | 5,730                           | 22,172                            | 27,902         | 7.3%  |
| Program 19 Miscellaneous  | 0                               | 3,993                             | 3,993          | 1.0%  |
| <b>TOTAL Part VI</b>  | <b>54,346</b>                   | <b>46,023</b>                     | <b>100,369</b> | <b>26.2%</b>  |
| <b>GRAND TOTAL</b>  | <b>229,405</b>                  | <b>153,420</b>                    | <b>382,825</b> | <b>100.0%</b>   |

**ОБЩИЕ РАСХОДЫ НА ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММЫ ПО СТАТЬЯМ РАСХОДОВ  
НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1998-99 ГГ.  
(в тысячах франков)**

|  | Total          | Staff Expenses | Program Expenses | Official Travel and Fellowships |                              |              | Contractual Services |               |              |               | Operating Expenses |               | Equipment and Supplies |                       |
|--|----------------|----------------|------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------|----------------------|---------------|--------------|---------------|--------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
|  |                |                |                  | Staff Missions                  | Participation Govt Officials | Fellowships  | Conferences          | Consultants   | Publishing   | Other         | Premises & Maint.  | Comm. & Other | Supplies & Materials   | Furniture & Equipment |
| 01 Organs of Member States & DG Office                                     | 7,018          | 1,704          | 5,314            | 143                             | 4,048                        | 0            | 851                  | 60            | 50           | 5             | 11                 | 25            | 20                     | 101                   |
| 02 Strategic Planning & Policy Development                                 | 9,189          | 6,782          | 2,407            | 332                             | 201                          | 663          | 0                    | 379           | 50           | 5             | 12                 | 625           | 0                      | 140                   |
| 03 Legal & Organization Affairs  | 7,479          | 4,861          | 2,618            | 290                             | 467                          | 0            | 194                  | 927           | 211          | 105           | 212                | 0             | 0                      | 212                   |
| 04 Internal Oversight & Productivity                                       | 4,963          | 4,082          | 881              | 86                              | 0                            | 0            | 0                    | 340           | 110          | 60            | 11                 | 149           | 0                      | 125                   |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy                                | 12,854         | 8,873          | 3,981            | 168                             | 0                            | 0            | 0                    | 359           | 1,800        | 130           | 330                | 562           | 399                    | 233                   |
| 06 Cooperation with Developing Countries                                   | 44,993         | 24,658         | 20,335           | 2,704                           | 6,443                        | 1,570        | 596                  | 4,144         | 200          | 2,184         | 101                | 0             | 0                      | 2,393                 |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia                          | 4,327          | 1,377          | 2,950            | 470                             | 1,551                        | 0            | 362                  | 459           | 35           | 5             | 10                 | 0             | 0                      | 58                    |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Academy                    | 11,692         | 4,514          | 7,178            | 218                             | 672                          | 4,398        | 215                  | 719           | 50           | 499           | 40                 | 0             | 0                      | 367                   |
| 09 Development of Industrial Property Law                                  | 9,365          | 5,976          | 3,389            | 211                             | 1,322                        | 0            | 767                  | 843           | 46           | 10            | 50                 | 0             | 0                      | 140                   |
| 10 Development of Copyright & Related Rights                               | 7,956          | 4,259          | 3,697            | 184                             | 1,918                        | 0            | 930                  | 471           | 54           | 5             | 25                 | 0             | 0                      | 110                   |
| 11 Global Intellectual Property Issues                                     | 3,529          | 1,707          | 1,822            | 343                             | 913                          | 0            | 117                  | 209           | 20           | 155           | 11                 | 0             | 0                      | 54                    |
| 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 17,369         | 11,641         | 5,728            | 90                              | 25                           | 0            | 25                   | 1,441         | 0            | 1,800         | 0                  | 714           | 0                      | 1,633                 |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System                                  | 106,328        | 72,900         | 33,428           | 867                             | 951                          | 0            | 170                  | 989           | 2,500        | 10,800        | 5,510              | 6,300         | 3,240                  | 2,101                 |
| 14 Madrid System   | 28,593         | 18,276         | 10,317           | 334                             | 195                          | 0            | 72                   | 700           | 2,200        | 2,650         | 519                | 2,311         | 575                    | 761                   |
| 15 Hague System  | 6,801          | 3,449          | 3,352            | 63                              | 25                           | 0            | 694                  | 248           | 1,800        | 250           | 21                 | 111           | 0                      | 140                   |
| 16 Human Resources Management  | 13,171         | 9,204          | 3,967            | 192                             | 95                           | 0            | 0                    | 62            | 50           | 3,065         | 19                 | 0             | 150                    | 334                   |
| 17 Administrative Support Services   | 55,303         | 39,412         | 15,891           | 129                             | 0                            | 0            | 0                    | 340           | 320          | 1,755         | 2,916              | 5,911         | 2,440                  | 2,080                 |
| 18 Premises  | 27,902         | 5,730          | 22,172           | 48                              | 0                            | 0            | 0                    | 180           | 0            | 0             | 21,689             | 0             | 0                      | 255                   |
| 19 Miscellaneous   | 3,993          | 0              | 3,993            | 0                               | 0                            | 0            | 0                    | 0             | 0            | 0             | 0                  | 3,993         | 0                      | 0                     |
| <b>Total</b>   | <b>382,825</b> | <b>229,405</b> | <b>153,420</b>   | <b>6,872</b>                    | <b>18,826</b>                | <b>6,631</b> | <b>4,993</b>         | <b>12,870</b> | <b>9,496</b> | <b>23,483</b> | <b>31,487</b>      | <b>20,701</b> | <b>6,824</b>           | <b>11,237</b>         |

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ШО/ВС/18/2

A/32/2

[Приложение 5 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

| <b>СРАВНЕНИЕ РАСХОДОВ</b><br>(в тысячах франков) |           |  |                      |                         |                        |             |              |
|--|-----------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------|--------------|
|  |           | <b>Contribution-<br/>financed<br/>Unions</b> | <b>PCT<br/>Union</b> | <b>Madrid<br/>Union</b> | <b>Hague<br/>Union</b> | <b>UPOV</b> | <b>Total</b> |
| <b>Staff Expenses</b>                            |           |  |                      |                         |                        |             |              |
|  | 1996-97   | 28,693                                       | 114,672              | 34,083                  | 5,551                  | 852         | 183,850      |
|  | 1998-99   | 26,068                                       | 161,253              | 35,830                  | 5,249                  | 1,005       | 229,405      |
|  | Variation | -9.1%  | 40.6%                | 5.1%                    | -5.4%                  | 18.0%       | 24.8%        |
| <b>Program Expenses</b>                          |           |  |                      |                         |                        |             |              |
|  | 1996-97   | 19,076                                       | 76,238               | 22,660                  | 3,690                  | 566         | 122,231      |
|  | 1998-99   | 18,961                                       | 106,616              | 22,607                  | 4,731                  | 505         | 153,420      |
|  | Variation | -0.6%  | 39.8%                | -0.2%                   | 28.2%                  | -10.8%      | 25.5%        |
| <b>TOTAL EXPENDITURE</b>                         |           |  |                      |                         |                        |             |              |
|  | 1996-97   | 47,769                                       | 190,910              | 56,743                  | 9,241                  | 1,418       | 306,081      |
|  | 1998-99   | 45,029                                       | 267,869              | 58,437                  | 9,980                  | 1,510       | 382,825      |
|  | Variation | -5.7%  | 40.3%                | 3.0%                    | 8.0%                   | 6.5%        | 25.1%        |

[Приложение 6 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

| <b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО СОЮЗАМ</b><br>(в тысячах франков) |   |                                   |               |                |               |              |              |
|---|---|-----------------------------------|---------------|----------------|---------------|--------------|--------------|
|   |   | <u>Contribution-<br/>financed</u> | PCT           | Madrid         | Hague         | UPOV         |              |
|   | <u>Total</u>  | <u>Unions</u>                     | <u>Union</u>  | <u>Union</u>   | <u>Union</u>  |              |              |
| <b>PART I</b>   | <b>POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT</b>  |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 01  | Organs of Member States & DG Office   | 7,018                             | 510           | 4,912          | 1,524         | 72           | 0            |
|   |   | 7.3%                              | 70.0%         | 21.7%          | 1.0%          | 0%           |              |
| Program 02  | Strategic Planning & Policy Development   | 9,189                             | 1,516         | 6,065          | 1,332         | 184          | 92           |
|   |   | 16.5%                             | 66.0%         | 14.5%          | 2.0%          | 1.0%         |              |
| Program 03  | Legal & Organization Affairs  | 7,479                             | 3,123         | 3,187          | 1,000         | 150          | 19           |
|   |   | 41.7%                             | 41.7%         | 13.4%          | 2.0%          | 0.3%         |              |
| Program 04  | Internal Oversight & Productivity   | 4,963                             | 819           | 3,275          | 720           | 99           | 50           |
|   |   | 16.5%                             | 66.0%         | 14.5%          | 2.0%          | 1.0%         |              |
| Program 05  | Global Communications & Public Diplomacy  | 12,854                            | 3,072         | 8,819          | 801           | 145          | 17           |
|   |   | 23.9%                             | 68.7%         | 6.2%           | 1.1%          | 0.1%         |              |
| <b>TOTAL Part I</b>                                   |   | <b>41,503</b>                     | <b>9,040</b>  | <b>26,258</b>  | <b>5,377</b>  | <b>650</b>   | <b>178</b>   |
| <b>PART II</b>  | <b>COOPERATION FOR DEVELOPMENT &amp; WIPO<br/>WORLDWIDE ACADEMY</b>   |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 06  | Cooperation with Developing Countries   | 44,993                            | 7,537         | 36,505         | 884           | 67           | 0            |
|   |   | 16.8%                             | 81.1%         | 2.0%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| Program 07  | Cooperation with Certain Countries<br>Europe/Asia   | 4,327                             | 727           | 3,509          | 87            | 4            | 0            |
|   |   | 16.8%                             | 81.1%         | 2.0%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| Program 08  | Human Resources Development & WIPO<br>Worldwide Academy   | 11,692                            | 1,964         | 9,482          | 234           | 12           | 0            |
|   |   | 16.8%                             | 81.1%         | 2.0%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| <b>TOTAL Part II</b>                                  |   | <b>61,012</b>                     | <b>10,228</b> | <b>49,496</b>  | <b>1,205</b>  | <b>83</b>    | <b>0</b>     |
| <b>PART III</b>                                       | <b>PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF<br/>INTERNATIONAL INTELLECTUAL<br/>PROPERTY LAW &amp; STANDING COMMITTEES</b> |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 09  | Development of Industrial Property Law  | 9,365                             | 4,683         | 4,533          | 140           | 9            | 0            |
|   |   | 50.0%                             | 48.4%         | 1.5%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| Program 10  | Development of Copyright & Related Rights   | 7,956                             | 3,978         | 3,851          | 119           | 8            | 0            |
|   |   | 50.0%                             | 48.4%         | 1.5%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| Program 11  | Global Intellectual Property Issues   | 3,529                             | 1,765         | 1,707          | 53            | 4            | 0            |
|   |   | 50.0%                             | 48.4%         | 1.5%           | 0.1%          | 0.0%         |              |
| <b>TOTAL Part III</b>                                 |   | <b>20,850</b>                     | <b>10,426</b> | <b>10,091</b>  | <b>312</b>    | <b>21</b>    | <b>0</b>     |
| <b>PART IV</b>  | <b>GLOBAL INFORMATION NETWORK &amp;<br/>INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION<br/>SERVICES</b>                  |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 12  | Global Information Network & Intellectual<br>Property Information Services                                  | 17,369                            | 903           | 12,834         | 3,387         | 174          | 71           |
|   |   | 5.2%                              | 73.9%         | 19.5%          | 1.0%          | 0.4%         |              |
| <b>TOTAL Part IV</b>                                  |   | <b>17,369</b>                     | <b>903</b>    | <b>12,834</b>  | <b>3,387</b>  | <b>174</b>   | <b>71</b>    |
| <b>PART V</b>   | <b>GLOBAL PROTECTION SYSTEMS &amp;<br/>SERVICES</b>   |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 13  | Patent Cooperation Treaty (PCT) System  | 106,328                           | 0             | 106,328        | 0             | 0            | 0            |
|   |   | 0.0%                              | 100.0%        | 0.0%           | 0.0%          | 0.0%         |              |
| Program 14  | Madrid System   | 28,593                            | 0             | 0              | 28,593        | 0            | 0            |
|   |   | 0.0%                              | 0.0%          | 100.0%         | 0.0%          | 0.0%         |              |
| Program 15  | Hague System  | 6,801                             | 0             | 0              | 0             | 6,801        | 0            |
|   |   | 0.0%                              | 0.0%          | 0.0%           | 100.0%        | 0.0%         |              |
| <b>TOTAL Part V</b>                                   |   | <b>141,722</b>                    | <b>0</b>      | <b>106,328</b> | <b>28,593</b> | <b>6,801</b> | <b>0</b>     |
| <b>PART VI</b>  | <b>GENERAL SUPPORT SERVICES</b>   |                                   |               |                |               |              |              |
| Program 16  | Human Resources Management  | 13,171                            | 1,391         | 9,313          | 2,080         | 329          | 58           |
|   |   | 10.6%                             | 70.7%         | 15.8%          | 2.5%          | 0.4%         |              |
| Program 17  | Administrative Support Services   | 55,303                            | 9,338         | 31,052         | 12,653        | 1,195        | 1,065        |
|   |   | 16.9%                             | 56.1%         | 22.9%          | 2.2%          | 1.9%         |              |
| Program 18  | Premises  | 27,902                            | 3,242         | 19,655         | 4,263         | 619          | 123          |
|   |   | 11.6%                             | 70.5%         | 15.3%          | 2.2%          | 0.4%         |              |
| Program 19  | Miscellaneous   | 3,993                             | 461           | 2,842          | 567           | 108          | 15           |
|   |   | 11.5%                             | 71.2%         | 14.2%          | 2.7%          | 0.4%         |              |
| <b>TOTAL Part VI</b>                                  |   | <b>100,369</b>                    | <b>14,432</b> | <b>62,862</b>  | <b>19,563</b> | <b>2,251</b> | <b>1,261</b> |
| <b>GRAND TOTAL</b>                                    |   | <b>382,825</b>                    | <b>45,029</b> | <b>267,869</b> | <b>58,437</b> | <b>9,980</b> | <b>1,510</b> |

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

| <b>ОБЩИЕ ДОХОДЫ И РАСХОДЫ ПО СОЮЗАМ</b><br>(в тысячах франков) |  |                      |                         |                        |              |                |
|--|--|----------------------|-------------------------|------------------------|--------------|----------------|
|  | <u>Contribution-<br/>financed<br/>Unions</u> | <u>PCT<br/>Union</u> | <u>Madrid<br/>Union</u> | <u>Hague<br/>Union</u> | <u>UPOV</u>  | <u>Total</u>   |
| <b>INCOME</b>  |  |                      |                         |                        |              |                |
| Contributions (Unions/WIPO)                                    | 41,270                                       | -                    | -                       | -                      | -            | 41,270         |
| Fee Income of PCT, Madrid & Hague Systems                      |  | 276,522              | 47,362                  | 9,975                  | -            | 333,859        |
| Fees Income of Arbitration & Mediation Center                  | 986  | 296                  | 592                     | 98                     | -            | 1,972          |
| Publications Income  | 3,209  | 3,462                | 3,287                   | 350                    | -            | 10,308         |
| Interest Income  | 319  | 1,477                | 5,018                   | 283                    | -            | 7,097          |
| Rental Income  | 154  | 897                  | 196                     | 30                     | 5            | 1,282          |
| UPOV Contribution  | -  | -                    | -                       | -                      | 1,497        | 1,497          |
| Other Income   | 134  | 1,504                | 298                     | 57                     | 8            | 2,001          |
| <b>TOTAL INCOME</b>  | <b>46,072</b>                                | <b>284,158</b>       | <b>56,753</b>           | <b>10,793</b>          | <b>1,510</b> | <b>399,286</b> |
| <b>EXPENDITURE</b>   |  |                      |                         |                        |              |                |
| <b>Staff Expenses</b>  | 26,068                                       | 161,253              | 35,830                  | 5,249                  | 1,005        | 229,405        |
| <b>Official Travel and Fellowships</b>                         |  |                      |                         |                        |              |                |
| Staff Missions   | 1,230  | 4,915                | 624                     | 94                     | 9            | 6,872          |
| Participation of Govt Officials & Lecturers                    | 4,040  | 13,299               | 1,390                   | 93                     | 4            | 18,826         |
| Fellowships  | 1,112  | 5,268                | 223                     | 21                     | 7            | 6,631          |
| <b>Contractual Services</b>                                    |  |                      |                         |                        |              |                |
| Conference Services  | 1,260  | 2,657                | 344                     | 731                    | 1            | 4,993          |
| Consultants and Experts  | 2,411  | 8,627                | 1,489                   | 320                    | 23           | 12,870         |
| Publishing   | 716  | 4,460                | 2,471                   | 1,837                  | 12           | 9,496          |
| Other Contractual Services                                     | 1,330  | 17,722               | 3,984                   | 391                    | 56           | 23,483         |
| <b>Operating and Other Expenses</b>                            |  |                      |                         |                        |              |                |
| Premises and Maintenance                                       | 3,255  | 22,942               | 4,562                   | 575                    | 153          | 31,487         |
| Communications and Other Expenses                              | 1,760  | 13,902               | 4,523                   | 376                    | 140          | 20,701         |
| <b>Equipment and Supplies</b>                                  |  |                      |                         |                        |              |                |
| Supplies and Materials   | 525  | 5,004                | 1,186                   | 61                     | 48           | 6,824          |
| Furniture and Equipment  | 1,322  | 7,820                | 1,811                   | 232                    | 52           | 11,237         |
| <b>TOTAL EXPENDITURE</b>                                       | <b>45,029</b>                                | <b>267,869</b>       | <b>58,437</b>           | <b>9,980</b>           | <b>1,510</b> | <b>382,825</b> |
| <b>BALANCE</b>   | <b>1,043</b>                                 | <b>16,289</b>        | <b>(1,684)</b>          | <b>813</b>             | <b>0</b>     | <b>16,461</b>  |

[Приложение 8 следует]



ПРИЛОЖЕНИЕ 8

---

**ПРОГНОЗЫ В ОТНОШЕНИИ УВЕЛИЧЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИЙ,  
ВХОДЯЩИХ В СИСТЕМУ ОРГАНИЗАЦИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В ЖЕНЕВЕ**

---

Размеры увеличения стоимостных показателей - по оценке Организации Объединенных Наций в Женеве на 1998 и 1999 гг. - обобщены в документе Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) (ККАВ (ФВ)) в рамках Административного комитета по координации (АКК) системы ООН (документ АСС/1996/FB/R.29, датированный 25 октября 1996 г.), предусматривающем оценку увеличения стоимости, которое можно ожидать в Швейцарии в 1997, 1998 и 1999 гг. Эта оценка сделана с учетом официальных статистических данных, заявлений компетентных органов, точки зрения признанных экономистов и информации, полученной от профессиональных ассоциаций и из других компетентных источников. В этом документе (документ АСС/1996/FB/R.29, Приложение I, пункты 5 и 6) говорится следующее:

(а) общий уровень инфляции: "для оценки уровня инфляции на 1997, 1998 и 1999 гг. следует использовать цифру 2%";

(б) расходы в связи с персоналом профессиональной и высшей категорий в Женеве (далее "профессиональные сотрудники"): "КМГС решила рекомендовать Генеральной Ассамблее, начиная с марта 1997 г., 3,1% увеличение зарплаты в каждом кадровом классе и ступени вместе с реструктуризацией шкалы окладов, что привело бы к увеличению зарплат в среднем на 1% и их общему увеличению приблизительно на 4,1%<sup>1</sup>. КМГС также рекомендует изменить методологию, в соответствии с которой определяется средневзвешенные показатели корректив по месту службы. Последствием этого для Женевы явилось бы уменьшение индекса корректив к окладу по месту службы в Женеве на 4,6 единицы. Если добавить эту величину к существующей разнице в 10 единиц между индексом корректив по месту службы и мультипликатором, то это будет означать, что в течение последующих нескольких лет вряд ли произойдет какое-либо изменение в мультипликаторе корректив к окладу в Женеве";

(с) расходы в связи с персоналом общей категории в Женеве: "всесторонний анализ уровня зарплат был проведен в 1995 г. Этот анализ показал, что существующая шкала зарплат на 7,1 процента выше шкалы, существующей на местном рынке. Новая шкала зарплат ежегодно корректируется по уровню инфляции, но все же ниже старой шкалы зарплат и пройдет несколько лет, прежде чем уровень инфляции перекроет эту разницу. Поэтому маловероятно, что в течение предстоящего бюджетного периода произойдут какие-либо значительные увеличения зарплаты у сотрудников общей категории";

(д) взносы сотрудников профессиональной категории в Объединенный пенсионный фонд персонала ООН: "если предлагаемое увеличение зарплаты на 4,1% будет принято, последует аналогичное увеличение в уровне зачитываемого для пенсии вознаграждения" и, следовательно, расходы Организации в связи с выплатой пенсионных взносов<sup>2</sup>. Это повлияет также на пенсионные расходы работающего в Женеве персонала, без учета отсутствия какого-либо увеличения индекса корректив к окладу по месту службы";

<sup>1</sup> Генеральная Ассамблея ООН в резолюции 51/216, датированной 18 декабря 1996 г., приняла решение увеличить, начиная с января 1997 г., размер чистого вознаграждения только на 0,4%.

<sup>2</sup> Генеральная Ассамблея ООН в резолюции 51/216, датированной 18 декабря 1996 г., приняла решение, начиная с января 1997 г., увеличить размер зачитываемого для пенсии вознаграждения в среднем только на 1%.

(е) взносы сотрудников общей категории в Объединенный пенсионный фонд персонала ООН: "зачитываемое для пенсии вознаграждение представляло собой эквивалент в долларах местного суммарного оклада (без вычетов) с учетом выплачиваемого языкового пособия и пособия за принадлежность к иностранной валютной территории. Хотя местный суммарный оклад практически может быть заморожен в течение последующих нескольких лет, любые изменения в обменном курсе между долларом и швейцарским франком повлияют на расходы Организации, уплачиваемые в долларах. МКГС рекомендуют общую шкалу оценки персонала, которая, при условии одобрения Генеральной Ассамблеей, будет введена с марта 1997 г., ... и может привести к сокращению на 2-3% применительно к оценке персонала общей категории";<sup>3</sup>

(f) прочие общие расходы в связи с персоналом: в интересах профессиональных сотрудников "МКГС рекомендует 10% максимальное увеличение уровней возмещения в связи с пособием на образование в Швейцарии. Могут произойти некоторые изменения в размере пособий в связи с переменой места жительства и оказанием материальной помощи, но они будут иметь минимальное влияние на расходы в связи с персоналом в Женеве";

(g) тарифы пассажирских и грузовых авиаперевозок: применительно к пассажирским авиаперевозкам "ожидается, что на 1998 и 1999 гг. ежегодное увеличение составит несколько менее 3% , поскольку рыночные тенденции в отношении некоторых маршрутов, в особенности европейских, в конечном итоге должны привести к уменьшению расходов. В особенности это тенденция будет наблюдаться в связи с жесткой конкуренцией между аэролиниями и расширением использования организациями льготных тарифов". В отношении грузовых авиаперевозок "в соответствии с полученной информацией увеличение на 1998 и 1999 гг. должно быть порядка 3%";

(h) печатные и переплетные работы, осуществляемые по контракту: "ожидается, что увеличение расходов на печатные и переплетные работы будет соответствовать общей тенденции роста темпов инфляции. В тех случаях, когда заказы будут размещаться у поставщиков и подрядчиков вне Швейцарии, следует предусмотреть другие ежегодные уровни инфляции";

(i) другие услуги, предоставляемые по контракту (включая обслуживание зданий и оборудования): "в отношении других контрактных услуг, включая обслуживание зданий и оборудования, увеличение расходов, как ожидается, составит 1% в 1997 г., 2,5% в 1998 г. и 3% в 1999 г.";

(j) топливо: "было рекомендовано, чтобы организации учитывали самые последние уровни цен, действующие на время завершения предложенных бюджетов";

(k) прочие услуги: "в связи с водоснабжением в 1998 и 1999 гг. ожидается вероятность увеличения цен на 8%. В связи с электричеством в 1998 и 1999 гг. ожидается ежегодное увеличение цен на 5%";

(l) связь (расходы в связи с телексной и факсимильной связью, телефонным обслуживанием и почтовыми отправлениями): "расходы на связь в Швейцарии в настоящее время являются стабильным и не ожидается каких-либо увеличений, выходящих за пределы общего уровня роста инфляции";

<sup>3</sup> Начиная с июня 1997 г., было введено сокращение в среднем на 1% применительно к новой шкале оценки персонала общей категории.

(m) бумага и печатные материалы: "на 1997 г. и далее не предполагается какого-либо значительного увеличения расходов на бумагу, которые бы превышали ожидаемый общий уровень роста темпов инфляции. Что касается печатных материалов, ожидается что соответствующие расходы в среднем будут на 2% превышать общие темпы роста уровня инфляции";

(n) прочие поставки и материалы: "аналогично печатным материалам, расходы в связи с прочими поставками, как ожидается, также на 2% превысят общие темпы роста уровня инфляции";

(o) приобретение мебели и оборудования: "в отношении конторского и компьютерного оборудования (аппаратные средства и программное обеспечение) постоянная тенденция уменьшения цен, наблюдавшаяся в 1995 и 1996 гг., как ожидается будет продолжаться. С другой стороны, всегда есть необходимость в замене устаревшего оборудования более современным, что приводит к увеличению расходов; закупка новых пакетов программного обеспечения, как ожидается, полностью будет компенсировать ожидаемую экономию. Что касается мебели и другого оборудования, по прогнозам среднее увеличение расходов будет соответствовать общему уровню роста темпов инфляции".

[Приложение 9 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 9

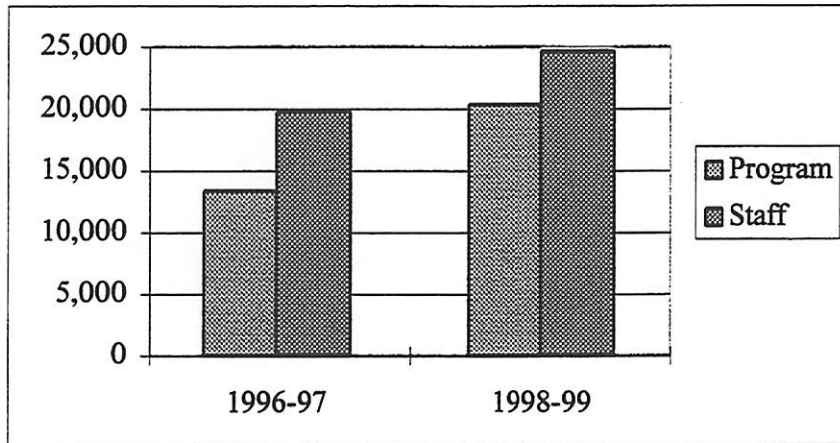
| <b>ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СТОИМОСТИ ПО ОСНОВНЫМ ПРОГРАММАМ В ДВУХЛЕТНИХ ПЕРИОДАХ 1996-97 И 1998-99 ГГ.</b><br>(в тысячах франков) |                             |                   |              |                |             |                             |  |
|--|-----------------------------|-------------------|--------------|----------------|-------------|-----------------------------|--|
|  | Budget<br>1996-97<br>Amount | Program Variation |              | Cost Variation |             | Budget<br>1998-99<br>Amount |  |
|  |                             | Amount            | %            | Amount         | %           |                             |  |
| <b>PART I POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT</b>  |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 01 Organs of Member States & DG Office   | 5,162                       | 1,717             | 33.3%        | 139            | 2.7%        | 7,018                       |  |
| Program 02 Strategic Planning & Policy Development   | 4,113                       | 5,065             | 123.1%       | 11             | 0.3%        | 9,189                       |  |
| Program 03 Legal & Organization Affairs  | 3,134                       | 4,325             | 138.0%       | 20             | 0.6%        | 7,479                       |  |
| Program 04 Internal Oversight & Productivity   | 3,156                       | 1,799             | 57.0%        | 8              | 0.3%        | 4,963                       |  |
| Program 05 Global Communications & Public Diplomacy  | 10,163                      | 2,542             | 25.0%        | 149            | 1.5%        | 12,854                      |  |
| <b>TOTAL Part I</b>  | <b>25,728</b>               | <b>15,447</b>     | <b>60.0%</b> | <b>327</b>     | <b>1.3%</b> | <b>41,503</b>               |  |
| <b>PART II COOPERATION FOR DEVELOPMENT &amp; WIPO WORLDWIDE ACADEMY</b>  |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 06 Cooperation with Developing Countries   | 33,102                      | 11,279            | 34.1%        | 612            | 1.8%        | 44,993                      |  |
| Program 07 Cooperation with Certain Countries<br>Europe/Asia   | 2,779                       | 1,484             | 53.4%        | 64             | 2.3%        | 4,327                       |  |
| Program 08 Human Resources Development & WIPO<br>Worldwide Adacemy   | 8,622                       | 2,858             | 33.1%        | 212            | 2.5%        | 11,692                      |  |
| <b>TOTAL Part II</b>   | <b>44,503</b>               | <b>15,621</b>     | <b>35.1%</b> | <b>888</b>     | <b>2.0%</b> | <b>61,012</b>               |  |
| <b>PART III PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY LAW &amp; STANDING COMMITTEE</b>                      |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 09 Development of Industrial Property Law  | 7,659                       | 1,621             | 21.2%        | 85             | 1.1%        | 9,365                       |  |
| Program 10 Development of Copyright & Related Rights   | 4,959                       | 2,912             | 58.7%        | 85             | 1.7%        | 7,956                       |  |
| Program 11 Global Intellectual Property Issues   | 919                         | 2,609             | 283.9%       | 1              | 0.1%        | 3,529                       |  |
| <b>TOTAL Part III</b>  | <b>13,537</b>               | <b>7,142</b>      | <b>52.8%</b> | <b>171</b>     | <b>1.3%</b> | <b>20,850</b>               |  |
| <b>PART IV GLOBAL INFORMATION NETWORK &amp; INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION SERVICES</b>                                       |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 12 Global Information Network & Intellectual<br>Property Information Services  | 15,672                      | 1,432             | 9.1%         | 265            | 1.7%        | 17,369                      |  |
| <b>TOTAL Part IV</b>   | <b>15,672</b>               | <b>1,432</b>      | <b>9.1%</b>  | <b>265</b>     | <b>1.7%</b> | <b>17,369</b>               |  |
| <b>PART V GLOBAL PROTECTION SYSTEMS &amp; SERVICES</b>   |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System  | 88,943                      | 15,925            | 17.9%        | 1,460          | 1.6%        | 106,328                     |  |
| Program 14 Madrid System   | 24,120                      | 4,027             | 16.7%        | 446            | 1.8%        | 28,593                      |  |
| Program 15 Hague System  | 5,899                       | 778               | 13.2%        | 124            | 2.1%        | 6,801                       |  |
| <b>TOTAL Part V</b>  | <b>118,962</b>              | <b>20,730</b>     | <b>17.4%</b> | <b>2,030</b>   | <b>1.7%</b> | <b>141,722</b>              |  |
| <b>PART VI GENERAL SUPPORT SERVICES</b>  |                             |                   |              |                |             |                             |  |
| Program 16 Human Resources Management  | 8,251                       | 4,912             | 59.5%        | 8              | 0.1%        | 13,171                      |  |
| Program 17 Administrative Support Services   | 46,494                      | 8,465             | 18.2%        | 344            | 0.7%        | 55,303                      |  |
| Program 18 Premises  | 29,159                      | (2,230)           | (7.6%)       | 973            | 3.3%        | 27,902                      |  |
| Program 19 Miscellaneous   | 3,775                       | 142               | 3.8%         | 76             | 2.0%        | 3,993                       |  |
| <b>TOTAL Part VI</b>   | <b>87,679</b>               | <b>11,289</b>     | <b>12.9%</b> | <b>1,401</b>   | <b>1.6%</b> | <b>100,369</b>              |  |
| <b>GRAND TOTAL</b>   | <b>306,081</b>              | <b>71,662</b>     | <b>23.4%</b> | <b>5,082</b>   | <b>1.7%</b> | <b>382,825</b>              |  |

ПРИЛОЖЕНИЕ 10

**СОТРУДНИЧЕСТВО С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ  
 РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ И ВСЕМИРНАЯ АКАДЕМИЯ ВОИС  
 СРАВНЕНИЕ БЮДЖЕТА НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1996-97 ГГ. С БЮДЖЕТОМ  
 НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1998-99 ГГ.  
 (в тысячах франков)**

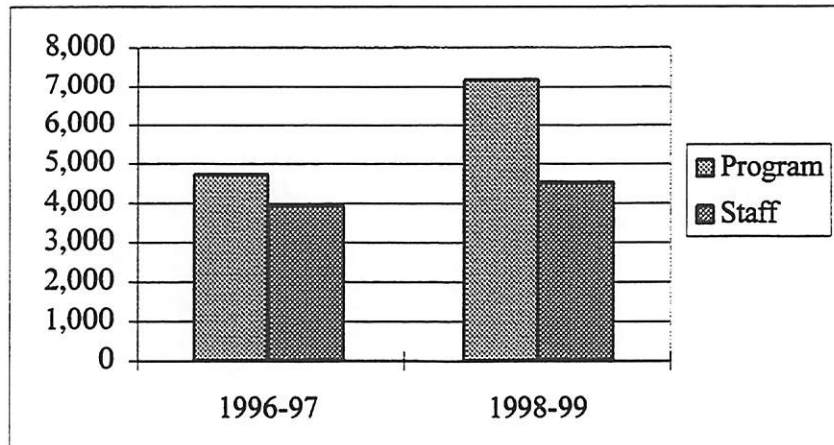
**Программа 06 - Сотрудничество с развивающимися странами**

|         | <u>1996-97</u> | <u>1998-99</u> | <u>Variation</u> |
|---------|----------------|----------------|------------------|
| Program | 13,342         | 20,335         | 52.4%            |
| Staff   | 19,760         | 24,658         | 24.8%            |
| Total   | 33,102         | 44,993         | 35.9%            |



**Программа 08 - Развитие людских ресурсов и Всемирная Академия ВОИС**

|         | <u>1996-97</u> | <u>1998-99</u> | <u>Variation</u> |
|---------|----------------|----------------|------------------|
| Program | 4,717          | 7,178          | 52.2%            |
| Staff   | 3,905          | 4,514          | 15.6%            |
| Total   | 8,622          | 11,692         | 35.6%            |



ПРИЛОЖЕНИЕ 11

**ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СТОИМОСТИ ПО СТАТЬЯМ РАСХОДОВ В  
 ДВУХЛЕТНИХ ПЕРИОДАХ 1996-97 ГГ. И 1998-99 ГГ.  
 (в тысячах франков)**

| 1994-95<br><u>Actual</u> | 1996-97<br><u>Budget</u>                      | <u>Program Variation</u> |               | <u>Cost Variation</u> |              | 1998-99<br><u>Budget</u> |                |
|--------------------------|---|--------------------------|---------------|-----------------------|--------------|--------------------------|----------------|
|                          |   | <u>Amount</u>            | <u>%</u>      | <u>Amount</u>         | <u>%</u>     |                          |                |
| 139,425                  | <b><u>Staff Expenses</u></b>                  | 183,850                  | 45,371        | 24.7%                 | 184          | 0.1%                     | 229,405        |
|                          | <b><u>Official Travel and Fellowships</u></b> |                          |               |                       |              |                          |                |
| 3,902                    | - Staff Missions                              | 5,091                    | 1,552         | 30.5%                 | 229          | 4.5%                     | 6,872          |
| 5,076                    | - Participation of Govt Officials & Lecturers | 11,886                   | 6,405         | 53.9%                 | 535          | 4.5%                     | 18,826         |
| 2,146                    | - Fellowships                                 | 3,000                    | 3,496         | 116.5%                | 135          | 4.5%                     | 6,631          |
|                          | <b><u>Contractual Services</u></b>            |                          |               |                       |              |                          |                |
| 2,620                    | - Conferences Services                        | 3,902                    | 1,029         | 26.4%                 | 62           | 1.6%                     | 4,993          |
| 4,433                    | - Consultants and Experts                     | 6,034                    | 6,534         | 108.3%                | 302          | 5.0%                     | 12,870         |
| 11,754                   | - Publishing                                  | 11,580                   | (2,547)       | (22.0%)               | 463          | 4.0%                     | 9,496          |
| 14,250                   | - Other Contractual Services                  | 18,203                   | 4,224         | 23.2%                 | 1,056        | 5.8%                     | 23,483         |
|                          | <b><u>Operating and Other Expenses</u></b>    |                          |               |                       |              |                          |                |
| 27,369                   | - Premises and Maintenance                    | 32,000                   | (1,694)       | (5.3%)                | 1,181        | 3.7%                     | 31,487         |
| 12,511                   | - Communications & Other Expenses             | 16,994                   | 3,318         | 19.5%                 | 389          | 2.3%                     | 20,701         |
|                          | <b><u>Equipment and Supplies</u></b>          |                          |               |                       |              |                          |                |
| 4,658                    | - Supplies and Materials                      | 5,332                    | 1,213         | 22.7%                 | 279          | 5.2%                     | 6,824          |
| 9,130                    | - Furniture and Equipment                     | 8,209                    | 2,761         | 33.6%                 | 267          | 3.3%                     | 11,237         |
| <b>237,274</b>           | <b>TOTAL EXPENDITURE</b>                      | <b>306,081</b>           | <b>71,662</b> | <b>23.4%</b>          | <b>5,082</b> | <b>1.7%</b>              | <b>382,825</b> |

[Приложение 12 следует]

**ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ПОСТОВ ПО ОСНОВНЫМ ПРОГРАММАМ  
1997 г.(ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ), 1998 И 1999 гг.**

| Program   | 1997 Revised |             |              |              | 1998 Proposed |             |              |              | 1999 Proposed |             |              |              | Variation<br>1997 Revised/1999 Proposed |            |             |             |
|---|--------------|-------------|--------------|--------------|---------------|-------------|--------------|--------------|---------------|-------------|--------------|--------------|---|------------|-------------|-------------|
|   | Total        | D           | P            | G            | Total         | D           | P            | G            | Total         | D           | P            | G            | Total                                   | D          | P           | G           |
| 01 Organs of Member States & DG Office  | 4.0          | 1.0         | 0.0          | 3.0          | 4.0           | 1.0         | 0.0          | 3.0          | 4.0           | 1.0         | 0.0          | 3.0          | 0.0                                     | 0.0        | 0.0         | 0.0         |
| 02 Strategic Planning & Policy Development                                    | 12.0         | 2.0         | 7.0          | 3.0          | 18.0          | 2.0         | 11.0         | 5.0          | 18.0          | 2.0         | 11.0         | 5.0          | 6.0                                     | 0.0        | 4.0         | 2.0         |
| 03 Legal & Organization Affairs   | 8.0          | 2.0         | 2.0          | 4.0          | 13.0          | 2.0         | 6.0          | 5.0          | 13.0          | 2.0         | 6.0          | 5.0          | 5.0                                     | 0.0        | 4.0         | 1.0         |
| 04 Internal Oversight & Productivity  | 8.0          | 1.0         | 4.0          | 3.0          | 11.0          | 1.0         | 6.0          | 4.0          | 11.0          | 1.0         | 6.0          | 4.0          | 3.0                                     | 0.0        | 2.0         | 1.0         |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy                                   | 23.0         | 1.0         | 6.0          | 16.0         | 27.5          | 1.0         | 9.0          | 17.5         | 27.5          | 1.0         | 9.0          | 17.5         | 4.5                                     | 0.0        | 3.0         | 1.5         |
| 06 Cooperation with Developing Countries                                      | 60.5         | 8.0         | 23.0         | 29.5         | 71.0          | 9.0         | 31.0         | 31.0         | 71.0          | 9.0         | 31.0         | 31.0         | 10.5                                    | 1.0        | 8.0         | 1.5         |
| 07 Cooperation with Certain Countries<br>Europe/Asia                          | 3.0          | 0.0         | 3.0          | 0.0          | 4.0           | 0.0         | 3.0          | 1.0          | 4.0           | 0.0         | 3.0          | 1.0          | 1.0                                     | 0.0        | 0.0         | 1.0         |
| 08 Human Resources Development & WIPO<br>Worldwide Adacemy                    | 12.0         | 1.0         | 6.0          | 5.0          | 13.0          | 1.0         | 7.0          | 5.0          | 13.0          | 1.0         | 7.0          | 5.0          | 1.0                                     | 0.0        | 1.0         | 0.0         |
| 09 Development of Industrial Property Law                                     | 13.5         | 2.0         | 5.0          | 6.5          | 16.0          | 3.0         | 6.0          | 7.0          | 16.0          | 3.0         | 6.0          | 7.0          | 2.5                                     | 1.0        | 1.0         | 0.5         |
| 10 Development of Copyright & Related Rights                                  | 8.5          | 2.0         | 2.0          | 4.5          | 11.0          | 3.0         | 2.0          | 6.0          | 11.0          | 3.0         | 2.0          | 6.0          | 2.5                                     | 1.0        | 0.0         | 1.5         |
| 11 Global Intellectual Property Issues  | 3.0          | 1.0         | 0.0          | 2.0          | 5.0           | 1.0         | 2.0          | 2.0          | 5.0           | 1.0         | 2.0          | 2.0          | 2.0                                     | 0.0        | 2.0         | 0.0         |
| 12 Global Information Network & Intellectual<br>Property Information Services | 33.0         | 2.0         | 18.0         | 13.0         | 35.0          | 2.0         | 20.0         | 13.0         | 35.0          | 2.0         | 20.0         | 13.0         | 2.0                                     | 0.0        | 2.0         | 0.0         |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System                                     | 227.5        | 6.0         | 44.0         | 177.5        | 239.0         | 6.0         | 50.0         | 183.0        | 251.5         | 6.0         | 57.0         | 188.5        | 24.0                                    | 0.0        | 13.0        | 11.0        |
| 14 Madrid System  | 54.5         | 1.0         | 13.0         | 40.5         | 58.5          | 2.0         | 14.0         | 42.5         | 60.5          | 2.0         | 14.0         | 44.5         | 6.0                                     | 1.0        | 1.0         | 4.0         |
| 15 Hague System   | 11.0         | 0.0         | 1.0          | 10.0         | 12.0          | 0.0         | 1.0          | 11.0         | 12.5          | 0.0         | 1.0          | 11.5         | 1.5                                     | 0.0        | 0.0         | 1.5         |
| 16 Human Resources Management   | 28.0         | 1.0         | 9.0          | 18.0         | 30.0          | 1.0         | 10.0         | 19.0         | 30.0          | 1.0         | 10.0         | 19.0         | 2.0                                     | 0.0        | 1.0         | 1.0         |
| 17 Administrative Support Services  | 125.0        | 4.0         | 32.0         | 89.0         | 129.5         | 4.0         | 39.0         | 86.5         | 129.5         | 4.0         | 39.0         | 86.5         | 4.5                                     | 0.0        | 7.0         | -2.5        |
| 18 Premises   | 20.0         | 1.0         | 2.0          | 17.0         | 20.0          | 1.0         | 2.0          | 17.0         | 20.0          | 1.0         | 2.0          | 17.0         | 0.0                                     | 0.0        | 0.0         | 0.0         |
| <b>GRAND TOTAL</b>  | <b>654.5</b> | <b>36.0</b> | <b>177.0</b> | <b>441.5</b> | <b>717.5</b>  | <b>40.0</b> | <b>219.0</b> | <b>458.5</b> | <b>732.5</b>  | <b>40.0</b> | <b>226.0</b> | <b>466.5</b> | <b>78.0</b>                             | <b>4.0</b> | <b>49.0</b> | <b>25.0</b> |

D = Directors and above (DG, DDG, ADG, D2, D1)

P = Professionals (P5, P4, P3, P2, P1)

G = General Service (G7, G6, G5, G4, G3, G2)

ПРИЛОЖЕНИЕ 12

А/32/2  
W0/BS/18/2

[Приложение 13 следует]

**РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ:  
ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СТОИМОСТНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ  
(в тысячах франков)**

|  | New Posts<br>1998-99 | Budget<br>1996-97 | Budget<br>1998-99 | Variation     |              |            |             |
|--|----------------------|-------------------|-------------------|---------------|--------------|------------|-------------|
|  |                      |                   |                   | Program       |              | Cost       |             |
|  |                      |                   |                   | Amount        | %            | Amount     | %           |
| <b>Program</b>   |                      |                   |                   |               |              |            |             |
| 01 Organs of Member States & DG Office                                     | 0                    | 1,699             | 1,704             | 3             | 0.2%         | 2          | 0.1%        |
| 02 Strategic Planning & Policy Development                                 | 6                    | 3,763             | 6,782             | 3,015         | 80.1%        | 4          | 0.1%        |
| 03 Legal & Organization Affairs  | 5                    | 2,720             | 4,861             | 2,138         | 78.6%        | 3          | 0.1%        |
| 04 Internal Oversight & Productivity                                       | 3                    | 2,906             | 4,082             | 1,173         | 40.4%        | 3          | 0.1%        |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy                                | 4.5                  | 7,167             | 8,873             | 1,699         | 23.7%        | 7          | 0.1%        |
| 06 Cooperation with Developing Countries                                   | 10.5                 | 19,760            | 24,658            | 4,878         | 24.7%        | 20         | 0.1%        |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia                          | 1                    | 1,366             | 1,377             | 10            | 0.8%         | 1          | 0.1%        |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Academy                    | 1                    | 3,905             | 4,514             | 605           | 15.5%        | 4          | 0.1%        |
| 09 Development of Industrial Property Law                                  | 2.5                  | 5,151             | 5,976             | 820           | 15.9%        | 5          | 0.1%        |
| 10 Development of Copyright & Related Rights                               | 2.5                  | 2,613             | 4,259             | 1,643         | 62.9%        | 3          | 0.1%        |
| 11 Global Intellectual Property Issues                                     | 2                    | 919               | 1,707             | 787           | 85.7%        | 1          | 0.1%        |
| 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 2                    | 9,988             | 11,641            | 1,643         | 16.4%        | 10         | 0.1%        |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System                                  | 24                   | 54,879            | 72,900            | 17,966        | 32.7%        | 55         | 0.1%        |
| 14 Madrid System   | 6                    | 14,485            | 18,276            | 3,777         | 26.1%        | 14         | 0.1%        |
| 15 Hague System  | 1.5                  | 2,857             | 3,449             | 589           | 20.6%        | 3          | 0.1%        |
| 16 Human Resources Management  | 2                    | 8,251             | 9,204             | 945           | 11.4%        | 8          | 0.1%        |
| 17 Administrative Support Services   | 4.5                  | 35,958            | 39,412            | 3,418         | 9.5%         | 36         | 0.1%        |
| 18 Premises  | 0                    | 5,463             | 5,730             | 262           | 4.8%         | 5          | 0.1%        |
| <b>GRAND TOTAL</b>   | <b>78</b>            | <b>183,850</b>    | <b>229,405</b>    | <b>45,371</b> | <b>24.7%</b> | <b>184</b> | <b>0.1%</b> |

ПРИЛОЖЕНИЕ 13

WORLD/18/2

A/32/2

[Приложение 14 следует]



ПРИЛОЖЕНИЕ 14

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВЗНОСЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

| States Members of One or More<br>Contribution-financed Unions | Contribution<br>Class | Contribution <sup>3</sup><br>units (1998-99) | Contribution <sup>1</sup><br>1998 | Contribution <sup>1</sup><br>1999 | Contributions<br>1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Albania   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Algeria   | VII                   | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Andorra <sup>2</sup>  | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Angola <sup>2</sup>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Argentina   | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Armenia   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Australia   | III                   | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| Austria   | <i>IVbis</i>          | 7.5  | 422,027                           | 379,824                           | 801,851                  |
| Azerbaijan  | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| <b>Bahamas</b>  | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Bahrain   | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Bangladesh  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Barbados  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Belarus   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Belgium   | III                   | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| Benin   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Bhutan <sup>2</sup>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Bolivia   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Bosnia and Herzegovina  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Botswana  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | -                                 | 3,165                             | 3,165                    |
| Brazil  | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Brunei Darussalam <sup>2</sup>                                | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Bulgaria  | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Burkina Faso  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Burundi   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| <b>Cambodia<sup>2</sup></b>                                   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Cameroon  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Canada  | IV                    | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| Cape Verde  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Central African Republic                                      | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Chad  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Chile   | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| China   | <i>IVbis</i>          | 7.5  | 422,027                           | 379,824                           | 801,851                  |
| Colombia  | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Congo   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Costa Rica  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Côte d'Ivoire   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Croatia   | VIII                  | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| Cuba  | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Cyprus  | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Czech Republic  | V                     | 5  | 281,350                           | 253,215                           | 534,565                  |

| States Members of One or More<br>Contribution-financed Unions | Contribution<br>Class | Contribution <sup>3</sup><br>units (1998-99) | Contribution <sup>1</sup><br>1998 | Contribution <sup>1</sup><br>1999 | Contributions<br>1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Democratic People's Republic of Korea                         | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Democratic Republic of the Congo                              | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Denmark   | IV                    | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| Dominican Republic  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Ecuador   | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Egypt   | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| El Salvador   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Equatorial Guinea   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Eritrea <sup>2</sup>  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Estonia   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Ethiopia <sup>2</sup>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | -                                 | 1,582                             | 1,582                    |
| Fiji  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Finland   | IV                    | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| France  | I                     | 25   | 1,406,755                         | 1,266,080                         | 2,672,835                |
| Gabon   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Gambia  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Georgia   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Germany   | I                     | 25   | 1,406,755                         | 1,266,080                         | 2,672,835                |
| Ghana   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Greece  | VI                    | 3  | 168,811                           | 151,930                           | 320,741                  |
| Guatemala   | S                     | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Guinea  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Guinea-Bissau   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Guyana  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Haiti   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Holy See  | VIII                  | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| Honduras  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Hungary   | VI                    | 3  | 168,811                           | 151,930                           | 320,741                  |
| Iceland   | VIII                  | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| India   | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Indonesia   | VII                   | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Iran (Islamic Republic of)                                    | VII                   | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Iraq  | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Ireland   | IV                    | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| Israel  | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Italy   | III                   | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| Jamaica   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Japan   | I                     | 25   | 1,406,755                         | 1,266,080                         | 2,672,835                |
| Jordan  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Kazakstan   | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Kenya   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Kyrgyzstan  | IX                    | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |

A/32/2  
WO/BC/18/2  
Приложение 14, стр. 3

| States Members of One or More<br>Contribution-financed Unions | Contribution<br>Class | Contribution <sup>3</sup><br>units (1998-99) | Contribution <sup>1</sup><br>1998 | Contribution <sup>1</sup><br>1999 | Contributions<br>1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| <b>Laos</b> <sup>2</sup>                                      | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Latvia  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Lebanon   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Lesotho   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Liberia   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Libya   | <i>Vibis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Liechtenstein   | <i>VIII</i>           | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| Lithuania   | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Luxembourg  | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| <b>Madagascar</b>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Malawi  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Malaysia  | <i>VIII</i>           | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| Mali  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Malta   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Mauritania  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Mauritius   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Mexico  | <i>IVbis</i>          | 7.5  | 422,027                           | 379,824                           | 801,851                  |
| Monaco  | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Mongolia  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Morocco   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Mozambique <sup>2</sup>                                       | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| <b>Namibia</b>  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Nepal <sup>2</sup>  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Netherlands   | <i>III</i>            | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| New Zealand   | <i>VI</i>             | 3  | 168,811                           | 151,930                           | 320,741                  |
| Nicaragua   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Niger   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Nigeria   | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Norway  | <i>IV</i>             | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| <b>Oman</b> <sup>2</sup>                                      | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| <b>Pakistan</b>   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Panama  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Papua New Guinea <sup>2</sup>                                 | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Paraguay  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Peru  | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Philippines   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Poland  | <i>VI</i>             | 3  | 168,811                           | 151,930                           | 320,741                  |
| Portugal  | <i>IVbis</i>          | 7.5  | 422,027                           | 379,824                           | 801,851                  |
| <b>Qatar</b> <sup>2</sup>                                     | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| <b>Republic of Korea</b>                                      | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Republic of Moldova   | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Romania   | <i>Vibis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Russian Federation  | <i>IV</i>             | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| Rwanda  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |

A/32/2  
WO/BC/18/2  
Приложение 14, стр. 4

| States Members of One or More<br>Contribution-financed Unions | Contribution<br>Class | Contribution <sup>3</sup><br>units (1998-99) | Contribution <sup>1</sup><br>1998 | Contribution <sup>1</sup><br>1999 | Contributions<br>1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Saint Kitts and Nevis   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Saint Lucia   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Saint Vincent and the Grenadines                              | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Samoa <sup>2</sup>  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| San Marino  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Saudi Arabia <sup>2</sup>                                     | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Senegal   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Sierra Leone  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Singapore   | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Slovakia  | <i>V</i>              | 5  | 281,350                           | 253,215                           | 534,565                  |
| Slovenia  | <i>VII</i>            | 1  | 56,270                            | 50,643                            | 106,913                  |
| Somalia <sup>2</sup>  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| South Africa  | <i>IVbis</i>          | 7.5  | 422,027                           | 379,824                           | 801,851                  |
| Spain   | <i>IV</i>             | 10   | 562,702                           | 506,432                           | 1,069,134                |
| Sri Lanka   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Sudan   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Suriname  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Swaziland   | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| Sweden  | <i>III</i>            | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| Switzerland   | <i>III</i>            | 15   | 844,053                           | 759,648                           | 1,603,701                |
| Syria   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| <b>Tajikistan</b>   | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Thailand  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| The former Yugoslav Republic of Macedonia                     | <i>VIII</i>           | 0.5  | 28,135                            | 25,322                            | 53,457                   |
| Togo  | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Trinidad and Tobago   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Tunisia   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Turkey  | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| Turkmenistan  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| <b>Uganda</b>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Ukraine   | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| United Arab Emirates  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| United Kingdom  | <i>I</i>              | 25   | 1,406,755                         | 1,266,080                         | 2,672,835                |
| United Republic of Tanzania                                   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| United States of America                                      | <i>I</i>              | 25   | 1,406,755                         | 1,266,080                         | 2,672,835                |
| Uruguay   | <i>S</i>              | 0.125  | 7,034                             | 6,331                             | 13,365                   |
| Uzbekistan  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| <b>Venezuela</b>  | <i>IX</i>             | 0.25   | 14,068                            | 12,661                            | 26,729                   |
| Viet Nam  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| <b>Yemen<sup>2</sup></b>                                      | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Yugoslavia  | <i>VIbis</i>          | 2  | 112,540                           | 101,286                           | 213,826                  |
| <b>Zambia</b>   | <i>Ster</i>           | 0.03125                                      | 1,758                             | 1,582                             | 3,340                    |
| Zimbabwe  | <i>Sbis</i>           | 0.0625                                       | 3,517                             | 3,165                             | 6,682                    |
| <b>Total Contributions</b>                                    |                       | <b>386.06250</b>                             | <b>21,718,537</b>                 | <b>19,551,430</b>                 | <b>41,269,967</b>        |

1/ The value of one unit for the year 1998 is 56,270; the value of one unit for the year 1999 is 50,643.

2/ States members of WIPO which are not members of any of the Unions. See document AB/XXXI/12, Annex, para. 8

3/ See document AB/XXXI/12, Annex

[Приложение 15 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 15

**СИСТЕМА ДОГОВОРА О ПАТЕНТНОЙ КООПЕРАЦИИ  
(РСТ)**

**Перечень пошлин<sup>1</sup>,  
действующий с 1 января 1998 г.**

1. Ассамблея Международного союза патентной кооперации (Союз РСТ) приняла на своей двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Женеве с 16 сентября по 1 октября 1997 г., (справочный документ РСТ/А/XXIV/10, п. 44) нижеследующие изменения к Перечню пошлин:

| <u>Пошлина</u>  | <u>Размеры пошлин,<br/>применяемые в 1996 и 1997 гг.</u>   | <u>Размеры пошлин,<br/>действующие с 1 января 1998 г.</u>   | <u>Процент<br/>сокращения</u> |
|---|--|---|-------------------------------|
| 1. Основная пошлина:<br>(правило 15.2(a))   |  |   |                               |
| (a) если международная заявка содержит не более 30 листов   | 762 швейцарских франка   | 650 <sup>2</sup> швейцарских франков  | 15%                           |
| (b) если международная заявка содержит более 30 листов  | 762 швейцарских франка плюс 15 швейцарских франков за каждый лист свыше 30   | 650 <sup>2</sup> швейцарских франков плюс 15 швейцарских франков за каждый лист свыше 30  | 15%                           |
| 2. Пошлина за указание:<br>(правило 15.2(a))  |  |   |                               |
| (a) за указание, сделанное в соответствии с правилом 4.9(a)   | 185 швейцарских франков за указание, однако за любое указание свыше 11, сделанное в соответствии с правилом 4.9(a), пошлина не взимается | 150 <sup>2</sup> швейцарских франков за указание, однако за любое указание свыше 11, сделанное в соответствии с правилом 4.9(a), пошлина не взимается | 18,9%                         |
| (b) за указание, сделанное в соответствии с правилом 4.9(b) и подтвержденное в соответствии с правилом 4.9(c) | 185 швейцарских франков за указание  | 150 <sup>2</sup> швейцарских франков за указание  | 18,9%                         |
| 3. Пошлина за подтверждение:<br>(правило 15.5(a))   | 50% от суммы пошлин за указание, уплачиваемых в соответствии с пунктом 2(b)  | 50% от суммы пошлин за указание, уплачиваемых в соответствии с пунктом 2 (b)  | 18,9%                         |
| 4. Пошлина за обработку:<br>(правило 57.2(a))   | 233 швейцарских франка   | 233 швейцарских франка  | без изменений                 |

Размер всех пошлин уменьшается на 75% в случае международных заявок, поданных физическими лицами, являющимися гражданами и проживающими в государстве, в котором национальный доход на душу населения не превышает 3 000 долларов США в год (в соответствии с цифрами среднего национального дохода на душу населения, используемыми Организацией Объединенных Наций для определения внутренней шкалы взносов, подлежащих уплате за 1995, 1996 и 1997 гг.); при наличии нескольких заявителей каждый из них должен удовлетворять указанным критериям.

[Приложение 16 следует]

<sup>1</sup> В Перечень пошлин будет внесено дополнительное изменение (посредством изъятия пункта 3 и перенумерования пункта 4 в пункт 3), которое вступит в силу с 1 июля 1998 г.; это дополнительное изменение не будет иметь никакой силы в отношении размеров пошлин.

<sup>2</sup> Новые размеры основной пошлины и пошлины за указание будут применяться только в отношении международных заявок, поданных с 1 января 1998 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 16

---

**МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА  
МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ**  
**Перечень пошлин,**  
**действующий с 1 апреля 1996 г.**

---

*Швейцарские  
франки*

1. Международные заявки, регулируемые исключительно Соглашением

Взимаются следующие пошлины, причитающиеся за 10 лет:

1.1 Основная пошлина (Статья 8(2)(a) Соглашения)

1.1.1 за знак, воспроизводимый в нецветном исполнении ..... 653

1.1.2 за знак, воспроизводимый в цветном исполнении ..... 903

1.2 Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг  
сверх трех (Статья 8(2)(b) Соглашения) ..... 73

1.3 Добавочная пошлина за указание каждой указанной  
Договаривающейся стороны (Статья 8(2)(c) Соглашения) ..... 73

2. Международные заявки, регулируемые исключительно Протоколом

Взимаются следующие пошлины, причитающиеся за 10 лет:

2.1 Основная пошлина (Статья 8(2)(i) Протокола)

2.1.1 за знак, воспроизводимый в нецветном исполнении ..... 653

2.1.2 за знак, воспроизводимый в цветном исполнении ..... 903

2.2 Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг  
сверх трех (Статья 8(2)(ii) Протокола), за исключением случаев,  
когда указаны (см. Статью 8(7)(a)(i) Протокола)  
Договаривающиеся стороны, в отношении которых  
уплачиваются индивидуальные пошлины (см. ниже, п. 2.4) ..... 73

2.3 Добавочная пошлина за указание каждой указанной  
Договаривающейся стороны (Статья 8(2)(iii) Протокола), за  
исключением случая, когда указана (см. Статью 8(7)(a)(ii)  
Протокола) Договаривающаяся сторона, в отношении которой  
уплачивается индивидуальная пошлина (см. ниже, п. 2.4) ..... 73

2.4 Индивидуальная пошлина за указание каждой указанной  
Договаривающейся стороны, в отношении которой уплачивается  
(см. Статью 8(7)(a) Протокола) индивидуальная пошлина (вместо  
добавочной пошлины): размер индивидуальной пошлины  
устанавливается каждой из заинтересованных Договаривающихся  
сторон.

3. Международные заявки, регулируемые Соглашением и Протоколом

Взимаются следующие пошлины, причитающиеся за 10 лет:

3.1 Основная пошлина

3.1.1 за знак, воспроизводимый в нецветном исполнении ..... 653

3.1.2 за знак, воспроизводимый в цветном исполнении ..... 903

3.2 Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг  
сверх трех ..... 73

3.3 Добавочная пошлина за указание каждой указанной  
Договаривающейся стороны, в отношении которой  
не уплачивается индивидуальная пошлина ..... 73

3.4 Индивидуальная пошлина за указание каждой указанной  
Договаривающейся стороны, в отношении которой уплачивается  
(см. Статью 8(7)(а) Протокола) индивидуальная пошлина,  
за исключением случая, когда указанное государство является  
государством, связанным Соглашением, а Ведомство  
происхождения является Ведомством государства, связанного  
(также) Соглашением (в отношении такого государства  
уплачивается добавочная пошлина): размер индивидуальной  
пошлины устанавливается каждой из заинтересованных  
Договаривающихся сторон.

4. Несоблюдение правил в отношении классификации товаров и услуг

Уплачиваются следующие сборы (Правило 12(1)(b)):

4.1 Если товары и услуги не сгруппированы по классам ..... 77 плюс 4  
за каждый термин  
свыше 20

4.2 Если в приведенной в заявке классификации один  
или несколько терминов являются неправильными..... 20 плюс 4  
за каждый неправильно  
классифицированный  
термин

при условии, что в случае, когда общий размер  
сбора в соответствии с этим пунктом в отношении  
международной заявки составляет менее  
150 швейцарских франков, пошлины не взимаются.

5. Указания после международной регистрации

Уплачиваются следующие пошлины, покрывающие период между действующей датой указания и истечением затем текущего срока действия международной регистрации:

|  |     |
|--|-----|
| 5.1 Основная пошлина .....   | 300 |
| 5.2 Добавочная пошлина за каждую указанную Договаривающуюся сторону, обозначенную в том же заявлении, в случае, когда в отношении такой указанной Договаривающейся стороны индивидуальная пошлина не уплачивается (пошлина покрывает остальные 10 лет) .....   | 73  |
| 5.3 Индивидуальная пошлина за указание каждой указанной Договаривающейся стороны, в отношении которой уплачивается (см.Статью 8(7)(а) Протокола) индивидуальная пошлина (вместо добавочной пошлины): размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из заинтересованных Договаривающихся сторон. |     |

6. Продление срока действия

Уплачиваются следующие пошлины, покрывающие 10 лет:

|  |   |
|--|---|
| 6.1 Основная пошлина .....   | 653   |
| 6.2 Дополнительная пошлина, за исключением случая, когда продление срока делается только для указанных Договаривающихся сторон, в отношении которых уплачиваются индивидуальные пошлины .....  | 73  |
| 6.3 Добавочная пошлина за каждую указанную Договаривающуюся сторону, в отношении которой индивидуальная пошлина не уплачивается .....  | 73  |
| 6.4 Индивидуальная пошлина за указание каждой указанной Договаривающейся стороны, в отношении которой уплачивается (см.Статью 8(7)(а) Протокола) индивидуальная пошлина (вместо добавочной пошлины): размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из заинтересованных Договаривающихся сторон. |   |
| 6.5 Добавочный сбор за использование льготного срока .....   | 50% от размера<br>пошлины,<br>уплачиваемой в<br>соответствии<br>с пунктом 6.1 |



|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 7.  | <u>Изменение</u>  |     |
| 7.1 | Полная передача прав на международную регистрацию .....   | 177 |
| 7.2 | Частичная передача (для некоторых товаров и услуг или для некоторых Договаривающихся сторон) международной регистрации .....  | 177 |
| 7.3 | Ограничение, испрошенное владельцем после международной регистрации, при условии, что если ограничение затрагивает более чем одну Договаривающуюся сторону, оно является одинаковым для всех .....              | 177 |
| 7.4 | Изменение имени и/или адреса владельца одной или более международных регистраций, для которых внесение записи о таком изменении испрашивается в том же заявлении .....  | 150 |
| 8.  | <u>Информация, относящаяся к международным регистрациям</u>   |     |
| 8.1 | Составление заверенной выписки из Международного реестра, состоящей из анализа состояния международной регистрации (детальная заверенная выписка)   |     |
|     | до трех страниц .....   | 155 |
|     | за каждую страницу сверх трех .....   | 10  |
| 8.2 | Составление заверенной выписки из Международного реестра, состоящей из копии всех публикаций, а также всех уведомлений об отказах, сделанных в отношении международной регистрации (простая заверенная выписка) |     |
|     | до трех страниц .....   | 77  |
|     | за каждую страницу сверх трех .....   | 2   |
| 8.3 | Одна письменная справка или одна единица письменных сведений  |     |
|     | за одну международную регистрацию .....   | 77  |
|     | за каждую дополнительную международную регистрацию, если такие же сведения запрашиваются одновременно .....   | 10  |
| 8.4 | Оттиск или фотокопия публикации международной регистрации, за страницу .....  | 5   |
| 9.  | <u>Специальные услуги</u>   |     |
|     | Международное Бюро имеет право взимать сбор, размер которого оно устанавливает само, за срочность выполнения операций, а также за услуги, не предусмотренные настоящим Перечнем пошлин и сборов.                |     |

ПРИЛОЖЕНИЕ 17

**ГААГСКИЙ СОЮЗ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ДЕПОНИРОВАНИЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ**

**Перечень пошлин,  
действующий с 1 апреля 1996 г.**

Размеры  
(швейцарские  
франки)

|   |     |
|---|-----|
| <i>I. Пошлины, уплачиваемые в том случае, если депонирование регулируется исключительно или частично Актом 1960 г. (депонирования, опубликованные в соответствии с Актом 1960 г.)</i> |     |
| 1. Международная пошлина за депонирование (правило 13.2(a)(i))  |     |
| 1.1 За один образец .....   | 397 |
| 1.2 За каждый дополнительный образец, включенный в то же депонирование .....  | 19  |
| 2. Пошлина за международную публикацию (правило 13.2(a)(ii))  |     |
| 2.1 За публикацию в черно-белом исполнении одного набора из четырех стандартных площадей* .....   | 41  |
| 2.2 За публикацию в цветном исполнении набора из четырех стандартных площадей* .....  | 330 |
| 3. Пошлина за отсрочку публикации (правило 10.1 (a)) .....  | 93  |
| 4. Обычная государственная пошлина (с указанного государства, упомянутого в правиле 13.2(b)) (правило 13.2 (a)(iii))  |     |
| 4.1 За один образец .....   | 42  |
| 4.2 За каждый дополнительный образец, включенный в то же депонирование .....  | 2   |
| 5. Государственные пошлины за экспертизу на новизну (правило 13.2 (a)(iv))**  |     |
| 6. Международная пошлина за продление срока действия (правило 24)   |     |
| 6.1 За депонирование, содержащее один образец .....   | 200 |
| 6.2 За каждый дополнительный образец, включенный в то же депонирование .....  | 17  |
| 6.3 Дополнительная пошлина .....  | *** |
| 7. Государственная пошлина за продление срока действия (с указанного государства, в отношении которого применяется Акт 1960 г. (правило 24.2))  |     |
| 7.1 За депонирование, содержащее один образец .....   | 21  |
| 7.2 За каждый дополнительный образец, включенный в то же депонирование .....  | 1   |

\* Стандартная площадь представляет собой участок размером 4x4 см; пошлина исчисляется в соответствии с количеством площадей или наборов площадей, полностью или частично использованных для воспроизведения образца или изделия. Одна стандартная площадь может быть использована частично или полностью только для одной репродукции.

\*\* Сумма обычной государственной пошлины, уплачиваемой за любое государство (см. пункт 4), вычитается из общей суммы государственной пошлины за экспертизу на новизну, установленной для этого государства. Размер государственных пошлин за экспертизу на новизну устанавливается соответствующими государствами.

\*\*\* 50% от международной пошлины за продление срока действия.

|   | Размеры<br>(швейцарские<br>франки) |
|---|------------------------------------|
| <i>II. Пошлины, уплачиваемые в том случае, если депонирование регулируется исключительно Актом 1934 г. (депонирования, опубликованные в соответствии с Актом 1934 г.)</i> |                                    |
| 8. Международная пошлина за депонирование на первоначальный пятилетний срок (правило 13.1(a)):  |                                    |
| 8.1 За один образец .....   | 216                                |
| 8.2 За количество от 2 до 50 образцов, включенных в то же депонирование .....   | 432                                |
| 8.3 За количество от 51 до 100 образцов, включенных в то же депонирование .....   | 638                                |
| 9. Пошлина за продление на следующий десятилетний срок (правило 23)   |                                    |
| 9.1 За один образец .....   | 422                                |
| 9.2 За количество от 2 до 50 образцов, включенных в то же депонирование .....   | 844                                |
| 9.3 За количество от 51 до 100 образцов, включенных в то же депонирование .....   | 1 236                              |
| 9.4 Дополнительная пошлина .....  | ****                               |
| <i>III. Общие пошлины</i>   |                                    |
| 10. Пошлина за регистрацию изменения владельца (правило 19) .....   | 144                                |
| 11. Пошлина за регистрацию изменения в указаниях, упомянутых в правиле 5.1(a)(ii)-(iv) (правило 21)   |                                    |
| - за единое международное депонирование .....   | 144                                |
| - за каждое последующее международное депонирование, зарегистрированное на имя того же владельца, если регистрация того же изменения испрашивается одновременно .....     | 72                                 |
| 12. Предоставление выписки из Международного реестра в отношении международного депонирования .....   | 144                                |
| 13. Предоставление незаверенных копий из Международного реестра или пунктов из досье о международном депонировании  |                                    |
| - за первые пять страниц .....  | 26                                 |
| - за каждую дополнительную страницу сверх пяти, если копии запрашиваются одновременно и относятся к той же заявке или тому же международному депонированию .....          | 2                                  |
| 14. Предоставление заверенных копий из Международного реестра или пунктов из досье о депонировании  |                                    |
| - за первые пять страниц .....  | 46                                 |
| - за каждую дополнительную страницу сверх пяти, если копии запрашиваются одновременно и относятся к той же заявке или тому же международному депонированию .....          | 2                                  |

\*\*\*\* 50% от международной пошлины за продление срока действия.

Приложение 17, стр. 3

|  | Размеры<br>(швейцарские<br>франки) |
|--|------------------------------------|
| 15. Предоставление фотографии депонированного объекта .....  | 57                                 |
| 16. Предоставление информации о содержании Международного реестра или досье о международном депонировании                              |                                    |
| (i) в случае устной информации   |                                    |
| - относительно заявки или международного депонирования .....   | 31                                 |
| - относительно любой дополнительной заявки или международного депонирования, если такая же информация запрашивается одновременно ..... | 5                                  |
| (ii) в случае информации в письменной форме  |                                    |
| - относительно заявки или международного депонирования .....   | 82                                 |
| - относительно любой дополнительной заявки или международного депонирования, если такая же информация запрашивается одновременно ..... | 10                                 |
| 17. Проведение поиска по перечню владельцев международных депонирований  |                                    |
| - за поиск по имени определенного физического или юридического лица .....  | 10                                 |
| - за каждое международное депонирование, найденное сверх первого депонирования .....   | 10                                 |
| 18. Дополнительная пошлина за рассылку выписок, копий, информации или отчетов о поиске посредством телефакса                           |                                    |
| - за страницу .....  | 4                                  |

[Приложение 18 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 18

---

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ БЮДЖЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ**

---

Источники дохода

**Взносы (Союзы/ВОИС)**

Взносы, уплачиваемые государствами-членами Организации в соответствии с унитарной системой взносов.

**Пошлины Системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем**

Пошлины, уплачиваемые Международному бюро в соответствии с Системой РСТ, Системой ФРТ, Мадридской, Гаагской и Лиссабонской системами.

**Пошлины Центра по арбитражу и посредничеству**

Оплата административных вспомогательных услуг, оказываемых Центром ВОИС по арбитражу и посредничеству, включая пошлины за арбитраж по именам доменов и регистрационные взносы при проведении симпозиумов.

**Публикации**

Доходы от продажи публикаций и подписок на периодические издания, публикуемые Секретариатом в бумажной форме, на CD-ROM или в любом ином формате.

**Проценты**

Доходы в виде процентов от вложенных капиталов.

**Аренда**

Доход, получаемый от аренды помещений ВОИС.

**Взнос УПОВ**

Платежи УПОВ ВОИС за административные вспомогательные услуги.

**Другие виды дохода**

Все прочие доходы, не указанные выше, включая поступления для покрытия "вспомогательных расходов" в связи с внебюджетными видами деятельности, осуществляемой ВОИС и финансируемой ПРООН и траст-фондами, регистрационные взносы в связи с участием в отдельных конференциях и учебных программах, корректировку счетов (суммы, записанные в приход) за предшествующие годы и пересмотр валютных паритетов (суммы, записанные в приход).

Статьи расходов

**Расходы в связи с персоналом**

*Зарплата персонала:* вознаграждение, получаемое штатными сотрудниками, в частности зарплата, должностные надбавки, пособия на иждивенцев, надбавки за знание иностранного языка и переработку, надбавки за проживание в другой стране, субсидии при назначении на должность и надбавки на представительские расходы.

*Расходы на временных сотрудников:* все виды вознаграждения и пособий, выплачиваемых сотрудникам, работающим по краткосрочным контрактам.

*Социальные расходы:* все пособия, получаемые штатными сотрудниками, помимо их зарплаты, в частности отчисления нанимателя в пенсионный фонд, взносы в связи с участием в системе медицинского страхования, отчисления, используемые для покрытия выплат в связи с уходом сотрудника из Организации, субсидии на образование, расходы в связи с переездом, расходы в связи с проездом находящихся на иждивении детей, занимающихся в учебных заведениях, расходы в связи с оплатой отпуска на родину, пособия для покрытия расходов в связи с устройством по месту службы, страхование от профессиональных рисков, компенсация национальных подоходных налогов на заработную плату, а также другие пособия, компенсации или субсидии, выплачиваемые Секретариатом.

### **Служебные командировки и стипендии**

#### **Командировки сотрудников**

Расходы в связи с проездом и выплатой суточных пособий штатным сотрудникам и консультантам Секретариата, работающим в штаб-квартире и выезжающим в официальные командировки.

#### **Участие правительственных чиновников и лекторов**

Расходы в связи с проездом и выплатой суточных пособий (DSA) правительственным чиновникам, слушателям и лекторам, принимающим участие в проводимых под эгидой ВОИС совещаниях.

#### **Стипендии**

Расходы в связи с оплатой проезда, выплатой суточных пособий, а также учебные и прочие выплаты в связи с участием стажеров в курсах, семинарах и долгосрочных стажировках.

### **Услуги по контрактам**

#### **Обслуживание конференций**

Выплата вознаграждений, оплата расходов по проезду и выплата суточных пособий синхронным переводчикам; аренда помещений для проведения конференций и оборудования для синхронного перевода; расходы в связи с организацией буфета и приемов; а также расходы в связи с любым иным обслуживанием, непосредственно связанным с организацией конференции.

#### **Консультанты и эксперты**

Расходы, связанные с наймом консультантов, в частности, выплата вознаграждений, оплата проезда и суточных пособий, за исключением расходов на командировки консультантов из штаб-квартиры; выплачиваемые лекторам гонорары.

#### **Печатные работы**

Печатные и переплетные работы, осуществляемые вне организации: обзоры - бумага и печатные работы; прочие печатные работы - перепечатки статей, опубликованных в обзорах; брошюры; договоры; сборники текстов; руководства, рабочие бланки и прочие печатные материалы; выпуск CD-ROM, видеокассет и магнитных пленок, а также другие формы электронной публикации.

#### **Прочие услуги по контракту**

Все прочие контрактные услуги, в частности: оплата переводчиков документов; аренда компьютерного времени; расходы на учебную подготовку персонала; расходы на набор персонала; и прочие внешние контрактные услуги.

### **Эксплуатационные и прочие расходы**

#### **Служебные помещения и техническое обслуживание**

Все расходы, связанные с приобретением, арендой, улучшением и техническим обслуживанием служебных помещений, а также арендой или техническим обслуживанием оборудования и мебели.

#### **Связь и прочие расходы**

Расходы, связанные с телефонной, телеграфной, телексной, факсимильной и почтовой связью, а также перевозку документов; все общие эксплуатационные расходы, не указанные выше, в частности: оказание медицинской помощи, обслуживание помещений, Административный трибунал, Ассоциация персонала, представительские расходы; оплата банковских услуг; выплата процентов по банковским и другим займам (кроме ссуд, связанных со зданиями); пересмотр валютных паритетов (расходная часть); расходы на ревизию отчетности; непредвиденные расходы и расходы в связи с корректировкой счетов (суммы, записанные в расход) за предшествующие годы; взносы на осуществление совместной административной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций; погашение авансов, предоставленных одному или нескольким Союзам в связи с созданием какого-либо нового Союза или покрытием дефицита, появившегося в результате организационных расходов Союза, а также специально не предусмотренные расходы.

### **Оборудование и поставки**

#### **Мебель и оборудование**

Закупка мебели и оборудования, в частности: конторской мебели и машин; оборудование для обработки текста и данных; оборудования для обслуживания конференций; оборудования для репродуцирования документов; транспортных средств.

#### **Поставки и материалы**

Все поставки и материалы, в частности: канцелярские и конторские принадлежности; поставки для внутреннего репродуцирования (офсетное печатание, микрофильмы и пр.); книги для библиотеки и подписка на обзоры и периодические издания; спецодежда; поставки для целей обработки данных; компьютерное программное обеспечение и лицензии.

[Приложение 19 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 19

---

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩИХ РАСХОДОВ МЕЖДУ СОЮЗАМИ**

---

Ниже приводятся основные принципы, регулирующие распределение расходов между Союдами в случае, когда эти расходы связаны с несколькими из них:

- (i) распределение осуществляется пропорционально объему работы, выполненной для каждого соответствующего Союза;
- (ii) при распределении учитывается размер бюджета по различным программам; и
- (iii) при распределении должным образом учитываются финансовые обязательства каждого Союза.

Кроме того, для программ, связанных с обеспечением общего вспомогательного обслуживания, учитывается численность персонала каждой программы, площадь предоставляемых служебных помещений, а также объем выполненной работы.

[Приложение 20 следует]



ПРИЛОЖЕНИЕ 20

---

**АКРОНИМЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ  
ДОКУМЕНТЕ**

---

|          |          |  |
|----------|----------|--|
| ABU      | АБУ      | Вещательный союз Азии и Тихоокеанского региона   |
| ACC      | АКК      | См. UN/ACC, ниже   |
| AIPPI    | МАОПС    | Международная ассоциация по охране промышленной собственности  |
| ASEAN    | АСЕАН    | Ассоциация государств Юго-Восточной Азии   |
| APEC     | АПЕК     | Азиатско-Тихоокеанское экономическое содружество   |
| ATRIP    | АТРИП    | Международная ассоциация по совершенствованию преподавания и исследований в области интеллектуальной собственности |
| CASPIA   | КАСПИА   | Автоматизированная система для обработки международных заявок  |
| CASPRO   | КАСПРО   | Автоматизированная система для обработки международных заявок в качестве получающего ведомства                     |
| CBD      | КБР      | Конвенция о биологическом разнообразии   |
| CIS      | СНГ      | Содружество Независимых Государств   |
| CLEA     | КЛЕА     | Подборка законов для электронного доступа  |
| COMESA   | ОРВЮА    | Общий рынок восточной и южной частей Африки  |
| COR      | КОР      | Связь по требованию  |
| DLC      | ЦДО      | Центр дистанционного обучения  |
| DSA      | ОСР      | Оплата суточных расходов   |
| DVD      | ЦВД      | Цифровой видеодиск   |
| EASY     | EASY     | Электронная система подачи заявок  |
| EBU      | ЕСВ      | Европейский союз вещания   |
| EPO      | ЕПВ      | Европейское патентное ведомство  |
| FICPI    | ФИКПИ    | Международная федерация поверенных в области промышленной собственности  |
| FIPOI    | ФИПОИ    | Фонд недвижимого имущества для международных организаций   |
| gTLD-MoU | РДВУ-МоД | Меморандум о договоренностях в отношении родовых доменов верхнего уровня   |
| IAC      | ИАК      | Консультативная комиссия ВОИС по промышленности  |
| ICC      | МВЦ      | Международный вычислительный центр   |
| ICSC     | КМГС     | Комиссия по международной гражданской службе   |

---

## АКРОНИМЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ

---

|           |           |   |
|-----------|-----------|---|
| ICSEI     | МСПЭИ     | Международное сотрудничество в области поиска и экспертизы изобретений                                  |
| IFIA      | МФАИ      | Международная федерация ассоциаций изобретателей  |
| IGO       | МПО       | Межправительственная организация  |
| ILO       | МОТ       | Международная организация труда   |
| IP        | ИС        | Интеллектуальная собственность  |
| IPC       | МПК       | Международная патентная классификация   |
| IPC:CLASS | МПК:КЛАСС | МПК: Кумулятивная и лингвистическая усовершенствованная поисковая система                               |
| IPR       | ПИС       | Права интеллектуальной собственности  |
| ISCC      | ККИС      | Координационный комитет по информационным системам (система организации Организации Объединенных Наций) |
| IUCN      | ВСОП      | Всемирный союз по охране природы  |
| JPI       | ЯИИР      | Японский институт изобретательства и рационализации   |
| JOPAL     | ДЖОПАЛ    | Журнал патентно-ассоциированной литературы  |
| JPO       | ЯПВ       | Японское патентное ведомство  |
| LDCs      | НРС       | Наименее развитые страны  |
| MAPS      | МАПС      | Система Мадридского соглашения и Протокола  |
| MATCHES   |           | Система автоматизированного перевода и классификации МАПС (в помощь экспертам)                          |
| MEAs      | МСОС      | Многосторонние соглашения по окружающей среде   |
| Mercosur  | МЕРКОСУР  | Общий рынок "южного конуса"   |
| MoU       | МД        | Меморандум о договоренности   |
| NFAPs     | НОПД      | Национально-ориентированные планы действий  |
| NGO       | НПО       | Неправительственная организация   |
| NOS       | НОС       | Сетевая система автоматизации деятельности Организации  |
| OAU       | ОАЕ       | Организация африканского единства   |

---

**АКРОНИМЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ  
ДОКУМЕНТЕ**

---

|                    |                |   |
|--------------------|----------------|---|
| PAC                | ККП            | Консультативная комиссия ВОИС по вопросам политики  |
| PC/CR              | ПК/АП          | Постоянный комитет ВОИС по сотрудничеству в целях развития в области авторского права и смежных прав                                |
| PC/DP              | ПК/ПС          | Постоянный комитет ВОИС по сотрудничеству в целях развития в области промышленной собственности                                     |
| PC/IPI             | ПКИПС          | Постоянный комитет ВОИС по информации в области промышленной собственности  |
| PC/IPD             | ПКРИС          | Постоянный комитет ВОИС по развитию интеллектуальной собственности  |
| PCT                | PCT            | Договор о патентной кооперации  |
| PCT/CAL            | PCT/КАЮ        | Комитет PCT по административным и юридическим вопросам  |
| PCT/CTC            | PCT/КТС        | Комитет PCT по техническому сотрудничеству  |
| PCT/MIA            | PCT/МО         | Органы международной предварительной экспертизы PCT   |
| ROMARIN            | РОМАРИН        | Постоянно запоминающее устройство для хранения архивной информации в рамках Мадридского соглашения                                  |
| SADC               | СРЮА           | Сообщество по развитию южной части Африки   |
| SAARC              | ЮАРС           | Южноазиатская ассоциация по региональному сотрудничеству  |
| SCIT               | ПКИТ           | Постоянный комитет по информационным технологиям  |
| SMEs               | МСП            | Малые и средние предприятия   |
| TLT                | ТЛТ            | Договор о законах по товарным знакам  |
| TRIPS<br>Agreement |                | Соглашение ТРИПС  |
| UN/ACC             | АКК/ООН        | Административный комитет по координации системы Организации Объединенных Наций  |
| UN/CCAQ(FB)        | ККАВ(ФБ)/ООН   | Консультативный комитет по административным вопросам (финансы и бюджет) системы Организации Объединенных Наций                      |
| UN/CCAQ(PER)       | ККАВ(ШТАТ)/ООН | Консультативный комитет по административным вопросам (штат и общие административные вопросы) системы Организации Объединенных Наций |

---

**АКРОНИМЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ  
ДОКУМЕНТЕ**

---

|        |        |   |
|--------|--------|---|
| UNDP   | ПРООН  | Программа развития Организации Объединенных Наций                                     |
| UNEP   | ЮНЕП   | Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде                          |
| UNESCO | ЮНЕСКО | Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры              |
| UNITAR | ЮНИТАР | Учебный и научно-исследовательский институт<br>Организация Объединенных Наций         |
| UNJSPB | ПОПФ   | Правление Объединенного пенсионного фонда<br>персонала Организация Объединенных Наций |
| UNSC   | КСООН  | Колледж для сотрудников Организация Объединенных<br>Наций                             |
| UNU    | УООН   | Университет Организация Объединенных Наций  |
| UPOV   | УПОВ   | Международный союз по охране селекционных<br>достижений                               |
| USPTO  | ВПТЗ   | Ведомство США по патентам и товарным знакам   |
| WCO    | ВТО    | Всемирная таможенная организация  |
| WCT    | ДАП    | Договор ВОИС по авторскому праву  |
| WMO    | ВМО    | Всемирная метеорологическая организация   |
| WORM   | ЗУБВП  | Запоминающее устройство без возможности перезаписи                                    |
| WPPT   | ДИФ    | Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам   |
| WTO    | ВТО    | Всемирная торговая организация  |
| WWA    | ВАВ    | Всемирная Академия ВОИС   |

[Приложение 21 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 21

---

**ДОГОВОРЫ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ  
КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС**

---

|  |  |
|--|--|
| Бернская конвенция                       | Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений, Парижский акт от 24 июля 1971 г. (измененный 28 сентября 1979 г.)   |
| Брюссельская конвенция                   | Брюссельская конвенция о распространении несущих программы сигналов, передаваемых через спутники (административные функции выполняются совместно с ЮНЕСКО)   |
| Будапештский договор                     | Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры (подписан в Будапеште 28 апреля 1977 г. и изменен 26 сентября 1980 г.)  |
| <i>Будапештская инструкция</i>           | <i>Инструкция к Будапештскому договору о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры</i>   |
| Женевская конвенция                      | Женевская конвенция по охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм (административные функции выполняются в сотрудничестве с МОТ и ЮНЕСКО в отношении вопросов, входящих в их соответствующую компетенцию)  |
| Гаагское соглашение                      | Гаагское соглашение о международном депонировании промышленных образцов от 6 ноября 1925 г. (пересмотренное в Лондоне 2 июня 1934 г., в Гааге 28 ноября 1960 г., дополненное Дополнительным актом, подписанным в Монако 18 ноября 1961 г., и дополненное Дополнительным актом, подписанным в Стокгольме 14 июля 1967 г., измененным 28 сентября 1979 г.) |
| <i>Инструкция к Гаагскому соглашению</i> | <i>Инструкция к Гаагскому соглашению о международном депонировании промышленных образцов</i>   |
| Лиссабонское соглашение                  | Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации от 31 октября 1958 г. (пересмотрено в Стокгольме 14 июля 1967 г. и измененное 28 сентября 1979 г.)  |
| <i>Лиссабонская инструкция</i>           | <i>Инструкция к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации</i>  |
| Локарнское соглашение                    | Локарнское соглашение об учреждении Международной классификации промышленных образцов, подписанное в Локарно 8 октября 1968 г. (измененное 28 сентября 1979 г.)  |

---

## ДОГОВОРЫ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС

---

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Мадридское соглашение   | Мадридское соглашение о международной регистрации знаков от 14 апреля 1981 г. (пересмотренное в Брюсселе 14 декабря 1900 г., в Вашингтоне 2 июня 1911 г., в Гааге 6 ноября 1925 г., в Лондоне 2 июня 1934 г., в Ницце 15 июня 1957 г. и в Стокгольме 14 июля 1967 г. и измененное 28 сентября 1979 г.)       |
| Мадридский протокол     | Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (принят в Мадриде 27 июня 1989 г.)  |
| <i>Общая инструкция</i> | <i>Общая инструкция к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению</i>   |
| Найробский договор      | Найробский договор об охране олимпийского символа (принятый в Найроби 26 сентября 1981 г.)   |
| Ниццкое соглашение      | Ниццкое соглашение о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков от 15 июня 1957 г. (пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г. и в Женеве 13 мая 1977 г. и измененное 28 сентября 1979 г.)  |
| Парижская конвенция     | Парижская конвенция об охране промышленной собственности от 20 марта 1883 г. (пересмотренная в Брюсселе 14 декабря 1900 г., в Вашингтоне 2 июня 1911 г., в Гааге 6 ноября 1925 г., в Лондоне 2 июня 1934 г., в Лиссабоне 31 октября 1958 г. и в Стокгольме 14 июля 1967 г. и измененная 28 сентября 1979 г.) |
| РСТ                     | Договор о патентной кооперации (подписанный в Вашингтоне 19 июня 1970 г., пересмотренный 28 сентября 1979 г. и 3 февраля 1984 г.)  |
| <i>Инструкция к РСТ</i> | <i>Инструкция к Договору о патентной кооперации (текст, имеющий силу на 1 января 1998 г.)</i>  |
| Римская конвенция       | Римская конвенция по охране интересов исполнителей, производителей фонограмм и органов вещания (подписана в Риме 26 октября 1961 г.) (административные функции выполняются совместно с ЮНЕСКО)   |

---

## ДОГОВОРЫ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС

---

|   |   |
|---|---|
| Конвенция о спутниках                     | Конвенция о распространении несущих программы сигналов, передаваемых через спутники (подписана в Брюсселе 21 мая 1974 г.)                           |
| Страсбургское соглашение                  | Страсбургское соглашение о международной патентной классификации от 24 марта 1971 г. (измененное 28 сентября 1979 г.)                               |
| ТЛТ                                       | Договор о законах по товарным знакам (принят в Женеве 27 октября 1994 г.)   |
| <i>Инструкция к ТЛТ</i>                   | <i>Инструкция к Договору о законах по товарным знакам (принята в Женеве 27 октября 1994 г.)</i>   |
| Венское соглашение                        | Венское соглашение об учреждении Международной классификации изобразительных элементов знаков   |
| Вашингтонский договор                     | Договор об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем (подписан в Вашингтоне 26 мая 1989 г.)                                 |
| Конвенция ВОИС                            | Конвенция, учреждающая Всемирную организацию интеллектуальной собственности (подписана в Стокгольме 14 июля 1967 г. и изменена 28 сентября 1979 г.) |
| Договор ВОИС по авторскому праву          | (принят в Женеве 20 декабря 1996 г. Дипломатической конференцией по некоторым вопросам авторского права и смежных прав)                             |
| Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам | (принят в Женеве 20 декабря 1996 г. Дипломатической конференцией по некоторым вопросам авторского права и смежных прав)                             |
| <b>Другие соглашения:</b>                 |   |
| Соглашение ВОИС-ВТО                       | Соглашение между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организацией (заключено в Женеве 22 декабря 1995 г.)    |

[Приложение 22 следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ 22

---

**Государства-члены ВОИС и Союзов,  
 административные функции которых выполняет  
 ВОИС**

---

| <i>Государства-члены:</i> | <i>1990</i> | <i>1996</i> | <i>1997</i> | <i>1998<br/>(оценка)</i> | <i>1999<br/>(оценка)</i> | <i>Оценочное<br/>увеличение<br/>1990-99</i> |
|---------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ВОИС                      | 125         | 161         | 166         | 170                      | 175                      | 50  |
| Парижского союза          | 100         | 140         | 143         | 145                      | 148                      | 48  |
| Бернского союза           | 84          | 121         | 128         | 133                      | 140                      | 56  |
| Союза РСТ                 | 45          | 89          | 94          | 100                      | 106                      | 61  |
| Мадридского союза         | 29          | 51          | 54          | 58                       | 65                       | 36  |
| Гаагского союза           | 19          | 26          | 29          | 31                       | 33                       | 14  |
| Ниццкого союза            | 33          | 50          | 52          | 55                       | 59                       | 26  |
| Локарнского союза         | 16          | 28          | 30          | 33                       | 37                       | 21  |
| Союза МПК                 | 26          | 38          | 39          | 41                       | 44                       | 18  |
| Будапештского союза       | 23          | 38          | 42          | 44                       | 48                       | 25  |
| Венского союза            | 5           | 9           | 11          | 14                       | 18                       | 13  |
| Лиссабонского союза       | 16          | 17          | 18          | 19                       | 21                       | 5   |

[Конец Приложения 22 и документа]



4  
H

